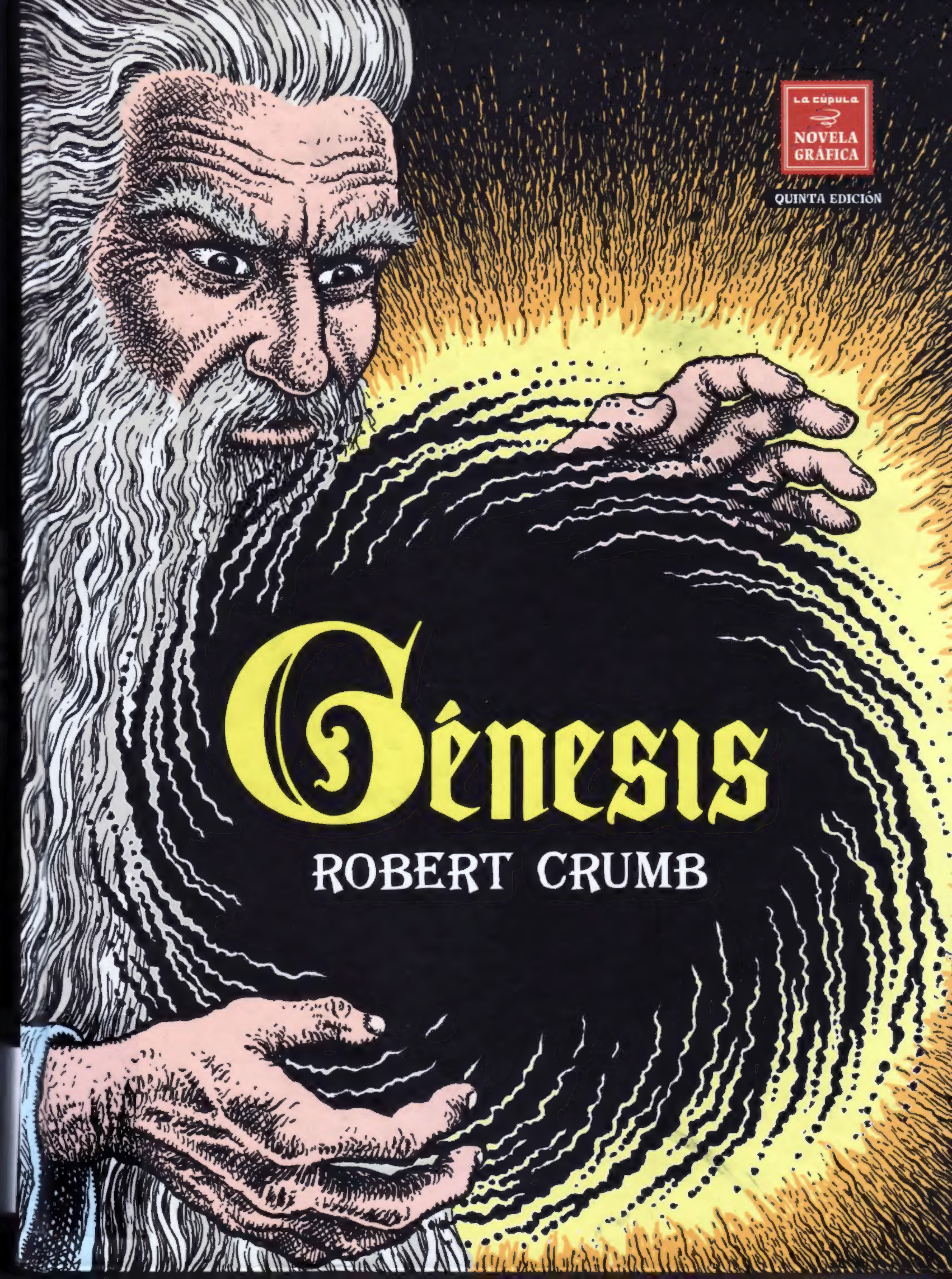
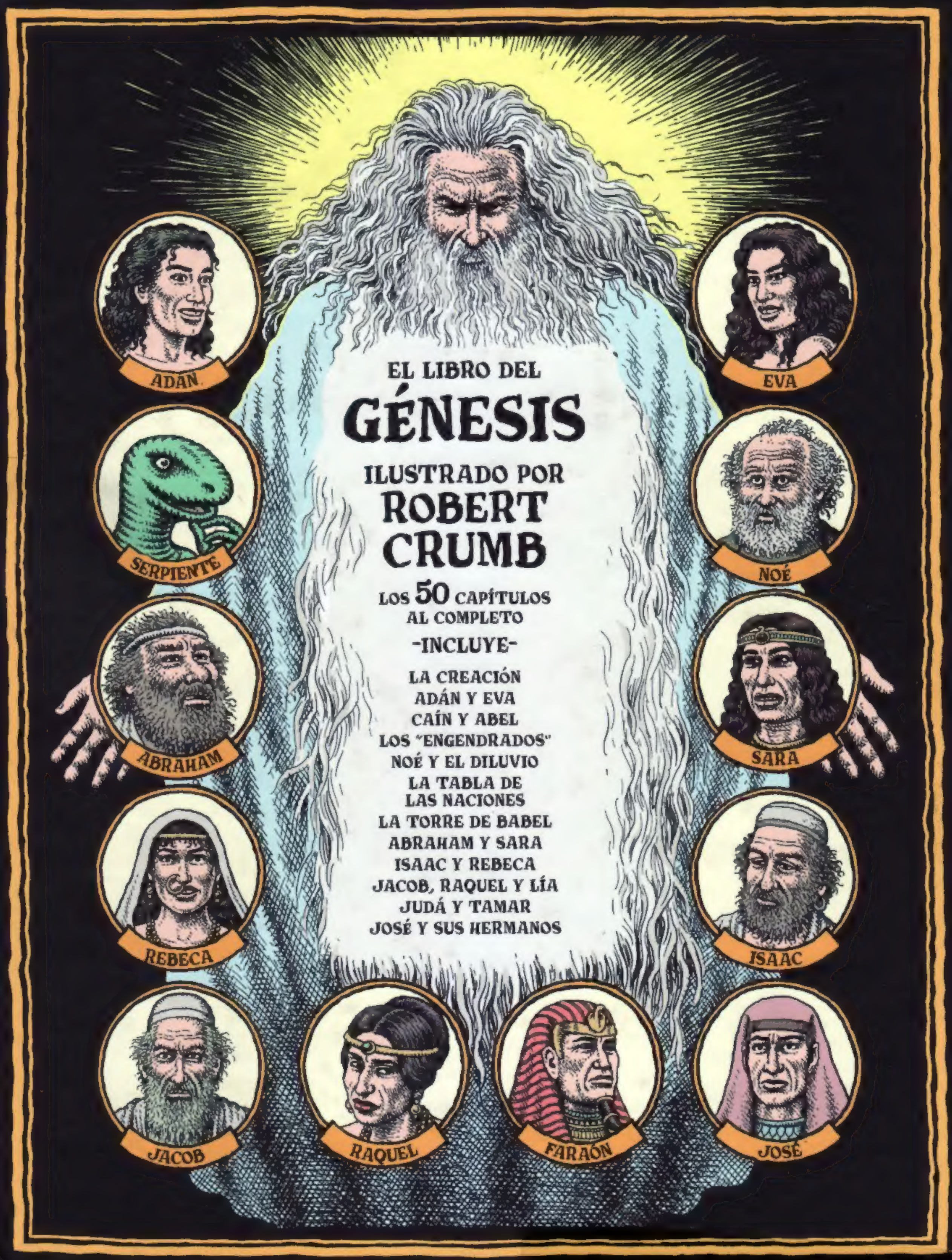

LA CÚPULA
NOVELA GRÁFICA
QUINTA EDICIÓN
Génesis
ROBERT CRUMB


ADÁN
EVA
EL LIBRO DEL
GÉNESIS
ILUSTRADO POR
ROBERT
CRUMB
LOS 50 CAPÍTULOS
AL COMPLETO
-INCLUYE-
LA CREACIÓN
ADÁN Y EVA
CAÍN Y ABEL
LOS "ENGENDRADOS"
NOÉ Y EL DILUVIO
LA TABLA DE
LAS NACIONES
LA TORRE DE BABEL
ABRAHAM Y SARA
ISAAC Y REBECA
JACOB, RAQUEL Y LÍA
JUDÁ Y TAMAR
JOSÉ Y SUS HERMANOS
SERPIENTE
NOÉ
ABRAHAM
SARA
REBECA
ISAAC
JACOB
RAQUEL
FARAÓN
JOSÉ

Nero Scans

Génesis

ROBERT CRUMB

La cúpula NOVELA GRÁFICA

Nero Scans

Génesis

ROBERT CRUMB

Nero Scens

Génesis

Título original: The Book of Genesis Illustrated by R. Crumb

© Robert Crumb, 2009

Para la edición en lengua hispana:
© 2009 Ediciones La Cúpula, S.L.
Plaza Beatas, 3, 08003 BARCELONA
www.lacupula.com

Para la traducción de este libro se ha llevado a cabo una adaptación libre de la traducción del hebreo del Génesis realizada por Eloíno Nácar Fuster y Alberto Colunga
© del texto original, Biblioteca de Autores Cristianos,
Don Ramón de la Cruz, 57-1°, 28001 Madrid.

Rotulación: Iris Bernárdez

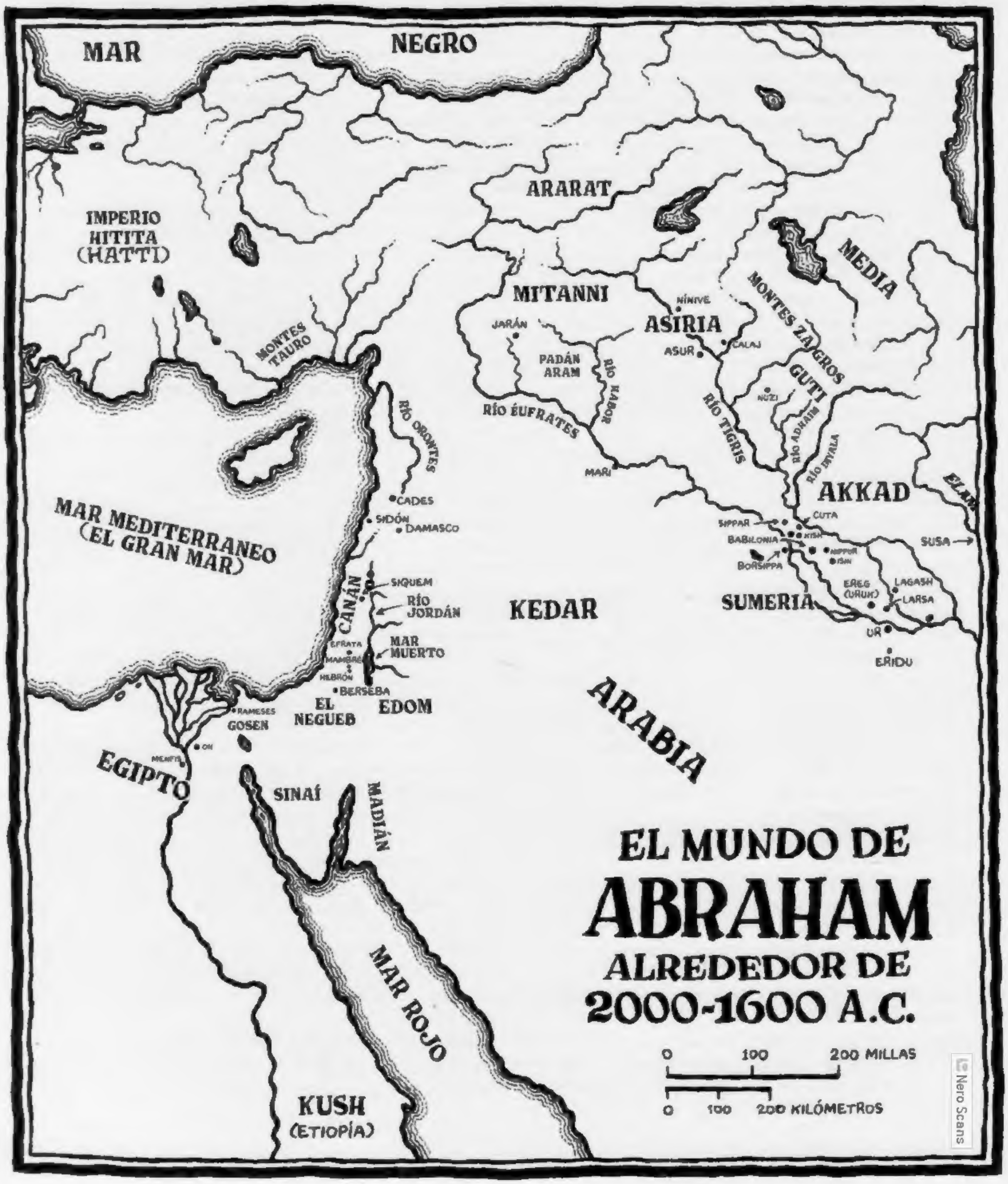
1ª edición: octubre de 2009
2ª edición: noviembre de 2009
3ª edición: diciembre de 2009
4ª edición: diciembre de 2009
5ª edición: diciembre de 2009

ISBN: 978-84-7833-881-8
Depósito legal: B-47.682-2009
Imprime: Litosplai, S.A.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra.

Nero Scans

para Aline



EL MUNDO DE
ABRAHAM
ALREDEDOR DE
2000-1600 A.C.
MAR NEGRO
ARARAT
IMPERIO HITITA (HATTI)
MEDIA
MITANNI
NÍNIVE
ASIRIA
JARÁN
ASUR
CALAJ
MONTES ZAGROS
MONTES TAURO
PADÁN ARAM
RÍO KABOR
GUTI
NUZI
RÍO ORONTES
RÍO ÉUFRATES
RÍO TIGRIS
RÍO ADHAIM
RÍO DIYALA
MARI
AKKAD
CADES
SIDÓN
DAMASCO
MAR MEDITERRANEO (EL GRAN MAR)
CUTA
SIPPAR
KISH
BABILONIA
SUSA
BORSIPPA
ISIN
SIQUEM
RÍO JORDÁN
CANÁN
KEDAR
SUMERIA
EREG (URUK)
LAGASH
LARSA
UR
ERIDU
EFRATA
MAMBRÉ
HEBRÓN
MAR MUERTO
BERSEBA
EL NEGUEB
EDOM
ARABIA
RAMESES
GOSEN
ON
MENFIS
EGIPTO
SINAÍ
MADIÁN
MAR ROJO
KUSH (ETIOPÍA)
0 100 200 MILLAS
0 100 200 KILÓMETROS

Nero Scans

Introducción

Yo, R. Crumb, el ilustrador de este libro, he intentado lo mejor que he podido reproducir todas y cada una de las palabras del texto original, extraído de diversas fuentes, incluida la versión del rey Jaime, pero sobre todo la reciente traducción de Robert Alter *The Five Books of Moses* (2004). En ciertos pasajes, si creía que mis palabras podían aclarar el sentido del texto he realizado una interpretación propia, pero me he controlado y no me he permitido demasiado a menudo tal ejercicio de "creatividad", dejando la a veces enrevesada vaguedad del texto antes que trastear con un texto tan venerable. Todas las versiones en historieta de La Biblia que he visto contienen pasajes de narrativa y diálogos completamente rehechos en un intento de aligerar y "modernizar" las viejas escrituras. Y aún así, esas Biblias claman creer que son "la palabra de Dios" o que están "inspiradas por Dios", mientras que yo, irónicamente, **no** creo que La Biblia sea "la palabra de Dios", sino las palabras de los hombres. No obstante, es un texto poderoso con muchas capas de significado que profundizan en nuestro inconsciente colectivo, nuestro inconsciente *histórico*, si así lo preferís. También parece ser un trabajo inspirado, pero creo que su poder deriva de haber sido un esfuerzo colectivo que fue evolucionando y condensándose durante muchas generaciones antes de obtener su forma definitiva, fijada tal como la conocemos durante el "exilio babilónico", alrededor del año 600 a. C. Fue la casta sacerdotal la que en ese período compiló y dio un orden coherente a esta colección de historias, leyendas y linajes tribales, a veces trenzando juntas dos versiones diferentes del mismo relato y proclamando que el producto, una vez terminado, era un documento sagrado, manuscritos que se convertirían en objetos de veneración únicamente para ojos privilegiados. Los relatos de este pueblo, el hebreo, se convirtieron en algo más que simples relatos. Son los cimientos, la fuente escrita de su poder religioso y político, entregada por el **mismo Dios**. Para ellos, este documento es la prueba escrita de que es el pueblo elegido, especial y diferente de los demás pueblos. Los estudiosos modernos dicen que los sacerdotes interpusieron palabras y adulteraron los ya viejos relatos para reforzar su intención política. Muchos de los estudiosos, al examinar cuidadosamente los lacónicos capítulos del Génesis, percibieron en ellos significados e intenciones perdidas, detalles que fueron alterados por los cada vez más influyentes sacerdotes y el triunfo del patriarcado sobre un antiguo y cada vez más tenuemente recordado matriarcado. Gran parte del texto se ha perdido entre las nieblas del tiempo; gran parte de lo que los estudiosos dicen son suposiciones educadas tras estudiar minuciosamente las pistas e intentar rellenar los fragmentos perdidos, los detalles suprimidos hace demasiado tiempo como para que sean encontrados ahora. Mientras trabajaba en este libro, leí algunos de esos estudios sobre el Génesis y descubrí que enriquecían el material de fondo para el contenido de mis dibujos.

Si mi interpretación literal y visual del Génesis ofende a algunos lectores, lo que parece inevitable considerando que el texto es reverenciado por mucha gente, sólo puedo decir en mi defensa que me he aproximado a él como un trabajo meramente ilustrativo, sin intención de ridiculizar nada ni hacer bromas visuales. Dicho esto, sé que no puedo gustarle a todo el mundo.

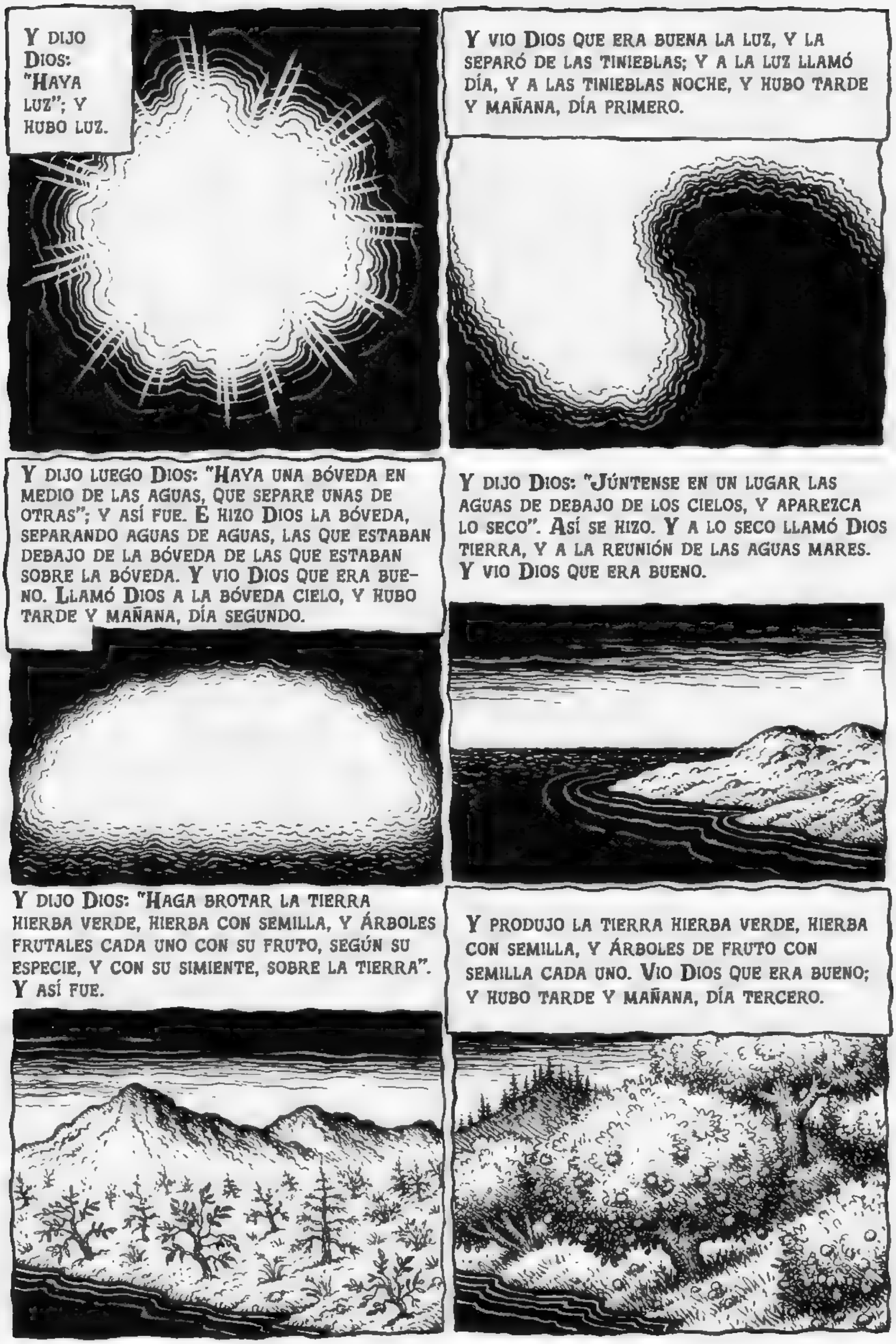
Me gustaría expresar públicamente mi gratitud a Pete Poplaski por proveerme con una enorme cantidad de material visual con el que trabajar, incluidas cientos de fotografías de películas bíblicas hollywoodienses que tomó directamente de la pantalla de televisión al pasar cintas de vídeo o DVDs. Al ser también un artista e ilustrador, Pete sabía a lo que me enfrentaba con este proyecto. Roger Katan, otro amigo, también me ayudó mucho con el material visual; fue él quien me convenció de que corrigiera parte de las primeras páginas, después de reírse de cómo dibujaba las túnicas, y que, según él, parecían albornoces modernos, y de cómo las tiendas parecían sacadas de la sección de deportes de una tienda actual. Yo era un ignorante. Tenía mucho que aprender. Katan creció en Marruecos y me ayudó mucho con los detalles de la vida cotidiana en el mundo premoderno de su infancia, y al tener un interés profesional en la arquitectura indígena norteafricana, me trajo libros llenos de fotos de ciudades extrañas de aspecto "bíblico" y de gente que lleva ropa y usa utensilios que apenas han cambiado con el paso de los milenios. También quiero dar públicamente las gracias a Betsy Sandlin, una vieja amiga, cuyo conocimiento del hebreo me ayudó a comprender ciertos pasajes complicados, incluso algunos bastante difíciles. Hasta los expertos que más han profundizado admitirán no estar seguros del significado exacto de algunas palabras antiguas o del contexto en que solían utilizarse. Entre ellos existen desacuerdos respecto a esas palabras. ¡Al fin y al cabo, el texto es muy, muy **ANTIGUO**!

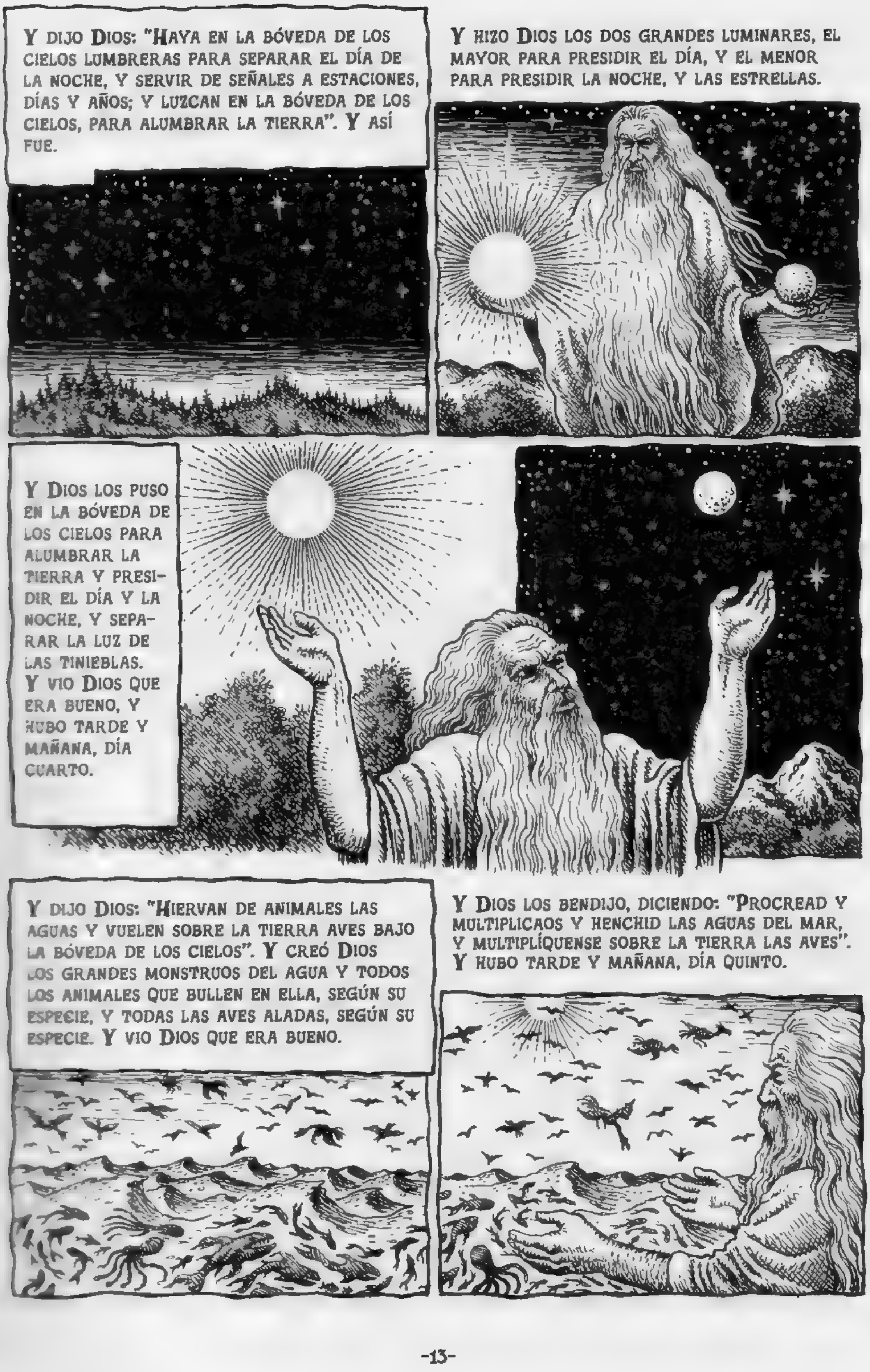
— R. Crumb, enero 2009

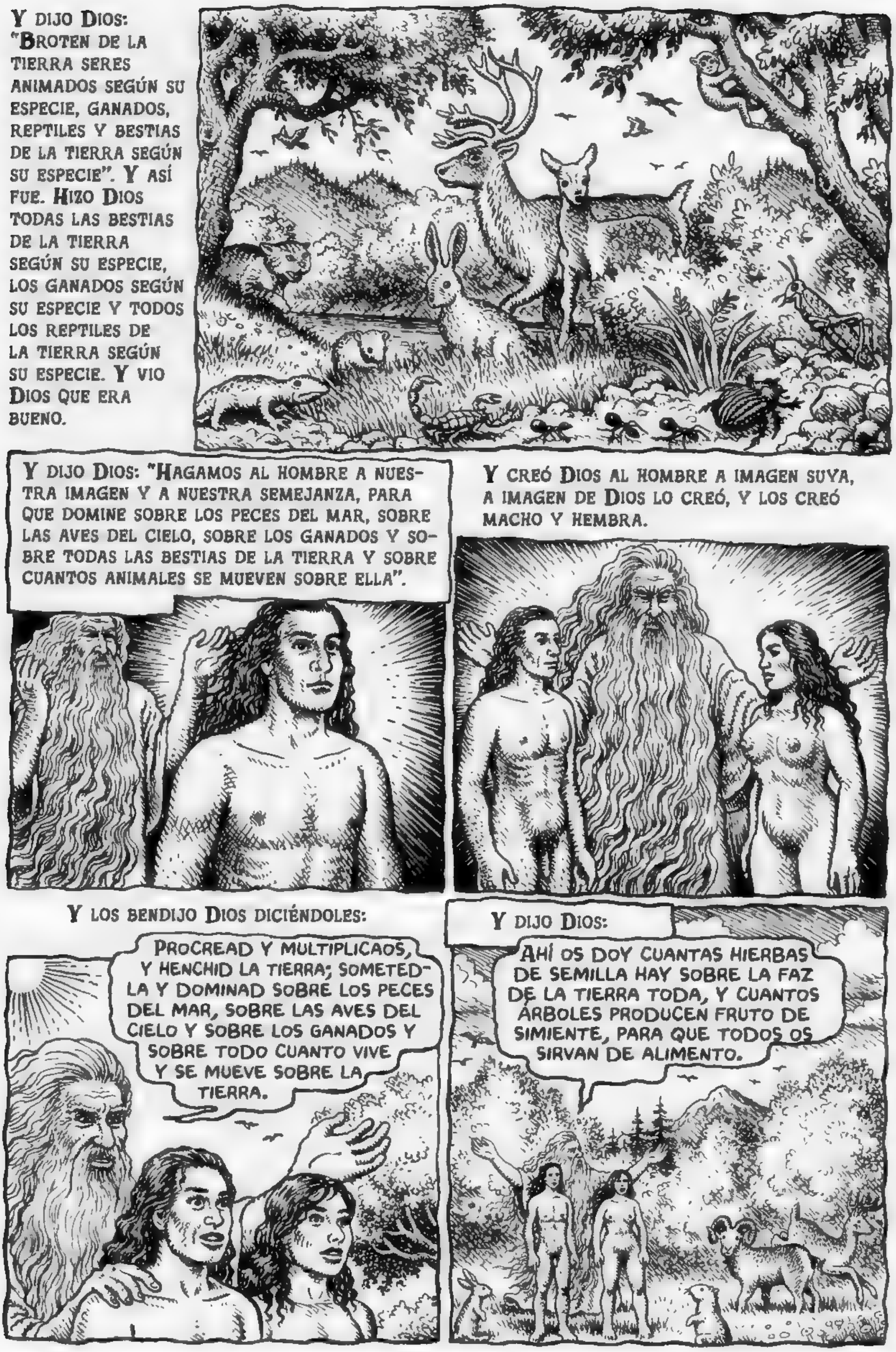
Nero Scans

Capitulo 1

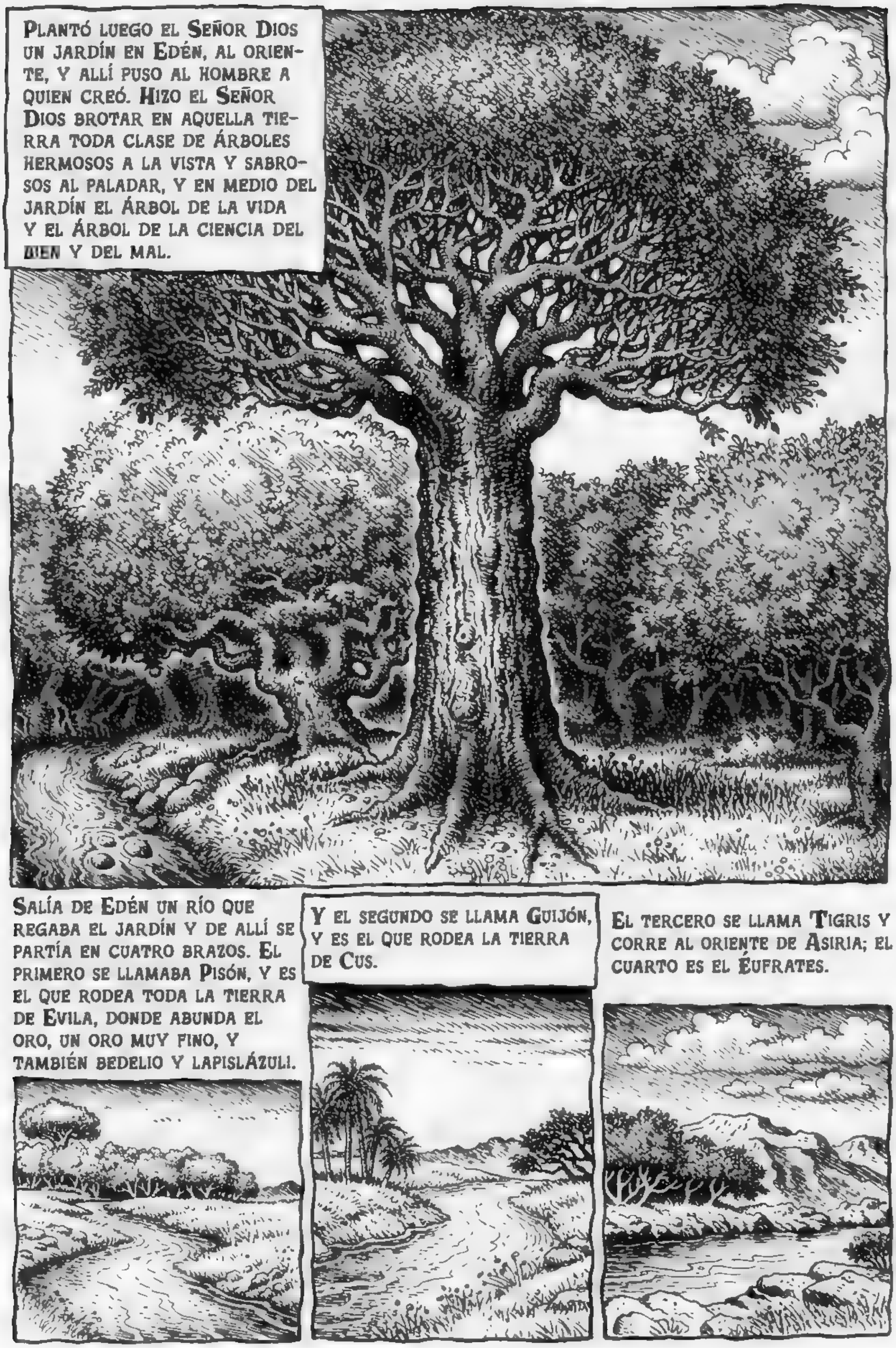
AL PRINCIPIO CREÓ DIOS LOS CIELOS Y LA TIERRA. LA TIERRA ESTABA CONFUSA Y VACÍA Y LAS TINIEBLAS CUBRÍAN LA FAZ DEL ABISMO, PERO EL ALIENTO DE DIOS SE CERNÍA SOBRE LA SUPERFICIE DE LAS AGUAS.

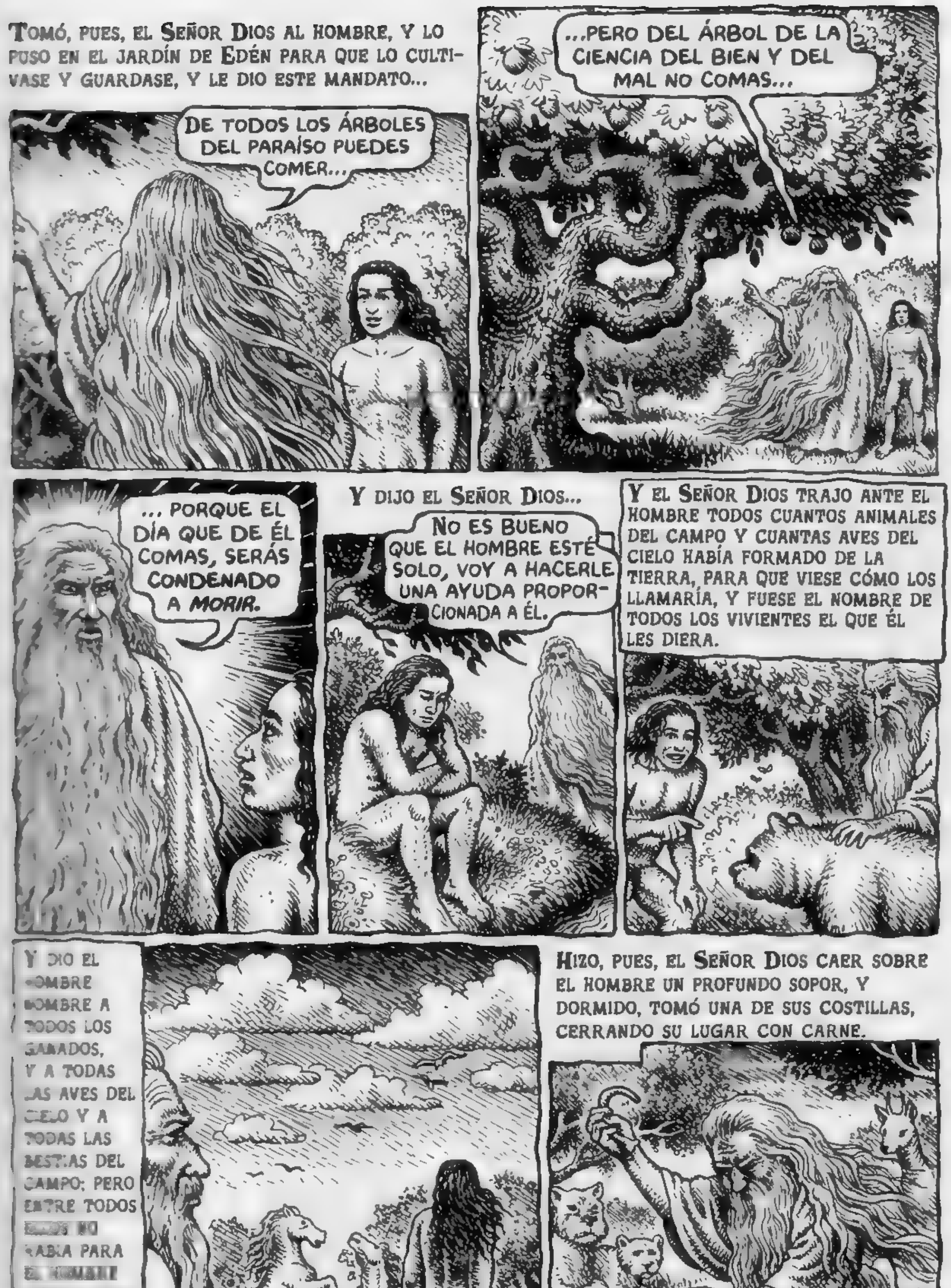

Y DIJO DIOS: "HAYA LUZ"; Y HUBO LUZ.
Y VIO DIOS QUE ERA BUENA LA LUZ, Y LA SEPARÓ DE LAS TINIEBLAS; Y A LA LUZ LLAMÓ DÍA, Y A LAS TINIEBLAS NOCHE, Y HUBO TARDE Y MAÑANA, DÍA PRIMERO.
Y DIJO LUEGO DIOS: "HAYA UNA BÓVEDA EN MEDIO DE LAS AGUAS, QUE SEPARE UNAS DE OTRAS"; Y ASÍ FUE. E HIZO DIOS LA BÓVEDA, SEPARANDO AGUAS DE AGUAS, LAS QUE ESTABAN DEBAJO DE LA BÓVEDA DE LAS QUE ESTABAN SOBRE LA BÓVEDA. Y VIO DIOS QUE ERA BUENO. LLAMÓ DIOS A LA BÓVEDA CIELO, Y HUBO TARDE Y MAÑANA, DÍA SEGUNDO.
Y DIJO DIOS: "JÚNTENSE EN UN LUGAR LAS AGUAS DE DEBAJO DE LOS CIELOS, Y APAREZCA LO SECO". ASÍ SE HIZO. Y A LO SECO LLAMÓ DIOS TIERRA, Y A LA REUNIÓN DE LAS AGUAS MARES. Y VIO DIOS QUE ERA BUENO.
Y DIJO DIOS: "HAGA BROTAR LA TIERRA HIERBA VERDE, HIERBA CON SEMILLA, Y ÁRBOLES FRUTALES CADA UNO CON SU FRUTO, SEGÚN SU ESPECIE, Y CON SU SIMIENTE, SOBRE LA TIERRA". Y ASÍ FUE.
Y PRODUJO LA TIERRA HIERBA VERDE, HIERBA CON SEMILLA, Y ÁRBOLES DE FRUTO CON SEMILLA CADA UNO. VIO DIOS QUE ERA BUENO; Y HUBO TARDE Y MAÑANA, DÍA TERCERO.


Y dijo Dios: "Haya en la bóveda de los cielos lumbreras para separar el día de la noche, y servir de señales a estaciones, días y años; y luzcan en la bóveda de los cielos, para alumbrar la tierra". Y así fue.
Y hizo Dios los dos grandes luminares, el mayor para presidir el día, y el menor para presidir la noche, y las estrellas.
Y Dios los puso en la bóveda de los cielos para alumbrar la tierra y presidir el día y la noche, y separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que era bueno, y hubo tarde y mañana, día cuarto.
Y dijo Dios: "Hiervan de animales las aguas y vuelen sobre la tierra aves bajo la bóveda de los cielos". Y creó Dios los grandes monstruos del agua y todos los animales que bullen en ella, según su especie, y todas las aves aladas, según su especie. Y vio Dios que era bueno.
Y Dios los bendijo, diciendo: "Procread y multiplicaos y henchid las aguas del mar, y multiplíquense sobre la tierra las aves". Y hubo tarde y mañana, día quinto.

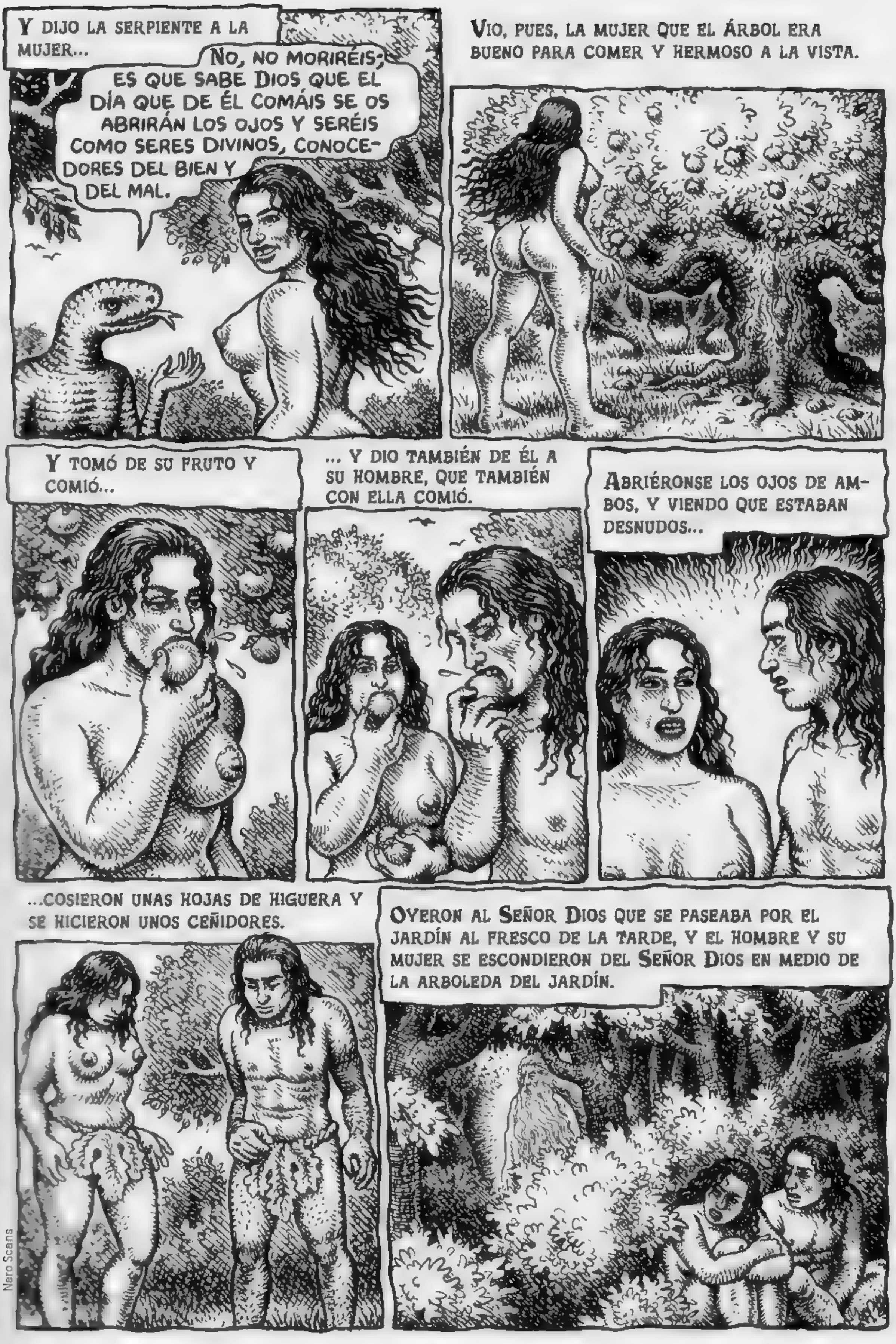

Y DIJO DIOS: "BROTEN DE LA TIERRA SERES ANIMADOS SEGÚN SU ESPECIE, GANADOS, REPTILES Y BESTIAS DE LA TIERRA SEGÚN SU ESPECIE". Y ASÍ FUE. HIZO DIOS TODAS LAS BESTIAS DE LA TIERRA SEGÚN SU ESPECIE, LOS GANADOS SEGÚN SU ESPECIE Y TODOS LOS REPTILES DE LA TIERRA SEGÚN SU ESPECIE. Y VIO DIOS QUE ERA BUENO.
Y DIJO DIOS: "HAGAMOS AL HOMBRE A NUESTRA IMAGEN Y A NUESTRA SEMEJANZA, PARA QUE DOMINE SOBRE LOS PECES DEL MAR, SOBRE LAS AVES DEL CIELO, SOBRE LOS GANADOS Y SOBRE TODAS LAS BESTIAS DE LA TIERRA Y SOBRE CUANTOS ANIMALES SE MUEVEN SOBRE ELLA".
Y CREÓ DIOS AL HOMBRE A IMAGEN SUYA, A IMAGEN DE DIOS LO CREÓ, Y LOS CREÓ MACHO Y HEMBRA.
Y LOS BENDIJO DIOS DICIÉNDOLES:
PROCREAD Y MULTIPLICAOS, Y HENCHID LA TIERRA; SOMETEDLA Y DOMINAD SOBRE LOS PECES DEL MAR, SOBRE LAS AVES DEL CIELO Y SOBRE LOS GANADOS Y SOBRE TODO CUANTO VIVE Y SE MUEVE SOBRE LA TIERRA.
Y DIJO DIOS:
AHÍ OS DOY CUANTAS HIERBAS DE SEMILLA HAY SOBRE LA FAZ DE LA TIERRA TODA, Y CUANTOS ÁRBOLES PRODUCEN FRUTO DE SIMIENTE, PARA QUE TODOS OS SIRVAN DE ALIMENTO.

"También a todos los animales de la tierra, y a todas las aves del cielo, y a todos los vivientes que sobre la tierra están y se mueven les doy para comida cuanto de verde hierba la tierra produce". Y así fue.
Y vio Dios que era muy bueno cuanto había hecho, y hubo tarde y mañana, día sexto.
Capítulo 2
Así fueron acabados los cielos y la tierra y todo su cortejo. Y rematada en el día sexto toda la obra que había hecho, descansó Dios el séptimo día de cuanto hiciera; y bendijo al día séptimo y lo santificó, porque en él descansó de cuanto había creado y hecho.
Éste es el relato de los cielos y de la tierra cuando fueron creados.
Al tiempo de hacer el Señor Dios la tierra y los cielos, no había aún arbusto alguno en el campo, ni germinaba la tierra hierbas, por no haber hecho llover todavía el Señor Dios sobre la tierra, ni haber todavía hombre que la labrase, ni vapor acuoso que subiera de la tierra para regar toda la superficie cultivable. Modeló el Señor Dios al hombre de la arcilla y le inspiró en el rostro aliento de vida, y fue así el hombre un ser animado.


PLANTÓ LUEGO EL SEÑOR DIOS UN JARDÍN EN EDÉN, AL ORIENTE, Y ALLÍ PUSO AL HOMBRE A QUIEN CREÓ. HIZO EL SEÑOR DIOS BROTAR EN AQUELLA TIERRA TODA CLASE DE ÁRBOLES HERMOSOS A LA VISTA Y SABROSOS AL PALADAR, Y EN MEDIO DEL JARDÍN EL ÁRBOL DE LA VIDA Y EL ÁRBOL DE LA CIENCIA DEL BIEN Y DEL MAL.
SALÍA DE EDÉN UN RÍO QUE REGABA EL JARDÍN Y DE ALLÍ SE PARTÍA EN CUATRO BRAZOS. EL PRIMERO SE LLAMABA PISÓN, Y ES EL QUE RODEA TODA LA TIERRA DE EVILA, DONDE ABUNDA EL ORO, UN ORO MUY FINO, Y TAMBIÉN BEDELIO Y LAPISLÁZULI.
Y EL SEGUNDO SE LLAMA GUIJÓN, Y ES EL QUE RODEA LA TIERRA DE CUS.
EL TERCERO SE LLAMA TIGRIS Y CORRE AL ORIENTE DE ASIRIA; EL CUARTO ES EL ÉUFRATES.


TOMÓ, PUES, EL SEÑOR DIOS AL HOMBRE, Y LO PUSO EN EL JARDÍN DE EDÉN PARA QUE LO CULTIVASE Y GUARDASE, Y LE DIO ESTE MANDATO...
DE TODOS LOS ÁRBOLES DEL PARAÍSO PUEDES COMER...
...PERO DEL ÁRBOL DE LA CIENCIA DEL BIEN Y DEL MAL NO COMAS...
... PORQUE EL DÍA QUE DE ÉL COMAS, SERÁS CONDENADO A *MORIR*.
Y DIJO EL SEÑOR DIOS...
NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTÉ SOLO, VOY A HACERLE UNA AYUDA PROPORCIONADA A ÉL.
Y EL SEÑOR DIOS TRAJO ANTE EL HOMBRE TODOS CUANTOS ANIMALES DEL CAMPO Y CUANTAS AVES DEL CIELO HABÍA FORMADO DE LA TIERRA, PARA QUE VIESE CÓMO LOS LLAMARÍA, Y FUESE EL NOMBRE DE TODOS LOS VIVIENTES EL QUE ÉL LES DIERA.
Y DIO EL HOMBRE NOMBRE A TODOS LOS GANADOS, Y A TODAS LAS AVES DEL CIELO Y A TODAS LAS BESTIAS DEL CAMPO; PERO ENTRE TODOS
HABÍA PARA
AYUDA SEMEJANTE A ÉL.
HIZO, PUES, EL SEÑOR DIOS CAER SOBRE EL HOMBRE UN PROFUNDO SOPOR, Y DORMIDO, TOMÓ UNA DE SUS COSTILLAS, CERRANDO SU LUGAR CON CARNE.

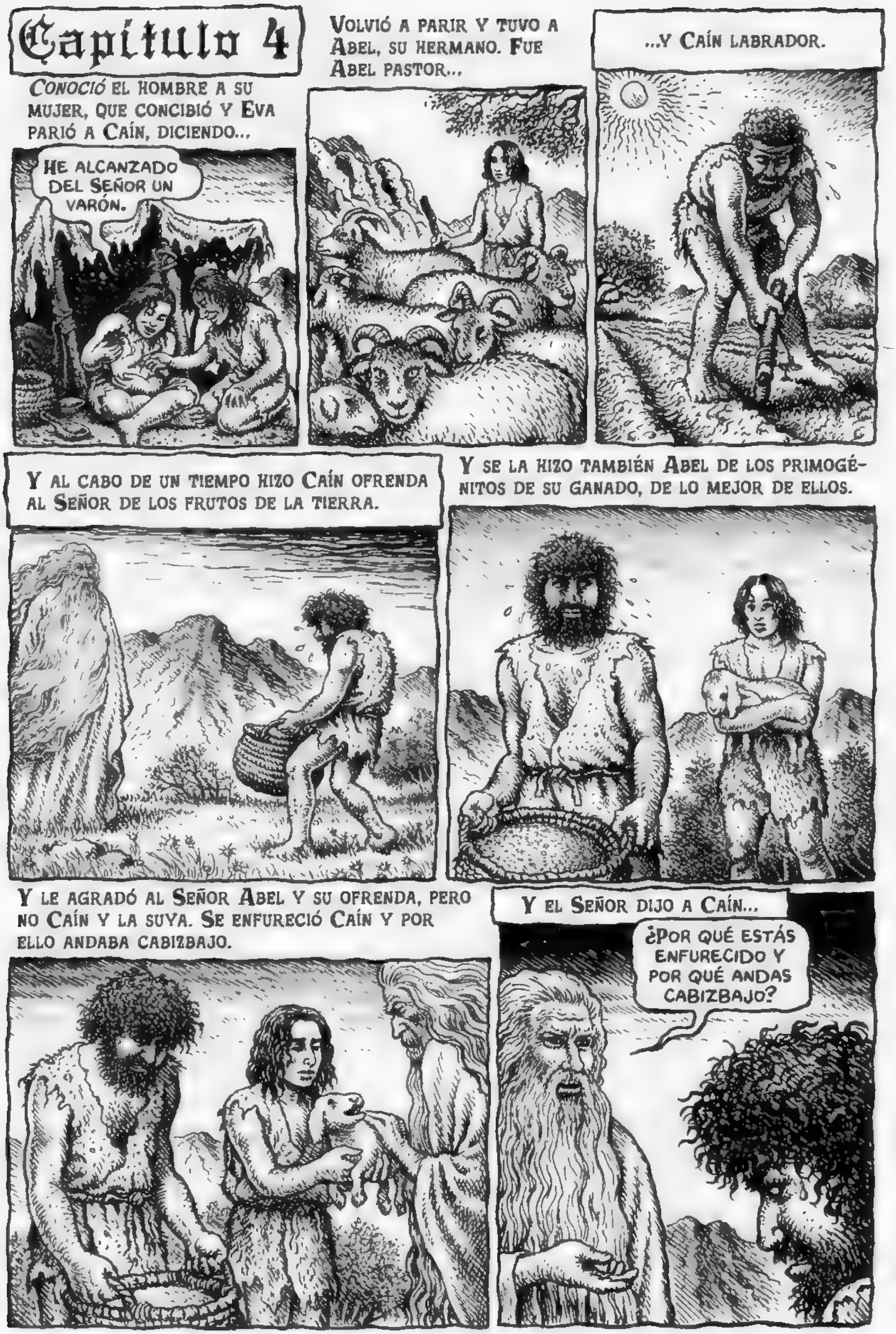
Y DE LA COSTILLA QUE DEL HOMBRE TOMARA, FORMÓ EL SEÑOR DIOS A LA MUJER Y SE LA PRESENTÓ AL HOMBRE.
Y EL HOMBRE DIJO...
ESTO SÍ QUE ES YA HUESO DE MIS HUESOS Y CARNE DE MI CARNE. ÉSTA SE LLAMARÁ VARONA, PORQUE DEL VARÓN HA SIDO TOMADA.
POR ESO DEJARÁ EL HOMBRE A SU PADRE Y A SU MADRE Y SE ADHERIRÁ A SU MUJER; Y VENDRÁN A SER LOS DOS UNA SOLA CARNE.
ESTABAN AMBOS DESNUDOS, EL HOMBRE Y SU MUJER, SIN AVERGONZARSE DE ELLO.
Capítulo 3
PERO LA SERPIENTE, LA MÁS ASTUTA DE CUANTAS BESTIAS DEL CAMPO HICIERA EL SEÑOR DIOS, DIJO A LA MUJER...
¿CONQUE OS HA MANDADO DIOS QUE NO COMÁIS DE NINGUNO DE LOS ÁRBOLES DEL PARAÍSO?
Y RESPONDIÓ LA MUJER A LA SERPIENTE...
DE LOS FRUTOS DE LOS ÁRBOLES DEL PARAÍSO COMEMOS, PERO DEL FRUTO DEL QUE ESTÁ EN MEDIO DEL PARAÍSO NOS HA DICHO DIOS: "NO COMÁIS DE ÉL, NI LO *TOQUÉIS* SIQUIERA, O *MORIRÉIS*".


Y DIJO LA SERPIENTE A LA MUJER...
NO, NO MORIRÉIS; ES QUE SABE DIOS QUE EL DÍA QUE DE ÉL COMÁIS SE OS ABRIRÁN LOS OJOS Y SERÉIS COMO SERES DIVINOS, CONOCEDORES DEL BIEN Y DEL MAL.
VIO, PUES, LA MUJER QUE EL ÁRBOL ERA BUENO PARA COMER Y HERMOSO A LA VISTA.
Y TOMÓ DE SU FRUTO Y COMIÓ...
... Y DIO TAMBIÉN DE ÉL A SU HOMBRE, QUE TAMBIÉN CON ELLA COMIÓ.
ABRIÉRONSE LOS OJOS DE AMBOS, Y VIENDO QUE ESTABAN DESNUDOS...
...COSIERON UNAS HOJAS DE HIGUERA Y SE HICIERON UNOS CEÑIDORES.
OYERON AL SEÑOR DIOS QUE SE PASEABA POR EL JARDÍN AL FRESCO DE LA TARDE, Y EL HOMBRE Y SU MUJER SE ESCONDIERON DEL SEÑOR DIOS EN MEDIO DE LA ARBOLEDA DEL JARDÍN.

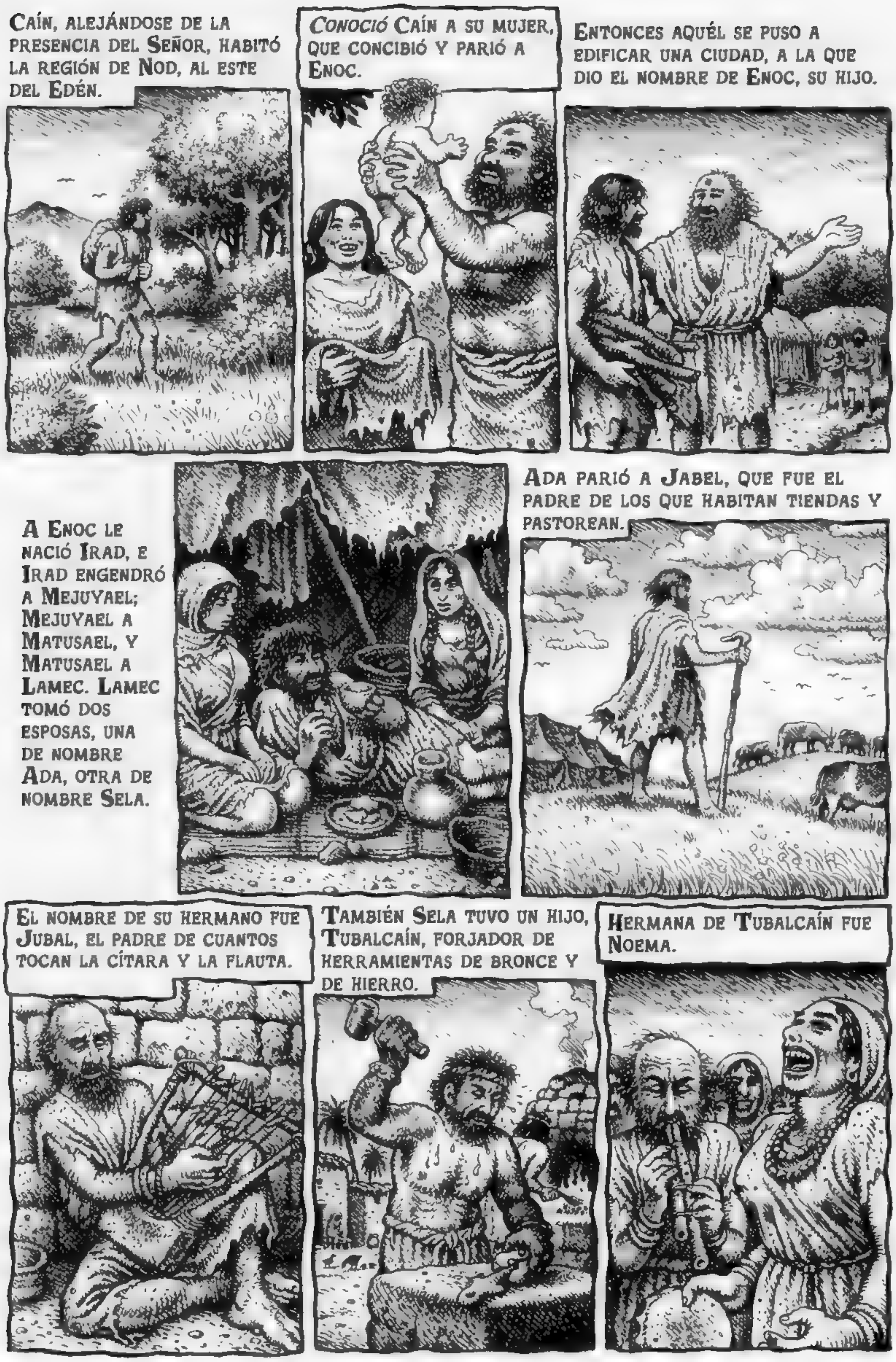
Nero Scans

PERO LLAMÓ EL SEÑOR DIOS AL HOMBRE, DICIENDO...
¿DÓNDE ESTÁS?
Y ÉSTE CONTESTÓ...
TE HE OÍDO EN EL JARDÍN Y, TEMEROSO PORQUE ESTABA DESNUDO, ME ESCONDÍ.
Y ÉL DIJO...
¿Y QUIÉN TE HA HECHO SABER QUE ESTABAS DESNUDO?
¿ES QUE HAS COMIDO DEL ÁRBOL DEL QUE TE PROHIBÍ COMER?
Y DIJO EL HOMBRE...
LA MUJER QUE ME DISTE POR COMPAÑERA ME DIO DE ÉL Y COMÍ.
DIJO, PUES, EL SEÑOR DIOS A LA MUJER...
¿POR QUÉ HAS HECHO ESO?
Y CONTESTÓ LA MUJER...
LA SERPIENTE ME ENGAÑÓ Y COMÍ.
DIJO LUEGO EL SEÑOR DIOS A LA SERPIENTE...
¡POR HABER HECHO ESTO, MALDITA SERÁS ENTRE TODOS LOS GANADOS Y ENTRE TODAS LAS BESTIAS DEL CAMPO!
¡TE ARRASTRARÁS SOBRE TU VIENTRE Y COMERÁS EL POLVO TODO EL TIEMPO DE TU VIDA! PONGO PERPETUA ENEMISTAD ENTRE TÚ Y LA MUJER Y ENTRE TU LINAJE Y EL SUYO; ÉSTE TE APLASTARÁ LA CABEZA Y TÚ LE MORDERÁS EL TALÓN!
A LA MUJER LE DIJO...
¡MULTIPLICARÉ LOS TRABAJOS DE TUS PREÑECES! ¡PARIRÁS CON DOLOR LOS HIJOS Y BUSCARÁS CON ARDOR A TU MARIDO, QUE TE DOMINARÁ!

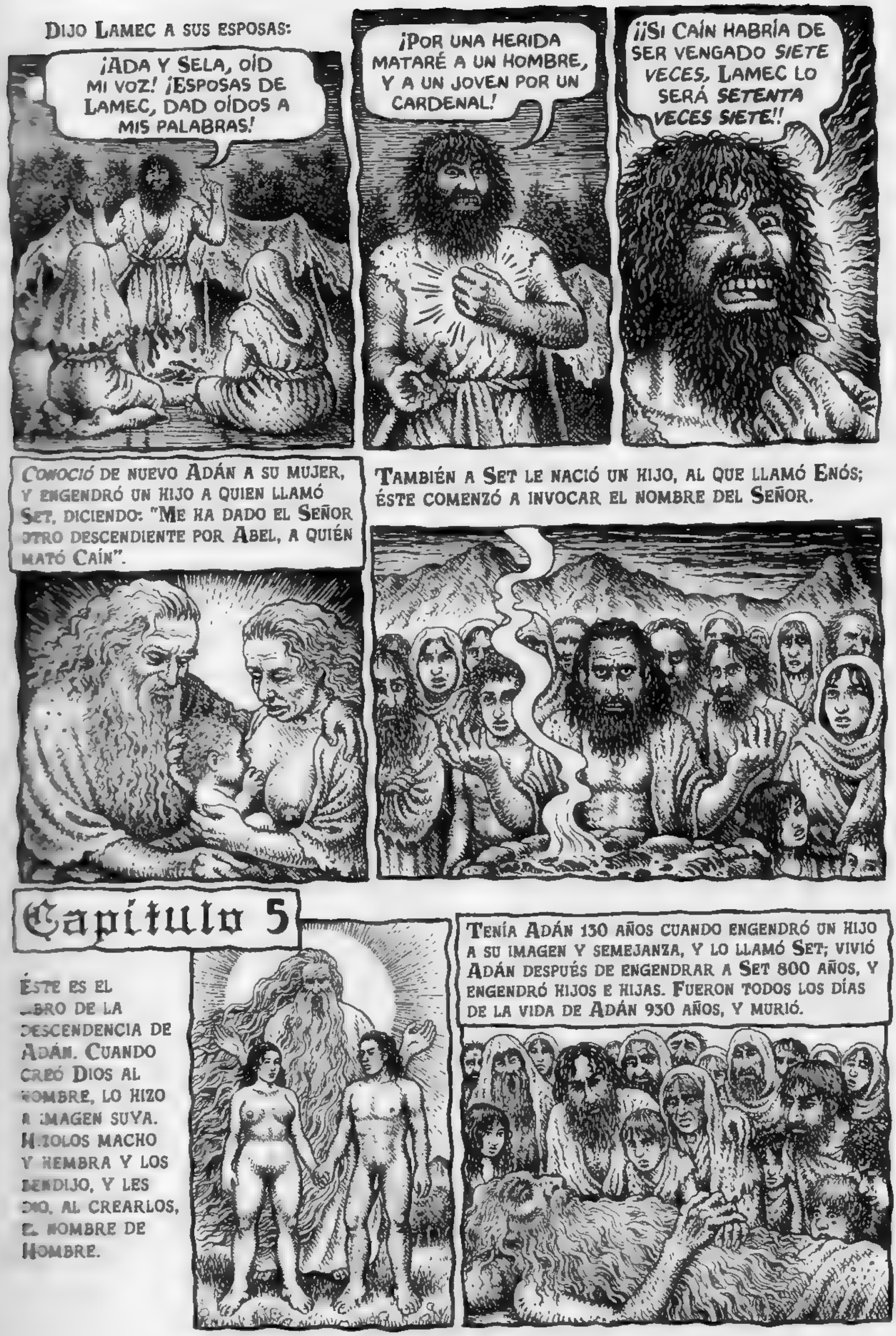
A Adán le dijo...
¡Por haber escuchado a tu mujer, comiendo del árbol del que te prohibí comer, diciéndote "no comas de él", por ti será maldita la tierra!
¡Con trabajo comerás de ella todo el tiempo de tu vida! ¡Te dará espinas y abrojos y comerás de las hierbas del campo! ¡Con el sudor de tu frente conseguirás el pan hasta que vuelvas a la tierra, pues de ella has sido tomado!
¡Ya que polvo eres, y al polvo volverás!
El hombre llamó Eva a su mujer, por ser la madre de todos los vivientes.
Hízoles el Señor Dios al hombre y a su mujer túnicas de pieles, y los vistió.
Díjose el Señor Dios...
¡He ahí al hombre hecho como uno de nosotros, conocedor del bien y del mal; que no vaya ahora a tender su mano al árbol de la vida, y comiendo de él, viva para siempre!
Y le arrojó el Señor Dios del jardín de Edén castigado a labrar la tierra de la que había sido tomado.
Expulsó al hombre y puso delante del jardín de Edén un querubín que blandía una flameante espada para guardar el camino del árbol de la vida.

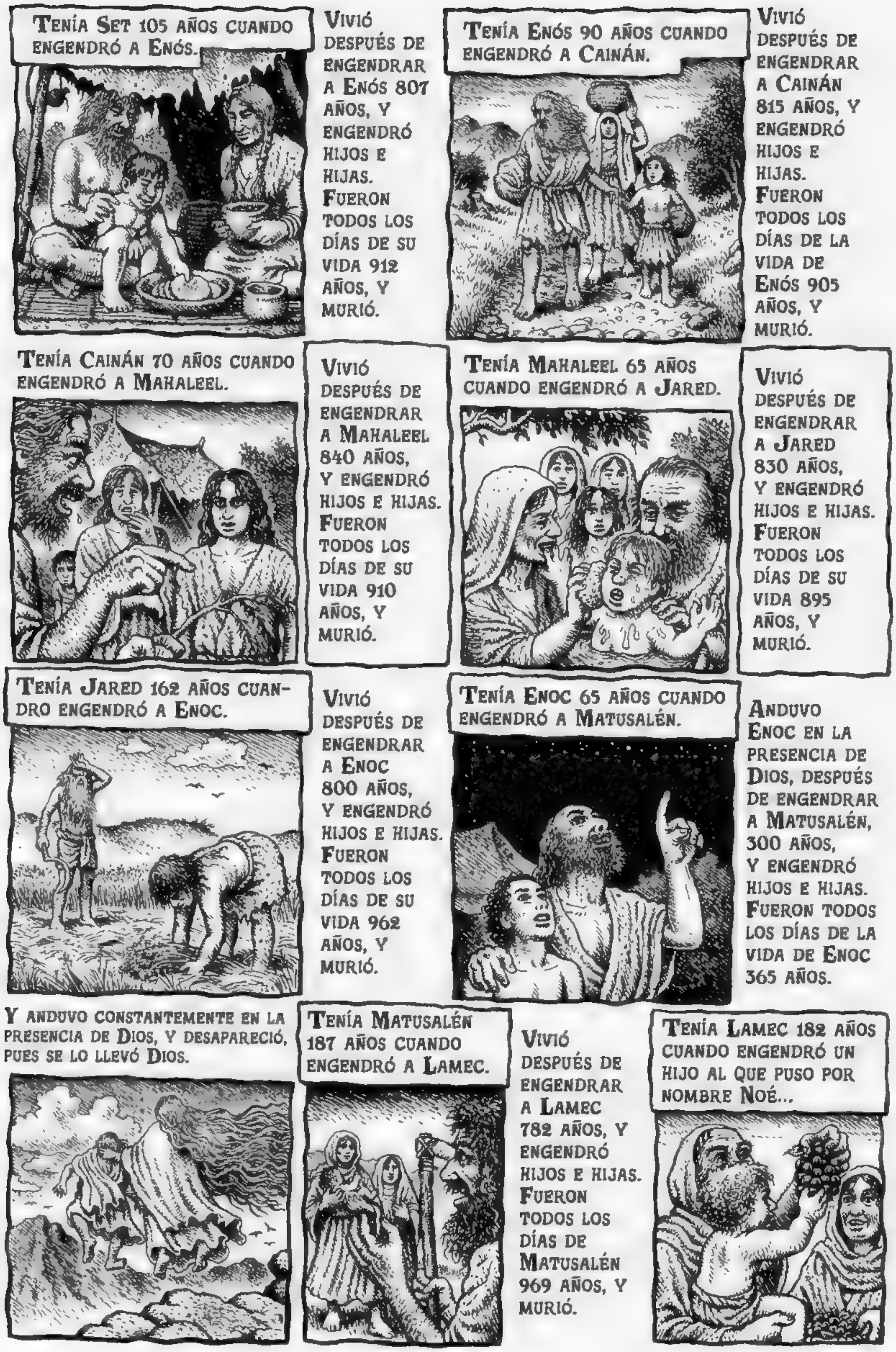

Capítulo 4
CONOCIÓ EL HOMBRE A SU MUJER, QUE CONCIBIÓ Y EVA PARIÓ A CAÍN, DICIENDO...
HE ALCANZADO DEL SEÑOR UN VARÓN.
VOLVIÓ A PARIR Y TUVO A ABEL, SU HERMANO. FUE ABEL PASTOR...
...Y CAÍN LABRADOR.
Y AL CABO DE UN TIEMPO HIZO CAÍN OFRENDA AL SEÑOR DE LOS FRUTOS DE LA TIERRA.
Y SE LA HIZO TAMBIÉN ABEL DE LOS PRIMOGÉNITOS DE SU GANADO, DE LO MEJOR DE ELLOS.
Y LE AGRADÓ AL SEÑOR ABEL Y SU OFRENDA, PERO NO CAÍN Y LA SUYA. SE ENFURECIÓ CAÍN Y POR ELLO ANDABA CABIZBAJO.
Y EL SEÑOR DIJO A CAÍN...
¿POR QUÉ ESTÁS ENFURECIDO Y POR QUÉ ANDAS CABIZBAJO?

¿No es verdad que, si obraras bien, andarías erguido, mientras que, si no obras bien, estará el pecado acechándote ansiosamente, como una fiera a la que tú debes dominar?
Y dijo Caín a Abel, su hermano...
Vamos al campo...
Y cuando estuvieron en el campo, se alzó Caín contra Abel, su hermano, y lo mató.
Y preguntó el Señor a Caín...
¿Dónde está Abel, tu hermano?
Y le contestó...
No sé... ¿Acaso soy el guardián de mi hermano?
Y Él le dijo...
¿Qué has hecho? ¡Escucha! ¡La voz de la sangre de tu hermano está clamando a mí desde la tierra!
¡Ahora, pues, maldito serás de la tierra, que abrió su boca para recibir de mano tuya la sangre de tu hermano! ¡Cuando la labres no te dará sus frutos, y andarás por ella fugitivo y errante!
Y dijo Caín al Señor...
¡Demasiado grande es mi castigo para soportarlo! ¡Puesto que me arrojas hoy de la tierra cultivable, oculto a tu rostro habré de andar, fugitivo y errante, y cualquiera que me encuentre me matará!
Pero el Señor le dijo: "Si alguien matase a Caín, será siete veces vengado". Puso, pues, el Señor a Caín una señal, para que nadie que lo encontrara lo matara.

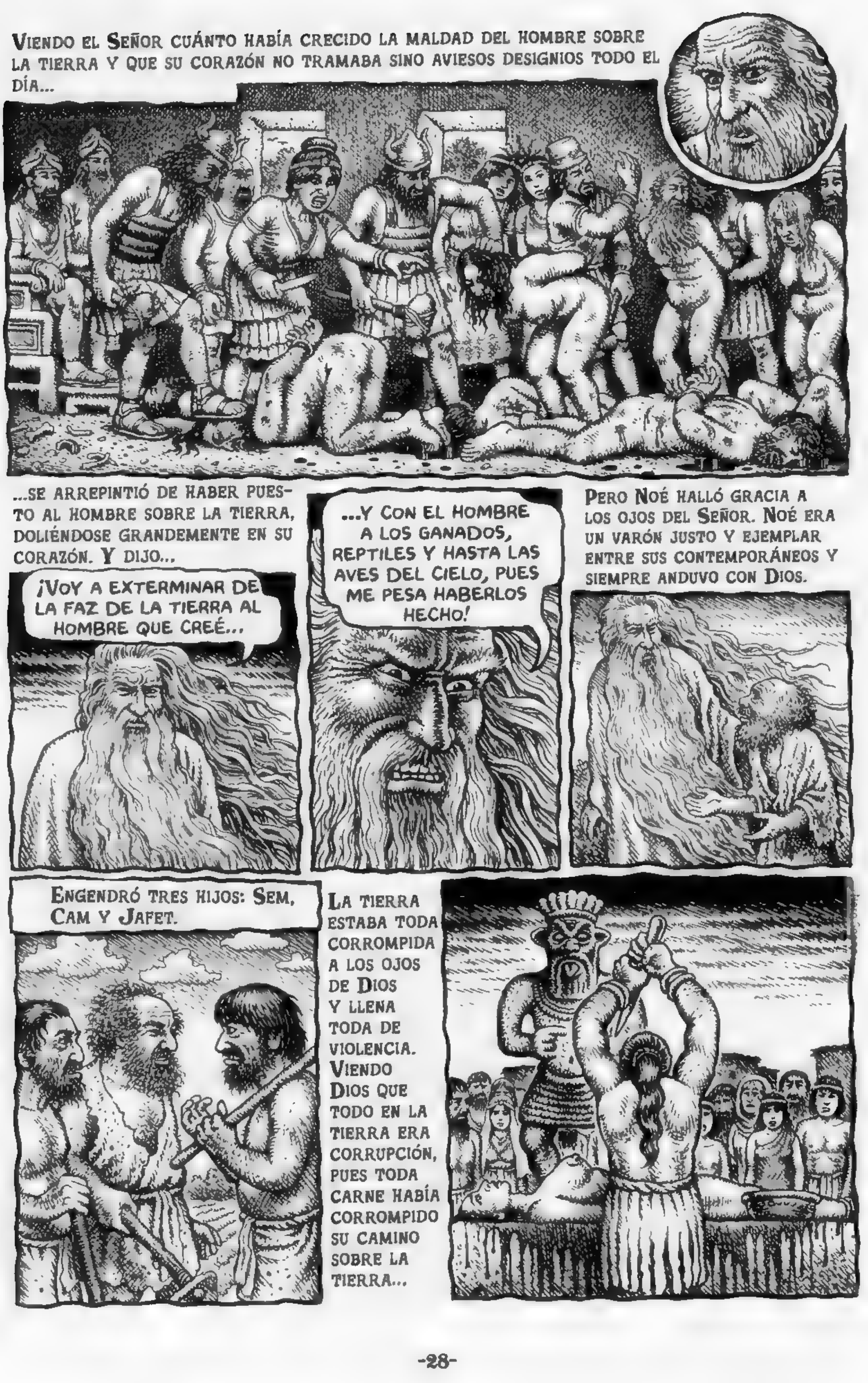


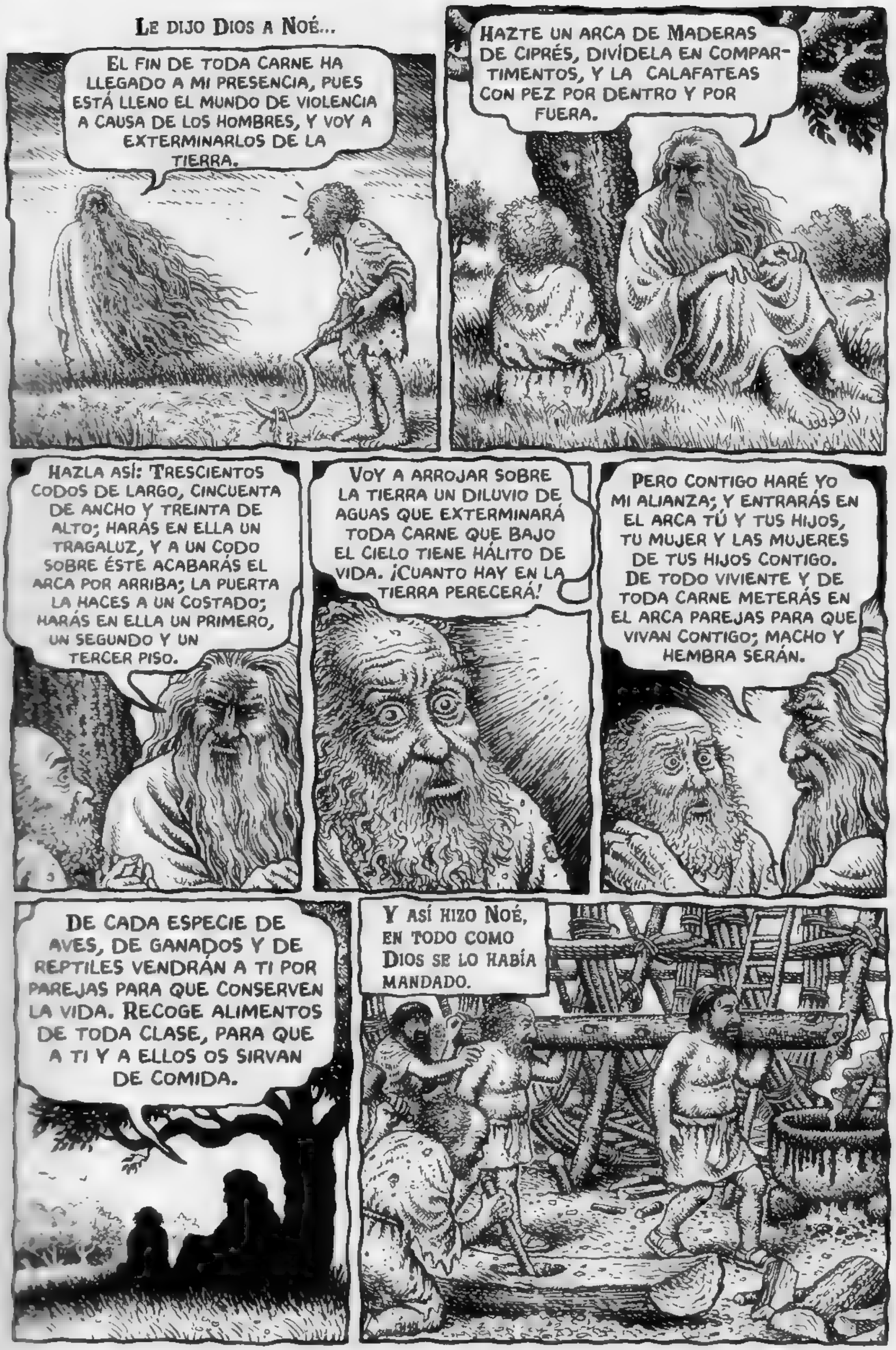
CAÍN, ALEJÁNDOSE DE LA PRESENCIA DEL SEÑOR, HABITÓ LA REGIÓN DE NOD, AL ESTE DEL EDÉN.
CONOCIÓ CAÍN A SU MUJER, QUE CONCIBIÓ Y PARIÓ A ENOC.
ENTONCES AQUÉL SE PUSO A EDIFICAR UNA CIUDAD, A LA QUE DIO EL NOMBRE DE ENOC, SU HIJO.
A ENOC LE NACIÓ IRAD, E IRAD ENGENDRÓ A MEJUYAEL; MEJUYAEL A MATUSAEL, Y MATUSAEL A LAMEC. LAMEC TOMÓ DOS ESPOSAS, UNA DE NOMBRE ADA, OTRA DE NOMBRE SELA.
ADA PARIÓ A JABEL, QUE FUE EL PADRE DE LOS QUE HABITAN TIENDAS Y PASTOREAN.
EL NOMBRE DE SU HERMANO FUE JUBAL, EL PADRE DE CUANTOS TOCAN LA CÍTARA Y LA FLAUTA.
TAMBIÉN SELA TUVO UN HIJO, TUBALCAÍN, FORJADOR DE HERRAMIENTAS DE BRONCE Y DE HIERRO.
HERMANA DE TUBALCAÍN FUE NOEMA.

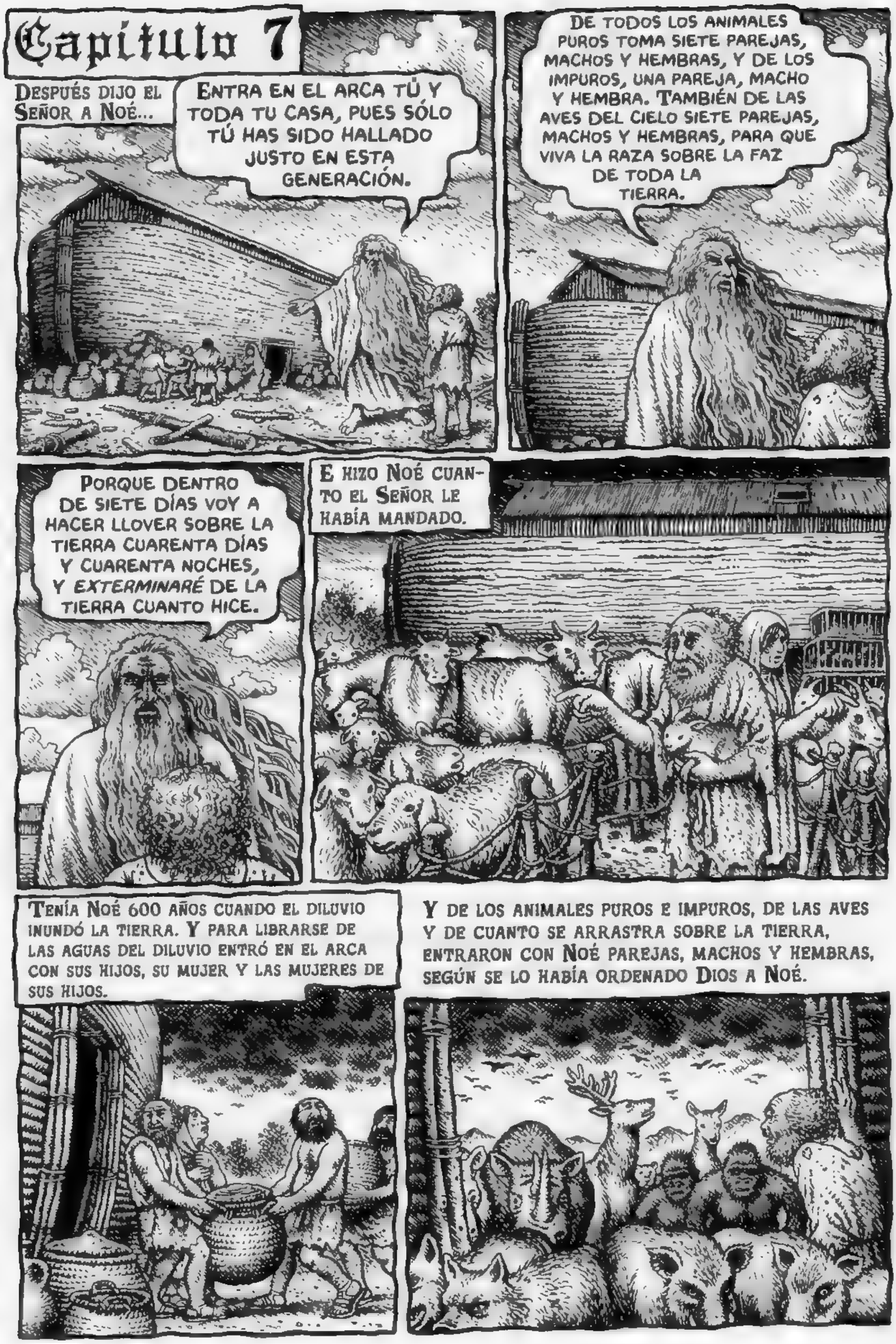

Dijo Lamec a sus esposas:
¡Ada y Sela, oíd mi voz! ¡Esposas de Lamec, dad oídos a mis palabras!
¡Por una herida mataré a un hombre, y a un joven por un cardenal!
¡¡Si Caín habría de ser vengado *siete* veces, Lamec lo será *setenta veces siete*!!
Conoció de nuevo Adán a su mujer, y engendró un hijo a quien llamó Set, diciendo: "Me ha dado el Señor otro descendiente por Abel, a quién mató Caín".
También a Set le nació un hijo, al que llamó Enós; éste comenzó a invocar el nombre del Señor.
Capítulo 5
Éste es el libro de la descendencia de Adán. Cuando creó Dios al hombre, lo hizo a imagen suya. Hízolos macho y hembra y los bendijo, y les dio, al crearlos, el nombre de Hombre.
Tenía Adán 130 años cuando engendró un hijo a su imagen y semejanza, y lo llamó Set; vivió Adán después de engendrar a Set 800 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de la vida de Adán 930 años, y murió.

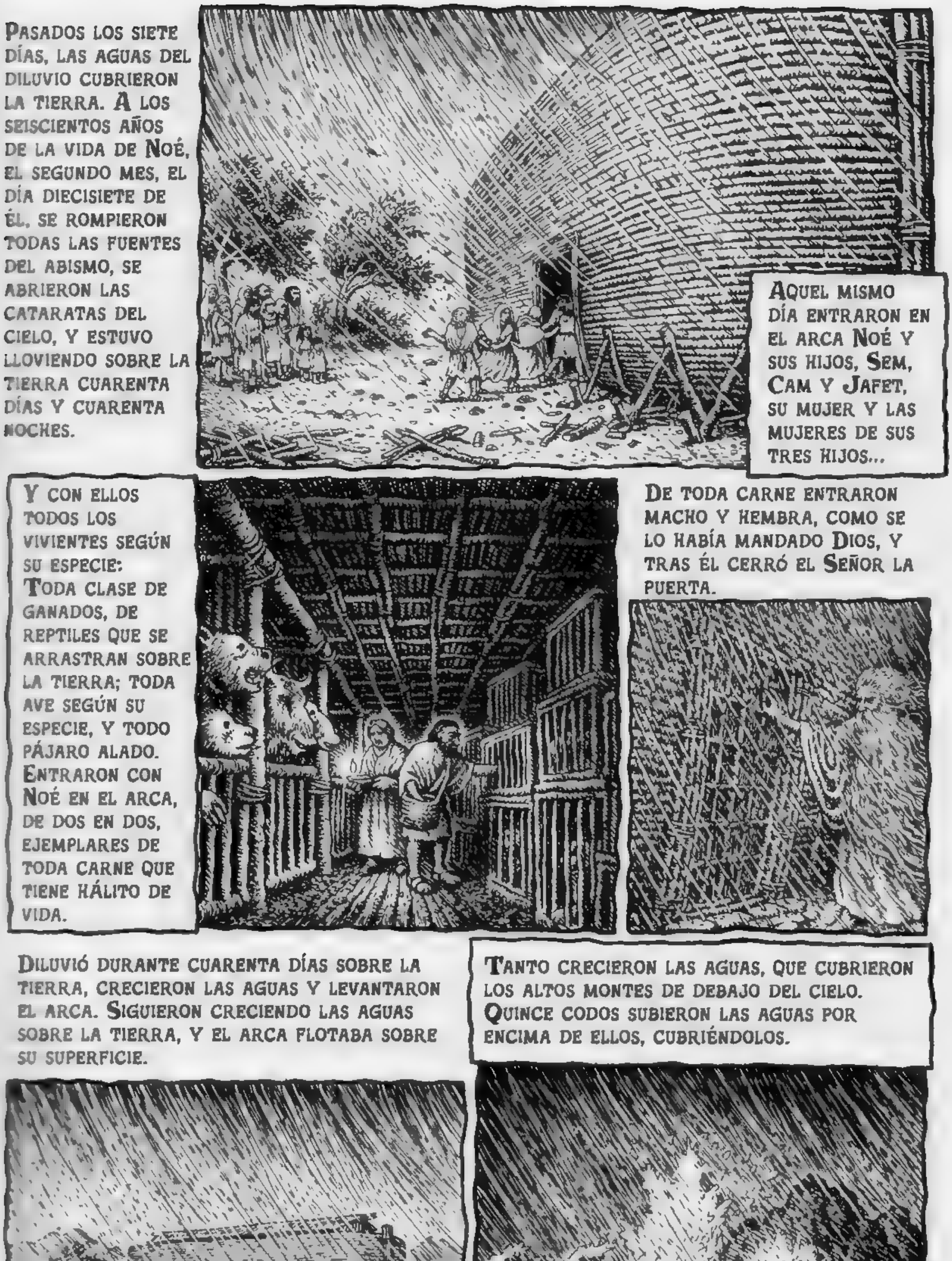

Tenía Set 105 años cuando engendró a Enós.
Vivió después de engendrar a Enós 807 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de su vida 912 años, y murió.
Tenía Enós 90 años cuando engendró a Cainán.
Vivió después de engendrar a Cainán 815 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de la vida de Enós 905 años, y murió.
Tenía Cainán 70 años cuando engendró a Mahaleel.
Vivió después de engendrar a Mahaleel 840 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de su vida 910 años, y murió.
Tenía Mahaleel 65 años cuando engendró a Jared.
Vivió después de engendrar a Jared 830 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de su vida 895 años, y murió.
Tenía Jared 162 años cuan-dro engendró a Enoc.
Vivió después de engendrar a Enoc 800 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de su vida 962 años, y murió.
Tenía Enoc 65 años cuando engendró a Matusalén.
Anduvo Enoc en la presencia de Dios, después de engendrar a Matusalén, 300 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de la vida de Enoc 365 años.
Y anduvo constantemente en la presencia de Dios, y desapareció, pues se lo llevó Dios.
Tenía Matusalén 187 años cuando engendró a Lamec.
Vivió después de engendrar a Lamec 782 años, y engendró hijos e hijas. Fueron todos los días de Matusalén 969 años, y murió.
Tenía Lamec 182 años cuando engendró un hijo al que puso por nombre Noé...

...DICIENDO: "ÉSTE NOS CONSOLARÁ DE NUESTROS QUEBRANTOS Y DEL TRABAJO DE NUESTRAS MANOS EN LA TIERRA QUE MALDIJO EL SEÑOR".*
*EL NOMBRE DE NOÉ SUENA DE FORMA MUY SIMILAR EN HEBREO A LA PALABRA *NAHEM*, CONSOLAR, YA QUE A NOÉ SE LE ATRIBUYE EL HABER SIDO EL PRIMER HOMBRE EN HACER VINO!. VED CAPÍTULO 9.
VIVIÓ LAMEC, DESPUÉS DE ENGENDRAR A NOÉ, 595 AÑOS, Y ENGENDRÓ HIJOS E HIJAS. FUERON TODOS LOS DÍAS DE LAMEC 777 AÑOS, Y MURIÓ.
TENÍA NOÉ 500 AÑOS, Y ENGENDRÓ A SEM, CAM, Y JAFET.
Capítulo 6
CUANDO COMENZARON A MULTIPLICARSE LOS HOMBRES SOBRE LA TIERRA Y TUVIERON HIJAS, VIENDO LOS SERES DIVINOS QUE LAS HIJAS DE LOS HOMBRES ERAN HERMOSAS, TOMARON DE ENTRE ELLAS POR MUJERES TODAS LAS QUE QUISIERON.
Y DIJO EL SEÑOR...
NO PERMANECERÁ POR SIEMPRE MI ESPÍRITU EN EL HOMBRE, PORQUE NO ES MÁS QUE CARNE. 120 AÑOS SERÁN SUS DÍAS.
EXISTÍAN ENTONCES LOS GIGANTES EN LA TIERRA, Y TAMBIÉN DESPUÉS, CUANDO LOS SERES DIVINOS SE UNIERON CON LAS HIJAS DE LOS HOMBRES Y LES ENGENDRARON HIJOS.
ÉSTOS SON LOS HÉROES FAMOSOS MÁS ANTIGUOS.


VIENDO EL SEÑOR CUÁNTO HABÍA CRECIDO LA MALDAD DEL HOMBRE SOBRE LA TIERRA Y QUE SU CORAZÓN NO TRAMABA SINO AVIESOS DESIGNIOS TODO EL DÍA...
...SE ARREPINTIÓ DE HABER PUESTO AL HOMBRE SOBRE LA TIERRA, DOLIÉNDOSE GRANDEMENTE EN SU CORAZÓN. Y DIJO...
¡VOY A EXTERMINAR DE LA FAZ DE LA TIERRA AL HOMBRE QUE CREÉ...
...Y CON EL HOMBRE A LOS GANADOS, REPTILES Y HASTA LAS AVES DEL CIELO, PUES ME PESA HABERLOS HECHO!
PERO NOÉ HALLÓ GRACIA A LOS OJOS DEL SEÑOR. NOÉ ERA UN VARÓN JUSTO Y EJEMPLAR ENTRE SUS CONTEMPORÁNEOS Y SIEMPRE ANDUVO CON DIOS.
ENGENDRÓ TRES HIJOS: SEM, CAM Y JAFET.
LA TIERRA ESTABA TODA CORROMPIDA A LOS OJOS DE DIOS Y LLENA TODA DE VIOLENCIA. VIENDO DIOS QUE TODO EN LA TIERRA ERA CORRUPCIÓN, PUES TODA CARNE HABÍA CORROMPIDO SU CAMINO SOBRE LA TIERRA...


LE DIJO DIOS A NOÉ...
EL FIN DE TODA CARNE HA LLEGADO A MI PRESENCIA, PUES ESTÁ LLENO EL MUNDO DE VIOLENCIA A CAUSA DE LOS HOMBRES, Y VOY A EXTERMINARLOS DE LA TIERRA.
HAZTE UN ARCA DE MADERAS DE CIPRÉS, DIVÍDELA EN COMPARTIMENTOS, Y LA CALAFATEAS CON PEZ POR DENTRO Y POR FUERA.
HAZLA ASÍ: TRESCIENTOS CODOS DE LARGO, CINCUENTA DE ANCHO Y TREINTA DE ALTO; HARÁS EN ELLA UN TRAGALUZ, Y A UN CODO SOBRE ÉSTE ACABARÁS EL ARCA POR ARRIBA; LA PUERTA LA HACES A UN COSTADO; HARÁS EN ELLA UN PRIMERO, UN SEGUNDO Y UN TERCER PISO.
VOY A ARROJAR SOBRE LA TIERRA UN DILUVIO DE AGUAS QUE EXTERMINARÁ TODA CARNE QUE BAJO EL CIELO TIENE HÁLITO DE VIDA. ¡CUANTO HAY EN LA TIERRA PERECERÁ!
PERO CONTIGO HARÉ YO MI ALIANZA; Y ENTRARÁS EN EL ARCA TÚ Y TUS HIJOS, TU MUJER Y LAS MUJERES DE TUS HIJOS CONTIGO. DE TODO VIVIENTE Y DE TODA CARNE METERÁS EN EL ARCA PAREJAS PARA QUE VIVAN CONTIGO; MACHO Y HEMBRA SERÁN.
DE CADA ESPECIE DE AVES, DE GANADOS Y DE REPTILES VENDRÁN A TI POR PAREJAS PARA QUE CONSERVEN LA VIDA. RECOGE ALIMENTOS DE TODA CLASE, PARA QUE A TI Y A ELLOS OS SIRVAN DE COMIDA.
Y ASÍ HIZO NOÉ, EN TODO COMO DIOS SE LO HABÍA MANDADO.


Capítulo 7
Después dijo el Señor a Noé...
Entra en el arca tú y toda tu casa, pues sólo tú has sido hallado justo en esta generación.
De todos los animales puros toma siete parejas, machos y hembras, y de los impuros, una pareja, macho y hembra. También de las aves del cielo siete parejas, machos y hembras, para que viva la raza sobre la faz de toda la tierra.
Porque dentro de siete días voy a hacer llover sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches, y *exterminaré* de la tierra cuanto hice.
E hizo Noé cuanto el Señor le había mandado.
Tenía Noé 600 años cuando el diluvio inundó la tierra. Y para librarse de las aguas del diluvio entró en el arca con sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos.
Y de los animales puros e impuros, de las aves y de cuanto se arrastra sobre la tierra, entraron con Noé parejas, machos y hembras, según se lo había ordenado Dios a Noé.

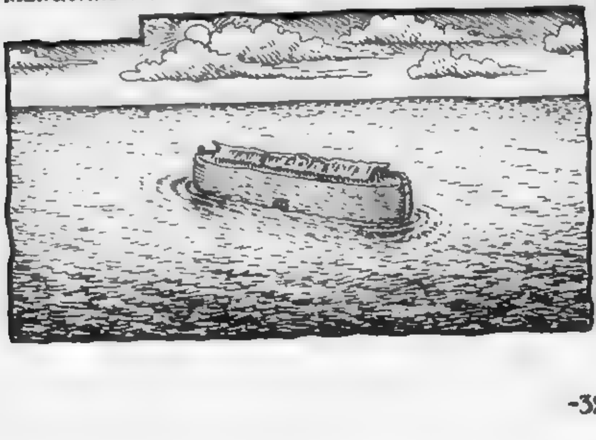

Pasados los siete días, las aguas del diluvio cubrieron la tierra. A los seiscientos años de la vida de Noé, el segundo mes, el día diecisiete de él, se rompieron todas las fuentes del abismo, se abrieron las cataratas del cielo, y estuvo lloviendo sobre la tierra cuarenta días y cuarenta noches.
Aquel mismo día entraron en el arca Noé y sus hijos, Sem, Cam y Jafet, su mujer y las mujeres de sus tres hijos...
Y con ellos todos los vivientes según su especie: Toda clase de ganados, de reptiles que se arrastran sobre la tierra; toda ave según su especie, y todo pájaro alado. Entraron con Noé en el arca, de dos en dos, ejemplares de toda carne que tiene hálito de vida.
De toda carne entraron macho y hembra, como se lo había mandado Dios, y tras él cerró el Señor la puerta.
Diluvió durante cuarenta días sobre la tierra, crecieron las aguas y levantaron el arca. Siguieron creciendo las aguas sobre la tierra, y el arca flotaba sobre su superficie.
Tanto crecieron las aguas, que cubrieron los altos montes de debajo del cielo. Quince codos subieron las aguas por encima de ellos, cubriéndolos.

Pereció toda carne que se arrastra sobre la tierra: las aves, las bestias, los vivientes todos que pululan sobre ella y todos los hombres. Todo cuanto tenía hálito de vida en sus narices y todo cuanto había sobre la tierra seca murió. Y exterminó a todos los seres que había sobre la superficie de la tierra, del hombre a la bestia; y los reptiles y las aves del cielo fueron exterminados de la tierra...

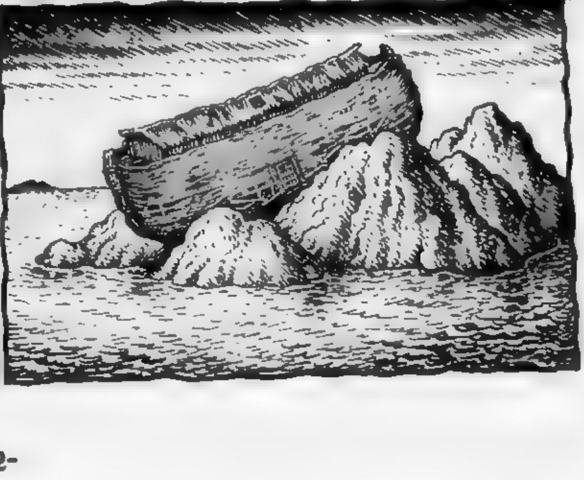
Quedando sólo Noé y los que con él estaban en el arca.

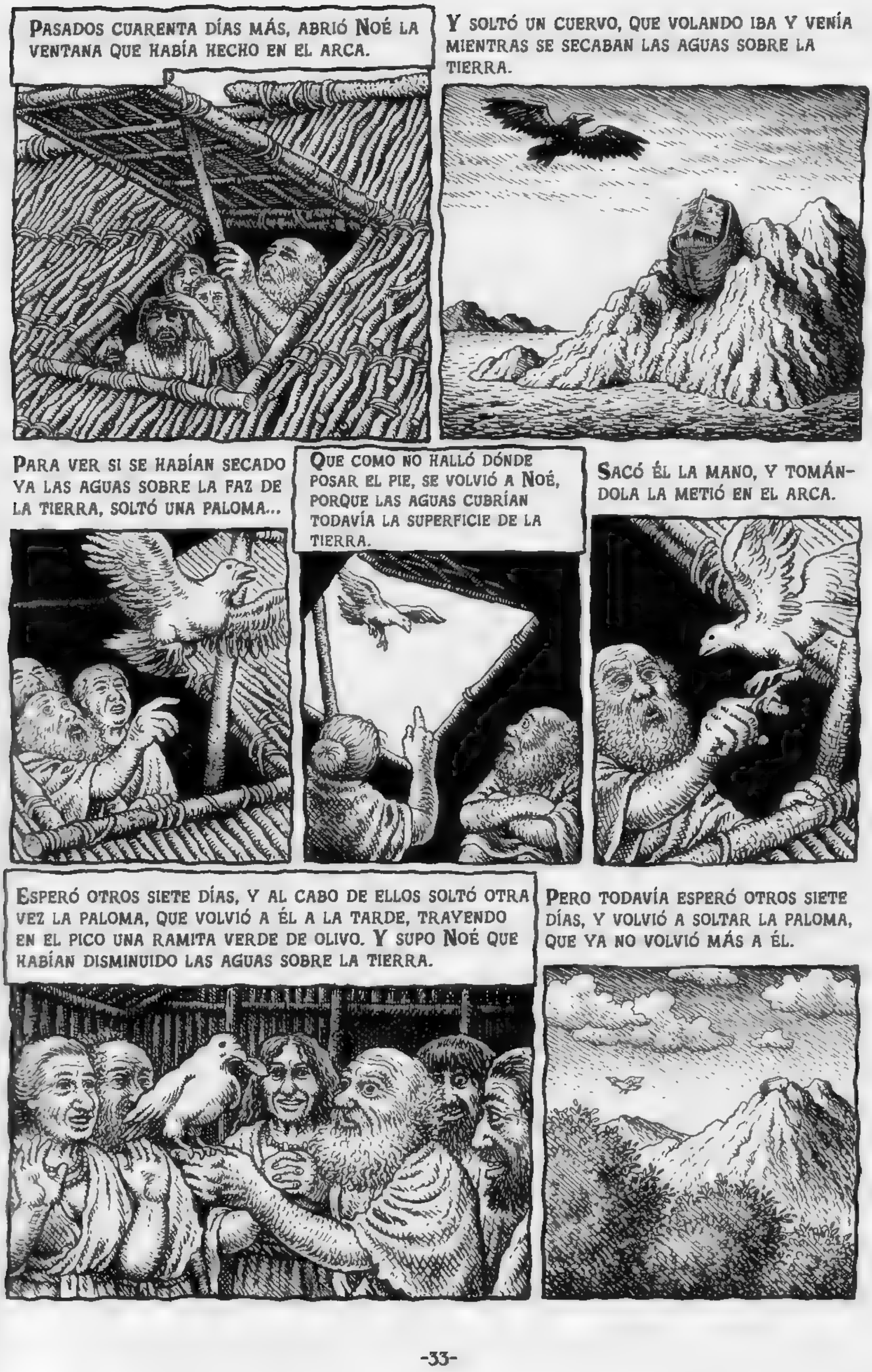
Capítulo 8

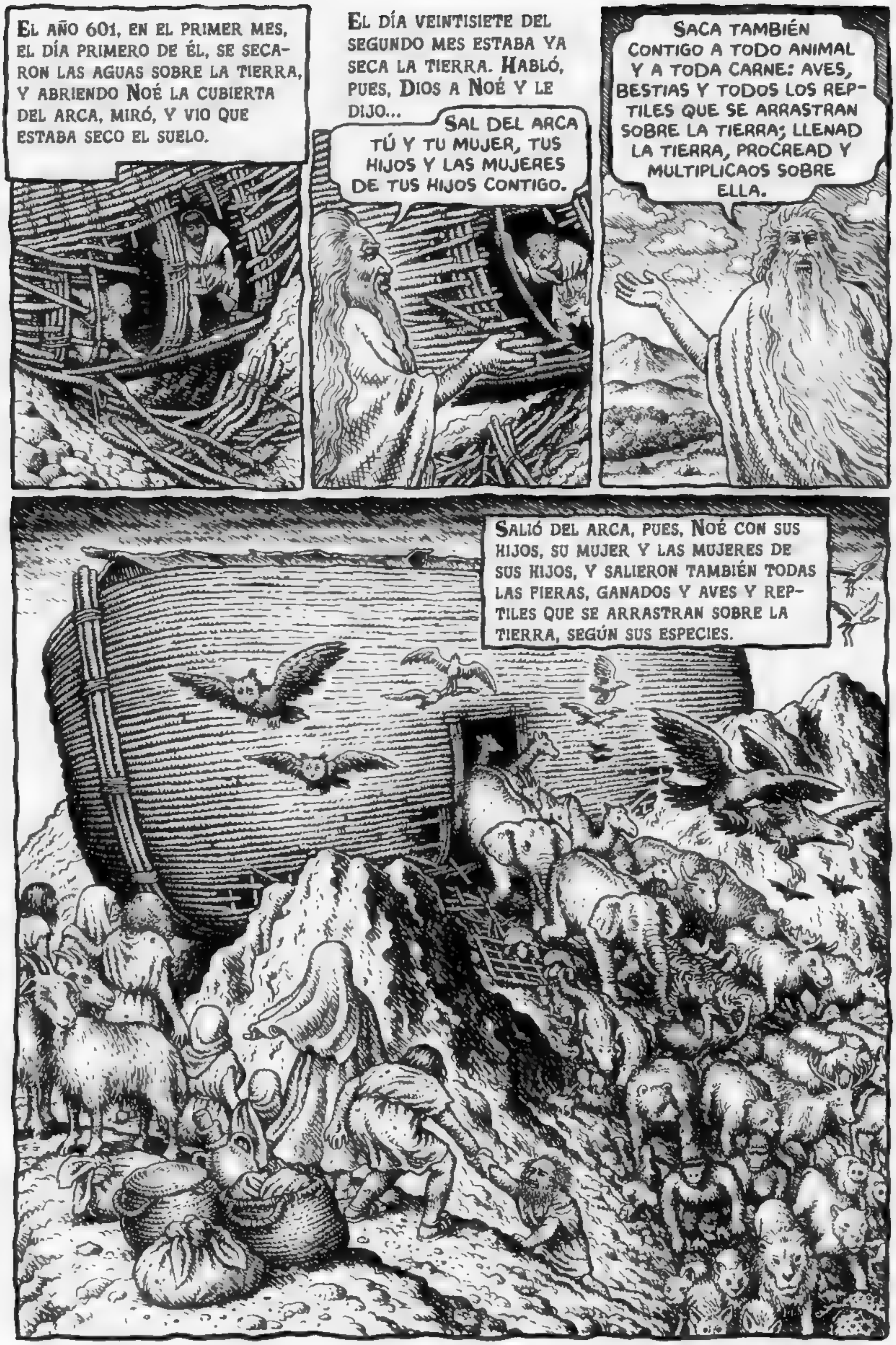
Acordose Dios de Noé y de todos los vivientes, de todas las bestias que con él estaban en el arca, e hizo pasar un viento sobre la tierra, y comenzaron a menguar las aguas. Cerráronse las fuentes del abismo y las cataratas del cielo, cesó de llover, y las aguas fueron menguando poco a poco.



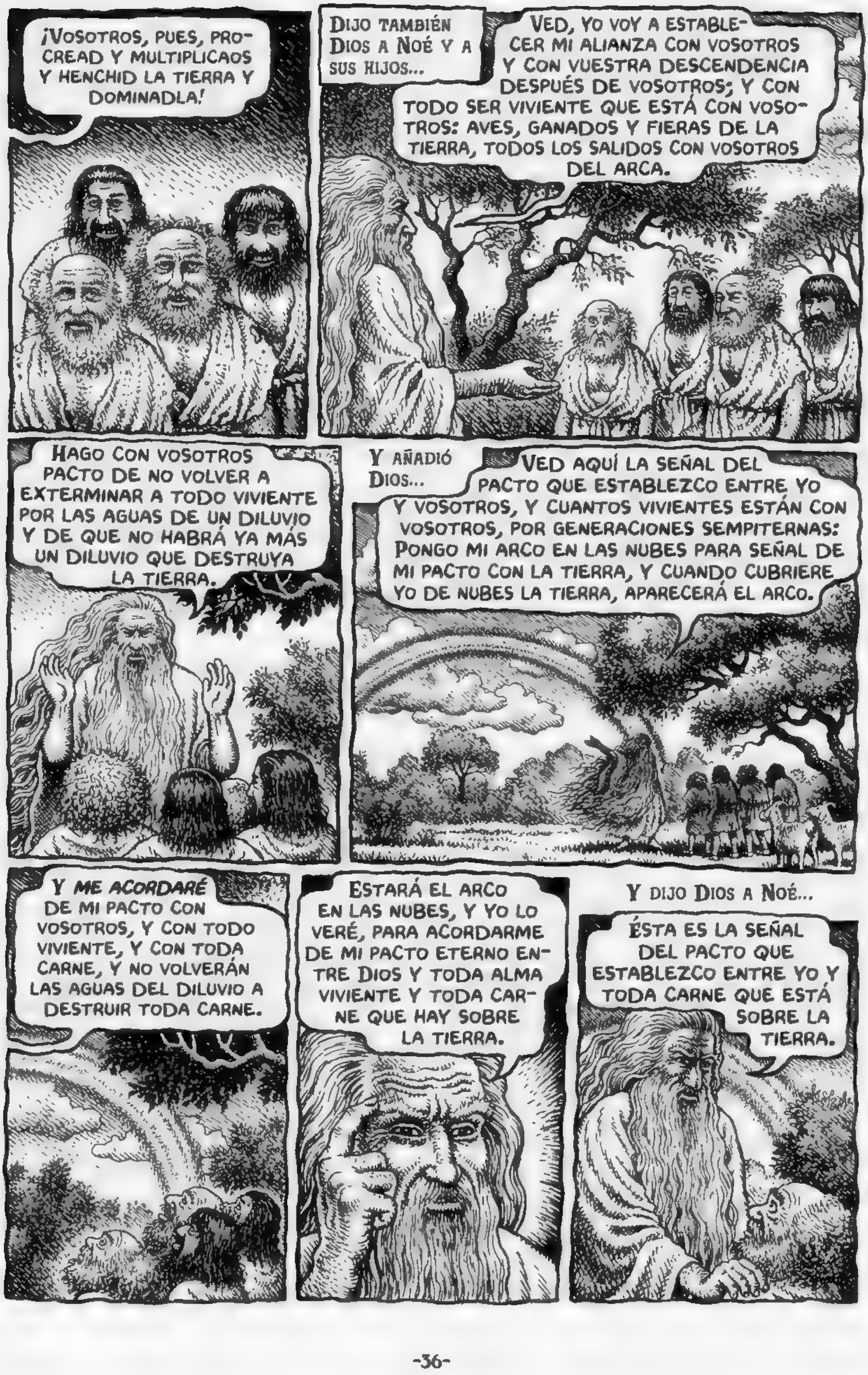
Comenzaron a bajar al cabo de 150 días. El día diecisiete del séptimo mes se asentó el arca sobre los montes de Ararat. Siguieron menguando las aguas hasta el mes décimo, y el día primero de este mes aparecieron las cumbres de los montes.

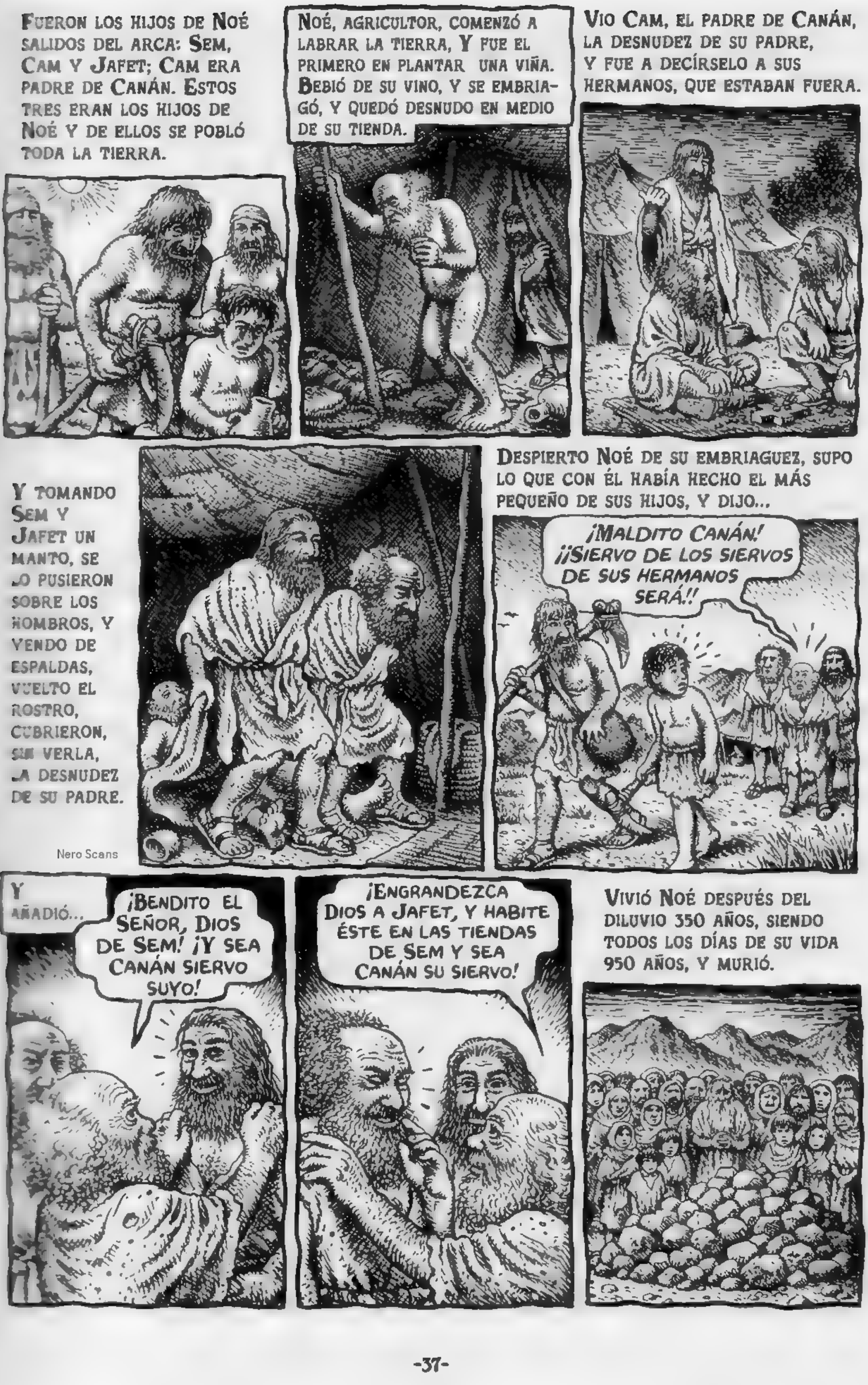



PASADOS CUARENTA DÍAS MÁS, ABRIÓ NOÉ LA VENTANA QUE HABÍA HECHO EN EL ARCA.
Y SOLTÓ UN CUERVO, QUE VOLANDO IBA Y VENÍA MIENTRAS SE SECABAN LAS AGUAS SOBRE LA TIERRA.
PARA VER SI SE HABÍAN SECADO YA LAS AGUAS SOBRE LA FAZ DE LA TIERRA, SOLTÓ UNA PALOMA...
QUE COMO NO HALLÓ DÓNDE POSAR EL PIE, SE VOLVIÓ A NOÉ, PORQUE LAS AGUAS CUBRÍAN TODAVÍA LA SUPERFICIE DE LA TIERRA.
SACÓ ÉL LA MANO, Y TOMÁNDOLA LA METIÓ EN EL ARCA.
ESPERÓ OTROS SIETE DÍAS, Y AL CABO DE ELLOS SOLTÓ OTRA VEZ LA PALOMA, QUE VOLVIÓ A ÉL A LA TARDE, TRAYENDO EN EL PICO UNA RAMITA VERDE DE OLIVO. Y SUPO NOÉ QUE HABÍAN DISMINUIDO LAS AGUAS SOBRE LA TIERRA.
PERO TODAVÍA ESPERÓ OTROS SIETE DÍAS, Y VOLVIÓ A SOLTAR LA PALOMA, QUE YA NO VOLVIÓ MÁS A ÉL.


El año 601, en el primer mes, el día primero de él, se secaron las aguas sobre la tierra, y abriendo Noé la cubierta del arca, miró, y vio que estaba seco el suelo.
El día veintisiete del segundo mes estaba ya seca la tierra. Habló, pues, Dios a Noé y le dijo...
Sal del arca tú y tu mujer, tus hijos y las mujeres de tus hijos contigo.
Saca también contigo a todo animal y a toda carne: aves, bestias y todos los reptiles que se arrastran sobre la tierra; llenad la tierra, procread y multiplicaos sobre ella.
Salió del arca, pues, Noé con sus hijos, su mujer y las mujeres de sus hijos, y salieron también todas las fieras, ganados y aves y reptiles que se arrastran sobre la tierra, según sus especies.

Alzó Noé un altar al Señor, y tomando de todos los animales puros y de todas las aves puras, ofreció sobre el altar un sacificio.
Y aspiró el Señor el suave olor, y se dijo en su corazón...
No volveré ya más a maldecir la tierra por culpa del hombre, pues los deseos del corazón humano, desde la adolescencia, tienden al mal...
...y no volveré ya a exterminar a todo ser viviente como acabo de hacer. Mientras dure la tierra habrá sementera y cosecha, frío y calor, verano e invierno, día y noche.
Capítulo 9
Bendijo Dios a Noé y a sus hijos, diciéndoles...
Procread y multiplicaos y llenad la tierra.
... que os teman y de vosotros se espanten todas las fieras de la tierra, y todos los ganados, y todas las aves del cielo; todo cuanto sobre la tierra se arrastra y todos los peces del mar, los pongo todos en vuestras manos.
Cuanto vive y se mueve os servirá de comida; y asimismo toda hierba verde será para vosotros.
Solamente os abstendréis de comer carne con su sangre.
¡Y ciertamente os demandaré *vuestra propia* sangre, que es vuestra vida: de mano de cualquier viviente la reclamaré, como la demandaré de mano del *hombre*, extraño o deudo, pidiendo cuentas de la *vida humana*!
¡*El que derramare la sangre humana, por mano de hombre será derramada la suya, porque el hombre ha sido hecho a imagen de* **Dios**!


¡VOSOTROS, PUES, PROCREAD Y MULTIPLICAOS Y HENCHID LA TIERRA Y DOMINADLA!
DIJO TAMBIÉN DIOS A NOÉ Y A SUS HIJOS...
VED, YO VOY A ESTABLECER MI ALIANZA CON VOSOTROS Y CON VUESTRA DESCENDENCIA DESPUÉS DE VOSOTROS; Y CON TODO SER VIVIENTE QUE ESTÁ CON VOSOTROS: AVES, GANADOS Y FIERAS DE LA TIERRA, TODOS LOS SALIDOS CON VOSOTROS DEL ARCA.
HAGO CON VOSOTROS PACTO DE NO VOLVER A EXTERMINAR A TODO VIVIENTE POR LAS AGUAS DE UN DILUVIO Y DE QUE NO HABRÁ YA MÁS UN DILUVIO QUE DESTRUYA LA TIERRA.
Y AÑADIÓ DIOS...
VED AQUÍ LA SEÑAL DEL PACTO QUE ESTABLEZCO ENTRE YO Y VOSOTROS, Y CUANTOS VIVIENTES ESTÁN CON VOSOTROS, POR GENERACIONES SEMPITERNAS: PONGO MI ARCO EN LAS NUBES PARA SEÑAL DE MI PACTO CON LA TIERRA, Y CUANDO CUBRIERE YO DE NUBES LA TIERRA, APARECERÁ EL ARCO.
Y *ME ACORDARÉ* DE MI PACTO CON VOSOTROS, Y CON TODO VIVIENTE, Y CON TODA CARNE, Y NO VOLVERÁN LAS AGUAS DEL DILUVIO A DESTRUIR TODA CARNE.
ESTARÁ EL ARCO EN LAS NUBES, Y YO LO VERÉ, PARA ACORDARME DE MI PACTO ETERNO ENTRE DIOS Y TODA ALMA VIVIENTE Y TODA CARNE QUE HAY SOBRE LA TIERRA.
Y DIJO DIOS A NOÉ...
ÉSTA ES LA SEÑAL DEL PACTO QUE ESTABLEZCO ENTRE YO Y TODA CARNE QUE ESTÁ SOBRE LA TIERRA.


FUERON LOS HIJOS DE NOÉ SALIDOS DEL ARCA: SEM, CAM Y JAFET; CAM ERA PADRE DE CANÁN. ESTOS TRES ERAN LOS HIJOS DE NOÉ Y DE ELLOS SE POBLÓ TODA LA TIERRA.
NOÉ, AGRICULTOR, COMENZÓ A LABRAR LA TIERRA, Y FUE EL PRIMERO EN PLANTAR UNA VIÑA. BEBIÓ DE SU VINO, Y SE EMBRIAGÓ, Y QUEDÓ DESNUDO EN MEDIO DE SU TIENDA.
VIO CAM, EL PADRE DE CANÁN, LA DESNUDEZ DE SU PADRE, Y FUE A DECÍRSELO A SUS HERMANOS, QUE ESTABAN FUERA.
Y TOMANDO SEM Y JAFET UN MANTO, SE LO PUSIERON SOBRE LOS HOMBROS, Y YENDO DE ESPALDAS, VUELTO EL ROSTRO, CUBRIERON, SIN VERLA, LA DESNUDEZ DE SU PADRE.
DESPIERTO NOÉ DE SU EMBRIAGUEZ, SUPO LO QUE CON ÉL HABÍA HECHO EL MÁS PEQUEÑO DE SUS HIJOS, Y DIJO...
¡MALDITO CANÁN! ¡¡SIERVO DE LOS SIERVOS DE SUS HERMANOS SERÁ!!
Y AÑADIÓ...
¡BENDITO EL SEÑOR, DIOS DE SEM! ¡Y SEA CANÁN SIERVO SUYO!
¡ENGRANDEZCA DIOS A JAFET, Y HABITE ÉSTE EN LAS TIENDAS DE SEM Y SEA CANÁN SU SIERVO!
VIVIÓ NOÉ DESPUÉS DEL DILUVIO 350 AÑOS, SIENDO TODOS LOS DÍAS DE SU VIDA 950 AÑOS, Y MURIÓ.

Nero Scans

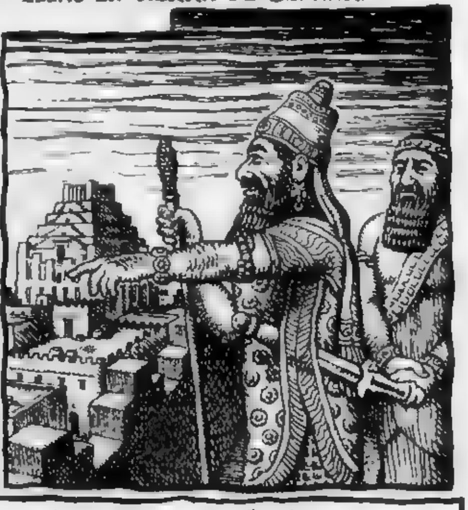
Capítulo 10

Ésta es la descendencia de los hijos de Noé: Sem, Cam y Jafet, a quienes nacieron hijos después del diluvio. Hijos de Jafet fueron Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mosoc y Tiras; hijos de Gomer: Asquenaz, Rifat y Togorma; hijos de Javán: Elisa y Tarsis, los Quitim y los Rodanim.

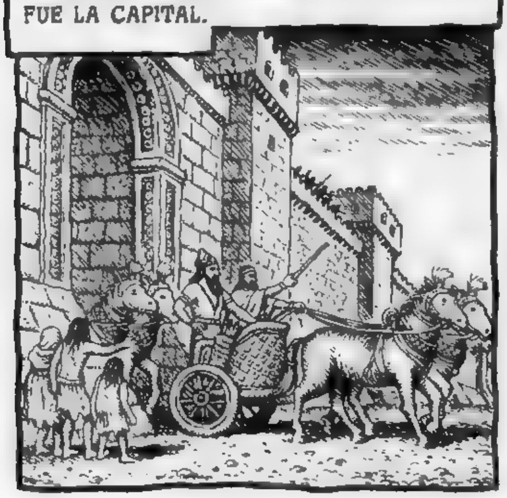
Éstos son los hijos de Jafet, en sus tierras, según sus lenguas, clanes y naciones.

Hijos de Cam fueron Cus, Misraím, Put y Canán. Hijos de Cus: Seba, Evila, Sabta, Rama y Sabteca. Hijos de Rama: Seba y Dadán. Cus engendró a Nemrod, que fue quien comenzó a dominar sobre la tierra, pues era un robusto cazador ante el Señor, y de ahí se dijo: "Como Nemrod, robusto cazador ante el Señor".

Fueron el comienzo de su reino Babilonia, Ereg, y Acad, todas ellas en tierra de Senaar.

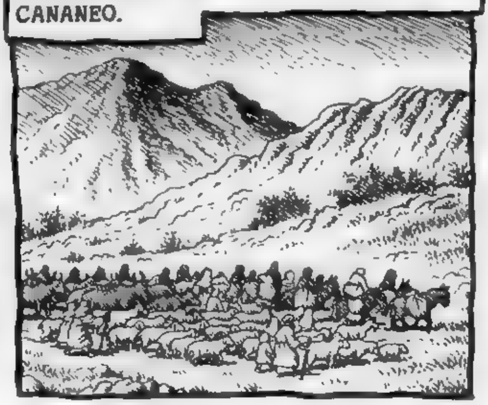


De esta tierra salió para Asur, y edificó Nínive, Rejobothir, Calaj y Resen, entre Nínive y Calaj; ésta fue la capital.



Misraím engendró a los Ludim, los Anamim, los Leabim, los Naftujim, los Petrusim y los Caslujim y los Caftorim, de los cuales salieron los Pilistim.

Canán engendró a Sidón, su primogénito, y a Jet, al jebuseo, al amorreo, al guergueseo, al jeveo, al araqueo, al sineo, al arvadeo, al semareo y al jamateo, de los que descendieron después los clanes del cananeo.



Los límites del cananeo eran desde Sidón, viniendo hacia Guerar, hasta Gaza, y viniendo hacia Sodoma, Gomorra, Adama y Seboím hasta Lesa. Éstos son los hijos de Cam, según sus clanes, lenguas, tierras y naciones. También le nacieron hijos a Sem, padre de todos los Bene Heber* y hermano mayor de Jafet. Son hijos de Sem: Elam, Asur, Arfaxad, Lud y Aram. Hijos de Aram: Uz, Jul, Gueter y Mas. Arfaxad engendró a Salaj, y Salaj a Heber.

* Heber: de quien la tribu hebrea tomó su nombre.

A Heber le nacieron dos hijos; el uno se llamó Paleq*, porque en su tiempo se dividió la tierra.

* Paleq: en hebreo antiguo las tres consonantes del nombre Paleq forman la raíz verbal que significa "partir".

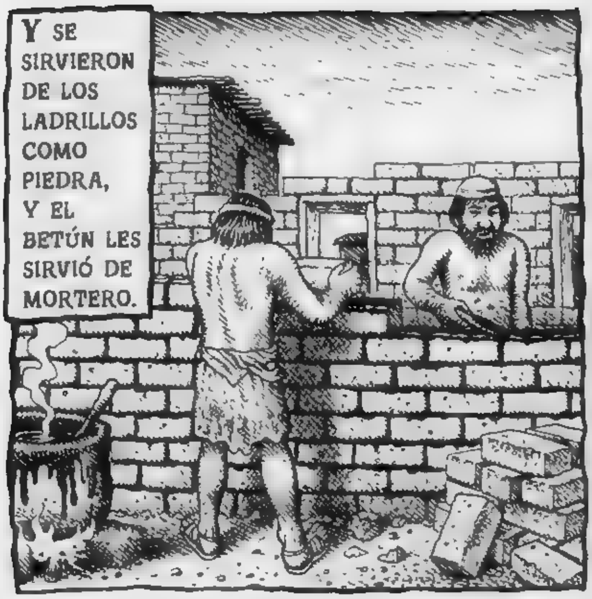
...su hermano se llamó Joctán; Joctán engendró a Almodad, Salef, Jasarmavet, Jaraj, Adoram, Uzal, Diclá, Obad, Abimael, Seba, Ofir, Evila y Jobad. Todos éstos son hijos de Joctán.

Y habitaron desde Mesa, según se va a Sefar, el monte oriental. Éstos son los hijos de Sem, según sus clanes, lenguas, tierras y naciones. Éstos los clanes de los hijos de Noé, según sus generaciones y naciones. De éstos se dividieron los pueblos de la tierra después del diluvio.

Capitulo 11

Era la tierra toda de una sola lengua y de unas mismas palabras. En su marcha desde oriente hallaron una llanura en la tierra de Senaar, y se establecieron allí.

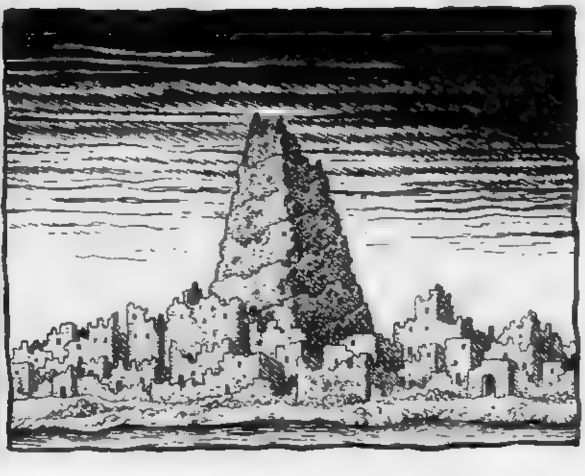
Dijéronse unos a otros: "Vamos a hacer ladrillos y cocerlos al fuego".

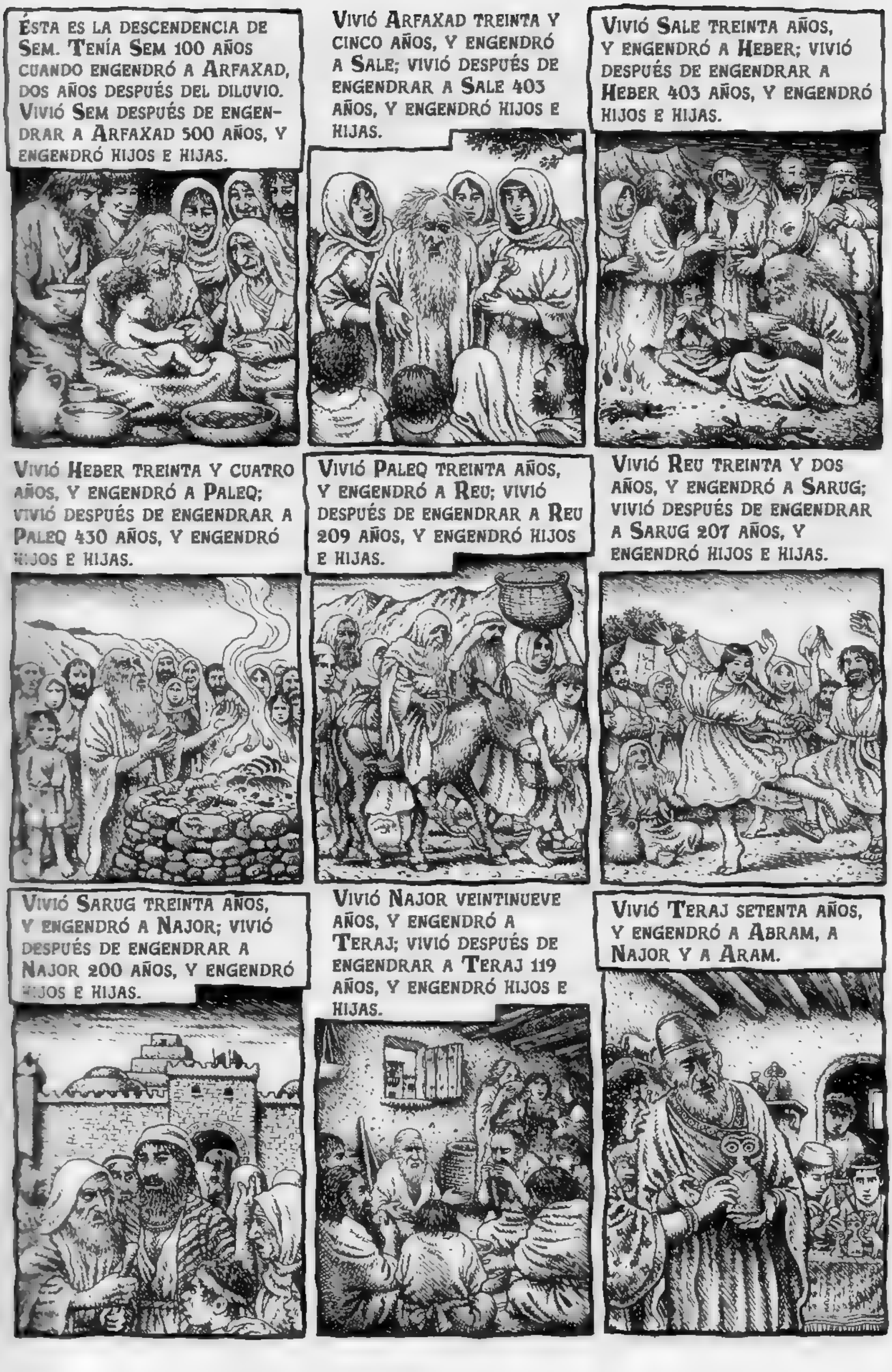


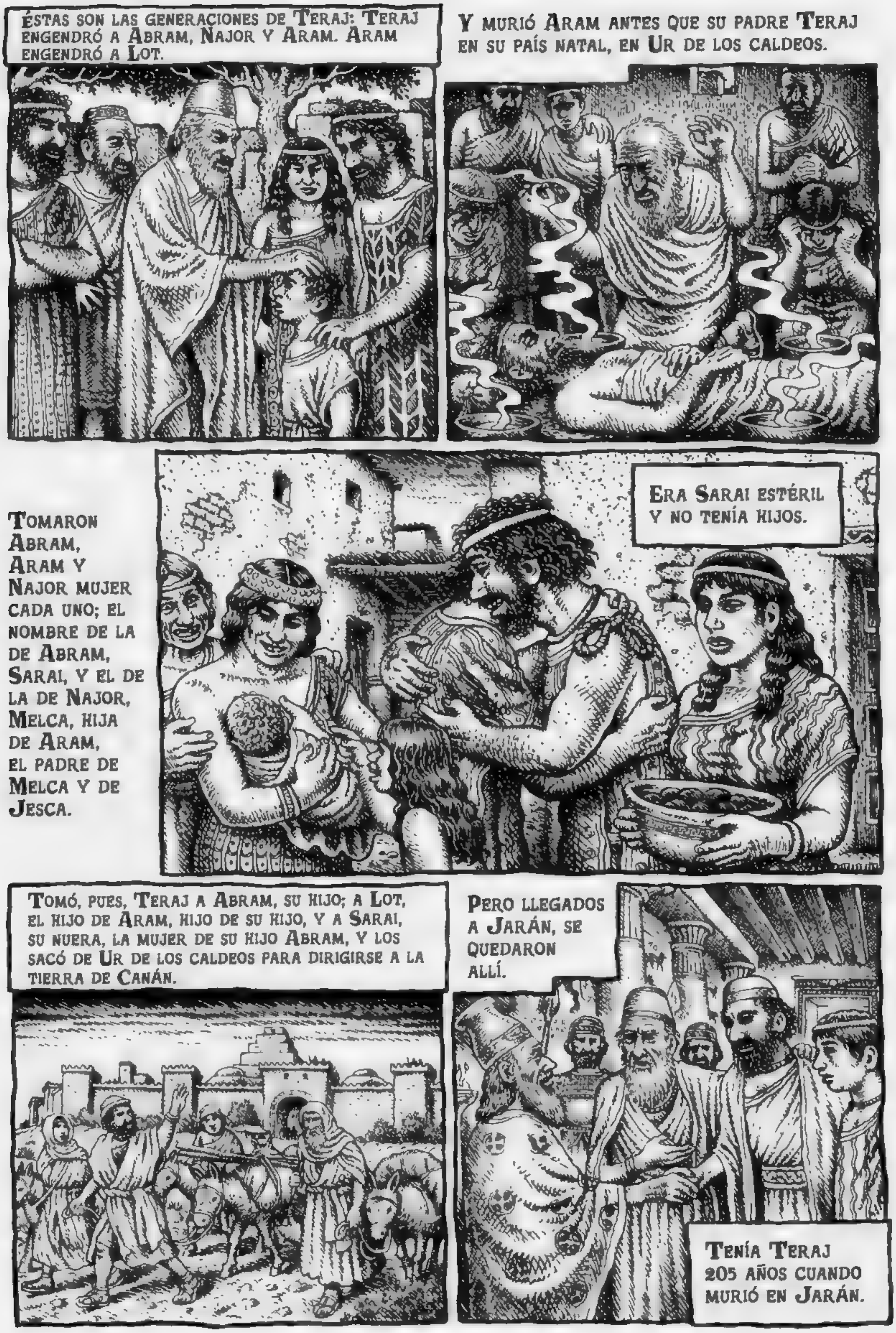
Y DIJERON: "VAMOS A EDIFICARNOS UNA CIUDAD Y UNA TORRE, CUYA CÚSPIDE TOQUE A LOS CIELOS Y NOS HAGA FAMOSOS, POR SI TENEMOS QUE DIVIDIRNOS POR LA FAZ DE LA TIERRA".

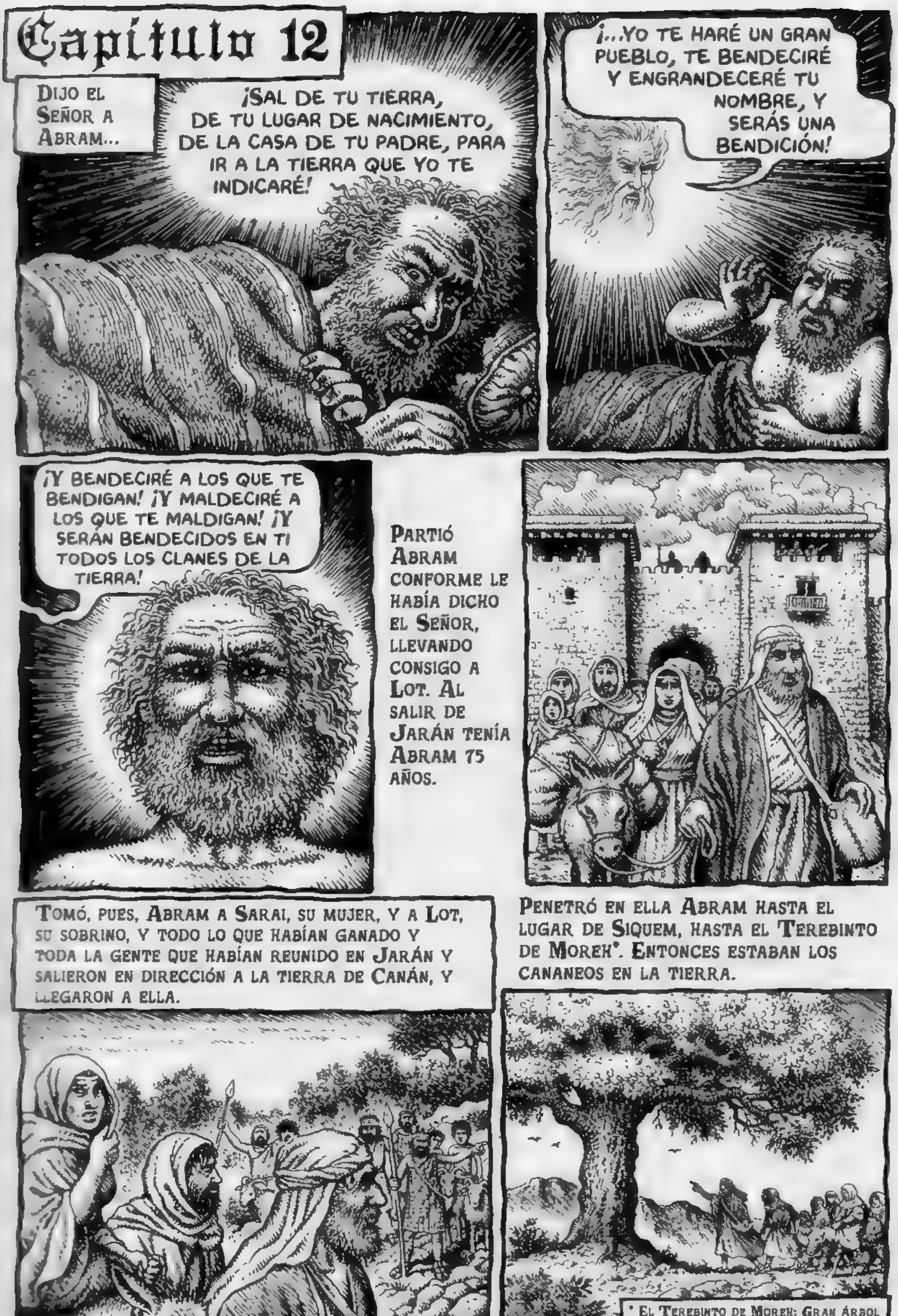
BAJÓ EL SEÑOR A VER LA CIUDAD Y LA TORRE QUE ESTABAN HACIENDO LOS HIJOS DE LOS HOMBRES, Y SE DIJO...

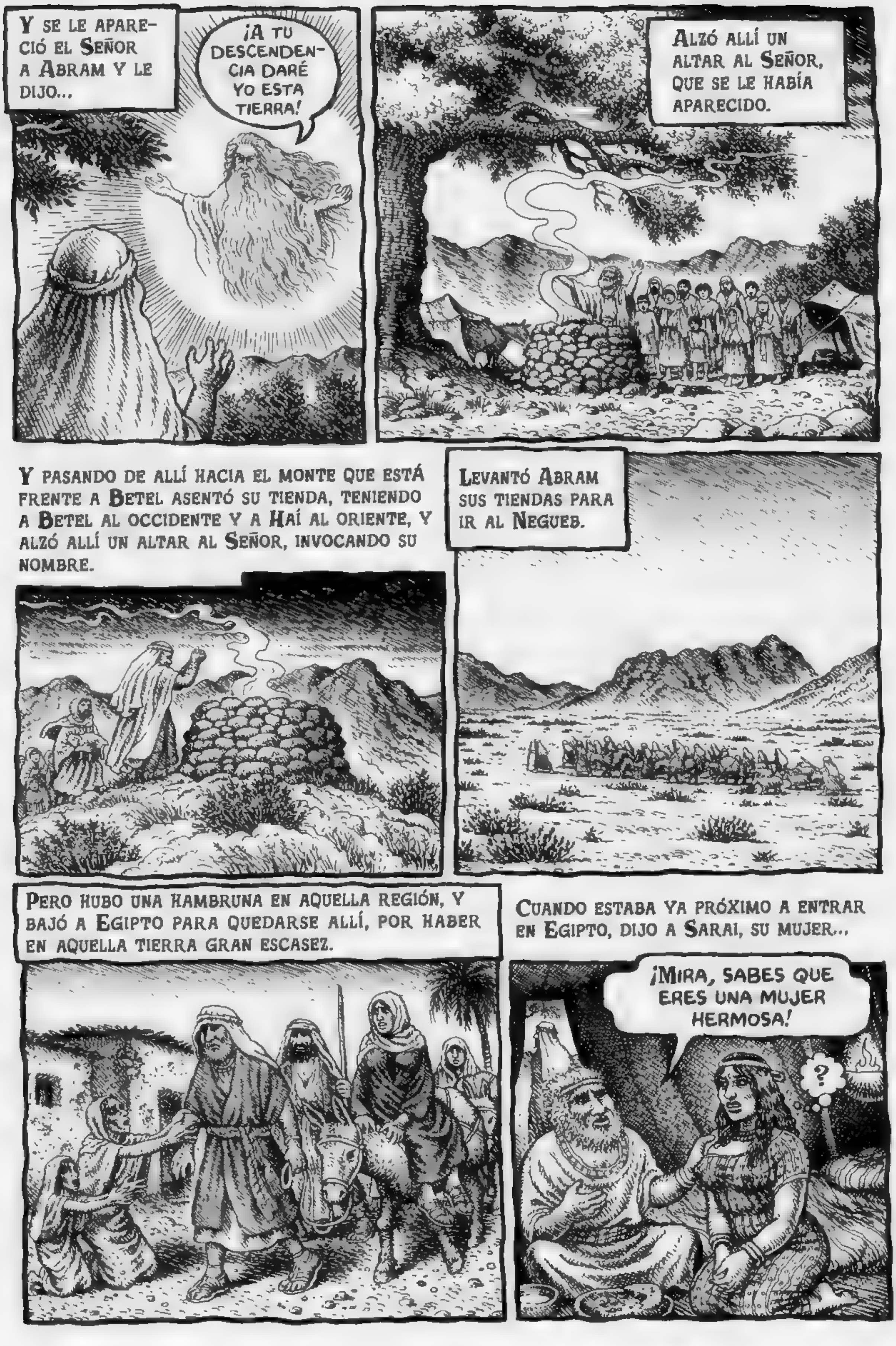
POR ESO SE LLAMÓ BABEL, PORQUE ALLÍ CONFUNDIÓ EL SEÑOR LA LENGUA DE LOS HOMBRES, Y DE ALLÍ LOS DISPERSÓ POR LA FAZ DE TODA LA TIERRA.

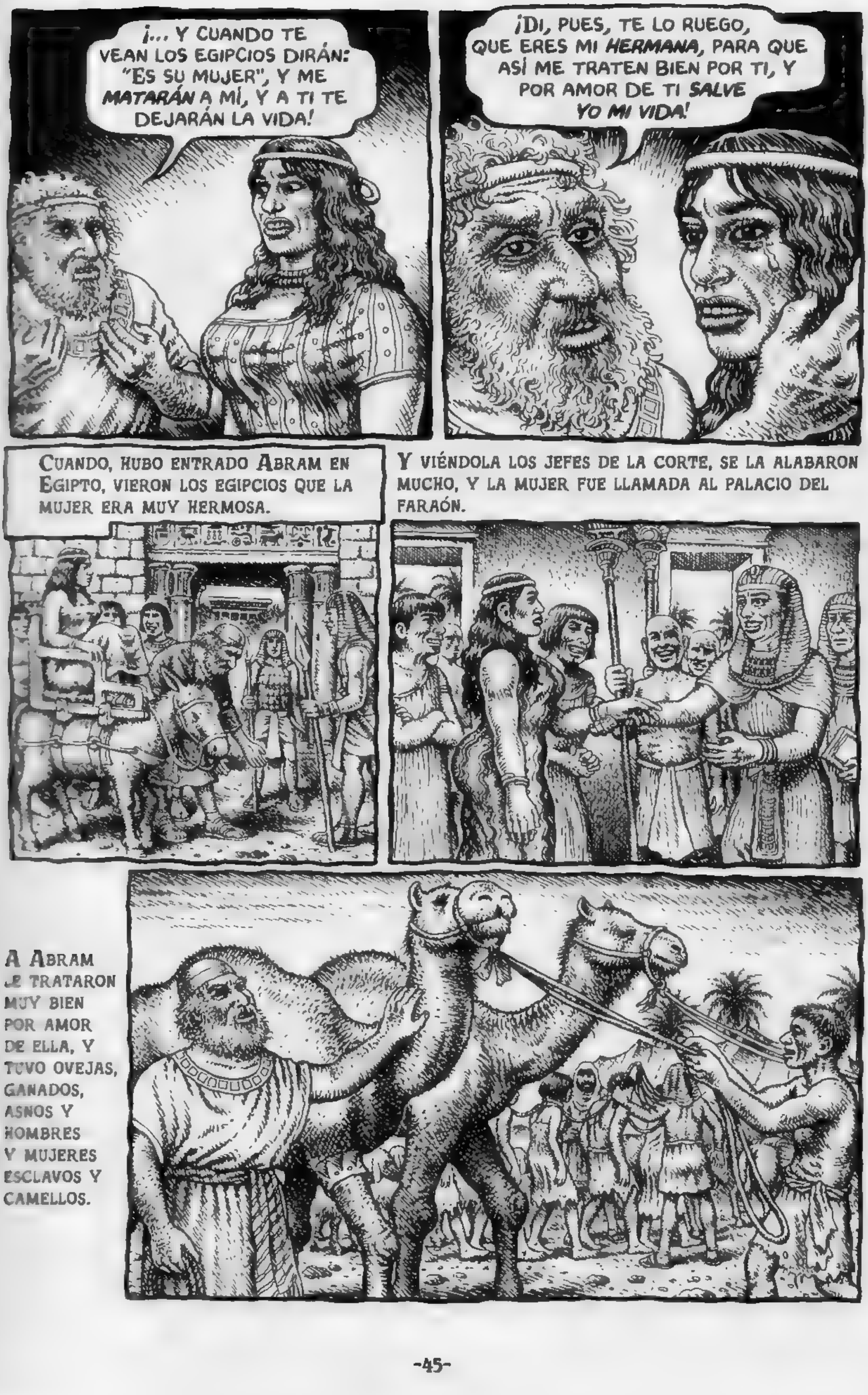


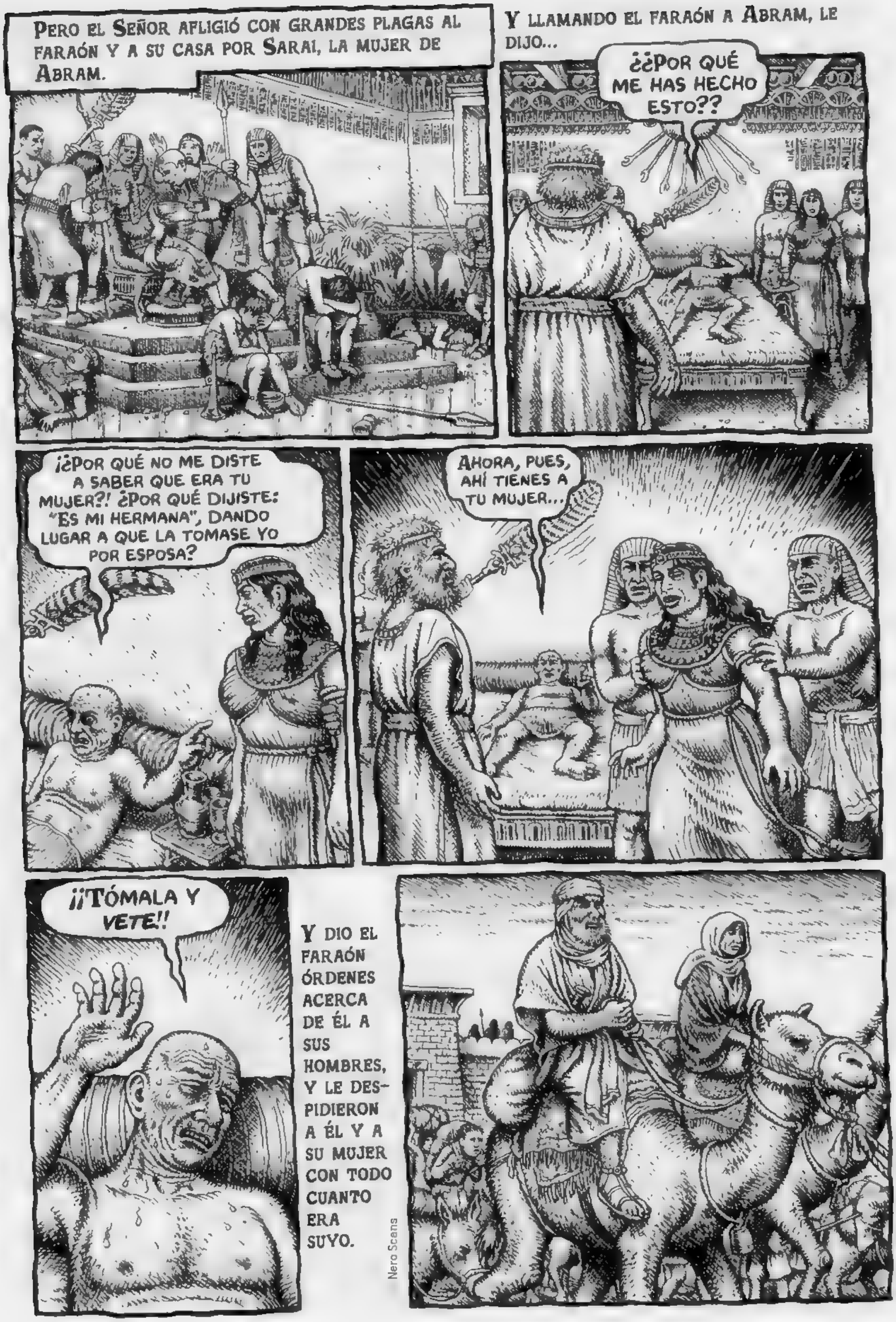

Ésta es la descendencia de Sem. Tenía Sem 100 años cuando engendró a Arfaxad, dos años después del diluvio. Vivió Sem después de engendrar a Arfaxad 500 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Arfaxad treinta y cinco años, y engendró a Sale; vivió después de engendrar a Sale 403 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Sale treinta años, y engendró a Heber; vivió después de engendrar a Heber 403 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Heber treinta y cuatro años, y engendró a Paleq; vivió después de engendrar a Paleq 430 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Paleq treinta años, y engendró a Reu; vivió después de engendrar a Reu 209 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Reu treinta y dos años, y engendró a Sarug; vivió después de engendrar a Sarug 207 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Sarug treinta años, y engendró a Najor; vivió después de engendrar a Najor 200 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Najor veintinueve años, y engendró a Teraj; vivió después de engendrar a Teraj 119 años, y engendró hijos e hijas.
Vivió Teraj setenta años, y engendró a Abram, a Najor y a Aram.


ÉSTAS SON LAS GENERACIONES DE TERAJ: TERAJ ENGENDRÓ A ABRAM, NAJOR Y ARAM. ARAM ENGENDRÓ A LOT.
Y MURIÓ ARAM ANTES QUE SU PADRE TERAJ EN SU PAÍS NATAL, EN UR DE LOS CALDEOS.
TOMARON ABRAM, ARAM Y NAJOR MUJER CADA UNO; EL NOMBRE DE LA DE ABRAM, SARAI, Y EL DE LA DE NAJOR, MELCA, HIJA DE ARAM, EL PADRE DE MELCA Y DE JESCA.
ERA SARAI ESTÉRIL Y NO TENÍA HIJOS.
TOMÓ, PUES, TERAJ A ABRAM, SU HIJO; A LOT, EL HIJO DE ARAM, HIJO DE SU HIJO, Y A SARAI, SU NUERA, LA MUJER DE SU HIJO ABRAM, Y LOS SACÓ DE UR DE LOS CALDEOS PARA DIRIGIRSE A LA TIERRA DE CANÁN.
PERO LLEGADOS A JARÁN, SE QUEDARON ALLÍ.
TENÍA TERAJ 205 AÑOS CUANDO MURIÓ EN JARÁN.

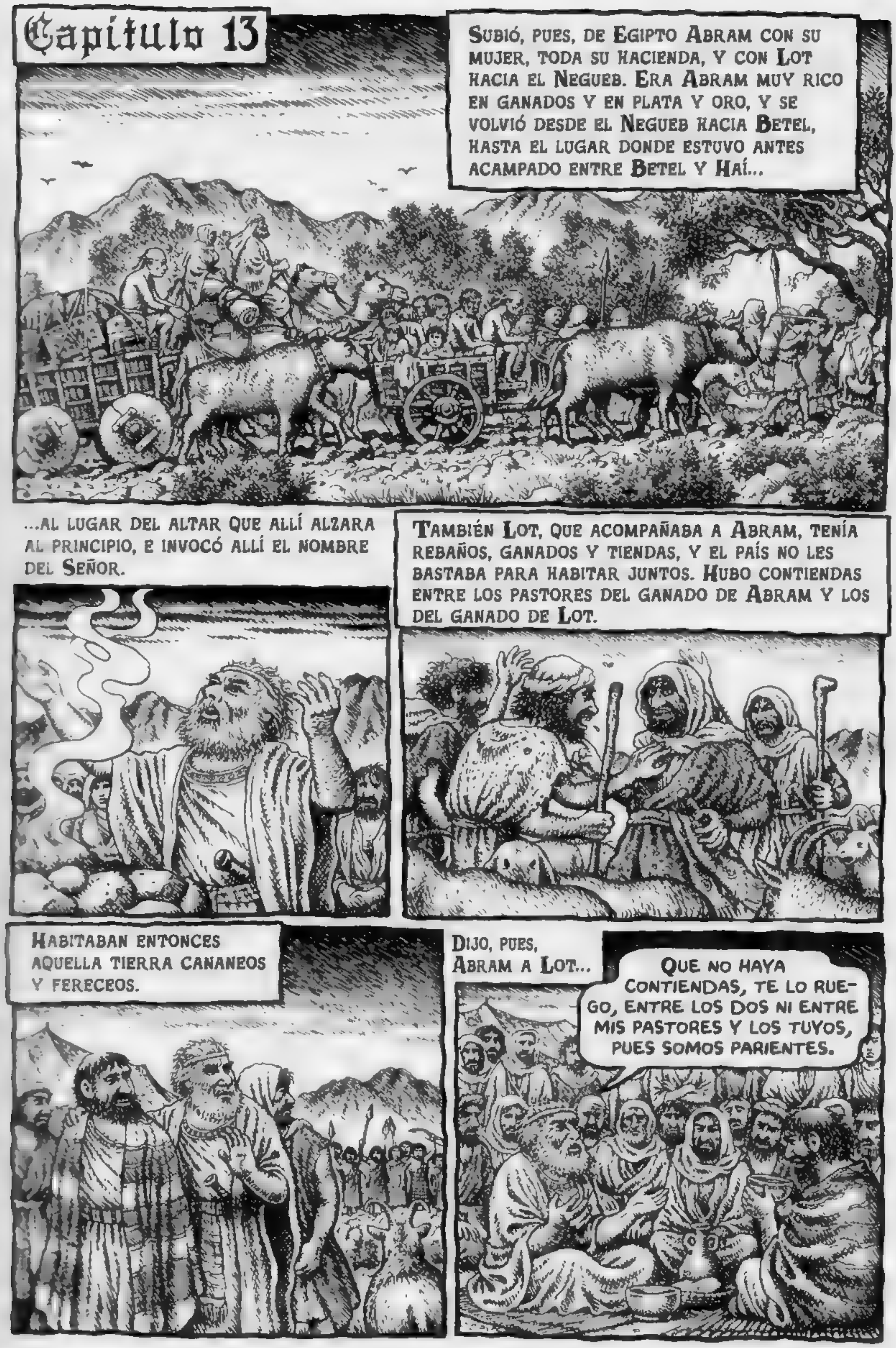

Capítulo 12
Dijo el Señor a Abram...
¡Sal de tu tierra, de tu lugar de nacimiento, de la casa de tu padre, para ir a la tierra que yo te indicaré!
¡...Yo te haré un gran pueblo, te bendeciré y engrandeceré tu nombre, y serás una bendición!
¡Y bendeciré a los que te bendigan! ¡Y maldeciré a los que te maldigan! ¡Y serán bendecidos en ti todos los clanes de la tierra!
Partió Abram conforme le había dicho el Señor, llevando consigo a Lot. Al salir de Jarán tenía Abram 75 años.
Tomó, pues, Abram a Sarai, su mujer, y a Lot, su sobrino, y todo lo que habían ganado y toda la gente que habían reunido en Jarán y salieron en dirección a la tierra de Canán, y llegaron a ella.
Penetró en ella Abram hasta el lugar de Siquem, hasta el Terebinto de Moreh*. Entonces estaban los cananeos en la tierra.
* El Terebinto de Moreh: Gran árbol célebre por ser lugar de oráculos.

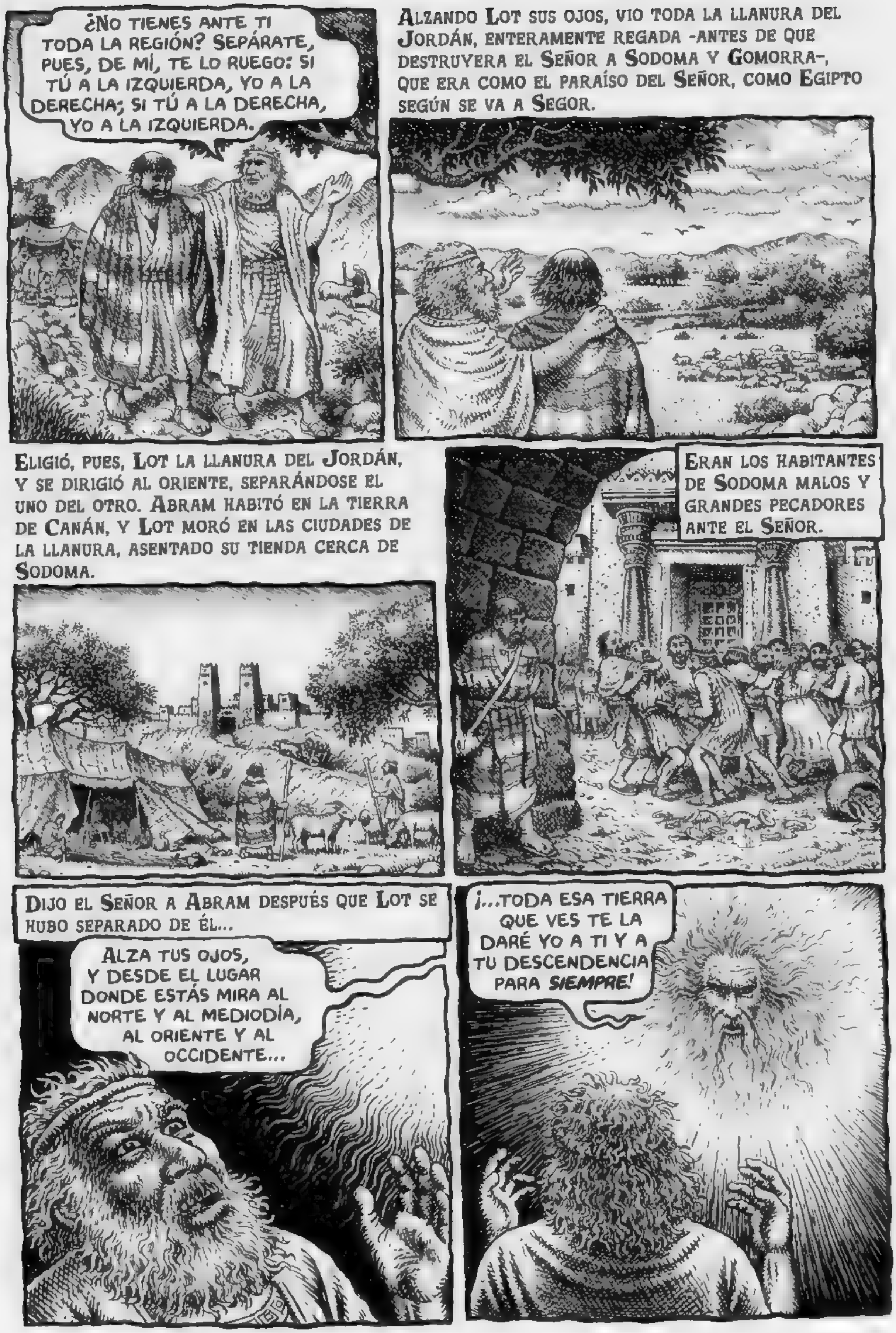

Y se le apareció el Señor a Abram y le dijo...
¡A tu descendencia daré yo esta tierra!
Alzó allí un altar al Señor, que se le había aparecido.
Y pasando de allí hacia el monte que está frente a Betel asentó su tienda, teniendo a Betel al occidente y a Haí al oriente, y alzó allí un altar al Señor, invocando su nombre.
Levantó Abram sus tiendas para ir al Neguev.
Pero hubo una hambruna en aquella región, y bajó a Egipto para quedarse allí, por haber en aquella tierra gran escasez.
Cuando estaba ya próximo a entrar en Egipto, dijo a Sarai, su mujer...
¡Mira, sabes que eres una mujer hermosa!
?


¡... Y CUANDO TE VEAN LOS EGIPCIOS DIRÁN: "ES SU MUJER", Y ME MATARÁN A MÍ, Y A TI TE DEJARÁN LA VIDA!
¡DI, PUES, TE LO RUEGO, QUE ERES MI HERMANA, PARA QUE ASÍ ME TRATEN BIEN POR TI, Y POR AMOR DE TI SALVE YO MI VIDA!
CUANDO, HUBO ENTRADO ABRAM EN EGIPTO, VIERON LOS EGIPCIOS QUE LA MUJER ERA MUY HERMOSA.
Y VIÉNDOLA LOS JEFES DE LA CORTE, SE LA ALABARON MUCHO, Y LA MUJER FUE LLAMADA AL PALACIO DEL FARAÓN.
A ABRAM LE TRATARON MUY BIEN POR AMOR DE ELLA, Y TUVO OVEJAS, GANADOS, ASNOS Y HOMBRES Y MUJERES ESCLAVOS Y CAMELLOS.


Pero el Señor afligió con grandes plagas al faraón y a su casa por Sarai, la mujer de Abram.
Y llamando el faraón a Abram, le dijo...
¿¿Por qué me has hecho esto??
¡¿Por qué no me diste a saber que era tu mujer?! ¿Por qué dijiste: "Es mi hermana", dando lugar a que la tomase yo por esposa?
Ahora, pues, ahí tienes a tu mujer...
¡¡Tómala y vete!!
Y dio el faraón órdenes acerca de él a sus hombres, y le despidieron a él y a su mujer con todo cuanto era suyo.

Nero Scans

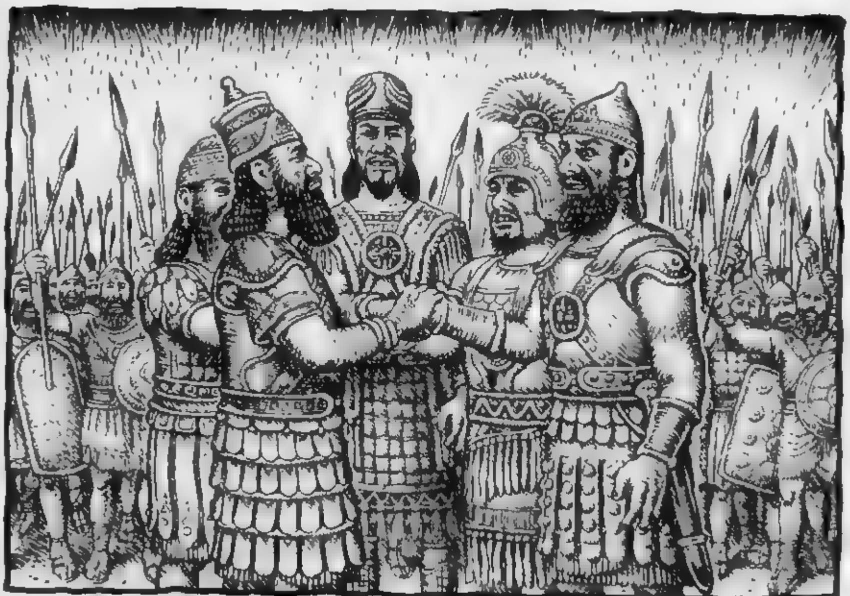

Capítulo 13
Subió, pues, de Egipto Abram con su mujer, toda su hacienda, y con Lot hacia el Negueb. Era Abram muy rico en ganados y en plata y oro, y se volvió desde el Negueb hacia Betel, hasta el lugar donde estuvo antes acampado entre Betel y Haí...
...al lugar del altar que allí alzara al principio, e invocó allí el nombre del Señor.
También Lot, que acompañaba a Abram, tenía rebaños, ganados y tiendas, y el país no les bastaba para habitar juntos. Hubo contiendas entre los pastores del ganado de Abram y los del ganado de Lot.
Habitaban entonces aquella tierra cananeos y fereceos.
Dijo, pues, Abram a Lot...
Que no haya contiendas, te lo ruego, entre los dos ni entre mis pastores y los tuyos, pues somos parientes.


¿NO TIENES ANTE TI TODA LA REGIÓN? SEPÁRATE, PUES, DE MÍ, TE LO RUEGO: SI TÚ A LA IZQUIERDA, YO A LA DERECHA; SI TÚ A LA DERECHA, YO A LA IZQUIERDA.
ALZANDO LOT SUS OJOS, VIO TODA LA LLANURA DEL JORDÁN, ENTERAMENTE REGADA -ANTES DE QUE DESTRUYERA EL SEÑOR A SODOMA Y GOMORRA-, QUE ERA COMO EL PARAÍSO DEL SEÑOR, COMO EGIPTO SEGÚN SE VA A SEGOR.
ELIGIÓ, PUES, LOT LA LLANURA DEL JORDÁN, Y SE DIRIGIÓ AL ORIENTE, SEPARÁNDOSE EL UNO DEL OTRO. ABRAM HABITÓ EN LA TIERRA DE CANÁN, Y LOT MORÓ EN LAS CIUDADES DE LA LLANURA, ASENTADO SU TIENDA CERCA DE SODOMA.
ERAN LOS HABITANTES DE SODOMA MALOS Y GRANDES PECADORES ANTE EL SEÑOR.
DIJO EL SEÑOR A ABRAM DESPUÉS QUE LOT SE HUBO SEPARADO DE ÉL...
ALZA TUS OJOS, Y DESDE EL LUGAR DONDE ESTÁS MIRA AL NORTE Y AL MEDIODÍA, AL ORIENTE Y AL OCCIDENTE...
¡...TODA ESA TIERRA QUE VES TE LA DARÉ YO A TI Y A TU DESCENDENCIA PARA *SIEMPRE*!

LEVANTÓ, PUES, ABRAM SUS TIENDAS Y SE FUE A HABITAR A LOS TEREBINTOS DE MAMBRÉ, CERCA DE HEBRÓN, Y ALZÓ ALLÍ UN ALTAR AL SEÑOR.

Capítulo 14

SUCEDIÓ QUE EN AQUEL TIEMPO AMRAFEL, REY DE SENAAR; ARIOC, REY DE ELASAR; CODORLAOMOR, REY DE ELAM, Y TADAL, REY DE GOYIM, HICIERON GUERRA A BERA, REY DE SODOMA; A BIRSA, REY DE GOMORRA; A SENAB, REY DE ADAMA; A SEMEBAR, REY DE SEBOYIM, Y AL REY DE BELA, QUE ES SEGOR. ESTOS CINCO SE CONCENTRARON EN EL VALLE DE SIDIM, QUE ES EL MAR MUERTO.

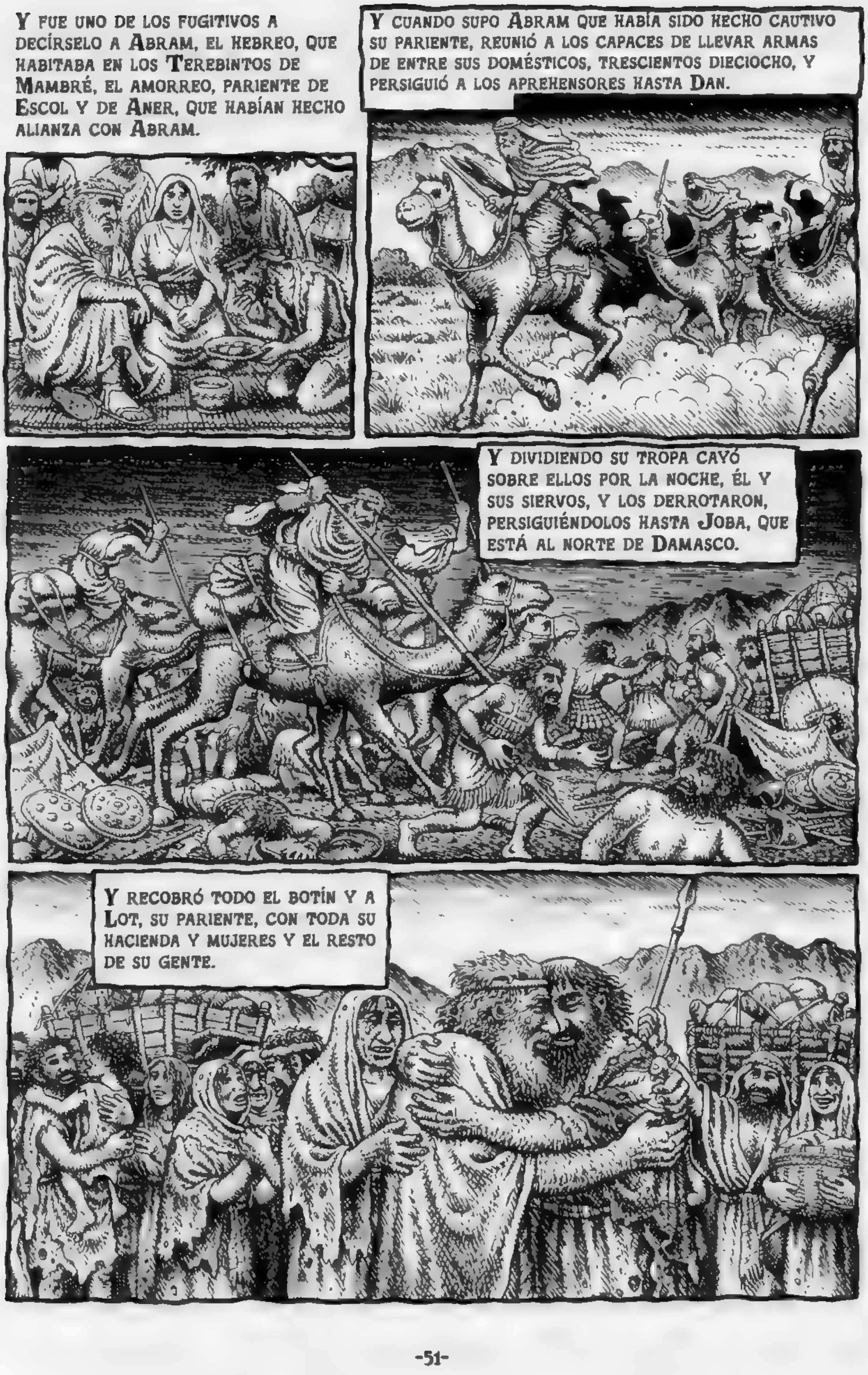


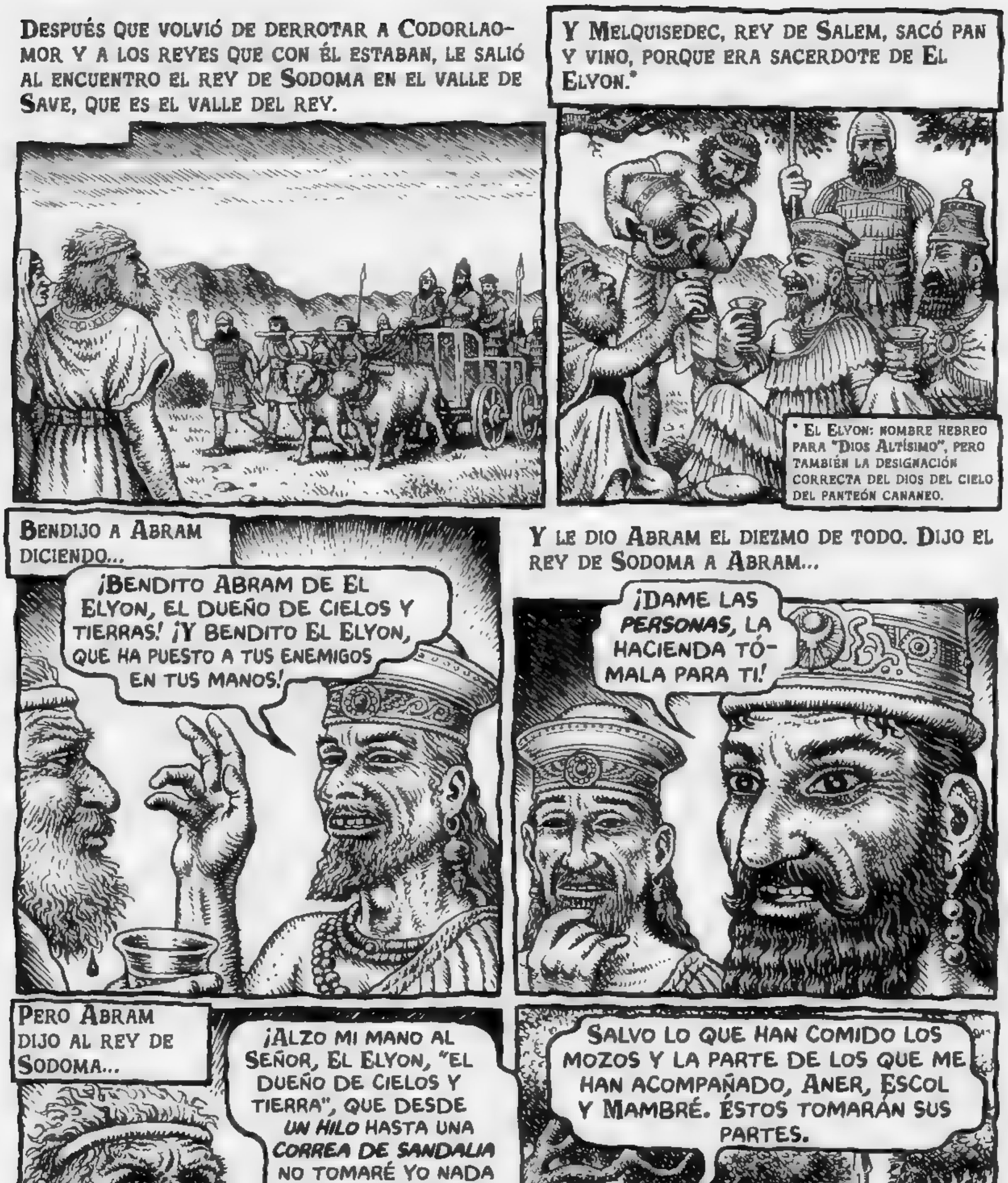
POR DOCE AÑOS HABÍAN ESTADO SOMETIDOS A CODORLAOMOR, PERO EL AÑO TRECE SE REBELARON. EL CATORCE VINO CODORLAOMOR Y LOS REYES CON ÉL COALIGADOS, Y DERROTARON A LOS REFAÍM EN ASTAROT CARNAÍM, Y A LOS ZUZIM EN HAM, Y A LOS EMIM EN EL LLANO DE QUIRIATAÍM, Y A LOS JORREOS EN LOS MONTES DE SEIR HASTA EL FARÁN, QUE ESTÁ JUNTO AL DESIERTO.

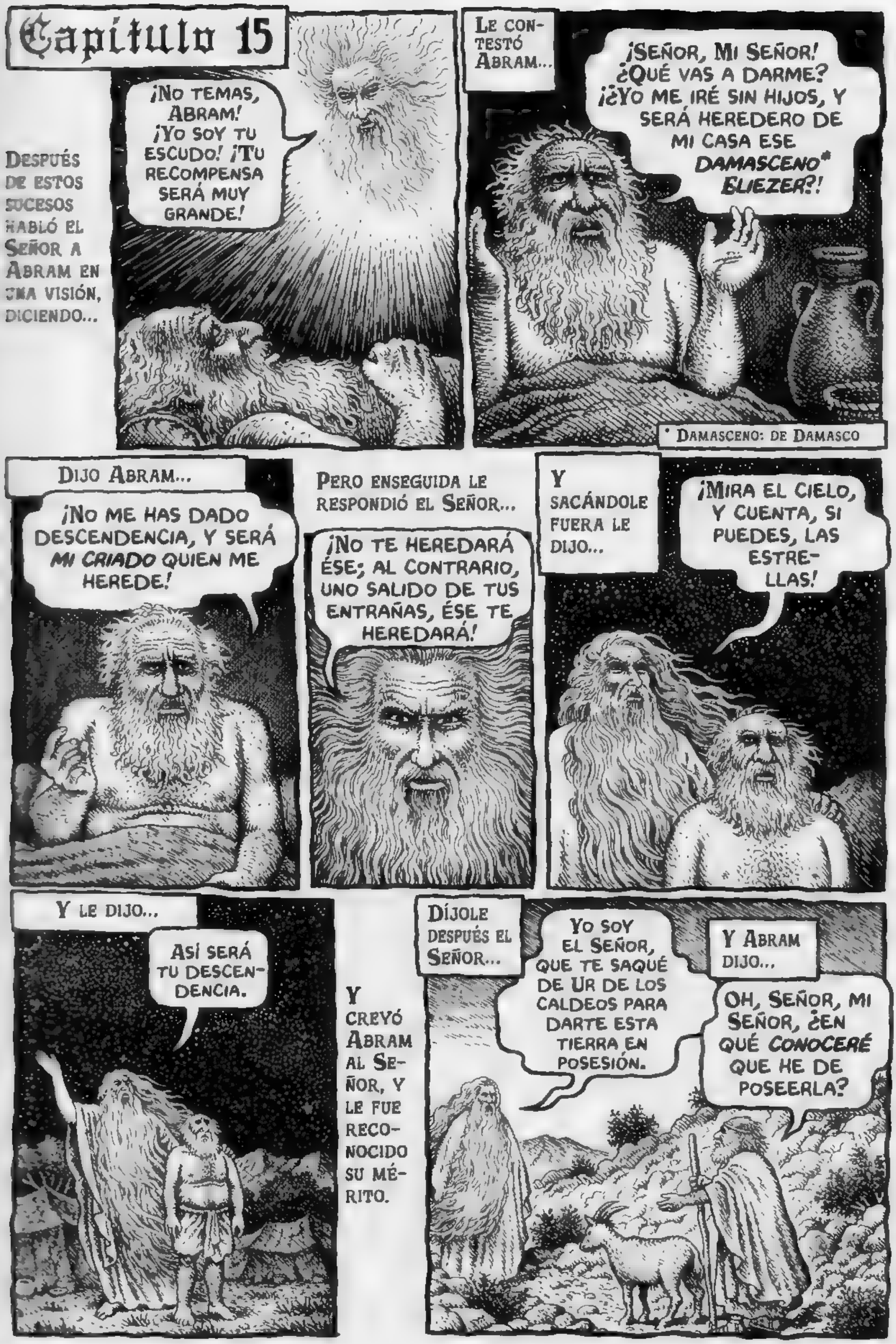
Saliéronles al encuentro el rey de Sodoma, el de Gomorra, el de Adama, el de Seboyim y el de Bela, que es Segor, y presentaron batalla en el valle de Sidim contra Codorlaomor, rey de Elam; Tadal, rey de Goyim; Amrafel, rey de Senaar, y Arioc, rey de Elasar; cuatro reyes contra cinco.

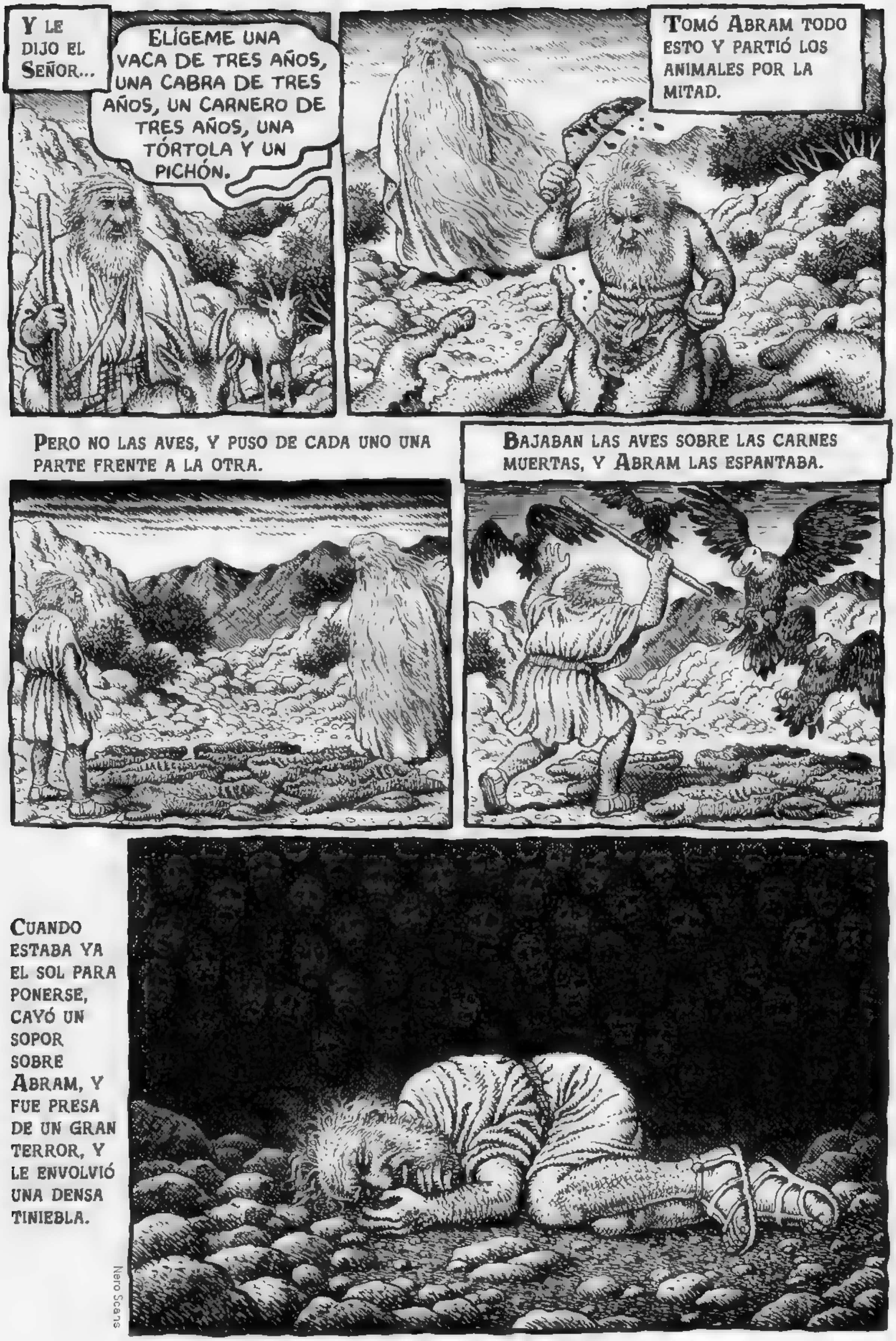
Había en el valle de Sidim muchos pozos de betún. Los reyes de Sodoma y Gomorra se dieron a la fuga, y cayeron allí, y los que se salvaron huyeron al monte.

Y los cuatro reyes saquearon todas las haciendas de Sodoma y Gomorra y todas sus provisiones, y se retiraron. Capturaron a Lot, sobrino de Abram, con su hacienda, y se fueron; él habitaba en Sodoma.

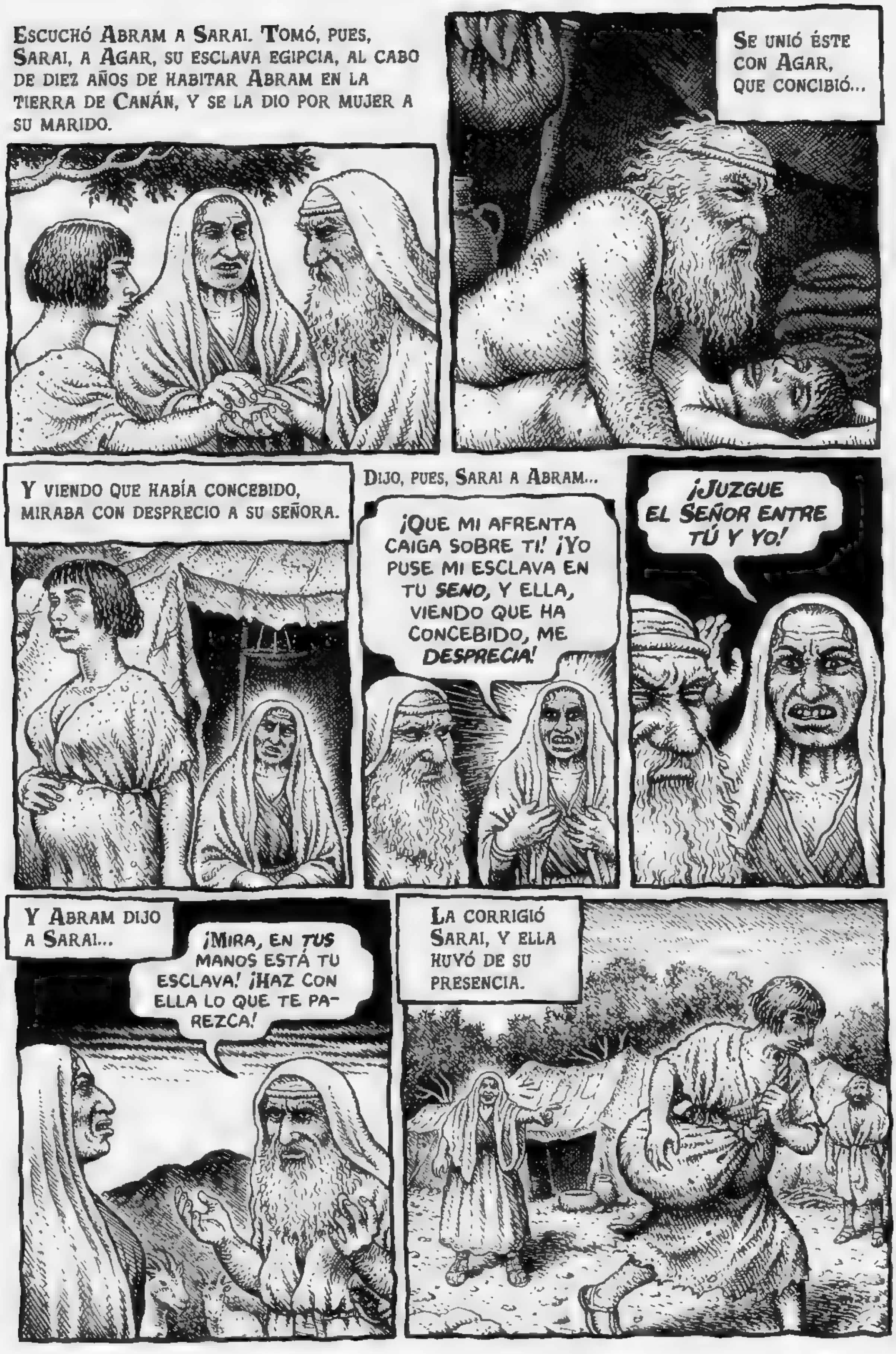

Y FUE UNO DE LOS FUGITIVOS A DECÍRSELO A ABRAM, EL HEBREO, QUE HABITABA EN LOS TEREBINTOS DE MAMBRÉ, EL AMORREO, PARIENTE DE ESCOL Y DE ANER, QUE HABÍAN HECHO ALIANZA CON ABRAM.
Y CUANDO SUPO ABRAM QUE HABÍA SIDO HECHO CAUTIVO SU PARIENTE, REUNIÓ A LOS CAPACES DE LLEVAR ARMAS DE ENTRE SUS DOMÉSTICOS, TRESCIENTOS DIECIOCHO, Y PERSIGUIÓ A LOS APREHENSORES HASTA DAN.
Y DIVIDIENDO SU TROPA CAYÓ SOBRE ELLOS POR LA NOCHE, ÉL Y SUS SIERVOS, Y LOS DERROTARON, PERSIGUIÉNDOLOS HASTA JOBA, QUE ESTÁ AL NORTE DE DAMASCO.
Y RECOBRÓ TODO EL BOTÍN Y A LOT, SU PARIENTE, CON TODA SU HACIENDA Y MUJERES Y EL RESTO DE SU GENTE.

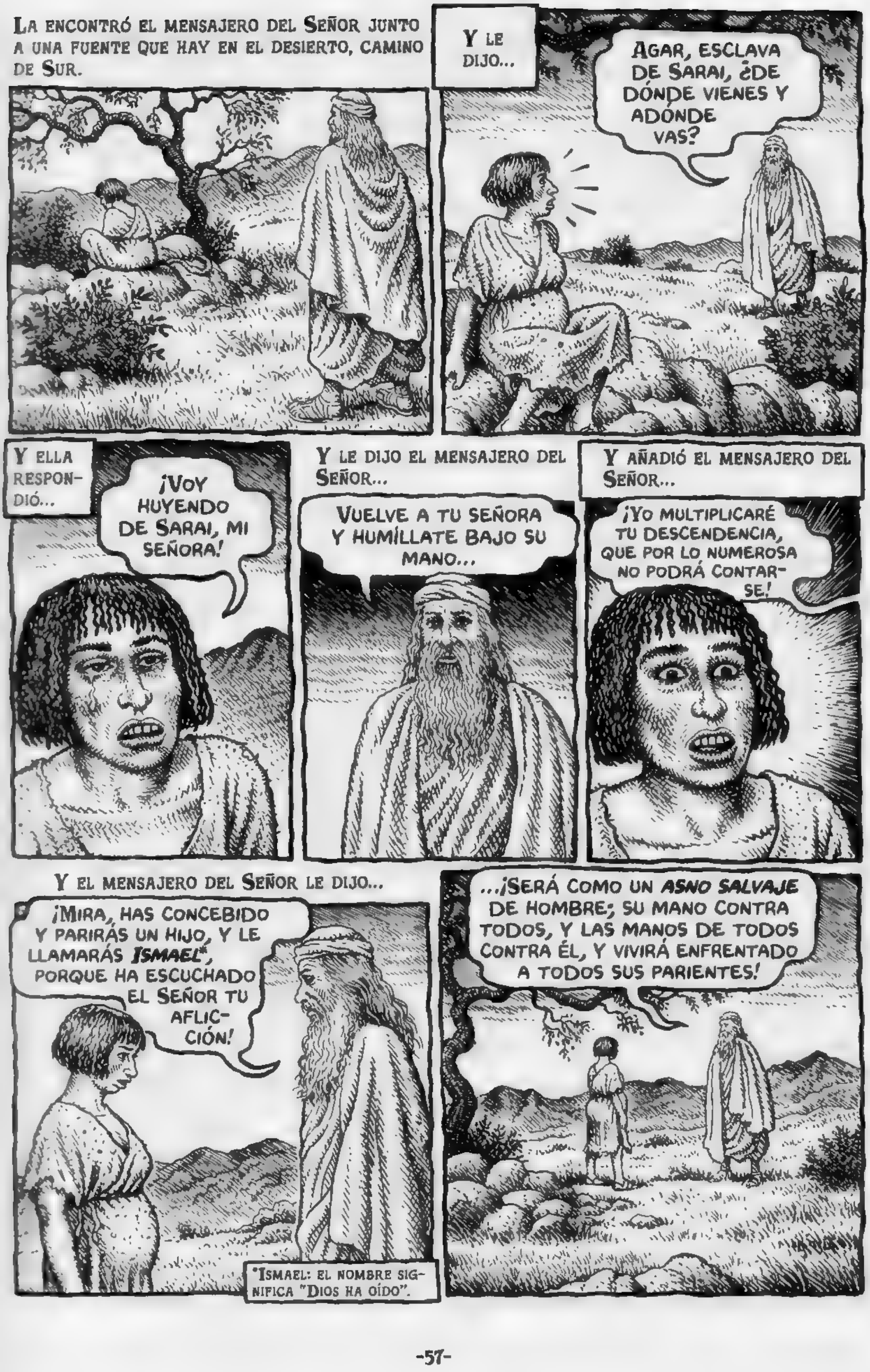

DESPUÉS QUE VOLVIÓ DE DERROTAR A CODORLAOMOR Y A LOS REYES QUE CON ÉL ESTABAN, LE SALIÓ AL ENCUENTRO EL REY DE SODOMA EN EL VALLE DE SAVE, QUE ES EL VALLE DEL REY.
Y MELQUISEDEC, REY DE SALEM, SACÓ PAN Y VINO, PORQUE ERA SACERDOTE DE EL ELYON.*
* EL ELYON: NOMBRE HEBREO PARA "DIOS ALTÍSIMO", PERO TAMBIÉN LA DESIGNACIÓN CORRECTA DEL DIOS DEL CIELO DEL PANTEÓN CANANEO.
BENDIJO A ABRAM DICIENDO...
¡BENDITO ABRAM DE EL ELYON, EL DUEÑO DE CIELOS Y TIERRAS! ¡Y BENDITO EL ELYON, QUE HA PUESTO A TUS ENEMIGOS EN TUS MANOS!
Y LE DIO ABRAM EL DIEZMO DE TODO. DIJO EL REY DE SODOMA A ABRAM...
¡DAME LAS PERSONAS, LA HACIENDA TÓMALA PARA TI!
PERO ABRAM DIJO AL REY DE SODOMA...
¡ALZO MI MANO AL SEÑOR, EL ELYON, "EL DUEÑO DE CIELOS Y TIERRA", QUE DESDE UN HILO HASTA UNA CORREA DE SANDALIA NO TOMARÉ YO NADA DE CUANTO ES TUYO, PARA QUE NO DIGAS: YO ENRIQUECÍ A ABRAM!
SALVO LO QUE HAN COMIDO LOS MOZOS Y LA PARTE DE LOS QUE ME HAN ACOMPAÑADO, ANER, ESCOL Y MAMBRÉ. ÉSTOS TOMARÁN SUS PARTES.


Capítulo 15
Después de estos sucesos habló el Señor a Abram en una visión, diciendo...
¡No temas, Abram! ¡Yo soy tu escudo! ¡Tu recompensa será muy grande!
Le contestó Abram...
¡Señor, Mi Señor! ¿Qué vas a darme? ¡¿Yo me iré sin hijos, y será heredero de mi casa ese damasceno* Eliezer?!
* Damasceno: de Damasco
Dijo Abram...
¡No me has dado descendencia, y será mi criado quien me herede!
Pero enseguida le respondió el Señor...
¡No te heredará ése; al contrario, uno salido de tus entrañas, ése te heredará!
Y sacándole fuera le dijo...
¡Mira el cielo, y cuenta, si puedes, las estrellas!
Y le dijo...
Así será tu descendencia.
Y creyó Abram al Señor, y le fue reconocido su mérito.
Díjole después el Señor...
Yo soy el Señor, que te saqué de Ur de los Caldeos para darte esta tierra en posesión.
Y Abram dijo...
Oh, Señor, mi Señor, ¿en qué conoceré que he de poseerla?


Y le dijo el Señor...
ELÍGEME UNA VACA DE TRES AÑOS, UNA CABRA DE TRES AÑOS, UN CARNERO DE TRES AÑOS, UNA TÓRTOLA Y UN PICHÓN.
Tomó Abram todo esto y partió los animales por la mitad.
Pero no las aves, y puso de cada uno una parte frente a la otra.
Bajaban las aves sobre las carnes muertas, y Abram las espantaba.
Cuando estaba ya el sol para ponerse, cayó un sopor sobre Abram, y fue presa de un gran terror, y le envolvió una densa tiniebla.
Nero Scans

Y dijo a Abram...
¡Has de saber que tu descendencia será extranjera en una tierra que no les pertenece, y estará esclavizada, y oprimida durante cuatrocientos años!
¡Pero yo juzgaré al pueblo que los esclavizará, y saldrán de allí después cargados de riquezas!
Pero tú irás a reunirte en paz con tus padres y serás sepultado en buena ancianidad. A la cuarta generación volverán aquí, pues todavía no se han consumado las iniquidades de los amorreos.
Puesto ya el sol y en densísimas tinieblas, apareció una hornilla humeando y un fuego llameante, que pasó por entre las mitades de las víctimas.
En aquel día hizo el Señor pacto con Abram, diciéndole...
A tu descendencia he dado esta tierra desde el río de Egipto hasta el gran río, el Éufrates, al quineo, al quineceo, al cadmoneo, al jeveo, al fereceo, a los refaím, al amorreo, al cananeo, al guergueseo y al jebuseo.
Capitulo 16
Sarai, la mujer de Abram, no le había dado hijos. Pero tenía una esclava egipcia, de nombre Agar...
Y dijo Sarai a Abram...
¡Mira, el Señor me ha hecho estéril; acuéstate, pues, con mi esclava, a ver si por *ella* puedo tener un hijo!


Escuchó Abram a Sarai. Tomó, pues, Sarai, a Agar, su esclava egipcia, al cabo de diez años de habitar Abram en la tierra de Canán, y se la dio por mujer a su marido.
Se unió éste con Agar, que concibió...
Y viendo que había concebido, miraba con desprecio a su señora.
Dijo, pues, Sarai a Abram...
¡Que mi afrenta caiga sobre ti! ¡Yo puse mi esclava en tu *seno*, y ella, viendo que ha concebido, me *desprecia*!
¡Juzgue el Señor entre tú y yo!
Y Abram dijo a Sarai...
¡Mira, en *tus* manos está tu esclava! ¡Haz con ella lo que te parezca!
La corrigió Sarai, y ella huyó de su presencia.


La encontró el mensajero del Señor junto a una fuente que hay en el desierto, camino de Sur.
Y le dijo...
Agar, esclava de Sarai, ¿de dónde vienes y adónde vas?
Y ella respondió...
¡Voy huyendo de Sarai, mi señora!
Y le dijo el mensajero del Señor...
Vuelve a tu señora y humíllate bajo su mano...
Y añadió el mensajero del Señor...
¡Yo multiplicaré tu descendencia, que por lo numerosa no podrá contarse!
Y el mensajero del Señor le dijo...
¡Mira, has concebido y parirás un hijo, y le llamarás *Ismael**, porque ha escuchado el Señor tu aflicción!
*Ismael: el nombre significa "Dios ha oído".
...¡Será como un *asno salvaje* de hombre; su mano contra todos, y las manos de todos contra él, y vivirá enfrentado a todos sus parientes!

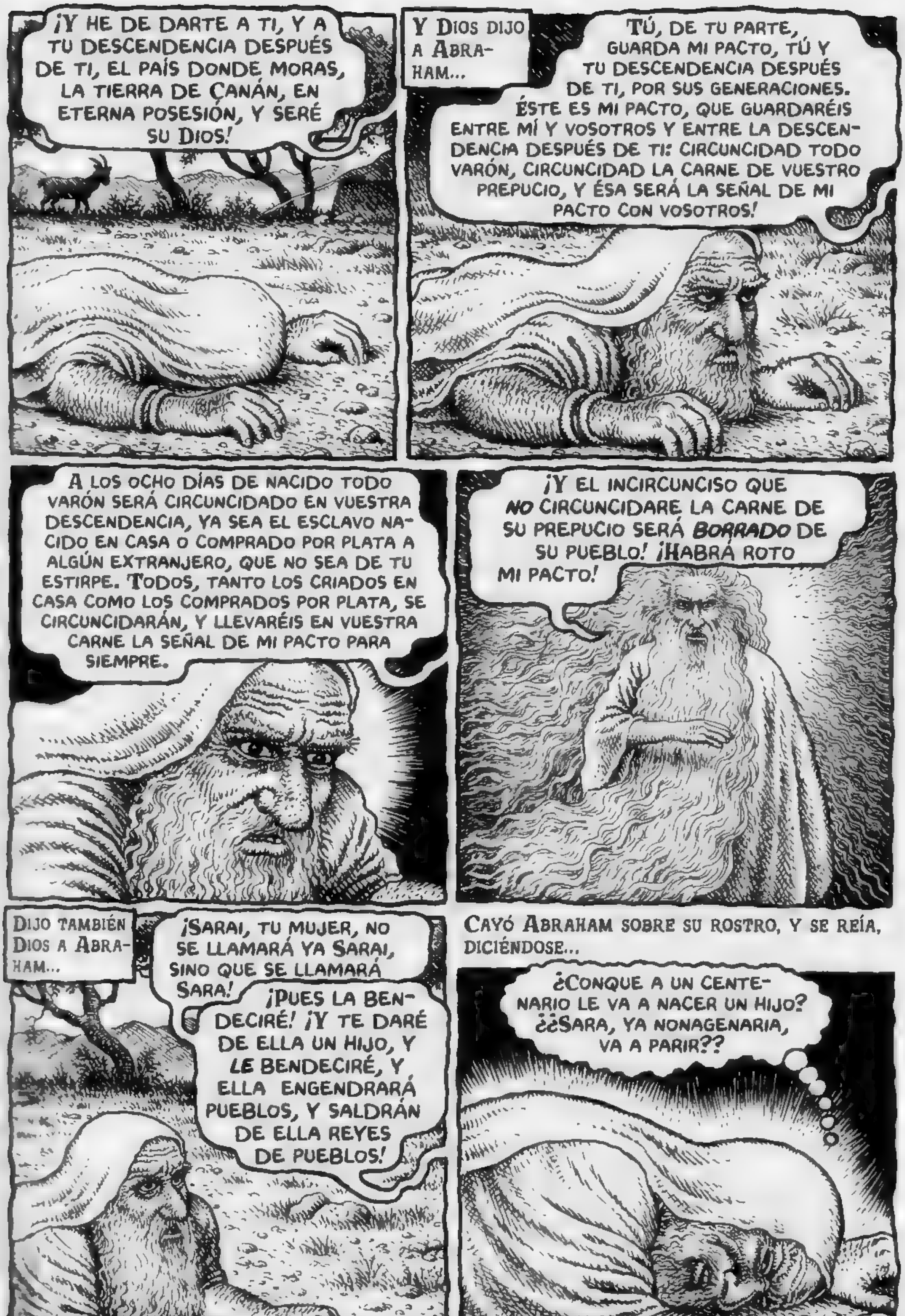
Por eso llamó al pozo Ber-Lajai-Roi*. Es el que está entre Cades y Bared. Parió Agar de Abram un hijo, y le dio Abram el nombre de Ismael.

* Ber-Lajai-Roi: Fuente del que vive y me ve.

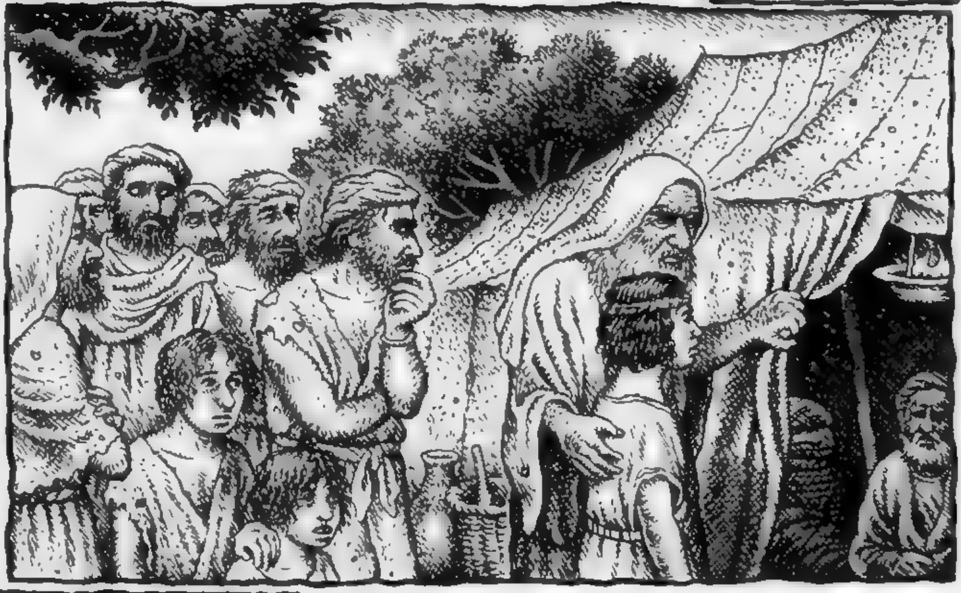
Capitulo 17

Teniendo Abram noventa y nueve años, se le apareció el Señor y le dijo...

Cayó Abram rostro a tierra, y siguió diciéndole Dios...


¡Y HE DE DARTE A TI, Y A TU DESCENDENCIA DESPUÉS DE TI, EL PAÍS DONDE MORAS, LA TIERRA DE CANÁN, EN ETERNA POSESIÓN, Y SERÉ SU DIOS!
Y DIOS DIJO A ABRAHAM...
TÚ, DE TU PARTE, GUARDA MI PACTO, TÚ Y TU DESCENDENCIA DESPUÉS DE TI, POR SUS GENERACIONES. ÉSTE ES MI PACTO, QUE GUARDARÉIS ENTRE MÍ Y VOSOTROS Y ENTRE LA DESCENDENCIA DESPUÉS DE TI: CIRCUNCIDAD TODO VARÓN, CIRCUNCIDAD LA CARNE DE VUESTRO PREPUCIO, Y ÉSA SERÁ LA SEÑAL DE MI PACTO CON VOSOTROS!
A LOS OCHO DÍAS DE NACIDO TODO VARÓN SERÁ CIRCUNCIDADO EN VUESTRA DESCENDENCIA, YA SEA EL ESCLAVO NACIDO EN CASA O COMPRADO POR PLATA A ALGÚN EXTRANJERO, QUE NO SEA DE TU ESTIRPE. TODOS, TANTO LOS CRIADOS EN CASA COMO LOS COMPRADOS POR PLATA, SE CIRCUNCIDARÁN, Y LLEVARÉIS EN VUESTRA CARNE LA SEÑAL DE MI PACTO PARA SIEMPRE.
¡Y EL INCIRCUNCISO QUE *NO* CIRCUNCIDARE LA CARNE DE SU PREPUCIO SERÁ *BORRADO* DE SU PUEBLO! ¡HABRÁ ROTO MI PACTO!
DIJO TAMBIÉN DIOS A ABRAHAM...
¡SARAI, TU MUJER, NO SE LLAMARÁ YA SARAI, SINO QUE SE LLAMARÁ SARA!
¡PUES LA BENDECIRÉ! ¡Y TE DARÉ DE ELLA UN HIJO, Y *LE* BENDECIRÉ, Y ELLA ENGENDRARÁ PUEBLOS, Y SALDRÁN DE ELLA REYES DE PUEBLOS!
CAYÓ ABRAHAM SOBRE SU ROSTRO, Y SE REÍA, DICIÉNDOSE...
¿CONQUE A UN CENTENARIO LE VA A NACER UN HIJO? ¿¿SARA, YA NONAGENARIA, VA A PARIR??

Tomó, pues, Abraham a Ismael, su hijo, y a todos los siervos, nacidos en la casa y comprados con plata, todos los varones de su casa, y circuncidó la carne de su prepucio aquel mismo día, como se lo había mandado Dios.



Era Abraham de noventa y nueve años cuando circuncidó la carne de su prepucio, e Ismael de trece años cuando la carne de su prepucio fue circuncidada.

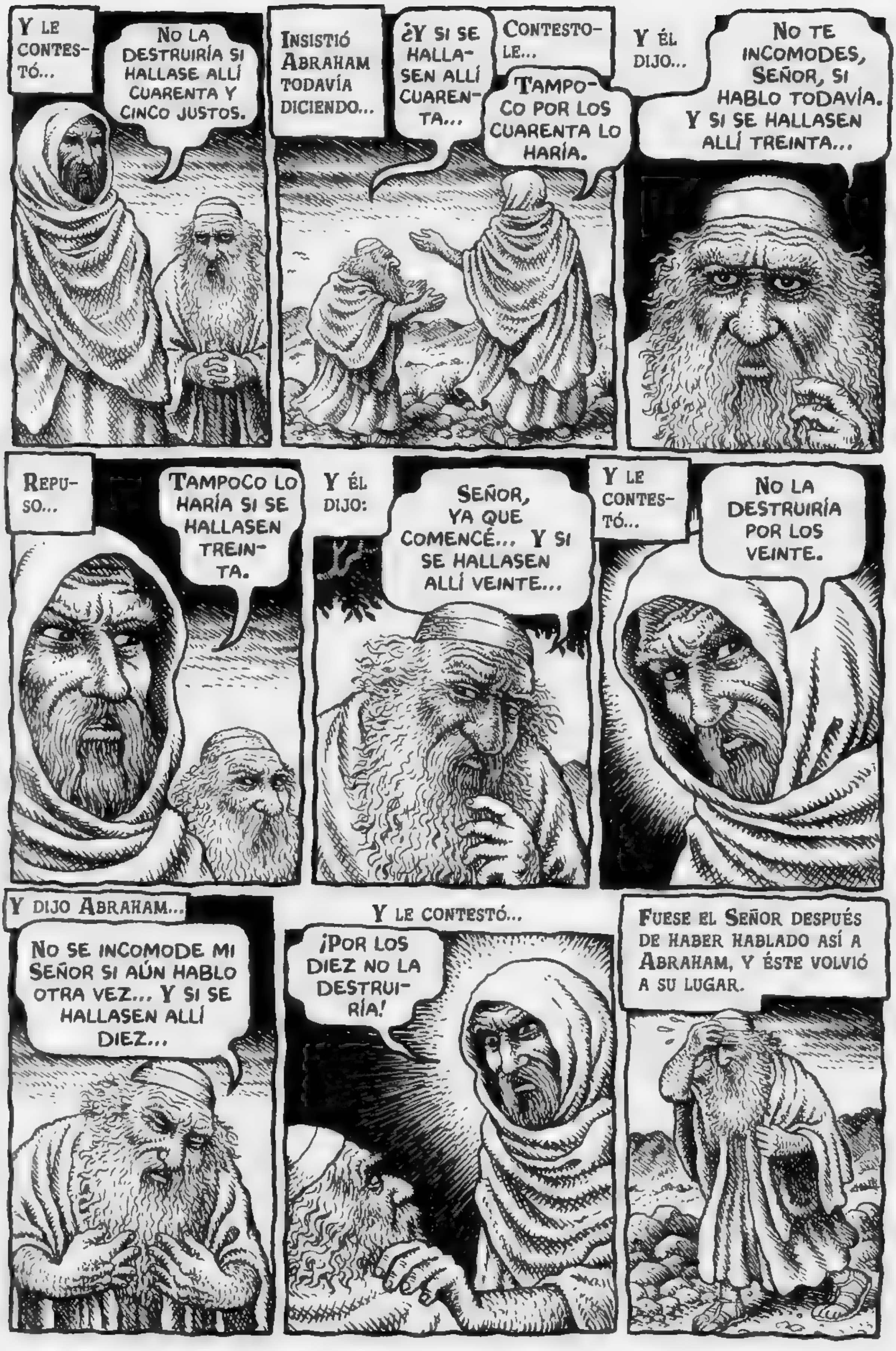
En el mismo día fueron circuncidados Abraham e Ismael, su hijo, y todos los varones de su casa, los nacidos en ella y los extranjeros comprados por plata, se circuncidaron con él.

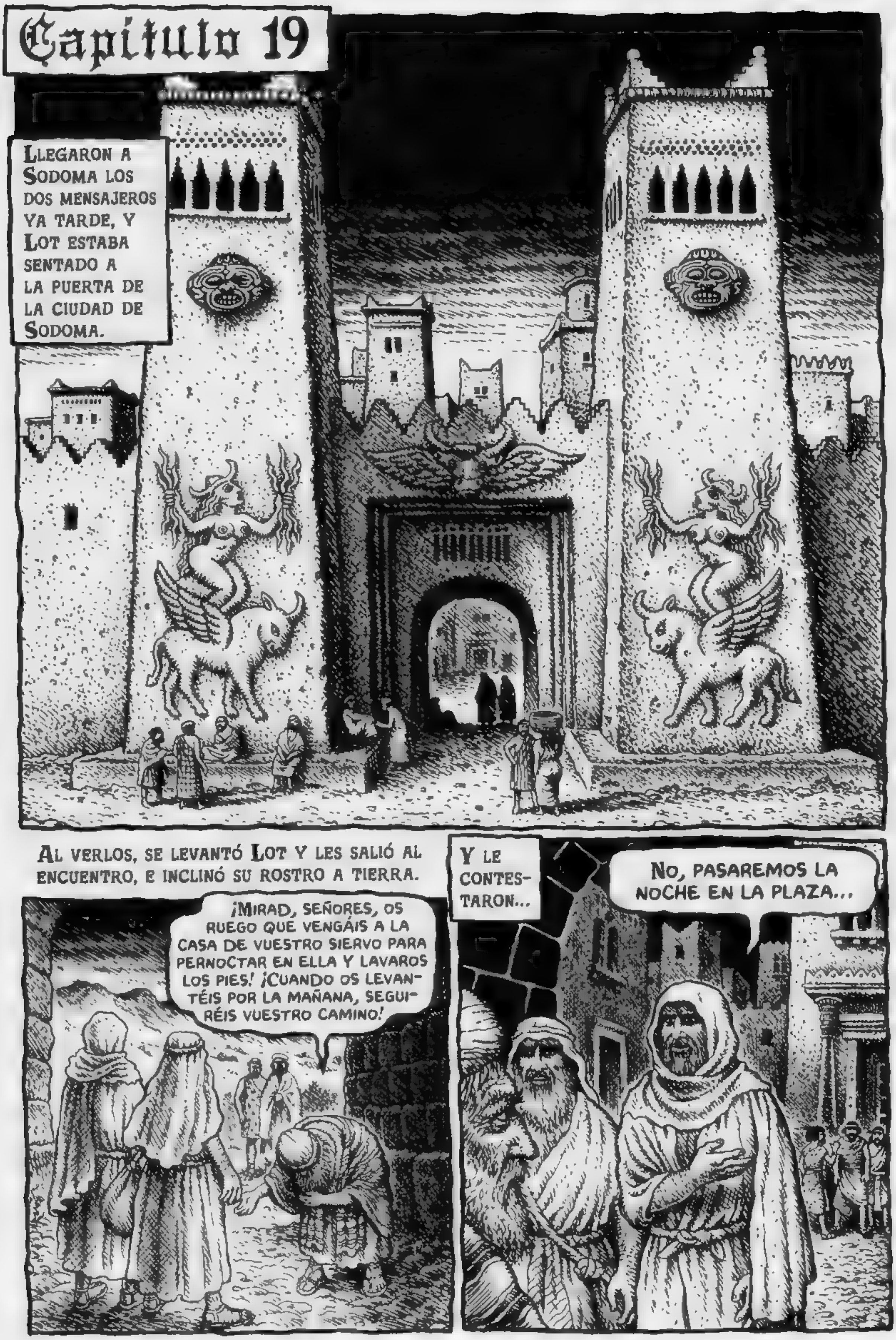
Capitulo 18
Se le apareció a Abraham el Señor un día en los Terebintos de Mambré. Estaba sentado a la puerta a la hora del calor.
¡Y alzando los ojos, vio parados cerca de él a tres varones!
En cuanto los vio, les salió al encuentro desde la puerta de la tienda y se postró en tierra, diciéndoles...
¡Señor mío, si sigo contando con tu favor, te ruego que no pases de largo junto a tu siervo!
Haré traer un poco de agua para lavar vuestros pies, y descansaréis debajo del árbol, y os traeré un bocado de pan y os confortaréis; después seguiréis, pues no en vano habréis llegado hasta vuestro siervo.
Ellos contestaron...
Haz como has dicho.
Y se apresuró Abraham a llegarse a la tienda donde estaba Sara, y le dijo...
¡Date prisa! ¡Amasa tres medidas de flor de harina y cuece unos panes!

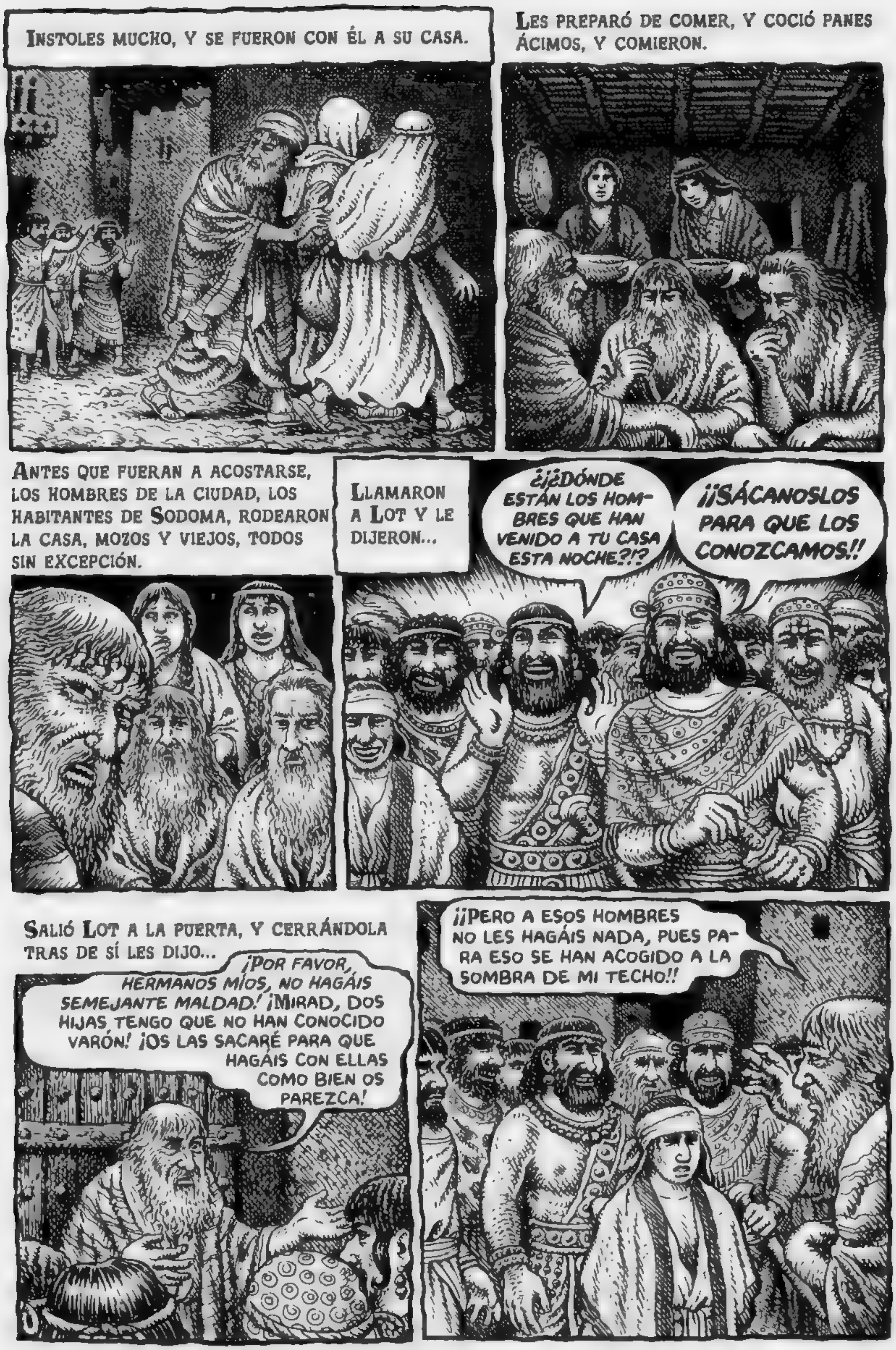
Corrió al ganado y tomó un ternero muy tierno y muy gordo y se lo dio a un mozo, que se apresuró a prepararlo.
Y tomando cuajadas y leche y el ternero ya dispuesto, se lo puso todo delante, y él se quedó junto a ellos debajo del árbol mientras comían.
Ellos le dijeron ...
¿Dónde está Sara, tu mujer?
Contestó él...
¡Está en la tienda!
Y uno dijo...
¡Dentro de un año por este tiempo volveré sin falta, y ya tendrá un hijo Sara, tu mujer!
Sara oía desde la puerta de la tienda, que estaba a las espaldas del que hablaba...
Eran ya Abraham y Sara ancianos, muy entrados en años; había cesado ya a Sara la menstruación. Riose, pues, Sara, dentro de sí diciendo...
¡Cuando estoy ya tan consumida, ¿voy a gozar siendo también viejo mi marido?!
Y dijo el Señor a Abraham...
¿Por qué se ha reído Sara, diciéndose: "¿De veras voy a parir, siendo tan vieja?"?

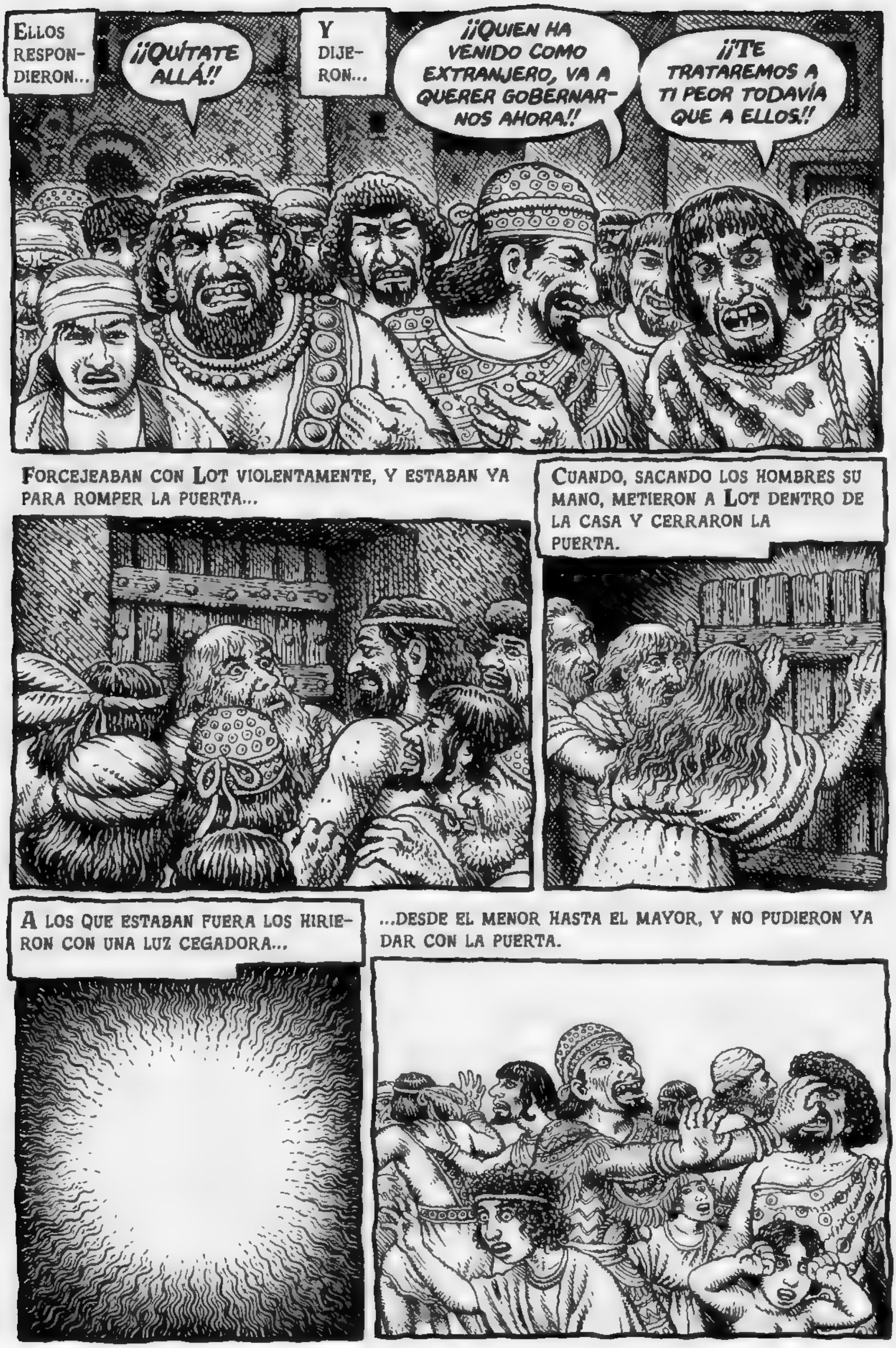
¿¿HAY ALGO IMPOSIBLE PARA EL SEÑOR?? ¡DENTRO DE UN AÑO POR ESTE TIEMPO VOLVERÉ, Y SARA TENDRÁ YA UN HIJO!
Y SARA NEGÓ, DICIENDO...
NO ME HE REÍDO...
...PORQUE TENÍA MIEDO.
PERO ÉL LE DIJO...
SÍ, TE HAS REÍDO.
LEVANTÁRONSE LOS TRES VARONES, Y SE DIRIGIERON HACIA SODOMA, Y ABRAHAM FUE CON ELLOS PARA DESPEDIRLOS.
Y EL SEÑOR SE DIJO...
¿HE DE OCULTAR YO A ABRAHAM LO QUE VOY A HACER?
¡HABIENDO ÉL DE SER, COMO SERÁ, UN PUEBLO GRANDE Y FUERTE, Y HABIENDO DE SER BENDECIDOS A TRAVÉS DE ÉL TODOS LOS PUEBLOS DE LA TIERRA!
¡PUES BIEN SÉ QUE MANDARÁ A SUS HIJOS, Y A SU CASA DESPUÉS DE ÉL, QUE GUARDEN LOS CAMINOS DEL SEÑOR Y HAGAN JUSTICIA Y JUICIO, PARA QUE CUMPLA EL SEÑOR A ABRAHAM CUANTO LE HA PROMETIDO!

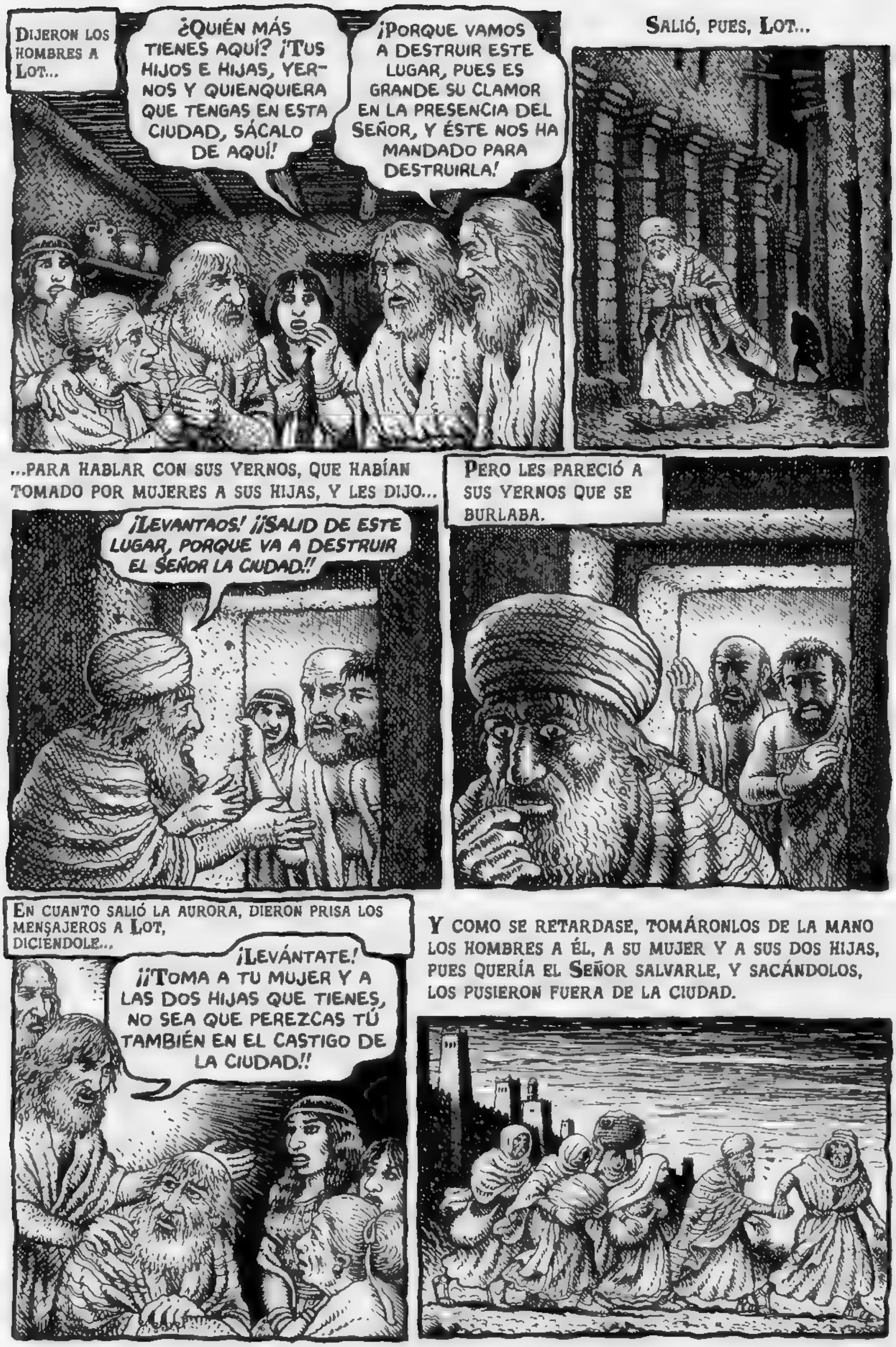
Y prosiguió el Señor...
El clamor de Sodoma y Gomorra ¡¡ha crecido mucho!!
¡Su ofensa es muy grave!
¡Voy a bajar, a ver si su ofensa ha llegado a ser tan grave como el clamor que ha venido hasta mí, y si no, lo sabré!
Y partieron de allí dos de los varones, encaminándose a Sodoma, pero Abraham siguió en pie delante del Señor.
Abraham se le acercó, y dijo...
¿Pero vas a extermi- nar junta- mente al justo con el malvado?
Si hubiera cincuenta justos en la ciudad, ¿¿los exterminarías acaso, y no perdonarías al lugar por los cincuenta jus- tos??
¡Lejos de ti obrar así! ¡Matar al justo con el malvado, y que sea el justo como el malvado!
¡Lejos eso de ti! El juez de la tierra toda, ¿¿no va a ha- cer jus- ticia??
Y le dijo el Señor...
Si hallare en Sodoma cincuenta justos, perdonaría por ellos a todo el lugar.
Prosiguió Abra- ham, diciendo...
¡Mira, te ruego, ya que he comenzado a hablar a mi Señor, aun- que soy polvo y cenizas! ¡Si de los ciencuenta jus- tos faltaran cinco! ¿¿Des- truirías por los cinco a toda la ciudad??


Y le contestó...
No la destruiría si hallase allí cuarenta y cinco justos.
Insistió Abraham todavía diciendo...
¿Y si se hallasen allí cuarenta...
Contestole...
Tampoco por los cuarenta lo haría.
Y él dijo...
No te incomodes, Señor, si hablo todavía. Y si se hallasen allí treinta...
Repuso...
Tampoco lo haría si se hallasen treinta.
Y él dijo:
Señor, ya que comencé... Y si se hallasen allí veinte...
Y le contestó...
No la destruiría por los veinte.
Y dijo Abraham...
No se incomode mi Señor si aún hablo otra vez... Y si se hallasen allí diez...
Y le contestó...
¡Por los diez no la destruiría!
Fuese el Señor después de haber hablado así a Abraham, y éste volvió a su lugar.

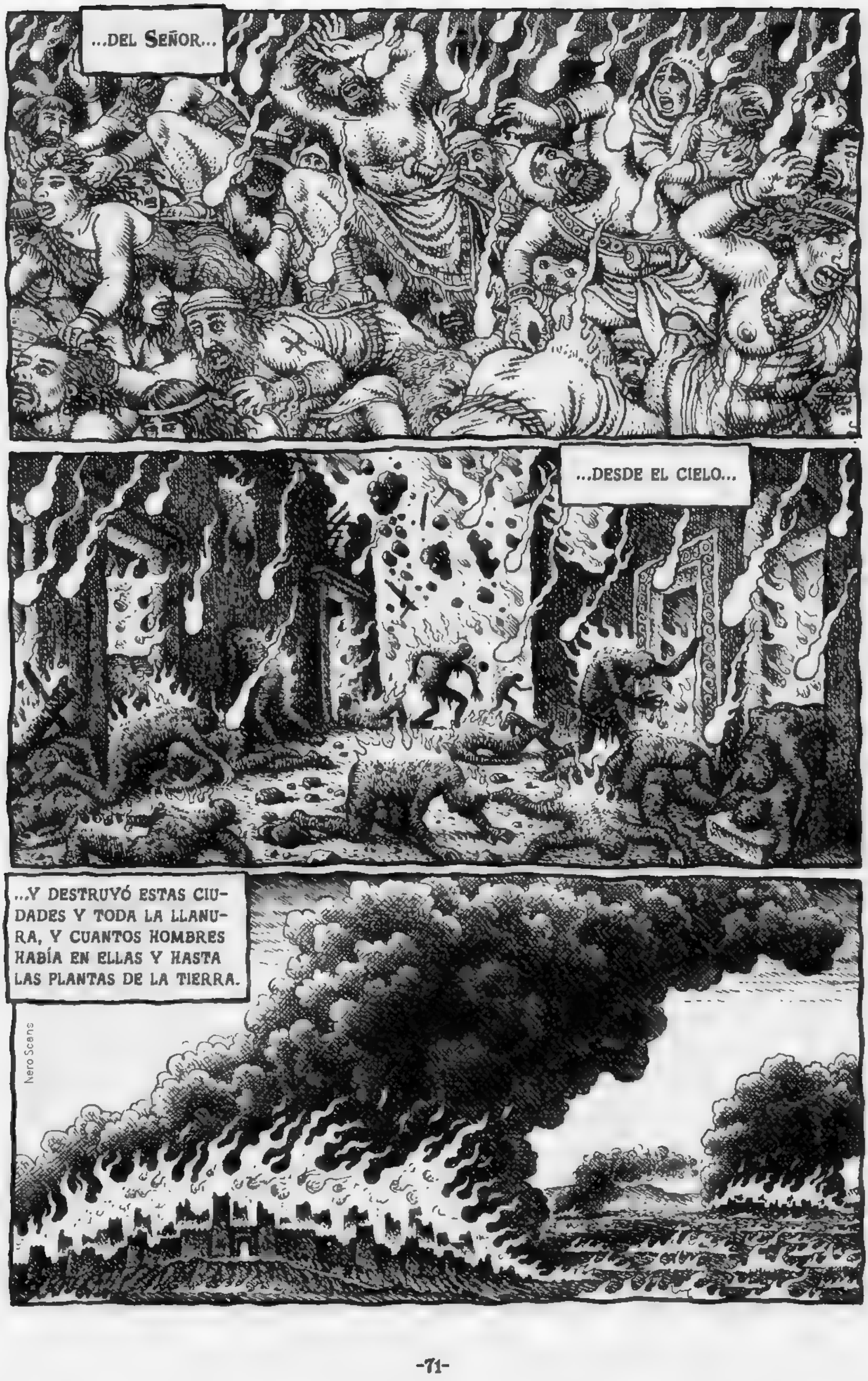

Capítulo 19
Llegaron a Sodoma los dos mensajeros ya tarde, y Lot estaba sentado a la puerta de la ciudad de Sodoma.
Al verlos, se levantó Lot y les salió al encuentro, e inclinó su rostro a tierra.
¡Mirad, señores, os ruego que vengáis a la casa de vuestro siervo para pernoctar en ella y lavaros los pies! ¡Cuando os levantéis por la mañana, seguiréis vuestro camino!
Y le contestaron...
No, pasaremos la noche en la plaza...

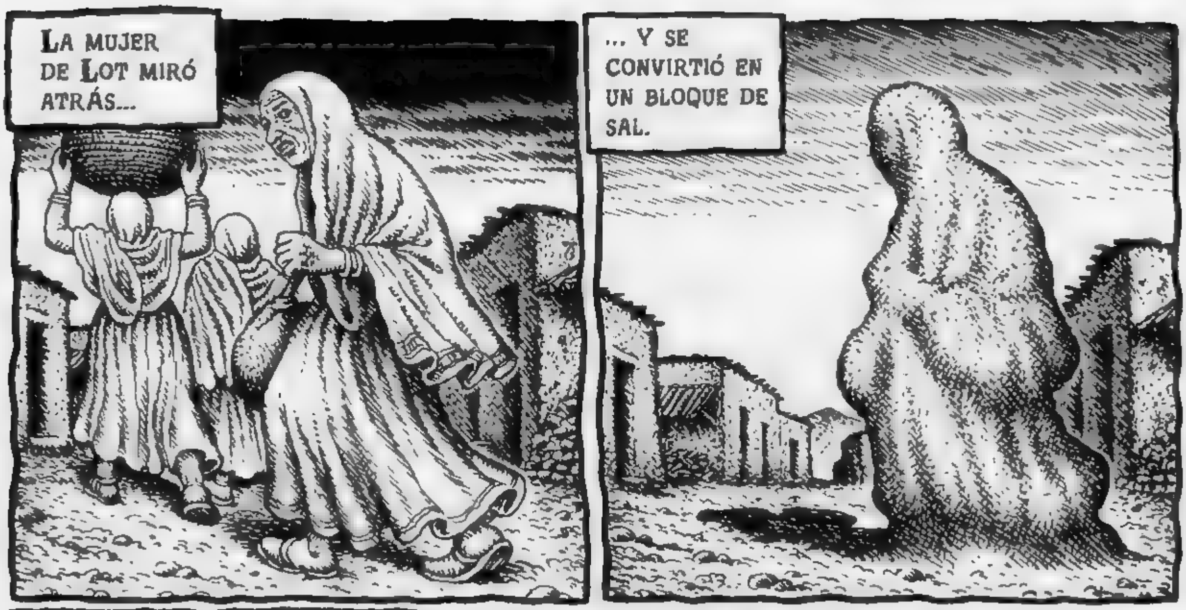

Instoles mucho, y se fueron con él a su casa.
Les preparó de comer, y coció panes ácimos, y comieron.
Antes que fueran a acostarse, los hombres de la ciudad, los habitantes de Sodoma, rodearon la casa, mozos y viejos, todos sin excepción.
Llamaron a Lot y le dijeron...
¿¡¿Dónde están los hombres que han venido a tu casa esta noche?!?
¡¡Sácanoslos para que los conozcamos!!
Salió Lot a la puerta, y cerrándola tras de sí les dijo...
¡Por favor, hermanos míos, no hagáis semejante maldad! ¡Mirad, dos hijas tengo que no han conocido varón! ¡Os las sacaré para que hagáis con ellas como bien os parezca!
¡¡Pero a esos hombres no les hagáis nada, pues para eso se han acogido a la sombra de mi techo!!


ELLOS RESPONDIERON...
¡¡QUÍTATE ALLÁ!!
Y DIJERON...
¡¡QUIEN HA VENIDO COMO EXTRANJERO, VA A QUERER GOBERNARNOS AHORA!!
¡¡TE TRATAREMOS A TI PEOR TODAVÍA QUE A ELLOS!!
FORCEJEABAN CON LOT VIOLENTAMENTE, Y ESTABAN YA PARA ROMPER LA PUERTA...
CUANDO, SACANDO LOS HOMBRES SU MANO, METIERON A LOT DENTRO DE LA CASA Y CERRARON LA PUERTA.
A LOS QUE ESTABAN FUERA LOS HIRIERON CON UNA LUZ CEGADORA...
...DESDE EL MENOR HASTA EL MAYOR, Y NO PUDIERON YA DAR CON LA PUERTA.


DIJERON LOS HOMBRES A LOT...
¿QUIÉN MÁS TIENES AQUÍ? ¡TUS HIJOS E HIJAS, YERNOS Y QUIENQUIERA QUE TENGAS EN ESTA CIUDAD, SÁCALO DE AQUÍ!
¡PORQUE VAMOS A DESTRUIR ESTE LUGAR, PUES ES GRANDE SU CLAMOR EN LA PRESENCIA DEL SEÑOR, Y ÉSTE NOS HA MANDADO PARA DESTRUIRLA!
SALIÓ, PUES, LOT...
...PARA HABLAR CON SUS YERNOS, QUE HABÍAN TOMADO POR MUJERES A SUS HIJAS, Y LES DIJO...
¡LEVANTAOS! ¡¡SALID DE ESTE LUGAR, PORQUE VA A DESTRUIR EL SEÑOR LA CIUDAD!!
PERO LES PARECIÓ A SUS YERNOS QUE SE BURLABA.
EN CUANTO SALIÓ LA AURORA, DIERON PRISA LOS MENSAJEROS A LOT, DICIÉNDOLE...
¡LEVÁNTATE! ¡¡TOMA A TU MUJER Y A LAS DOS HIJAS QUE TIENES, NO SEA QUE PEREZCAS TÚ TAMBIÉN EN EL CASTIGO DE LA CIUDAD!!
Y COMO SE RETARDASE, TOMÁRONLOS DE LA MANO LOS HOMBRES A ÉL, A SU MUJER Y A SUS DOS HIJAS, PUES QUERÍA EL SEÑOR SALVARLE, Y SACÁNDOLOS, LOS PUSIERON FUERA DE LA CIUDAD.

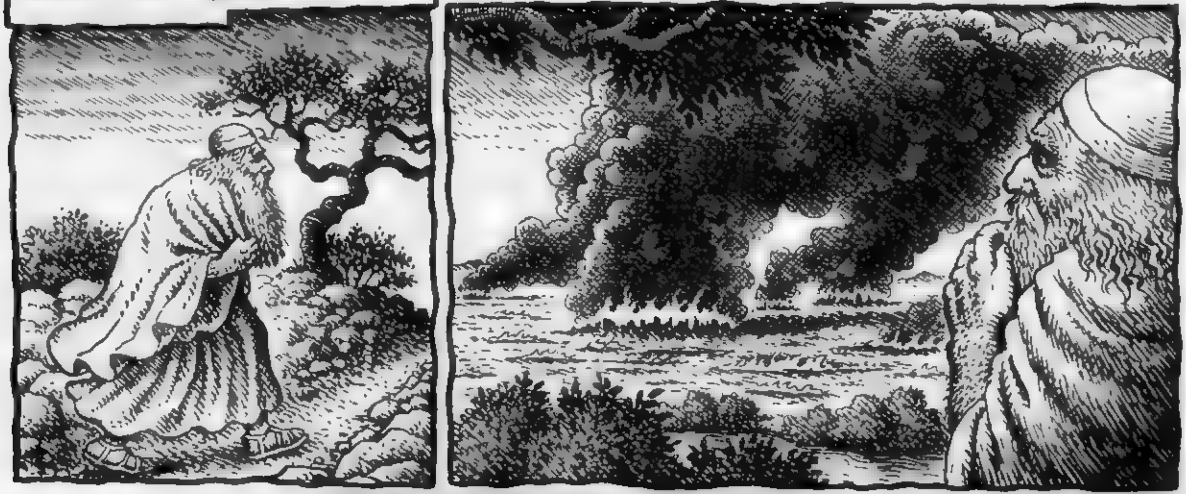
UNA VEZ FUERA LE DIJERON...
¡SÁLVATE! ¡NO MIRES ATRÁS Y NO TE DETENGAS EN PARTE ALGUNA DEL VALLE!
¡HUYE AL MONTE, SI NO QUIERES PERECER!
DÍJOLES LOT...
¡NO, POR FAVOR, SEÑOR MÍO! ¡¡VUESTRO SIERVO HA HALLADO GRACIA A VUESTROS OJOS, PUES ME HABÉIS HECHO EL GRAN BENEFICIO DE SALVARME LA VIDA, PERO YO NO PODRÉ SALVARME EN EL MONTE SIN RIESGO DE QUE ME ALCANCE LA DESTRUCCIÓN Y PEREZCA!!
¡MIRAD, AHÍ CERCA ESTÁ ESA CIUDAD EN QUE PODRÉ REFUGIARME! ¡ES BIEN PEQUEÑA! ¡PERMITID QUE HUYA HACIA ELLA!
¡ES BIEN PEQUEÑA!
¡ASÍ SALVARÉ MI VIDA!
Y LE DIJERON...
MIRA, TE CONCEDO TAMBIÉN LA GRACIA DE NO DESTRUIR ESTA CIUDAD DE QUE HABLAS.
¡APRESÚRATE! ¡REFÚGIATE EN ELLA! ¡PUES NO PUEDO HACER NADA MIENTRAS EN ELLA NO HAYAS ENTRADO TÚ!
POR ESO SE DIO A AQUELLA CIUDAD EL NOMBRE DE SEGOR.* SALÍA EL SOL SOBRE LA TIERRA CUANDO ENTRABA LOT EN SEGOR.
*SEGOR: EN HEBREO, UNA COSA PEQUEÑA E INSIGNIFICANTE.
E HIZO EL SEÑOR LLOVER SOBRE SODOMA Y GOMORRA AZUFRE Y FUEGO...


...DEL SEÑOR...
...DESDE EL CIELO...
...Y DESTRUYÓ ESTAS CIUDADES Y TODA LA LLANURA, Y CUANTOS HOMBRES HABÍA EN ELLAS Y HASTA LAS PLANTAS DE LA TIERRA.
Nero Scans

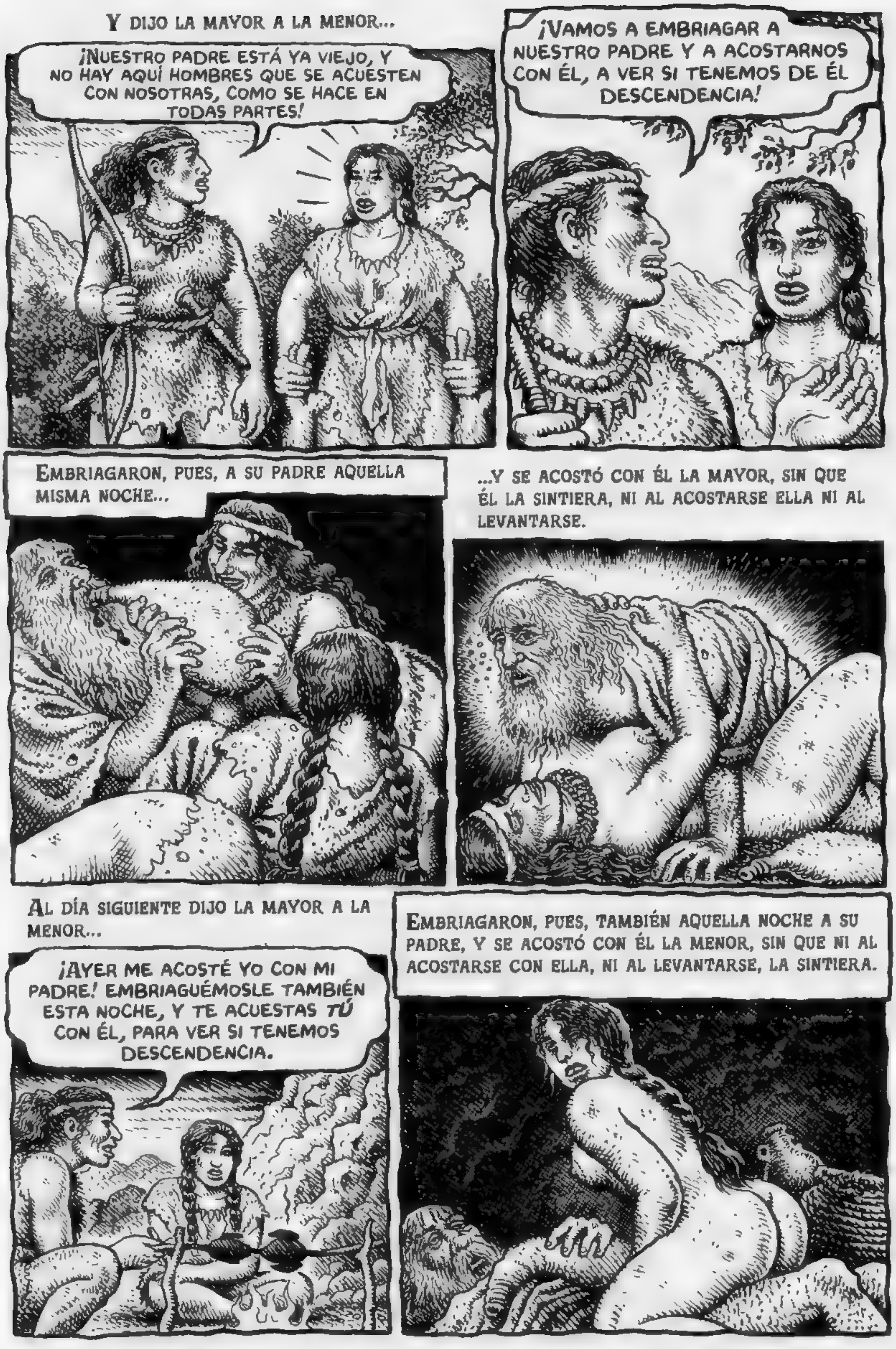


SE LEVANTÓ ABRAHAM DE MAÑANA, Y CORRIÓ AL LUGAR DONDE HABÍA ESTADO CON EL SEÑOR.

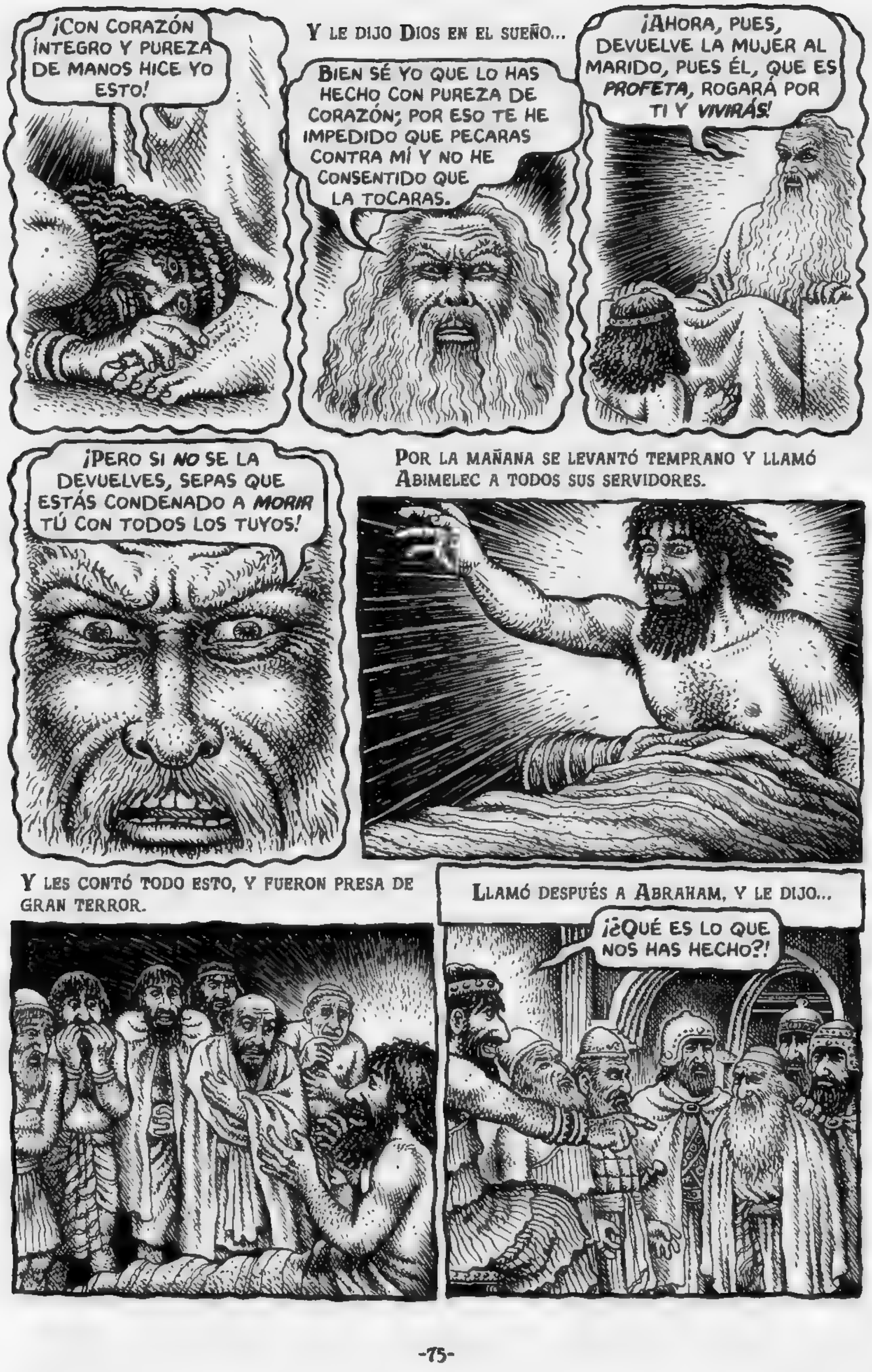
¡Y MIRANDO HACIA SODOMA Y GOMORRA Y TODA LA LLANURA, VIO QUE SALÍA DE LA TIERRA UNA HUMAREDA, UNA HUMAREDA COMO DE HORNO!



CUANDO DESTRUYÓ EL SEÑOR LAS CIUDADES DE LA LLANURA, SE ACORDÓ DE ABRAHAM Y SALVÓ A LOT DE LA DESTRUCCIÓN. SUBIÓ LOT DESDE SEGOR, Y HABITÓ EN EL MONTE, EN UNA CAVERNA, CON SUS DOS HIJAS, PORQUE TEMÍA HABITAR EN SEGOR.


Y DIJO LA MAYOR A LA MENOR...
¡NUESTRO PADRE ESTÁ YA VIEJO, Y NO HAY AQUÍ HOMBRES QUE SE ACUESTEN CON NOSOTRAS, COMO SE HACE EN TODAS PARTES!
¡VAMOS A EMBRIAGAR A NUESTRO PADRE Y A ACOSTARNOS CON ÉL, A VER SI TENEMOS DE ÉL DESCENDENCIA!
EMBRIAGARON, PUES, A SU PADRE AQUELLA MISMA NOCHE...
...Y SE ACOSTÓ CON ÉL LA MAYOR, SIN QUE ÉL LA SINTIERA, NI AL ACOSTARSE ELLA NI AL LEVANTARSE.
AL DÍA SIGUIENTE DIJO LA MAYOR A LA MENOR...
¡AYER ME ACOSTÉ YO CON MI PADRE! EMBRIAGUÉMOSLE TAMBIÉN ESTA NOCHE, Y TE ACUESTAS TÚ CON ÉL, PARA VER SI TENEMOS DESCENDENCIA.
EMBRIAGARON, PUES, TAMBIÉN AQUELLA NOCHE A SU PADRE, Y SE ACOSTÓ CON ÉL LA MENOR, SIN QUE NI AL ACOSTARSE CON ELLA, NI AL LEVANTARSE, LA SINTIERA.

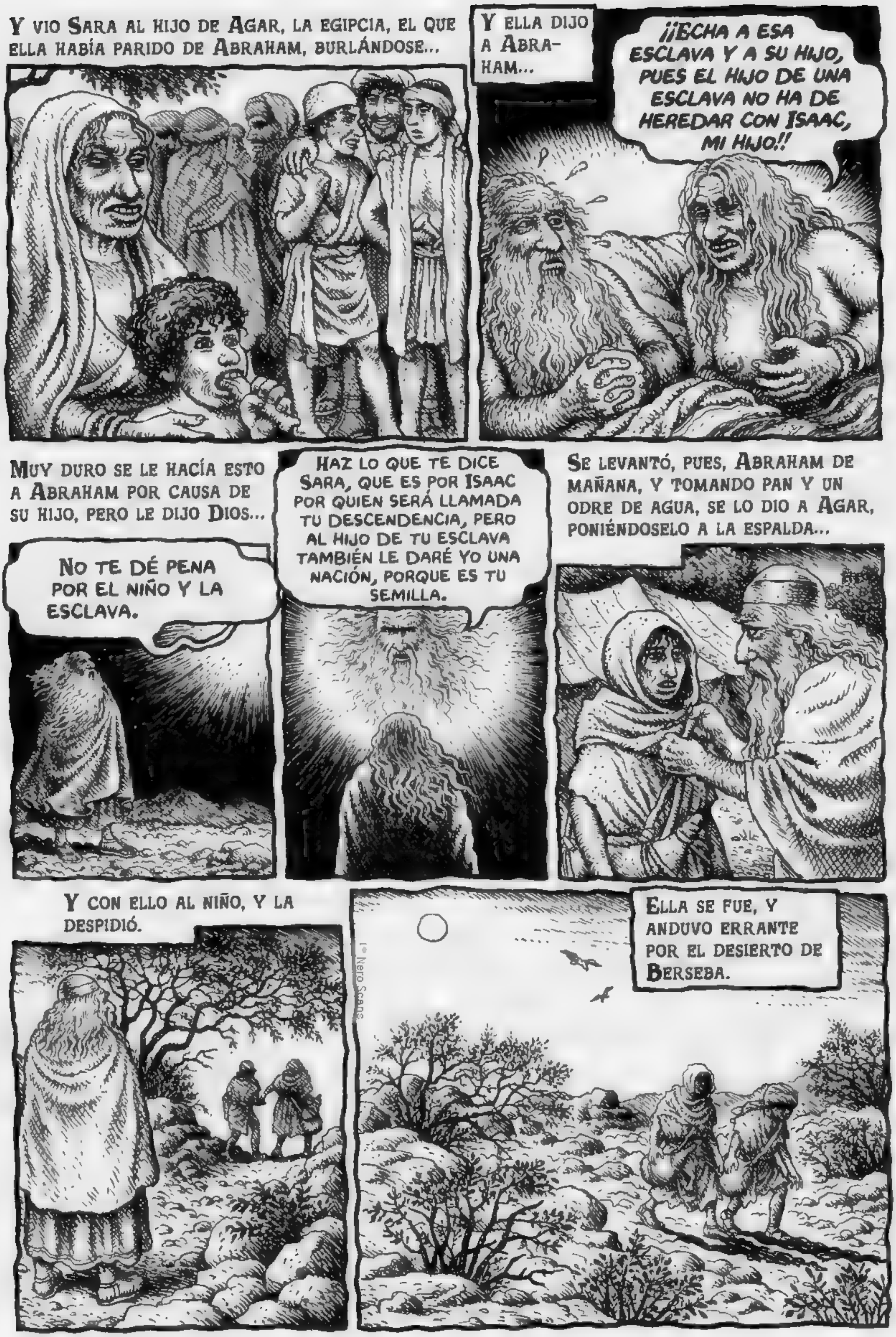
Y concibieron de su padre las dos hijas de Lot. Parió la mayor un hijo, a quien llamó Moab. Éste es el padre de los moabitas hasta hoy. También la menor parió un hijo, a quien llamó Ben Ammi, que es el padre de los ammonitas de hoy.
Capítulo 20
Partió de allí Abraham para la tierra de Negueb, y habitó entre Cades y Sur, y moró en Guerar. Abraham decía de Sara, su mujer...
¡Es mi hermana!
Abimelec, rey de Guerar, mandó tomar a Sara.
Pero vino Dios a Abimelec en sueños durante la noche y le dijo...
¡Mira que vas a morir por la mujer que has tomado, pues tiene marido!
Abimelec, que no se había acercado a ella, respondió...
Señor, ¿matarías así a una nación aunque fuera inocente? ¿No me ha dicho él: "Es mi hermana"?, y ¿no me ha dicho ella: "Es mi hermano"?.



¡Con corazón íntegro y pureza de manos hice yo esto!
Y le dijo Dios en el sueño...
Bien sé yo que lo has hecho con pureza de corazón; por eso te he impedido que pecaras contra mí y no he consentido que la tocaras.
¡Ahora, pues, devuelve la mujer al marido, pues él, que es *profeta*, rogará por ti y *vivirás*!
¡Pero si *no* se la devuelves, sepas que estás condenado a *morir* tú con todos los tuyos!
Por la mañana se levantó temprano y llamó Abimelec a todos sus servidores.
Y les contó todo esto, y fueron presa de gran terror.
Llamó después a Abraham, y le dijo...
¡¿Qué es lo que nos has hecho?!

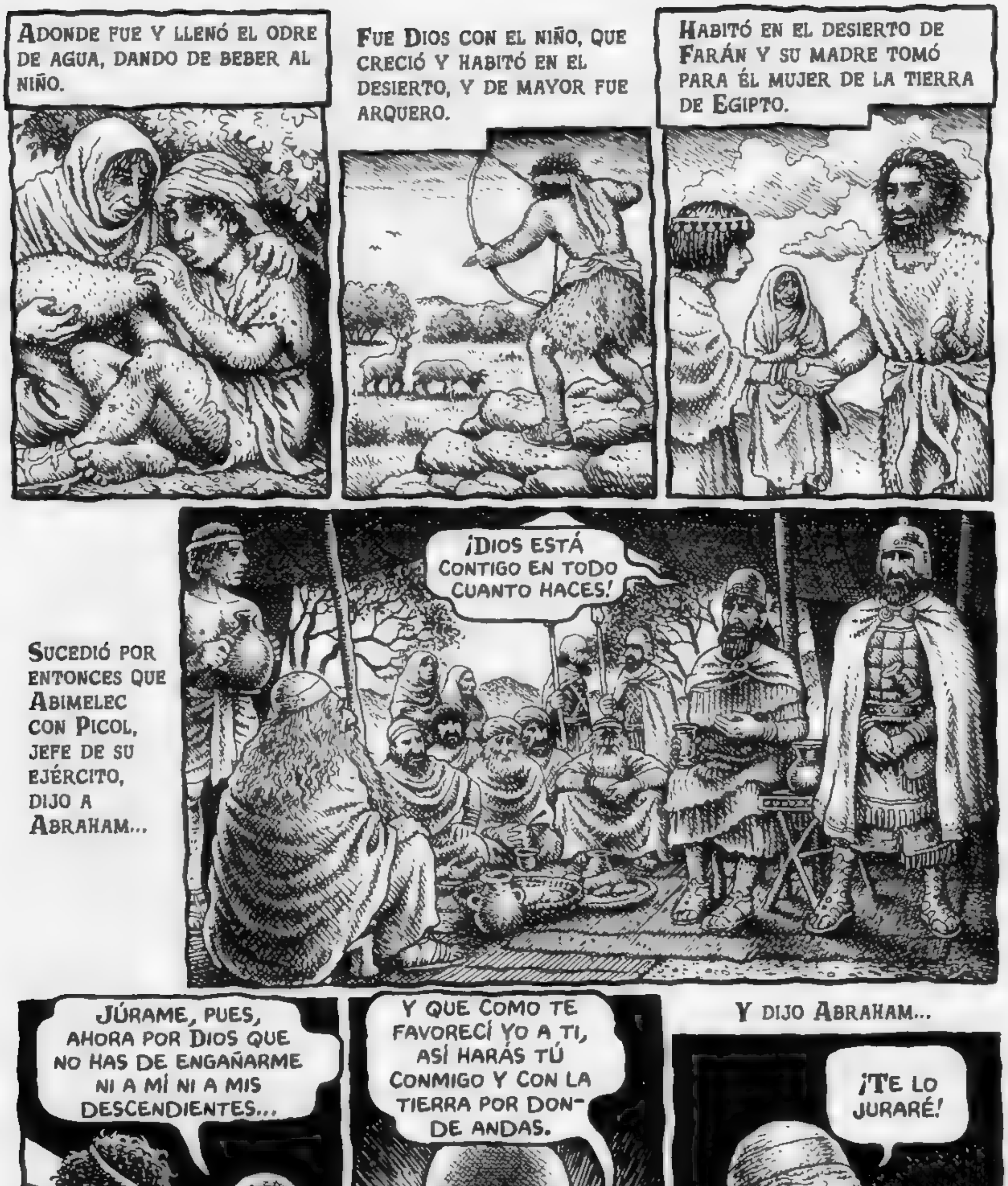
TOMÓ, PUES, ABIMELEC OVEJAS Y BUEYES, SIERVOS Y SIERVAS, Y SE LOS DIO A ABRAHAM, Y LE DEVOLVIÓ A SARA, SU MUJER.

Y a Sara le dijo...
Mira, a tu hermano le he dado mil monedas de plata; sírvante de velo para los ojos a ti y a cuantos contigo están, y todo estará en regla.
Rogó Abraham por Abimelec, y curó Dios a Abimelec, a su mujer y a sus siervas, y engendraron, pues había el Señor cerrado enteramente todo vientre en la casa de Abimelec por lo de Sara, la mujer de Abraham.
Capítulo 21
Visitó, pues, el Señor a Sara, como le dijera, e hizo con ella lo que le prometió; y concibió Sara, y dio a Abraham un hijo en su ancianidad, por las fechas que le había dicho Dios. Dio Abraham el nombre de Isaac* a su hijo, el que le nació a Sara. Circuncidó Abraham a Isaac a los ocho días, como se lo había mandado Dios.
*Isaac: Hebreo, "El que ríe".
Era Abraham de cien años de edad cuando le nació Isaac, su hijo. Y dijo Sara...
¡Me ha hecho reír Dios, y cuantos lo sepan se reirán de mí!
Y añadió...
¿Quién habría de decir a Abraham: "Amamantará hijos Sara"? ¡Pues yo le he dado un hijo en su ancianidad!
Creció el niño, y lo destetaron, y dio Abraham un gran banquete el día del destete de Isaac.

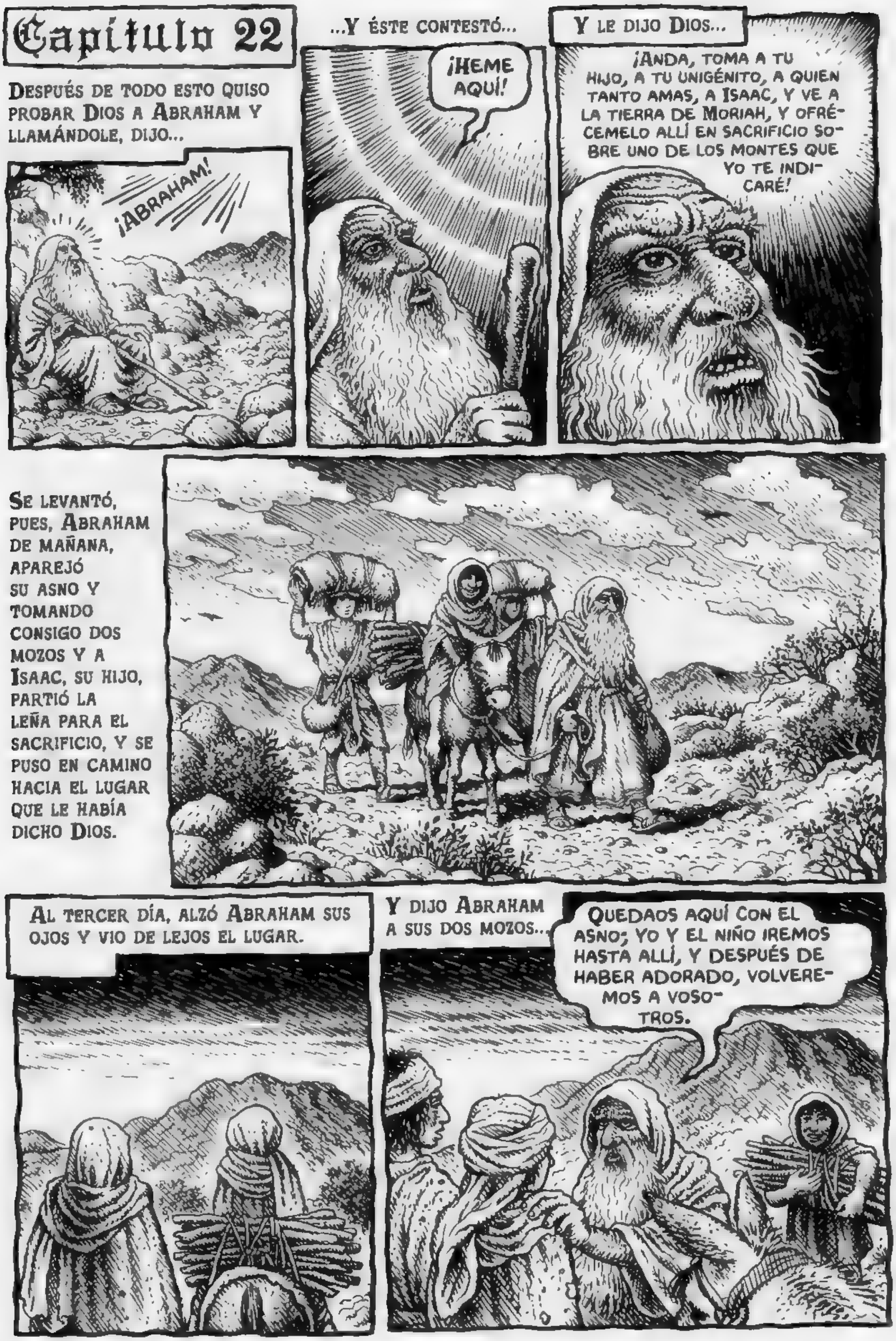


1º Nero Scans

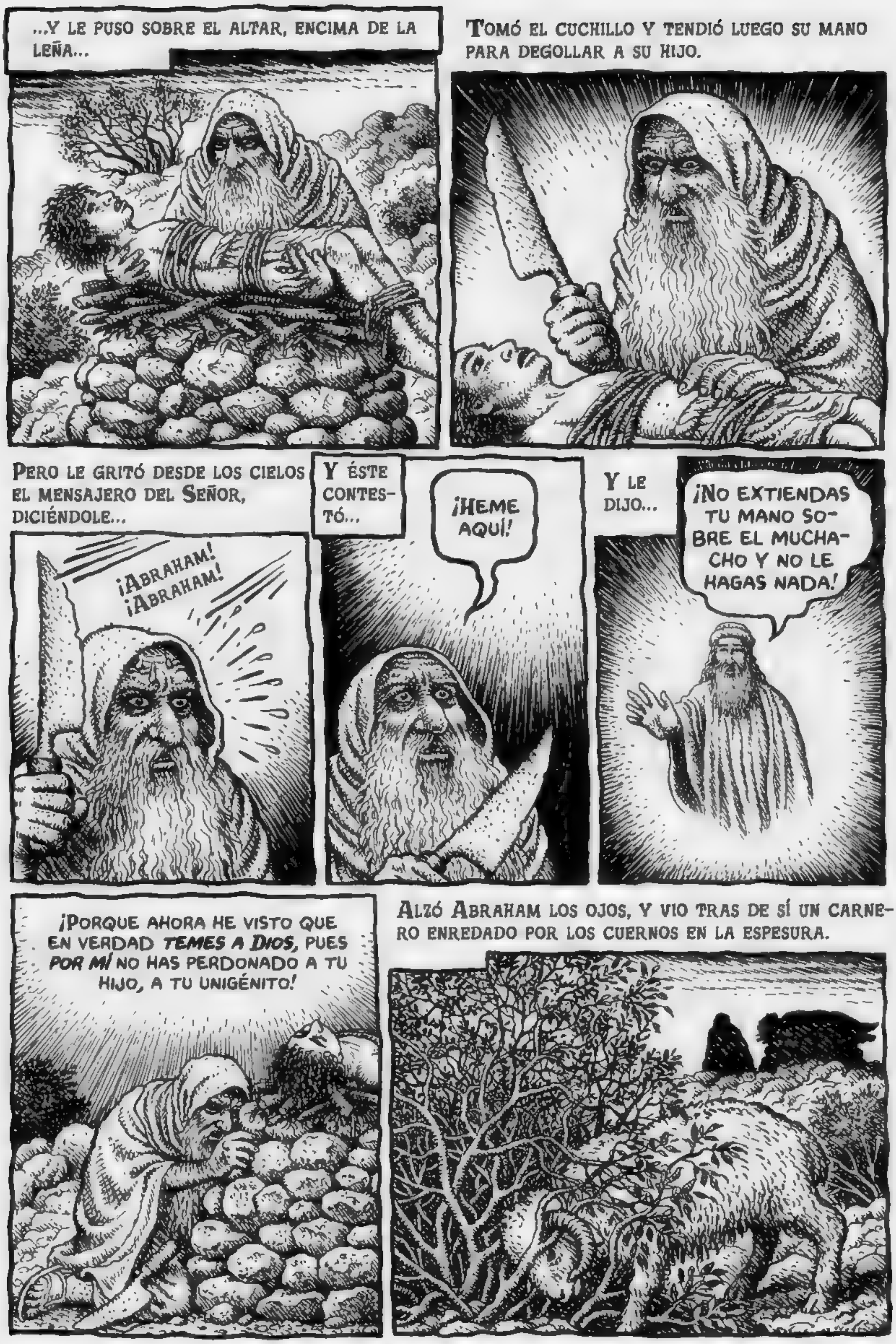
Se acabó el agua del odre, y echó al niño bajo un arbusto.
Y fue a sentarse frente a él a la distancia de un tiro de arco, diciéndose...
No quiero ver morir al niño...
Y se sentó a distancia y alzó su voz y lloró.
Oyó Dios la voz del niño...
... Y el mensajero de Dios llamó a Agar desde los cielos, diciendo...
¿¿Qué tienes, Agar??
¡No temas, que ha escuchado el Señor la voz del niño que aquí está!
¡Levántate, alza al niño y tómale de la mano, pues he de hacerle un gran pueblo!
Y abrió Dios los ojos de Agar, haciéndole ver un pozo.


ADONDE FUE Y LLENÓ EL ODRE DE AGUA, DANDO DE BEBER AL NIÑO.
FUE DIOS CON EL NIÑO, QUE CRECIÓ Y HABITÓ EN EL DESIERTO, Y DE MAYOR FUE ARQUERO.
HABITÓ EN EL DESIERTO DE FARÁN Y SU MADRE TOMÓ PARA ÉL MUJER DE LA TIERRA DE EGIPTO.
SUCEDIÓ POR ENTONCES QUE ABIMELEC CON PICOL, JEFE DE SU EJÉRCITO, DIJO A ABRAHAM...
¡DIOS ESTÁ CONTIGO EN TODO CUANTO HACES!
JÚRAME, PUES, AHORA POR DIOS QUE NO HAS DE ENGAÑARME NI A MÍ NI A MIS DESCENDIENTES...
Y QUE COMO TE FAVORECÍ YO A TI, ASÍ HARÁS TÚ CONMIGO Y CON LA TIERRA POR DONDE ANDAS.
Y DIJO ABRAHAM...
¡TE LO JURARÉ!

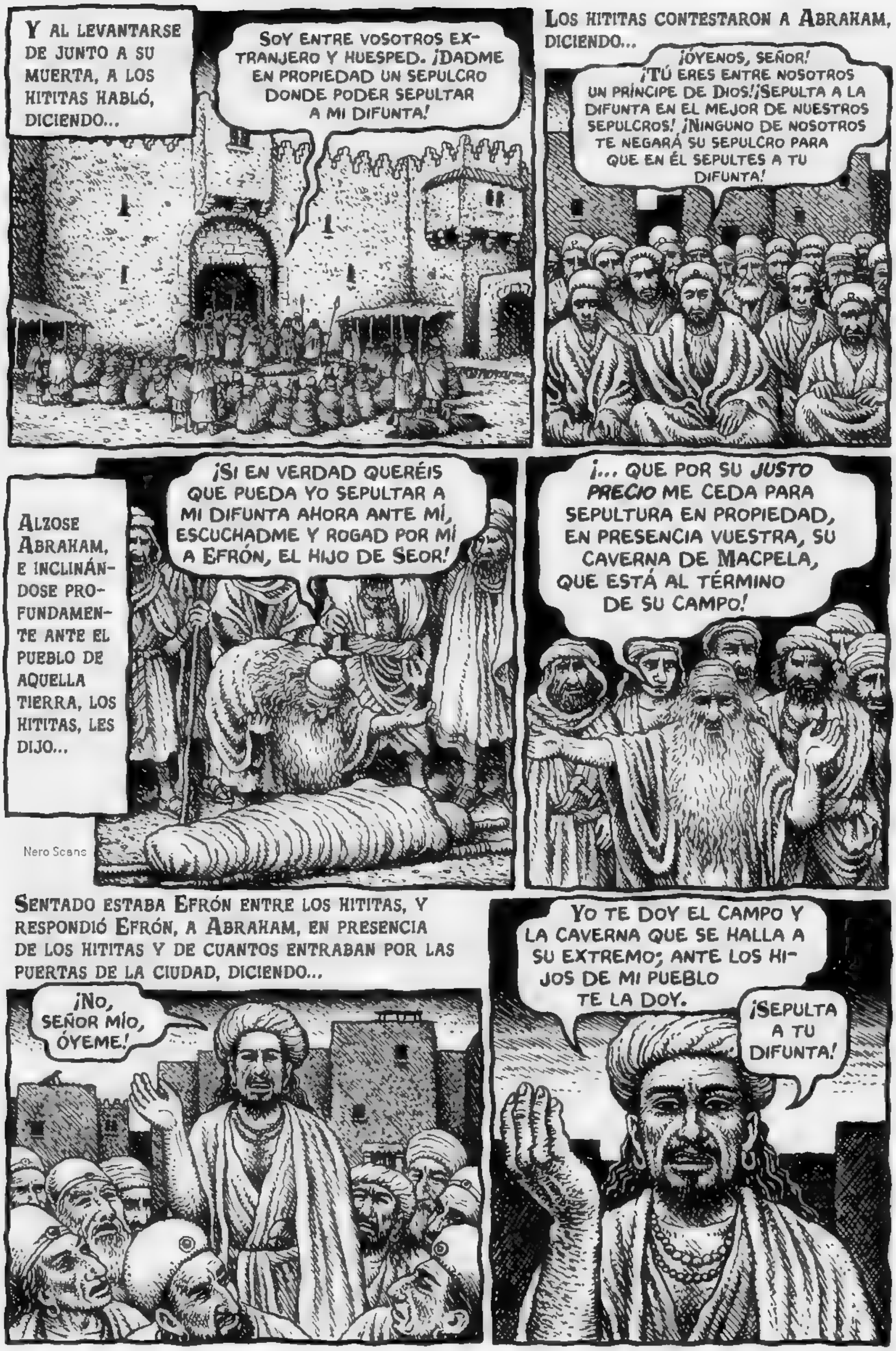
PERO RECONVINO ABRAHAM A ABIMELEC POR CAUSA DE UN POZO DE AGUAS DEL QUE SE HABÍAN APODERADO LOS SIERVOS DE ABIMELEC.
Y CONTESTÓ ABIMELEC...
¡NO SÉ QUIÉN HA HECHO ESO; TÚ TAMPOCO ME HABÍAS *DICHO* NADA DE ELLO, Y NADA HE *SABIDO HASTA HOY*!
TOMÓ, PUES, ABRAHAM OVEJAS Y BUEYES, Y SE LOS DIO A ABIMELEC, E HICIERON ENTRE AMBOS ALIANZA. APARTÓ ABRAHAM SIETE CORDERAS DEL REBAÑO, Y LE PREGUNTÓ ABIMELEC...
¿PARA QUÉ SON ESAS SIETE CORDERAS QUE HAS APARTADO?
Y ÉL LE DIJO:
¡PARA QUE LAS RECIBAS DE MI MANO Y ME SIRVAN DE PRUEBA DE QUE *YO HE ABIERTO ESTE POZO*!
POR ESO SE LLAMÓ AQUEL LUGAR BERSEBA*, PUES ALLÍ JURARON AMBOS.
**BERSEBA*: HEBREO. *BER* SIGNIFICA POZO. *SEBA* PUEDE SER INTERPRETADO COMO JURAMENTO PERO TAMBIÉN ES EL NÚMERO SIETE.
E HICIERON ALIANZA EN BERSEBA. Y SE LEVANTARON ABIMELEC Y PICOL, JEFE DE SU EJÉRCITO, Y SE VOLVIERON AL PAÍS DE LOS FILISTEOS.
ABRAHAM PLANTÓ EN BERSEBA UN TAMARINDO E INVOCÓ ALLÍ EL NOMBRE DEL SEÑOR, EL DIOS ETERNO, Y MORÓ MUCHO TIEMPO ABRAHAM POR TIERRA DE LOS FILISTEOS.

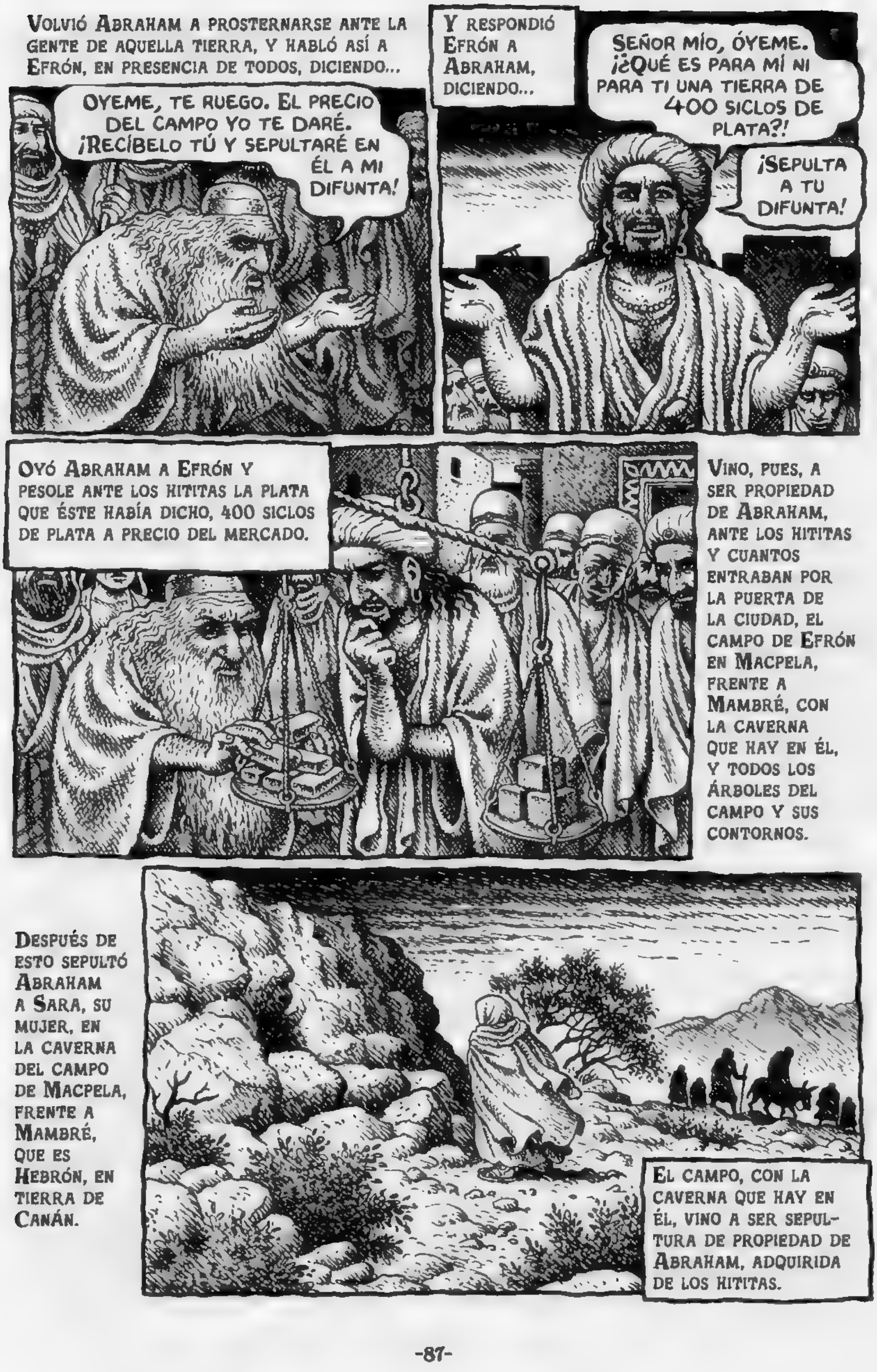

Capítulo 22
Después de todo esto quiso probar Dios a Abraham y llamándole, dijo...
¡ABRAHAM!
...Y éste contestó...
¡HEME AQUÍ!
Y le dijo Dios...
¡ANDA, TOMA A TU HIJO, A TU UNIGÉNITO, A QUIEN TANTO AMAS, A ISAAC, Y VE A LA TIERRA DE MORIAH, Y OFRÉCEMELO ALLÍ EN SACRIFICIO SOBRE UNO DE LOS MONTES QUE YO TE INDICARÉ!
Se levantó, pues, Abraham de mañana, aparejó su asno y tomando consigo dos mozos y a Isaac, su hijo, partió la leña para el sacrificio, y se puso en camino hacia el lugar que le había dicho Dios.
Al tercer día, alzó Abraham sus ojos y vio de lejos el lugar.
Y dijo Abraham a sus dos mozos...
QUEDAOS AQUÍ CON EL ASNO; YO Y EL NIÑO IREMOS HASTA ALLÍ, Y DESPUÉS DE HABER ADORADO, VOLVEREMOS A VOSOTROS.

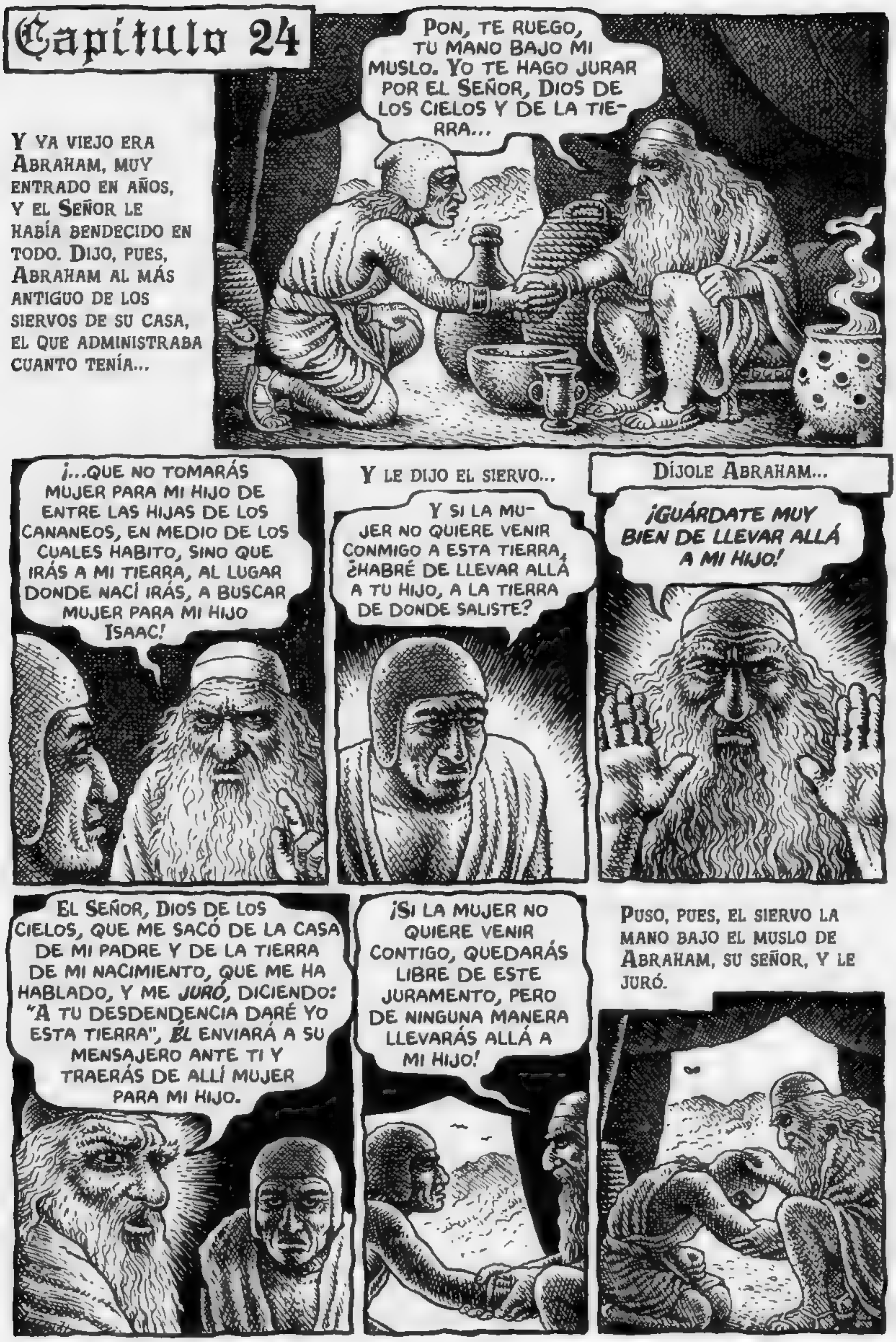
Y TOMANDO ABRAHAM LA LEÑA PARA EL SACRIFICIO SE LA CARGÓ A ISAAC, SU HIJO; TOMÓ ÉL EN SU MANO EL FUEGO Y EL CUCHILLO, Y SIGUIERON AMBOS JUNTOS.
Y DIJO ISAAC A ABRAHAM, SU PADRE...
PADRE...
LE CON-TESTÓ...
AQUÍ ESTOY, HIJO MÍO...
Y ÉL LE DIJO...
AQUÍ LLEVAMOS EL FUEGO Y LA LEÑA, PERO LA *RES* PARA EL SACRIFICIO, ¿DÓNDE ESTÁ?
Y ABRAHAM LE CONTESTÓ...
DIOS PROVEERÁ LA RES PARA EL SA-CRIFICIO, HIJO MÍO...
Y SIGUIERON JUNTOS LOS DOS. LLEGADOS AL LUGAR QUE LE DIJO DIOS, ALZÓ ALLÍ ABRAHAM EL ALTAR Y DISPUSO SOBRE ÉL LA LEÑA...
...ATÓ A ISAAC, SU HIJO...


...Y LE PUSO SOBRE EL ALTAR, ENCIMA DE LA LEÑA...
TOMÓ EL CUCHILLO Y TENDIÓ LUEGO SU MANO PARA DEGOLLAR A SU HIJO.
PERO LE GRITÓ DESDE LOS CIELOS EL MENSAJERO DEL SEÑOR, DICIÉNDOLE...
¡ABRAHAM! ¡ABRAHAM!
Y ÉSTE CONTESTÓ...
¡HEME AQUÍ!
Y LE DIJO...
¡NO EXTIENDAS TU MANO SOBRE EL MUCHACHO Y NO LE HAGAS NADA!
¡PORQUE AHORA HE VISTO QUE EN VERDAD TEMES A DIOS, PUES POR MÍ NO HAS PERDONADO A TU HIJO, A TU UNIGÉNITO!
ALZÓ ABRAHAM LOS OJOS, Y VIO TRAS DE SÍ UN CARNERO ENREDADO POR LOS CUERNOS EN LA ESPESURA.

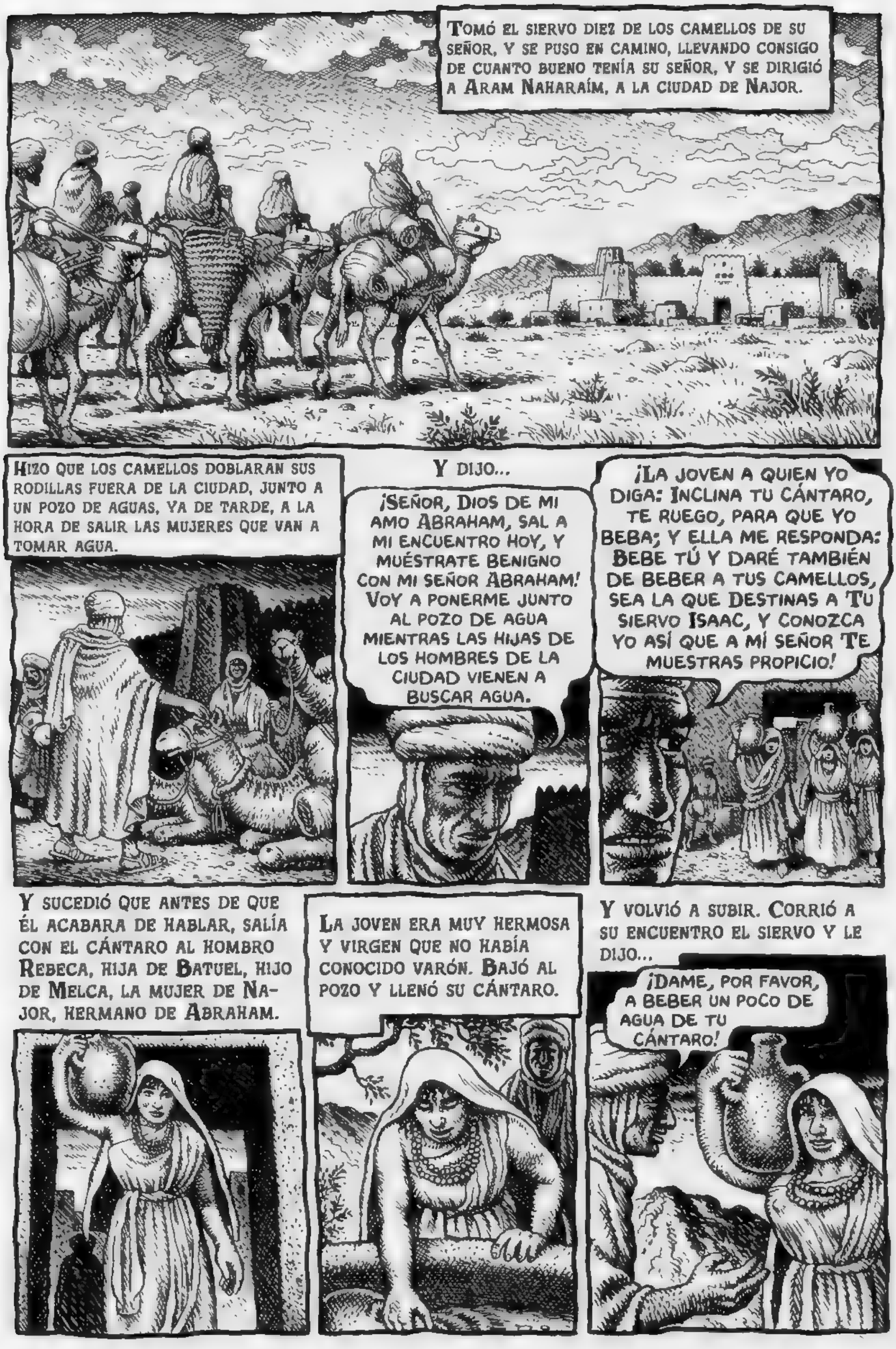
Y TOMÓ EL CARNERO Y LO OFRECIÓ EN SACRIFICIO EN VEZ DE SU HIJO.
LLAMÓ ABRAHAM AL LUGAR AQUEL YAHVÉ-YIRÉ*, POR LO QUE TODAVÍA SE DICE: "EN EL MONTE DEL SEÑOR SE VERÁ".
*YAHVÉ-YIRÉ: EL NOMBRE DEL LUGAR SIGNIFICA "EL SEÑOR VE". LA FRASE AL FINAL PUEDE SIGNIFICAR "ÉL VE", O "ÉL SERÁ VISTO", DEPENDIENDO DE DONDE SE VOCALICE EL VERBO.
LLAMÓ EL MENSAJERO DEL SEÑOR A ABRAHAM POR SEGUNDA VEZ DESDE LOS CIELOS, Y LE DIJO...
POR MÍ MISMO TE JURO, PALABRA DEL SEÑOR, QUE POR HABER TÚ HECHO COSA TAL, DE NO PERDONAR A TU HIJO, Y UNIGÉNITO, TE BENDECIRÉ LARGAMENTE, Y MULTIPLICARÉ GRANDEMENTE TU DESCENDENCIA COMO LAS ESTRELLAS DEL CIELO Y COMO LAS ARENAS DE LAS ORILLAS DEL MAR.
Y SE ADUEÑARÁ TU DESCENDENCIA DE LAS PUERTAS DE SUS ENEMIGOS, Y EN TU POSTERIDAD SERÁN BENDITAS TODAS LAS NACIONES DE LA TIERRA, POR HABER TÚ ESCUCHADO MI VOZ.
VOLVIOSE ABRAHAM A LOS MOZOS, Y LEVANTÁNDOSE, FUERON TODOS JUNTOS A BERSEBA.
Y HABITÓ ABRAHAM EN BERSEBA.
DESPUÉS DE TODO ESTO RECIBIÓ ABRAHAM NOTICIA, DICIÉNDOLE: "TAMBIÉN MELCA HA DADO HIJOS A NAJOR, TU HERMANO; US ES EL PRIMOGÉNITO, BUZ SU HERMANO, Y QUEMUEL, PADRE DE ARAM; QUESED, JAZÓ, PELDAS, JIDLAF Y BATUEL". BATUEL FUE EL PADRE DE REBECA. ÉSTOS SON LOS OCHO HIJOS QUE DIO MELCA A NAJOR, HERMANO DE ABRAHAM. TAMBIÉN SU CONCUBINA, DE NOMBRE RAUMO, LE PARIÓ A TEBAI, GAJAM, TAJAS Y MAACA.
Capítulo 23
TODOS LOS DÍAS DE LA VIDA DE SARA FUERON 127 AÑOS. Y SARA MURIÓ EN QUIRIAT ARBE, QUE ES HEBRÓN, EN LA TIERRA DE CANÁN. VINO ABRAHAM A LLORAR A SARA Y HACER DUELO POR ELLA.


Y AL LEVANTARSE DE JUNTO A SU MUERTA, A LOS HITITAS HABLÓ, DICIENDO...
SOY ENTRE VOSOTROS EXTRANJERO Y HUESPED. ¡DADME EN PROPIEDAD UN SEPULCRO DONDE PODER SEPULTAR A MI DIFUNTA!
LOS HITITAS CONTESTARON A ABRAHAM, DICIENDO...
¡OYENOS, SEÑOR! ¡TÚ ERES ENTRE NOSOTROS UN PRÍNCIPE DE DIOS! ¡SEPULTA A LA DIFUNTA EN EL MEJOR DE NUESTROS SEPULCROS! ¡NINGUNO DE NOSOTROS TE NEGARÁ SU SEPULCRO PARA QUE EN ÉL SEPULTES A TU DIFUNTA!
ALZOSE ABRAHAM, E INCLINÁNDOSE PROFUNDAMENTE ANTE EL PUEBLO DE AQUELLA TIERRA, LOS HITITAS, LES DIJO...
¡SI EN VERDAD QUERÉIS QUE PUEDA YO SEPULTAR A MI DIFUNTA AHORA ANTE MÍ, ESCUCHADME Y ROGAD POR MÍ A EFRÓN, EL HIJO DE SEOR!
¡... QUE POR SU *JUSTO PRECIO* ME CEDA PARA SEPULTURA EN PROPIEDAD, EN PRESENCIA VUESTRA, SU CAVERNA DE MACPELA, QUE ESTÁ AL TÉRMINO DE SU CAMPO!
Nero Scans
SENTADO ESTABA EFRÓN ENTRE LOS HITITAS, Y RESPONDIÓ EFRÓN, A ABRAHAM, EN PRESENCIA DE LOS HITITAS Y DE CUANTOS ENTRABAN POR LAS PUERTAS DE LA CIUDAD, DICIENDO...
¡NO, SEÑOR MÍO, ÓYEME!
YO TE DOY EL CAMPO Y LA CAVERNA QUE SE HALLA A SU EXTREMO; ANTE LOS HIJOS DE MI PUEBLO TE LA DOY.
¡SEPULTA A TU DIFUNTA!

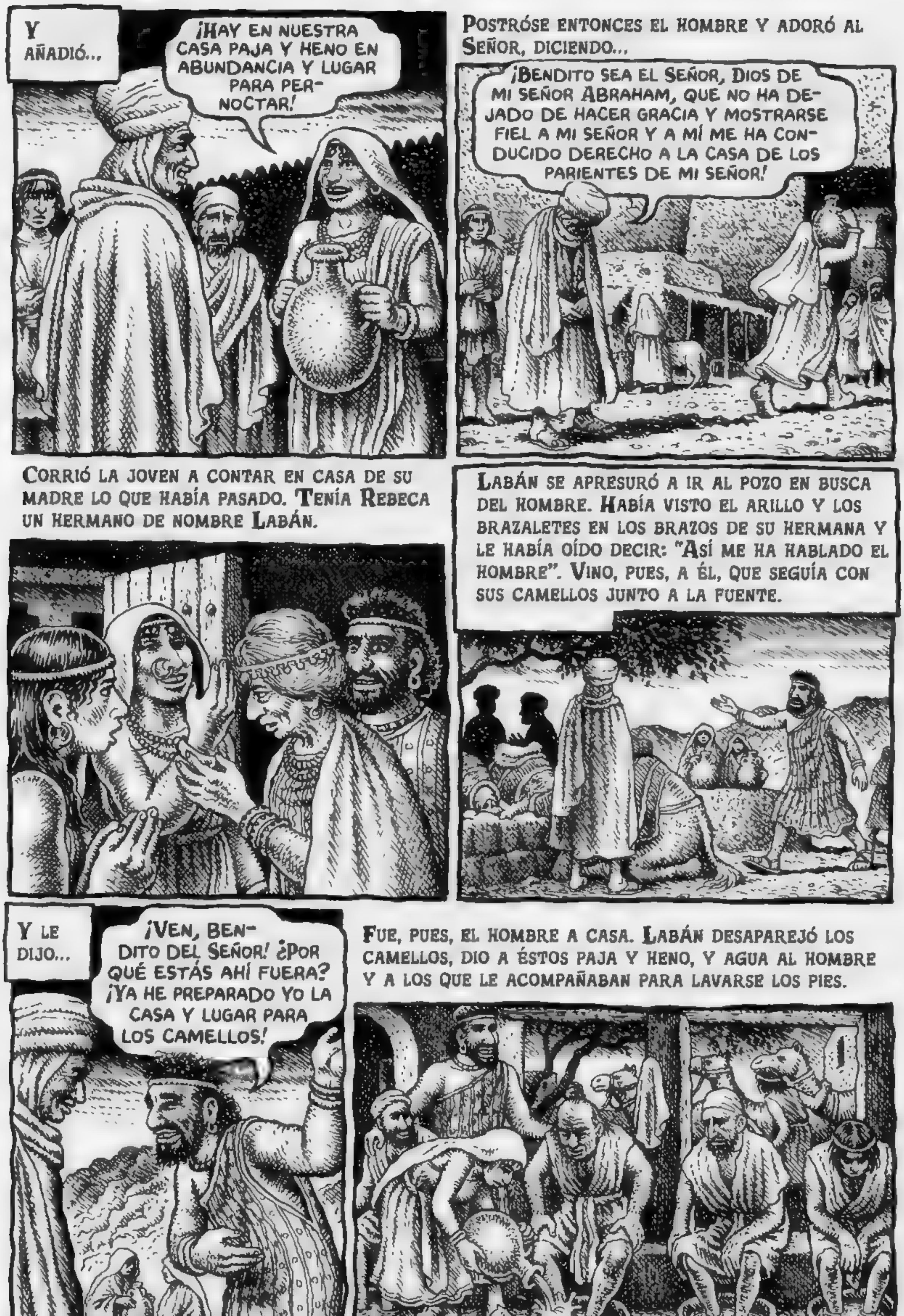

VOLVIÓ ABRAHAM A PROSTERNARSE ANTE LA GENTE DE AQUELLA TIERRA, Y HABLÓ ASÍ A EFRÓN, EN PRESENCIA DE TODOS, DICIENDO...
OYEME, TE RUEGO. EL PRECIO DEL CAMPO YO TE DARÉ. ¡RECÍBELO TÚ Y SEPULTARÉ EN ÉL A MI DIFUNTA!
Y RESPONDIÓ EFRÓN A ABRAHAM, DICIENDO...
SEÑOR MÍO, ÓYEME. ¡¿QUÉ ES PARA MÍ NI PARA TI UNA TIERRA DE 400 SICLOS DE PLATA?!
¡SEPULTA A TU DIFUNTA!
OYÓ ABRAHAM A EFRÓN Y PESOLE ANTE LOS HITITAS LA PLATA QUE ÉSTE HABÍA DICHO, 400 SICLOS DE PLATA A PRECIO DEL MERCADO.
VINO, PUES, A SER PROPIEDAD DE ABRAHAM, ANTE LOS HITITAS Y CUANTOS ENTRABAN POR LA PUERTA DE LA CIUDAD, EL CAMPO DE EFRÓN EN MACPELA, FRENTE A MAMBRÉ, CON LA CAVERNA QUE HAY EN ÉL, Y TODOS LOS ÁRBOLES DEL CAMPO Y SUS CONTORNOS.
DESPUÉS DE ESTO SEPULTÓ ABRAHAM A SARA, SU MUJER, EN LA CAVERNA DEL CAMPO DE MACPELA, FRENTE A MAMBRÉ, QUE ES HEBRÓN, EN TIERRA DE CANÁN.
EL CAMPO, CON LA CAVERNA QUE HAY EN ÉL, VINO A SER SEPULTURA DE PROPIEDAD DE ABRAHAM, ADQUIRIDA DE LOS HITITAS.

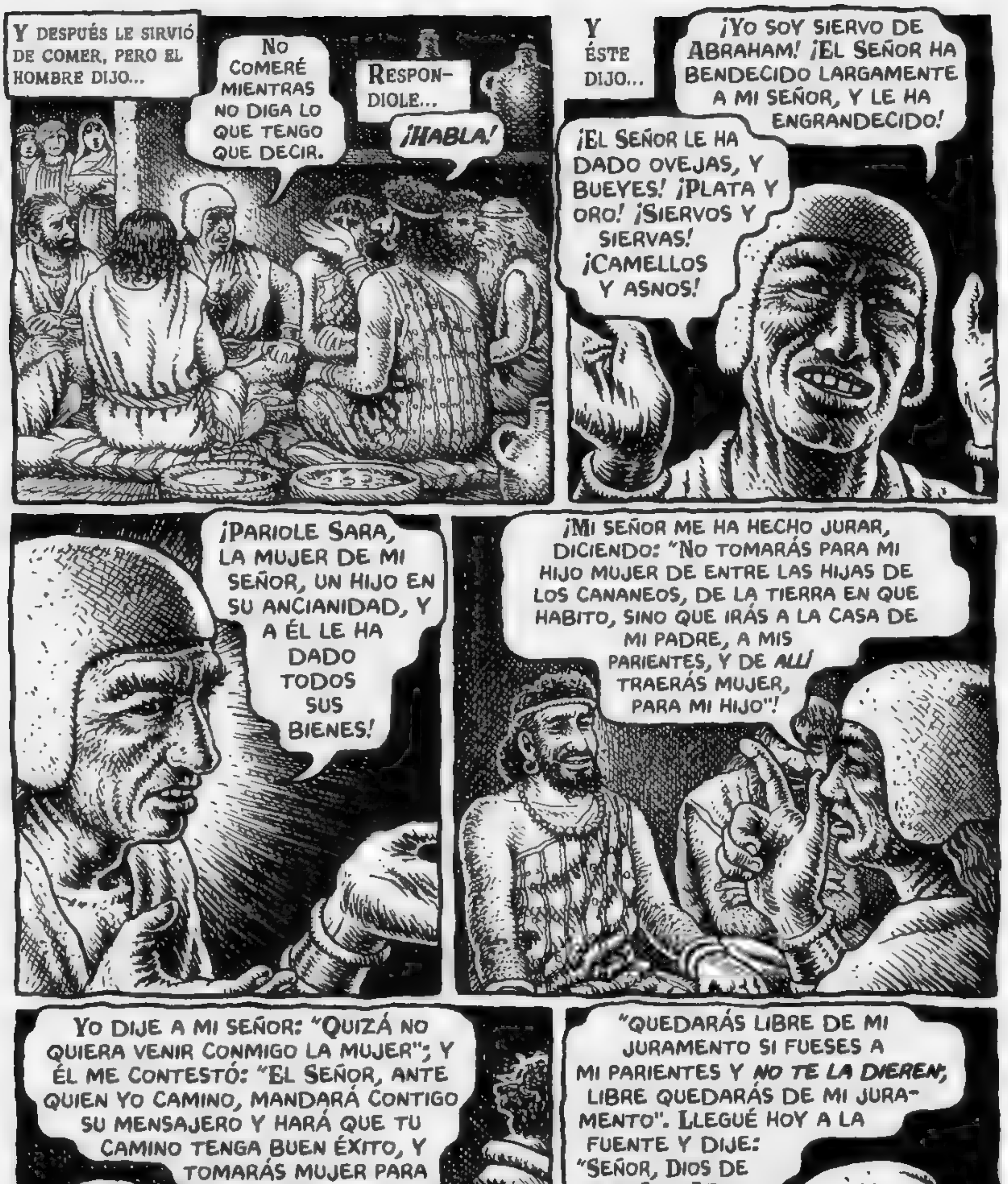


Capítulo 24
Y YA VIEJO ERA ABRAHAM, MUY ENTRADO EN AÑOS, Y EL SEÑOR LE HABÍA BENDECIDO EN TODO. DIJO, PUES, ABRAHAM AL MÁS ANTIGUO DE LOS SIERVOS DE SU CASA, EL QUE ADMINISTRABA CUANTO TENÍA...
PON, TE RUEGO, TU MANO BAJO MI MUSLO. YO TE HAGO JURAR POR EL SEÑOR, DIOS DE LOS CIELOS Y DE LA TIERRA...
¡...QUE NO TOMARÁS MUJER PARA MI HIJO DE ENTRE LAS HIJAS DE LOS CANANEOS, EN MEDIO DE LOS CUALES HABITO, SINO QUE IRÁS A MI TIERRA, AL LUGAR DONDE NACÍ IRÁS, A BUSCAR MUJER PARA MI HIJO ISAAC!
Y LE DIJO EL SIERVO...
Y SI LA MUJER NO QUIERE VENIR CONMIGO A ESTA TIERRA, ¿HABRÉ DE LLEVAR ALLÁ A TU HIJO, A LA TIERRA DE DONDE SALISTE?
DÍJOLE ABRAHAM...
¡GUÁRDATE MUY BIEN DE LLEVAR ALLÁ A MI HIJO!
EL SEÑOR, DIOS DE LOS CIELOS, QUE ME SACÓ DE LA CASA DE MI PADRE Y DE LA TIERRA DE MI NACIMIENTO, QUE ME HA HABLADO, Y ME JURÓ, DICIENDO: "A TU DESDENDENCIA DARÉ YO ESTA TIERRA", ÉL ENVIARÁ A SU MENSAJERO ANTE TI Y TRAERÁS DE ALLÍ MUJER PARA MI HIJO.
¡SI LA MUJER NO QUIERE VENIR CONTIGO, QUEDARÁS LIBRE DE ESTE JURAMENTO, PERO DE NINGUNA MANERA LLEVARÁS ALLÁ A MI HIJO!
PUSO, PUES, EL SIERVO LA MANO BAJO EL MUSLO DE ABRAHAM, SU SEÑOR, Y LE JURÓ.

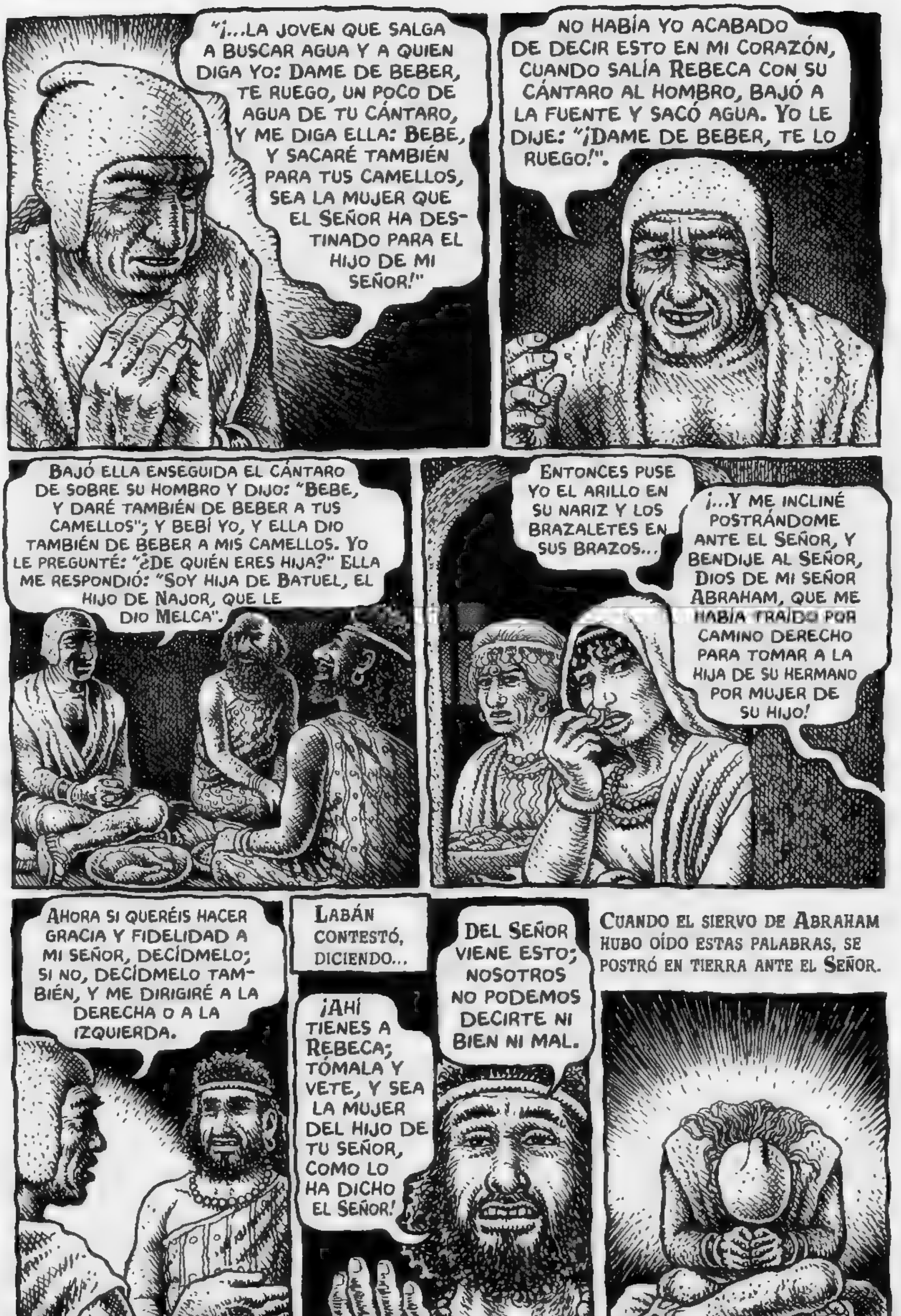

Tomó el siervo diez de los camellos de su señor, y se puso en camino, llevando consigo de cuanto bueno tenía su señor, y se dirigió a Aram Naharaím, a la ciudad de Najor.
Hizo que los camellos doblaran sus rodillas fuera de la ciudad, junto a un pozo de aguas, ya de tarde, a la hora de salir las mujeres que van a tomar agua.
Y dijo...
¡Señor, Dios de mi amo Abraham, sal a mi encuentro hoy, y muéstrate benigno con mi señor Abraham! Voy a ponerme junto al pozo de agua mientras las hijas de los hombres de la ciudad vienen a buscar agua.
¡La joven a quien yo diga: Inclina tu cántaro, te ruego, para que yo beba; y ella me responda: Bebe tú y daré también de beber a tus camellos, sea la que destinas a Tu siervo Isaac, y conozca yo así que a mí señor Te muestras propicio!
Y sucedió que antes de que él acabara de hablar, salía con el cántaro al hombro Rebeca, hija de Batuel, hijo de Melca, la mujer de Najor, hermano de Abraham.
La joven era muy hermosa y virgen que no había conocido varón. Bajó al pozo y llenó su cántaro.
Y volvió a subir. Corrió a su encuentro el siervo y le dijo...
¡Dame, por favor, a beber un poco de agua de tu cántaro!

LE CONTESTÓ ELLA...
¡BEBE, SEÑOR MÍO!
Y BAJANDO EL CÁNTARO APRESURADAMENTE CON SUS MANOS, LE DIO A BEBER.
CUANDO HUBO ÉL BEBIDO, LE DIJO...
¡TAMBIÉN PARA TUS CAMELLOS VOY A SACAR AGUA, HASTA QUE HAYAN BEBIDO LO QUE QUIERAN!
Y SE APRESURÓ A VACIAR EL CÁNTARO EN EL ABREVADERO, Y CORRIÓ DE NUEVO AL POZO A SACAR MÁS, HASTA QUE HUBO SACADO PARA TODOS LOS CAMELLOS. Y EL HOMBRE LA CONTEMPLABA EN SILENCIO, POR SABER SI EL SEÑOR OTORGABA ÉXITO A SU VIAJE O NO.
CUANDO HUBIERON ACABADO DE BEBER LOS CAMELLOS, TOMÓ EL SIERVO UN ARILLO DE ORO DE MEDIO SICLO DE PESO Y DOS BRAZALETES DE DIEZ SICLOS, TAMBIÉN DE ORO.
Y LE PREGUNTÓ...
¿DE QUIÉN ERES HIJA TÚ? DIME, POR FAVOR, SI NO HABRÍA LUGAR EN CASA DE TU PADRE PARA PASAR ALLÍ LA NOCHE.
ELLA LE CONTESTÓ:
SOY HIJA DE BATUEL, EL HIJO QUE MELCA DIO A NAJOR.


Y AÑADIÓ...
¡HAY EN NUESTRA CASA PAJA Y HENO EN ABUNDANCIA Y LUGAR PARA PERNOCTAR!
POSTRÓSE ENTONCES EL HOMBRE Y ADORÓ AL SEÑOR, DICIENDO...
¡BENDITO SEA EL SEÑOR, DIOS DE MI SEÑOR ABRAHAM, QUE NO HA DEJADO DE HACER GRACIA Y MOSTRARSE FIEL A MI SEÑOR Y A MÍ ME HA CONDUCIDO DERECHO A LA CASA DE LOS PARIENTES DE MI SEÑOR!
CORRIÓ LA JOVEN A CONTAR EN CASA DE SU MADRE LO QUE HABÍA PASADO. TENÍA REBECA UN HERMANO DE NOMBRE LABÁN.
LABÁN SE APRESURÓ A IR AL POZO EN BUSCA DEL HOMBRE. HABÍA VISTO EL ARILLO Y LOS BRAZALETES EN LOS BRAZOS DE SU HERMANA Y LE HABÍA OÍDO DECIR: "ASÍ ME HA HABLADO EL HOMBRE". VINO, PUES, A ÉL, QUE SEGUÍA CON SUS CAMELLOS JUNTO A LA FUENTE.
Y LE DIJO...
¡VEN, BENDITO DEL SEÑOR! ¿POR QUÉ ESTÁS AHÍ FUERA? ¡YA HE PREPARADO YO LA CASA Y LUGAR PARA LOS CAMELLOS!
FUE, PUES, EL HOMBRE A CASA. LABÁN DESAPAREJÓ LOS CAMELLOS, DIO A ÉSTOS PAJA Y HENO, Y AGUA AL HOMBRE Y A LOS QUE LE ACOMPAÑABAN PARA LAVARSE LOS PIES.

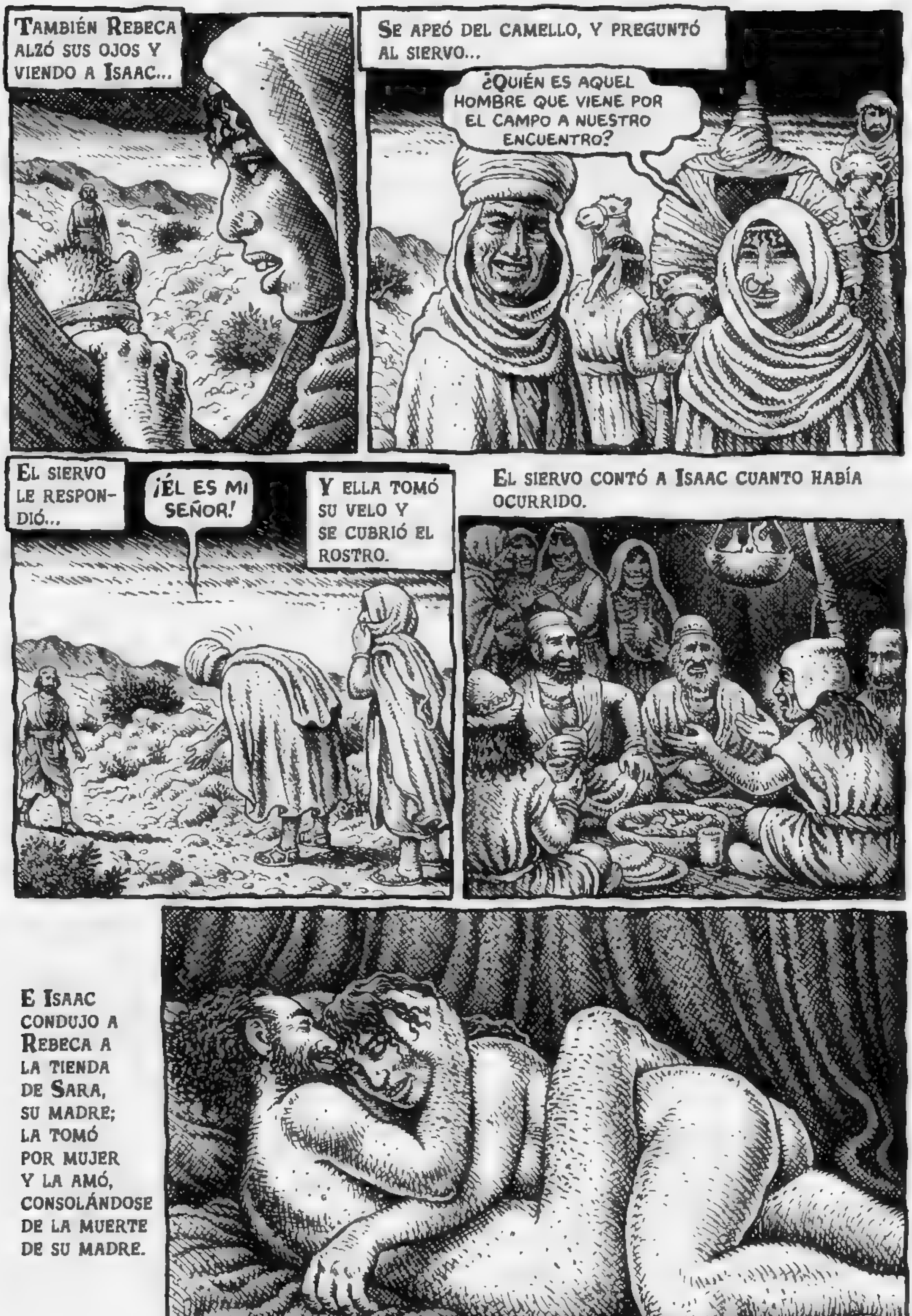


Y después le sirvió de comer, pero el hombre dijo...
No comeré mientras no diga lo que tengo que decir.
ResponDiole...
¡Habla!
Y éste dijo...
¡Yo soy siervo de Abraham! ¡El Señor ha bendecido largamente a mi señor, y le ha engrandecido!
¡El Señor le ha dado ovejas, y bueyes! ¡Plata y oro! ¡Siervos y siervas! ¡Camellos y asnos!
¡Pariole Sara, la mujer de mi señor, un hijo en su ancianidad, y a él le ha dado todos sus bienes!
¡Mi señor me ha hecho jurar, diciendo: "No tomarás para mi hijo mujer de entre las hijas de los cananeos, de la tierra en que habito, sino que irás a la casa de mi padre, a mis parientes, y de *allí* traerás mujer, para mi hijo"!
Yo dije a mi señor: "Quizá no quiera venir conmigo la mujer"; y él me contestó: "El Señor, ante quien yo camino, mandará contigo su mensajero y hará que tu camino tenga buen éxito, y tomarás mujer para mi hijo de mis parientes y de la casa de mi padre".
"Quedarás libre de mi juramento si fueses a mi parientes y *no te la dieren*, libre quedarás de mi juramento". Llegué hoy a la fuente y dije: "Señor, Dios de mi señor Abraham, te ruego, si de verdad quieres llevar a buen fin mi viaje, aquí estoy depie junto a la fuente..."


"¡...LA JOVEN QUE SALGA A BUSCAR AGUA Y A QUIEN DIGA YO: DAME DE BEBER, TE RUEGO, UN POCO DE AGUA DE TU CÁNTARO, Y ME DIGA ELLA: BEBE, Y SACARÉ TAMBIÉN PARA TUS CAMELLOS, SEA LA MUJER QUE EL SEÑOR HA DESTINADO PARA EL HIJO DE MI SEÑOR!"
NO HABÍA YO ACABADO DE DECIR ESTO EN MI CORAZÓN, CUANDO SALÍA REBECA CON SU CÁNTARO AL HOMBRO, BAJÓ A LA FUENTE Y SACÓ AGUA. YO LE DIJE: "¡DAME DE BEBER, TE LO RUEGO!".
BAJÓ ELLA ENSEGUIDA EL CÁNTARO DE SOBRE SU HOMBRO Y DIJO: "BEBE, Y DARÉ TAMBIÉN DE BEBER A TUS CAMELLOS"; Y BEBÍ YO, Y ELLA DIO TAMBIÉN DE BEBER A MIS CAMELLOS. YO LE PREGUNTÉ: "¿DE QUIÉN ERES HIJA?" ELLA ME RESPONDIÓ: "SOY HIJA DE BATUEL, EL HIJO DE NAJOR, QUE LE DIO MELCA".
ENTONCES PUSE YO EL ARILLO EN SU NARIZ Y LOS BRAZALETES EN SUS BRAZOS...
¡...Y ME INCLINÉ POSTRÁNDOME ANTE EL SEÑOR, Y BENDIJE AL SEÑOR, DIOS DE MI SEÑOR ABRAHAM, QUE ME HABÍA TRAÍDO POR CAMINO DERECHO PARA TOMAR A LA HIJA DE SU HERMANO POR MUJER DE SU HIJO!
AHORA SI QUERÉIS HACER GRACIA Y FIDELIDAD A MI SEÑOR, DECÍDMELO; SI NO, DECÍDMELO TAMBIÉN, Y ME DIRIGIRÉ A LA DERECHA O A LA IZQUIERDA.
LABÁN CONTESTÓ, DICIENDO...
¡AHÍ TIENES A REBECA; TÓMALA Y VETE, Y SEA LA MUJER DEL HIJO DE TU SEÑOR, COMO LO HA DICHO EL SEÑOR!
DEL SEÑOR VIENE ESTO; NOSOTROS NO PODEMOS DECIRTE NI BIEN NI MAL.
CUANDO EL SIERVO DE ABRAHAM HUBO OÍDO ESTAS PALABRAS, SE POSTRÓ EN TIERRA ANTE EL SEÑOR.

Y sacando objetos de plata y oro y vestidos se los dio a Rebeca, e hizo también presentes a su hermano y a su madre.
Pusiéronse luego a comer y a beber, él y los que con él venían.
Y pasaron la noche. A la mañana, cuando se levantaron, dijo...
¡Dejad que me vaya a mi señor!
El hermano y la madre de Rebeca dijeron...
¡Que esté la joven con nosotros todavía algunos días, unos diez, y después partirá!
Él les contestó...
¡No retraséis mi vuelta, ya que el Señor ha hecho feliz el éxito de mi viaje!
¡Dejadme partir, para que vuelva a mi señor!
Dijerónle, pues...
Llamemos a la joven y preguntémosle lo que ella quiere.
Llamaron a Rebeca y le preguntaron...
¿Quieres partir ahora con este hombre?
Y ella dijo...
¡Partiré!

VOLVÍA UN DÍA ISAAC DEL POZO DE LAJAI ROI, PUES HABITABA EN LA TIERRA DE NEGUEB, Y HABÍA SALIDO PARA PASEAR POR EL CAMPO AL ATARDECER.

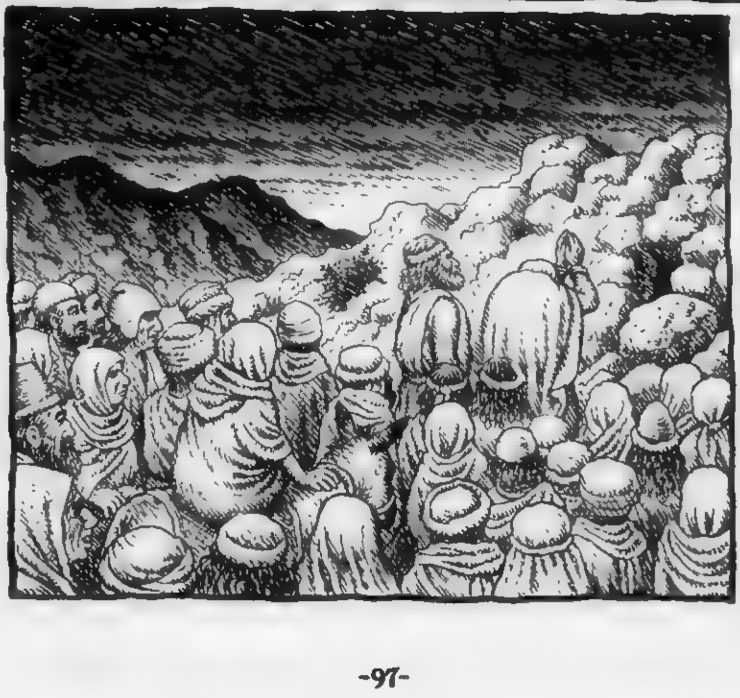

También Rebeca alzó sus ojos y viendo a Isaac...
Se apeó del camello, y preguntó al siervo...
¿Quién es aquel hombre que viene por el campo a nuestro encuentro?
El siervo le respondió...
¡Él es mi señor!
Y ella tomó su velo y se cubrió el rostro.
El siervo contó a Isaac cuanto había ocurrido.
E Isaac condujo a Rebeca a la tienda de Sara, su madre; la tomó por mujer y la amó, consolándose de la muerte de su madre.

Capitulo 25

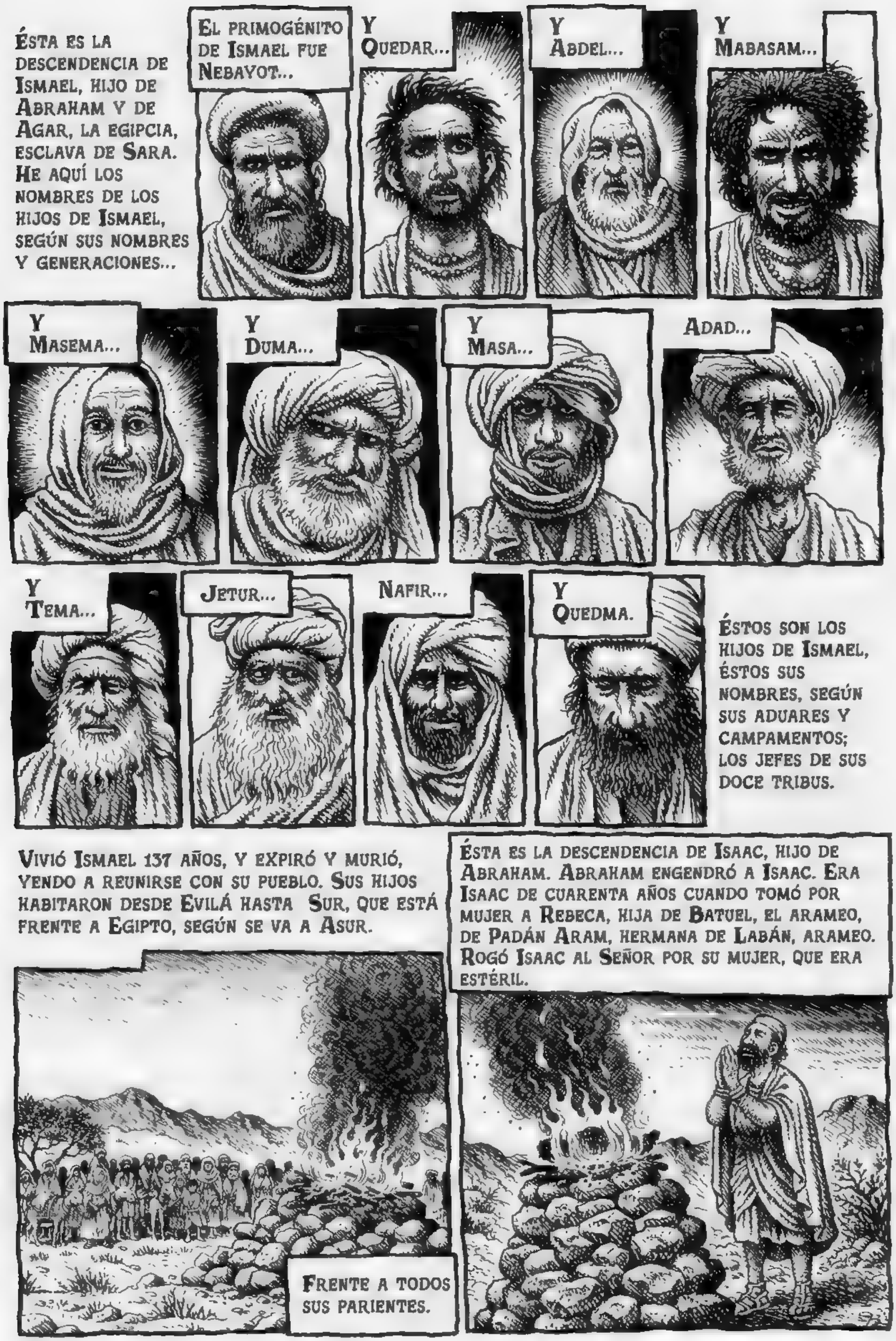
Volvió Abraham a tomar mujer, de nombre Quetura, que le parió a Zimrán, Jocsan, Medán, Madián, Jesboc y Sue.

Jocsán engendró a Saba y a Dadán. Hijos de Dadán son los Asurim, los Litusim y los Laumim. Los hijos de Madián fueron Efa, Efer, Janoc, Abida y Elda. Estos son todos los descendientes de Quetura.

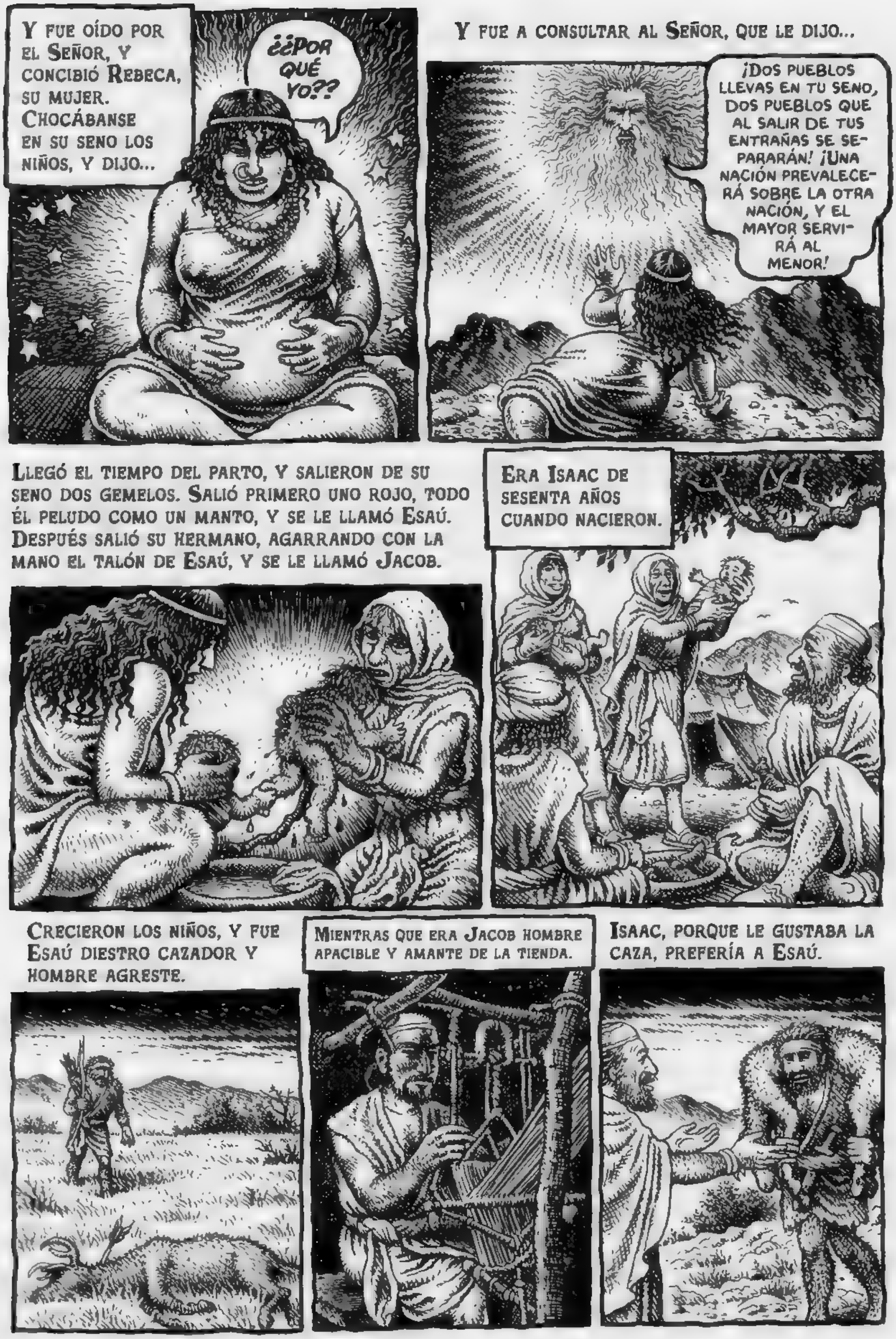
Y éstos son todos los días de los años de la vida de Abraham. Vivió 175 años. Y Abraham respiró por última vez y murió Abraham en senectud buena, anciano y lleno de días, y fue a reunirse con su pueblo.

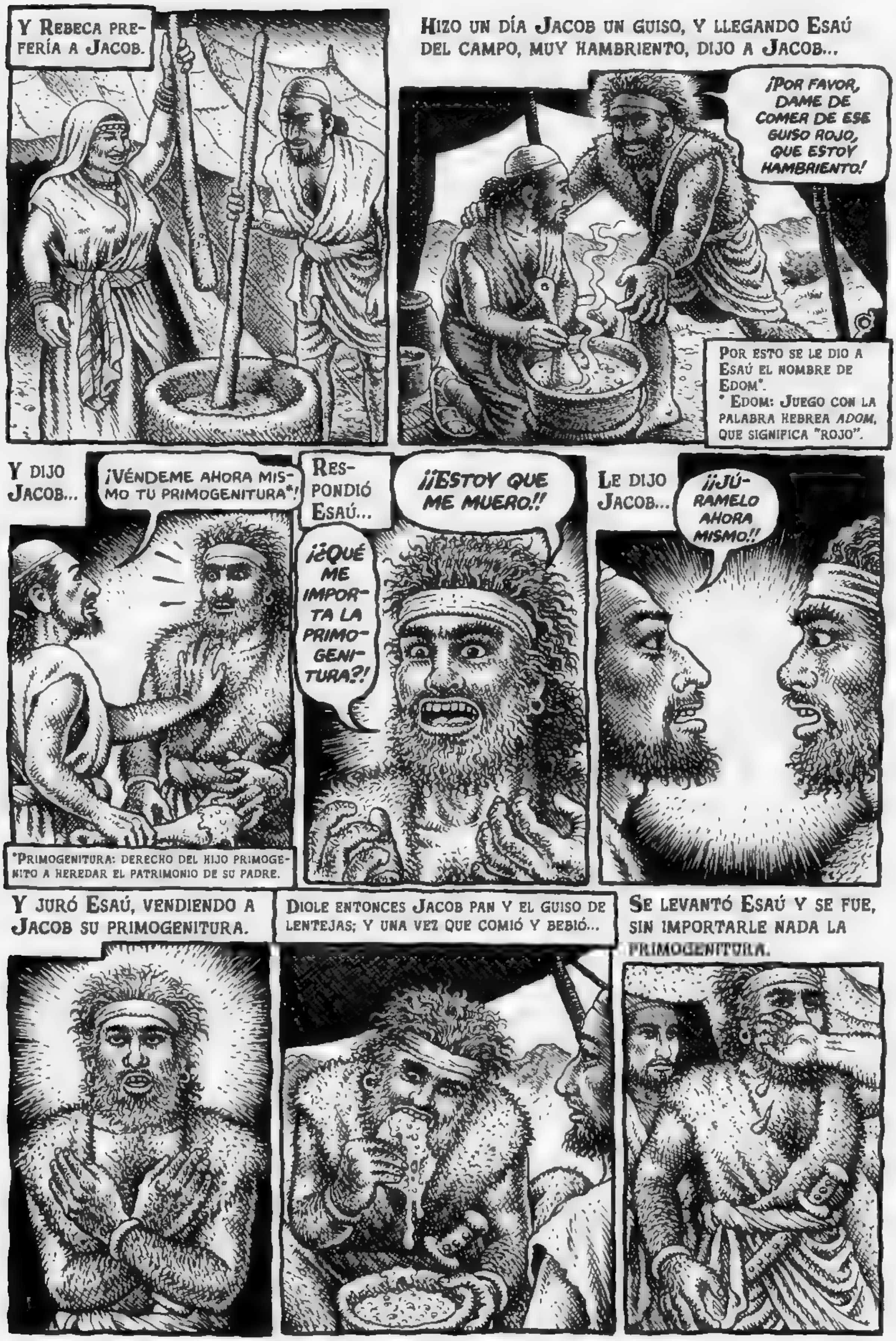


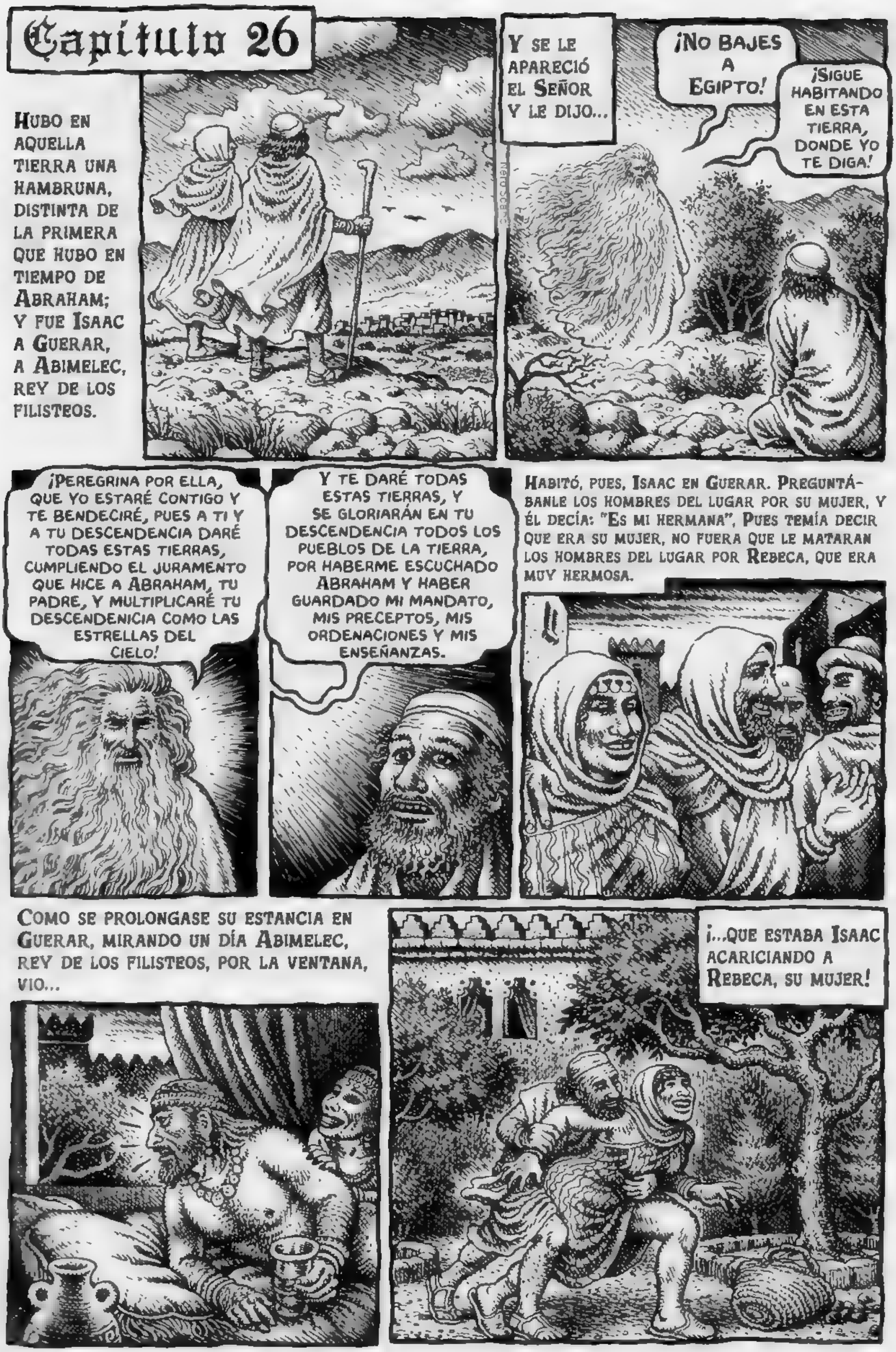
Isaac e Ismael, sus hijos, le sepultaron en la caverna de Macpela, en el campo de Efrón, hijo de Seor, el hitita, frente a Mambré. Es el campo que compró Abraham a los hititas. Allí fue sepultado con Sara, su mujer. Después de la muerte de Abraham, Dios bendijo a Isaac, y habitó Isaac junto al pozo de Lajai Roi.



Ésta es la descendencia de Ismael, hijo de Abraham y de Agar, la egipcia, esclava de Sara. He aquí los nombres de los hijos de Ismael, según sus nombres y generaciones...
El primogénito de Ismael fue Nebayot...
Y Quedar...
Y Abdel...
Y Mabasam...
Y Masema...
Y Duma...
Y Masa...
Adad...
Y Tema...
Jetur...
Nafir...
Y Quedma.
Éstos son los hijos de Ismael, éstos sus nombres, según sus aduares y campamentos; los jefes de sus doce tribus.
Vivió Ismael 137 años, y expiró y murió, yendo a reunirse con su pueblo. Sus hijos habitaron desde Evilá hasta Sur, que está frente a Egipto, según se va a Asur.
Frente a todos sus parientes.
Ésta es la descendencia de Isaac, hijo de Abraham. Abraham engendró a Isaac. Era Isaac de cuarenta años cuando tomó por mujer a Rebeca, hija de Batuel, el arameo, de Padán Aram, hermana de Labán, arameo. Rogó Isaac al Señor por su mujer, que era estéril.


Y FUE OÍDO POR EL SEÑOR, Y CONCIBIÓ REBECA, SU MUJER. CHOCÁBANSE EN SU SENO LOS NIÑOS, Y DIJO...
¿¿POR QUÉ YO??
Y FUE A CONSULTAR AL SEÑOR, QUE LE DIJO...
¡DOS PUEBLOS LLEVAS EN TU SENO, DOS PUEBLOS QUE AL SALIR DE TUS ENTRAÑAS SE SEPARARÁN! ¡UNA NACIÓN PREVALECERÁ SOBRE LA OTRA NACIÓN, Y EL MAYOR SERVIRÁ AL MENOR!
LLEGÓ EL TIEMPO DEL PARTO, Y SALIERON DE SU SENO DOS GEMELOS. SALIÓ PRIMERO UNO ROJO, TODO ÉL PELUDO COMO UN MANTO, Y SE LE LLAMÓ ESAÚ. DESPUÉS SALIÓ SU HERMANO, AGARRANDO CON LA MANO EL TALÓN DE ESAÚ, Y SE LE LLAMÓ JACOB.
ERA ISAAC DE SESENTA AÑOS CUANDO NACIERON.
CRECIERON LOS NIÑOS, Y FUE ESAÚ DIESTRO CAZADOR Y HOMBRE AGRESTE.
MIENTRAS QUE ERA JACOB HOMBRE APACIBLE Y AMANTE DE LA TIENDA.
ISAAC, PORQUE LE GUSTABA LA CAZA, PREFERÍA A ESAÚ.


Y Rebeca prefería a Jacob.
Hizo un día Jacob un guiso, y llegando Esaú del campo, muy hambriento, dijo a Jacob...
¡Por favor, dame de comer de ese guiso rojo, que estoy hambriento!
Por esto se le dio a Esaú el nombre de Edom*.
* Edom: Juego con la palabra hebrea *adom*, que significa "rojo".
Y dijo Jacob...
¡Véndeme ahora mismo tu primogenitura*!
Respondió Esaú...
¡¡Estoy que me muero!!
¿¡Qué me importa la primogenitura?!
Le dijo Jacob...
¡¡Júramelo ahora mismo!!
*Primogenitura: derecho del hijo primogénito a heredar el patrimonio de su padre.
Y juró Esaú, vendiendo a Jacob su primogenitura.
Diole entonces Jacob pan y el guiso de lentejas; y una vez que comió y bebió...
Se levantó Esaú y se fue, sin importarle nada la primogenitura.


Capítulo 26
Hubo en aquella tierra una hambruna, distinta de la primera que hubo en tiempo de Abraham; y fue Isaac a Guerar, a Abimelec, rey de los filisteos.
Y se le apareció el Señor y le dijo...
¡No bajes a Egipto!
¡Sigue habitando en esta tierra, donde yo te diga!
¡Peregrina por ella, que yo estaré contigo y te bendeciré, pues a ti y a tu descendencia daré todas estas tierras, cumpliendo el juramento que hice a Abraham, tu padre, y multiplicaré tu descendenicia como las estrellas del cielo!
Y te daré todas estas tierras, y se gloriarán en tu descendencia todos los pueblos de la tierra, por haberme escuchado Abraham y haber guardado mi mandato, mis preceptos, mis ordenaciones y mis enseñanzas.
Habitó, pues, Isaac en Guerar. Preguntábanle los hombres del lugar por su mujer, y él decía: "Es mi hermana", pues temía decir que era su mujer, no fuera que le mataran los hombres del lugar por Rebeca, que era muy hermosa.
Como se prolongase su estancia en Guerar, mirando un día Abimelec, rey de los filisteos, por la ventana, vio...
¡...que estaba Isaac acariciando a Rebeca, su mujer!

Llamó Abimelec a Isaac y le dijo...
¡En verdad que es tu mujer! ¡¿Por qué, pues, dices: "Es mi hermana"?!
Y le contestó Isaac...
¡Es que me dije: No vaya yo a morir por causa suya!
Respondiole Abimelec...
¿¿Cómo nos has hecho eso?? Hubiera podido alguno acostarse con tu mujer, y hubieras arrojado sobre nosotros la culpa!
Dio, pues, Abimelec una orden a todo el pueblo, diciendo...
¡¡El que toque a este hombre o a su mujer, morirá!!
Sembró Isaac en aquella tierra, y recogió aquel año ciento por uno, pues le bendijo el Señor. Engrandecióse y fue creciendo, creciendo cada vez más, hasta hacerse muy poderoso. Tenía mucha hacienda de ovejas y bueyes y muchos esclavos...
...Y los filisteos llegaron a envidiarle.

Todos los pozos abiertos por los esclavos de su padre Abraham los cegaron los filisteos, llenándolos de tierra.
Dijo Abimelec a Isaac...
¡Vete de aquí, porque has llegado a ser demasiado poderoso para nosotros!
Se fue Isaac y acampó en el uadi* de Guerar, y habitó allí.
* Uadi: Cauce seco que sólo contiene agua durante la estación de las lluvias.
Volvió Isaac a abrir los pozos abiertos en tiempo de Abraham, su padre, y cegados por los filisteos después de la muerte de Abraham, dándoles los mismos nombres que les había dado su padre.
Cavaron los siervos de Isaac en el uadi, y alumbraron una fuente de aguas vivas; pero los pastores de Guerar riñeron con los de Isaac, diciendo...
¡¡Estas aguas son nuestras!!
Y llamó al pozo Eseq*, porque había habido una riña por él.
* Eseq: en hebreo, aproximadamente, "disputa".
Excavaron sus siervos otro pozo, por el cual hubo también un altercado, y lo llamó Sitna*.
*Sitna: en hebreo el significado probable es "acusación" u "hostilidad".
Yéndose más lejos, excavó otro pozo, por el cual no hubo ya querellas, y le llamó Rejobot*, diciendo...
¡Ahora ya nos ha dado el Señor holgura y prosperaremos en esta tierra!
*Rejobot: en hebreo, "espacios abiertos".

Subió después a Berseba, y se le apareció el Señor aquella noche y le dijo....
¡Yo soy el Dios de Abraham, tu padre; nada temas, que Yo estoy contigo. Yo te bendeciré y multiplicaré tu descendencia en nombre de Abraham, mi siervo!
Alzó allí un altar, e invocó el nombre del Señor; plantó allí su campamento, y abrieron también allí sus siervos un pozo.
Vinieron a él desde Guerar, Abimelec, Ajuzat, su consejero, y Picol, jefe de su ejército; e Isaac les dijo...
¡¿Para qué habéis venido a mí vosotros, que me odiáis y me habéis arrojado de entre vosotros?!
Ellos dijeron...
Porque hemos visto claramente que el Señor está contigo, y nos hemos dicho: ¡Haya entre nosotros un acuerdo, hagamos un juramento *entre nosotros*!
Queremos hacer una alianza contigo, de no hacernos tú mal, como no te hemos tocado nosotros a ti, haciéndote sólo bien y dejándote partir en paz.
¡Tú eres ahora el bendito del Señor!
Isaac les preparó un banquete, y comieron y bebieron.

A la mañana siguiente se levantaron, y se juraron uno a otro.

E Isaac llamó al pozo Seba*; por eso se llamó la ciudad Berseba hasta el día de hoy.

*Seba: en este contexto la palabra tiene relación con la palabra hebrea *shevu'ah*, que significa "juramento".

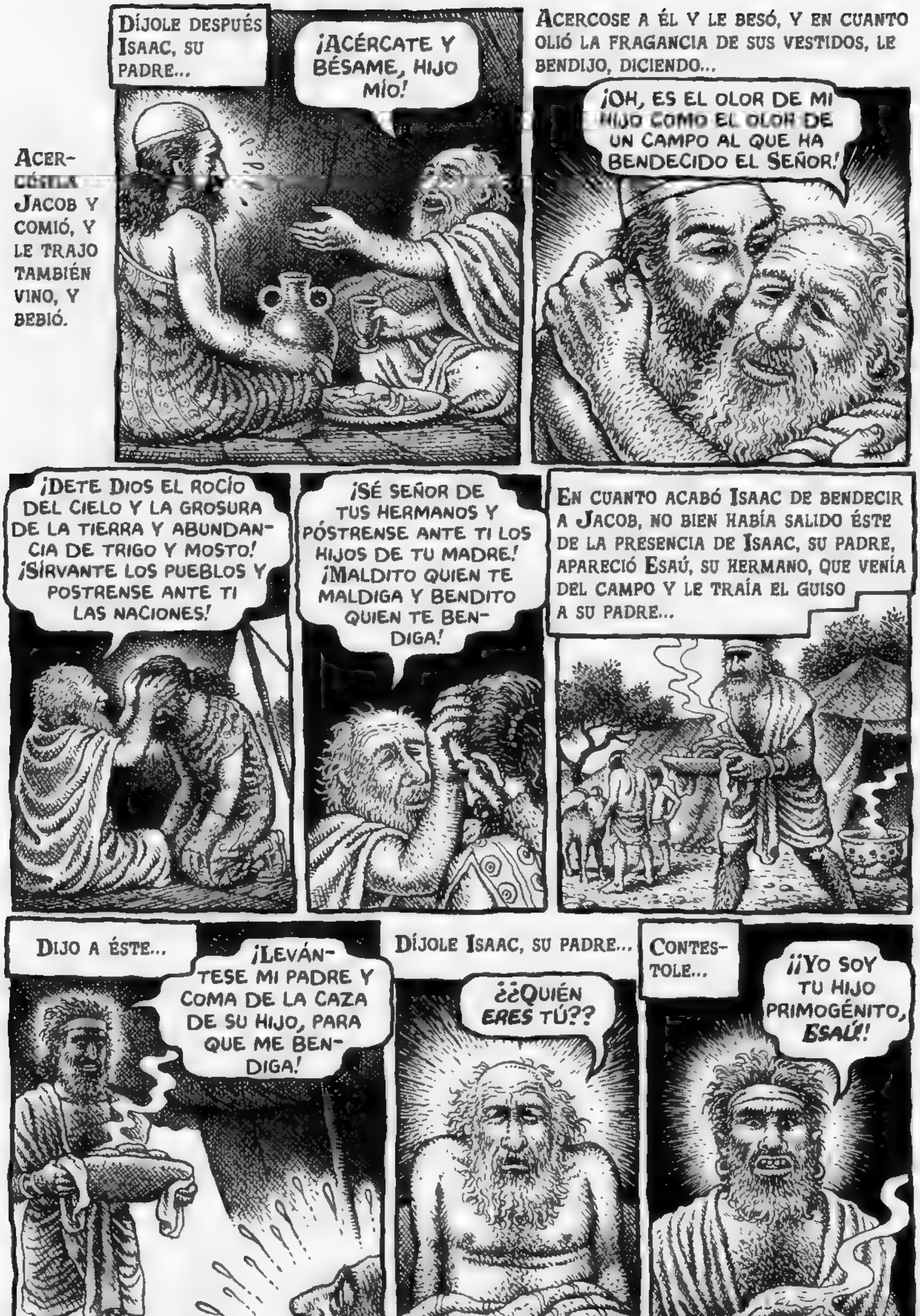
Era Esaú de cuarenta años, y tomó por mujeres a Judit, hija de Beeri, hitita, y a Besemat, hija de Elón, hitita, que fueron para Isaac y Rebeca una amarga pesadumbre.

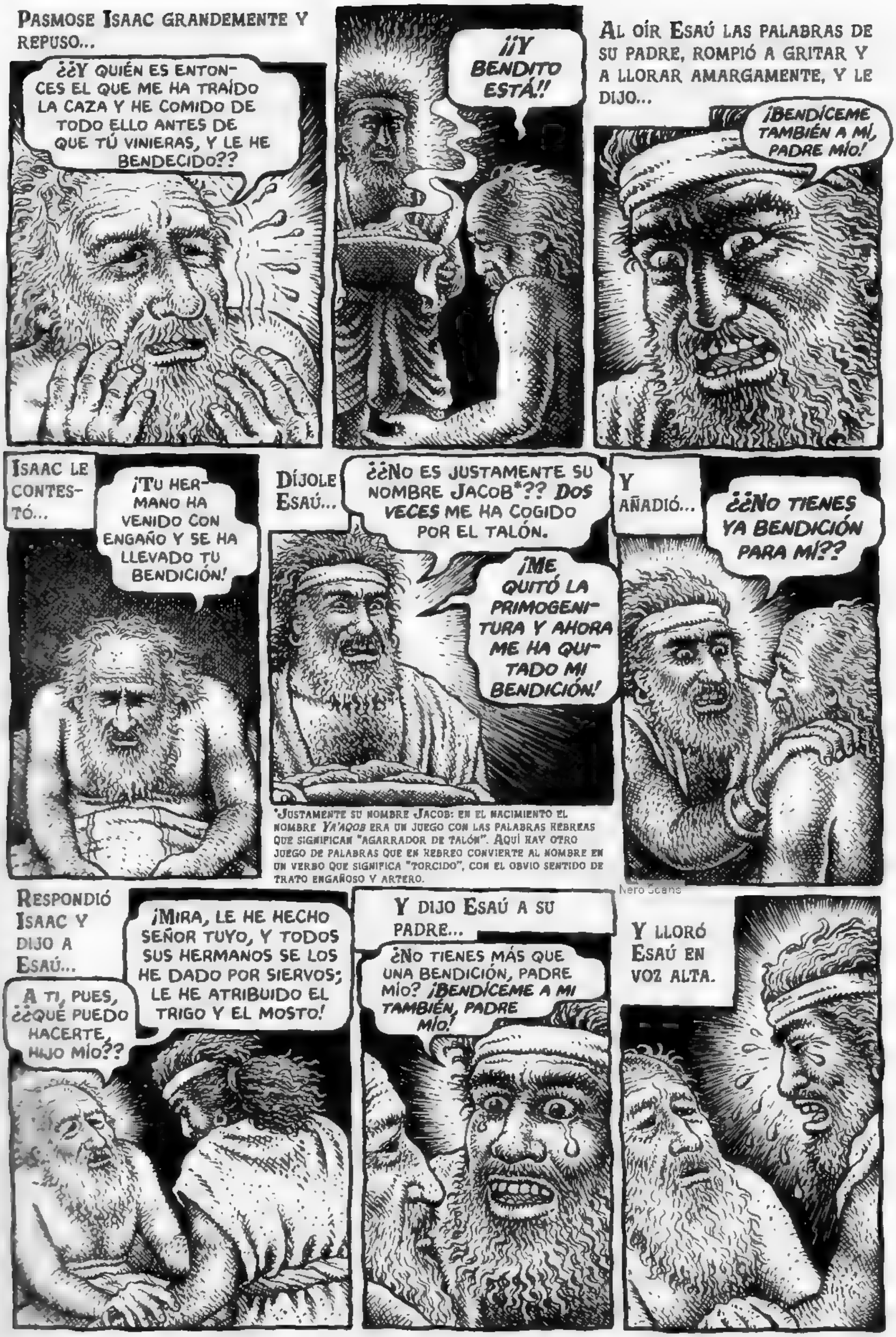
Capítulo 27

Cuando envejeció Isaac se debilitaron sus ojos y no veía. Llamó, pues, a Esaú, su hijo mayor, y le dijo...

¡Toma, pues, tus armas, tu aljaba y tu arco, y sal al campo a cazar, y me haces un guiso como sabes que a mí me gusta, y me lo traes para que lo coma, y después te bendiga antes de morir!
Oyó Rebeca lo que Isaac decía a Esaú, su hijo.
Esaú salió al campo a cazar algo para traerlo; y Rebeca dijo a Jacob, su hijo...
Mira, he oído a tu padre hablar a Esaú, tu hermano, y decirle: "¡Tráeme caza y prepáramela, para que la coma y te bendiga delante del Señor antes de mi muerte!".
¡Ahora, pues, hijo mío, obedéceme y haz lo que yo te mando! ¡Anda, vete al rebaño, y tráeme dos cabritos buenos para que yo haga con ellos a tu padre un guiso como a él le gusta!
¡Y se lo lleves a tu padre, y lo coma y te bendiga antes de su muerte!
Contestó Jacob a Rebeca, su madre...
¡Mira que Esaú, mi hermano, es hombre velludo y yo soy lampiño, y si me toca mi padre, apareceré ante él como un mentiroso, y traeré sobre mí una maldición en vez de la bendición!
¡¡Caiga sobre mí su maldición, hijo mío!!
¡Pero tú obedéceme! ¡Anda y tráemelos!
Fue, pues, allá él, los tomó y se los trajo a su madre, que hizo el guiso como a su padre le gustaba.
Tomó Rebeca vestidos de Esaú, su hijo mayor, los mejores que tenía en casa, y se los vistió a Jacob, su hijo menor; y con las pieles de los cabritos le cubrió las manos y lo desnudo del cuello.

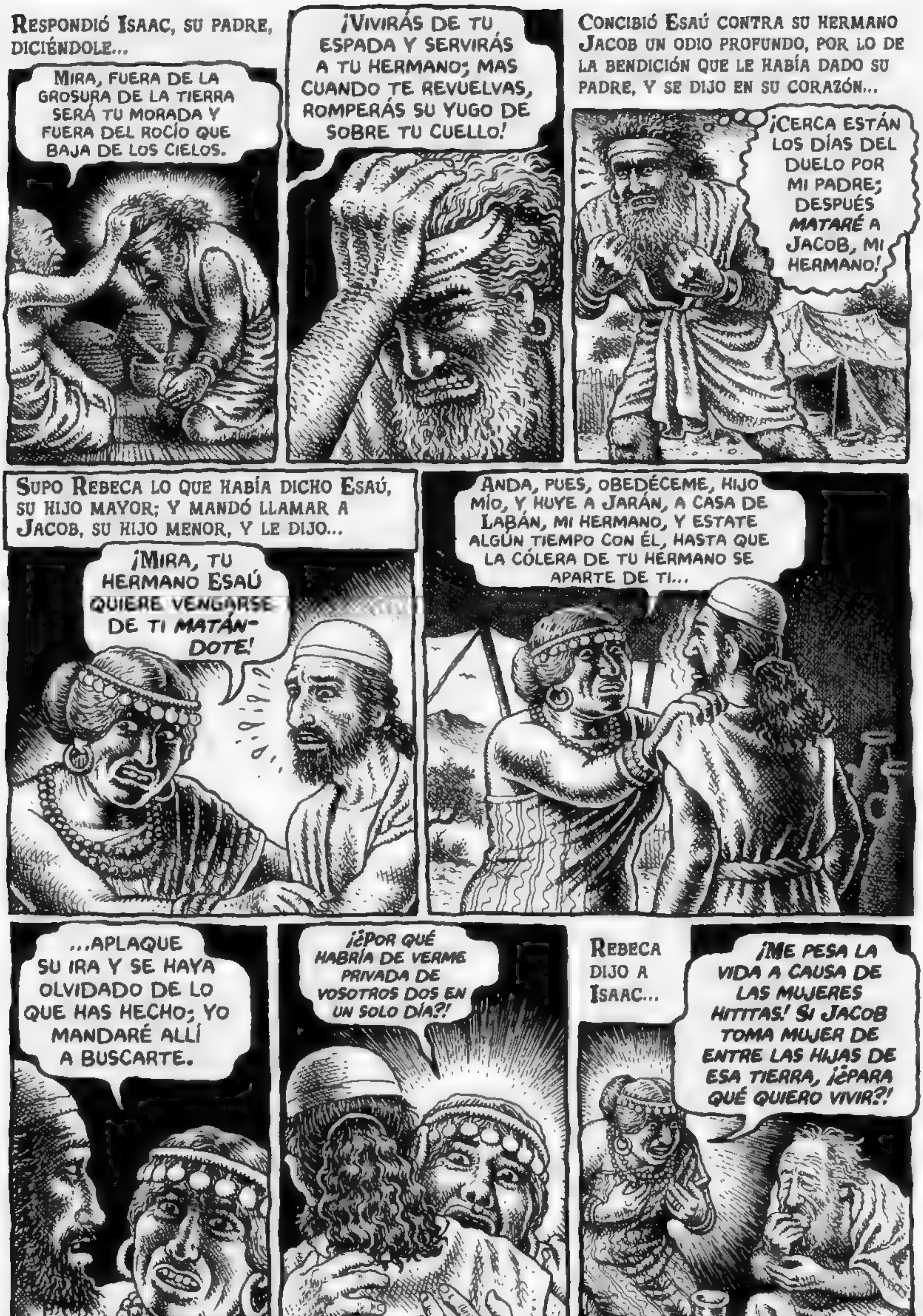
PUSO EL GUISO Y EL PAN, QUE HABÍA HECHO, EN MANOS DE JACOB, SU HIJO, Y ÉSTE SE LO LLEVÓ A SU PADRE Y LE DIJO...
¡PADRE!
CONTESTÓ ISAAC...
¡HEME AQUÍ! ¿¿QUIÉN ERES, HIJO MÍO??
Y JACOB CONTESTÓ A SU PADRE...
¡YO SOY ESAÚ, TU HIJO PRIMOGÉNITO! HE HECHO COMO ME DIJISTE. ¡LEVÁNTATE, PUES, TE RUEGO; SIÉNTATE, Y COME DE MI CAZA, PARA QUE ME BENDIGAS!
?!
Y DIJO ISAAC A SU HIJO...
¿¿CÓMO ES QUE HALLASTE CAZA TAN PRONTO, HIJO MÍO??
Y LE DIJO...
¡PORQUE EL SEÑOR, TU DIOS, ME DIO BUENA SUERTE!
DIJO ISAAC A JACOB...
¡ANDA, ACÉRCATE PARA QUE YO TE PALPE, HIJO MÍO, A VER SI ERES O NO MI HIJO ESAÚ!
ACERCÓSE JACOB A ISAAC, SU PADRE, LE PALPÓ Y DIJO...
LA VOZ ES LA DE JACOB, PERO LAS MANOS SON LAS MANOS DE ESAÚ...
Y NO LE CONOCIÓ, PORQUE ESTABAN SUS MANOS VELLUDAS COMO LAS DE ESAÚ, SU HERMANO, Y SE DISPUSO A BENDECIRLE. TODAVÍA LE PREGUNTÓ...
¿¿ERES TÚ MI HIJO ESAÚ??
Y ÉL CONTESTÓ...
¡YO SOY!
DÍJOLE, PUES...
¡ACÉRCAME LA CAZA PARA QUE YO COMA DE ELLA, HIJO MÍO, Y TE BENDIGA!

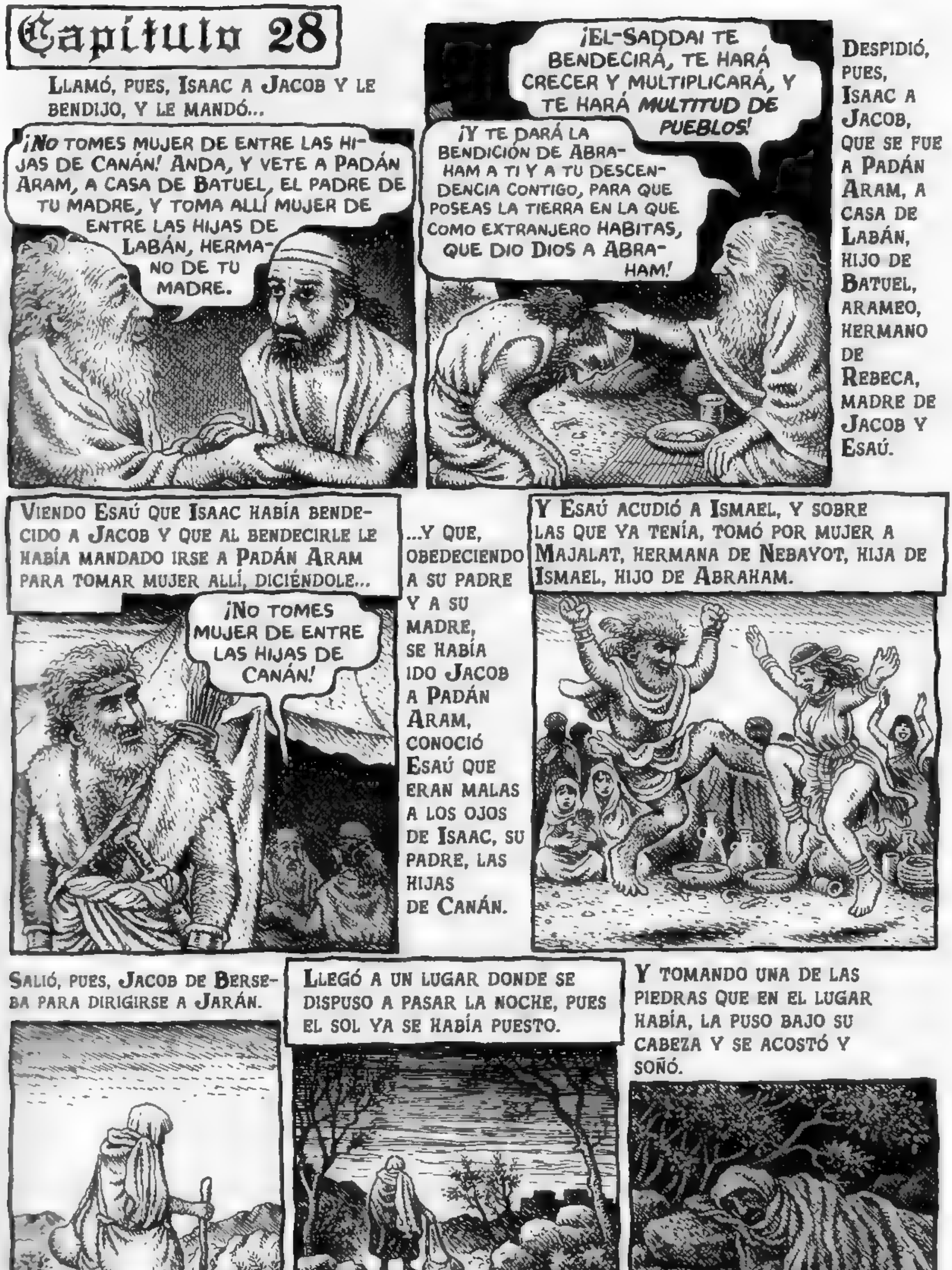

Díjole después Isaac, su padre...
¡Acércate y bésame, hijo mío!
Acer-cósele Jacob y comió, y le trajo también vino, y bebió.
Acercose a él y le besó, y en cuanto olió la fragancia de sus vestidos, le bendijo, diciendo...
¡Oh, es el olor de mi hijo como el olor de un campo al que ha bendecido el Señor!
¡Dete Dios el rocío del cielo y la grosura de la tierra y abundancia de trigo y mosto! ¡Sírvante los pueblos y póstrense ante ti las naciones!
¡Sé señor de tus hermanos y póstrense ante ti los hijos de tu madre! ¡Maldito quien te maldiga y bendito quien te bendiga!
En cuanto acabó Isaac de bendecir a Jacob, no bien había salido éste de la presencia de Isaac, su padre, apareció Esaú, su hermano, que venía del campo y le traía el guiso a su padre...
Dijo a éste...
¡Levántese mi padre y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga!
Díjole Isaac, su padre...
¿¿Quién eres tú??
Contestole...
¡¡Yo soy tu hijo primogénito, Esaú!



*Justamente su nombre Jacob: en el nacimiento el nombre *Ya'aqob* era un juego con las palabras hebreas que significan "agarrador de talón". Aquí hay otro juego de palabras que en hebreo convierte al nombre en un verbo que significa "torcido", con el obvio sentido de trato engañoso y artero.

Nero Scans


RESPONDIÓ ISAAC, SU PADRE, DICIÉNDOLE...
MIRA, FUERA DE LA GROSURA DE LA TIERRA SERÁ TU MORADA Y FUERA DEL ROCÍO QUE BAJA DE LOS CIELOS.
¡VIVIRÁS DE TU ESPADA Y SERVIRÁS A TU HERMANO; MAS CUANDO TE REVUELVAS, ROMPERÁS SU YUGO DE SOBRE TU CUELLO!
CONCIBIÓ ESAÚ CONTRA SU HERMANO JACOB UN ODIO PROFUNDO, POR LO DE LA BENDICIÓN QUE LE HABÍA DADO SU PADRE, Y SE DIJO EN SU CORAZÓN...
¡CERCA ESTÁN LOS DÍAS DEL DUELO POR MI PADRE; DESPUÉS *MATARÉ* A JACOB, MI HERMANO!
SUPO REBECA LO QUE HABÍA DICHO ESAÚ, SU HIJO MAYOR; Y MANDÓ LLAMAR A JACOB, SU HIJO MENOR, Y LE DIJO...
¡MIRA, TU HERMANO ESAÚ QUIERE VENGARSE DE TI *MATÁN-DOTE*!
ANDA, PUES, OBEDÉCEME, HIJO MÍO, Y HUYE A JARÁN, A CASA DE LABÁN, MI HERMANO, Y ESTATE ALGÚN TIEMPO CON ÉL, HASTA QUE LA CÓLERA DE TU HERMANO SE APARTE DE TI...
...APLAQUE SU IRA Y SE HAYA OLVIDADO DE LO QUE HAS HECHO; YO MANDARÉ ALLÍ A BUSCARTE.
¡¿POR QUÉ HABRÍA DE VERME PRIVADA DE VOSOTROS DOS EN UN SOLO DÍA?!
REBECA DIJO A ISAAC...
¡ME PESA LA VIDA A CAUSA DE LAS MUJERES HITITAS! SI JACOB TOMA MUJER DE ENTRE LAS HIJAS DE ESA TIERRA, ¡¿PARA QUÉ QUIERO VIVIR?!


Capítulo 28
Llamó, pues, Isaac a Jacob y le bendijo, y le mandó...
¡No tomes mujer de entre las hijas de Canán! Anda, y vete a Padán Aram, a casa de Batuel, el padre de tu madre, y toma allí mujer de entre las hijas de Labán, hermano de tu madre.
¡El-Saddai te bendecirá, te hará crecer y multiplicará, y te hará multitud de pueblos!
¡Y te dará la bendición de Abraham a ti y a tu descendencia contigo, para que poseas la tierra en la que como extranjero habitas, que dio Dios a Abraham!
Despidió, pues, Isaac a Jacob, que se fue a Padán Aram, a casa de Labán, hijo de Batuel, arameo, hermano de Rebeca, madre de Jacob y Esaú.
Viendo Esaú que Isaac había bendecido a Jacob y que al bendecirle le había mandado irse a Padán Aram para tomar mujer allí, diciéndole...
¡No tomes mujer de entre las hijas de Canán!
...y que, obedeciendo a su padre y a su madre, se había ido Jacob a Padán Aram, conoció Esaú que eran malas a los ojos de Isaac, su padre, las hijas de Canán.
Y Esaú acudió a Ismael, y sobre las que ya tenía, tomó por mujer a Majalat, hermana de Nebayot, hija de Ismael, hijo de Abraham.
Salió, pues, Jacob de Berseba para dirigirse a Jarán.
Llegó a un lugar donde se dispuso a pasar la noche, pues el sol ya se había puesto.
Y tomando una de las piedras que en el lugar había, la puso bajo su cabeza y se acostó y soñó.

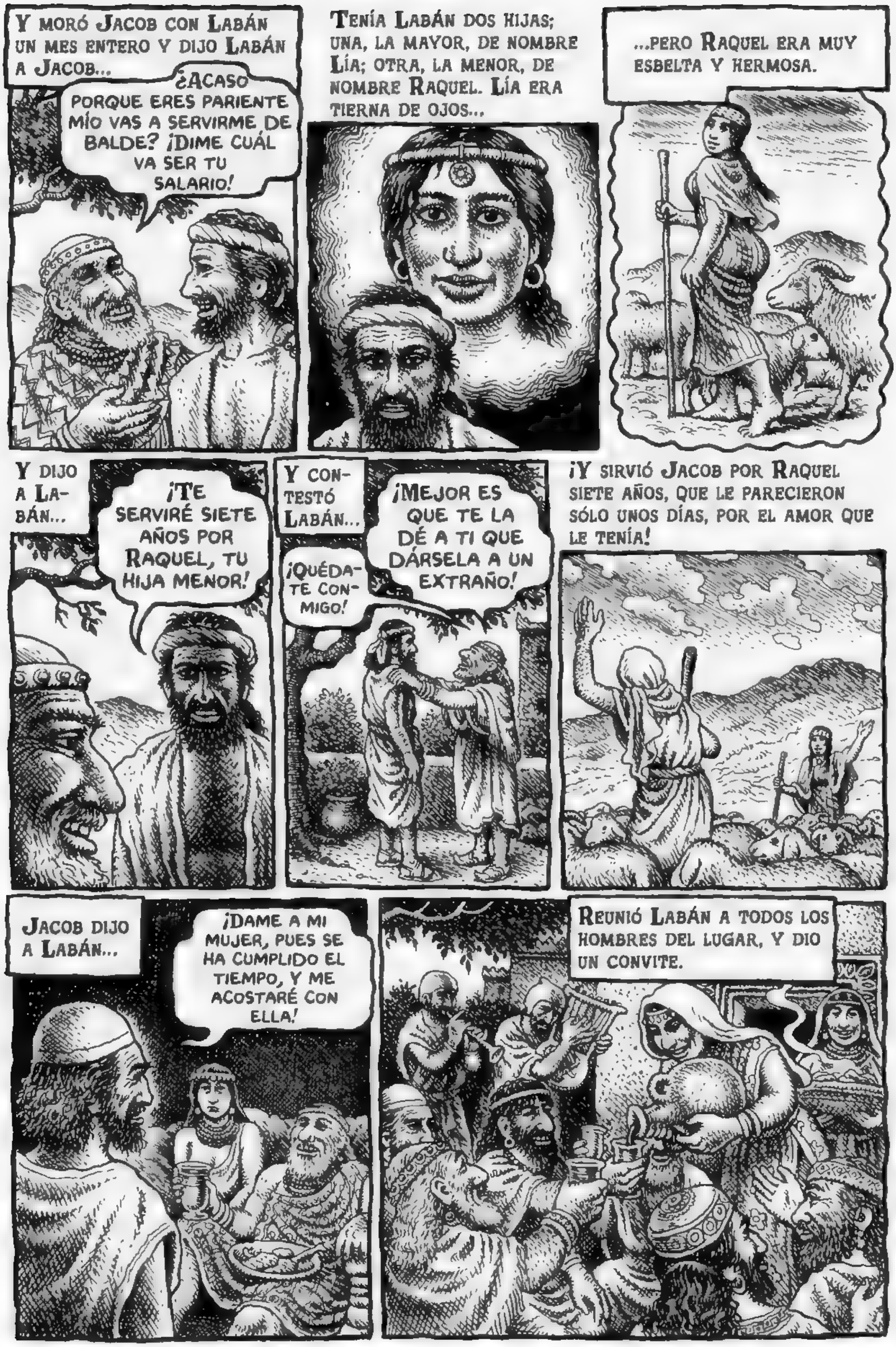
¡Tuvo un sueño en el que veía una escala que, apoyándose sobre la tierra, tocaba con la cabeza en los cielos, y que por ella subían y bajaban los mensajeros de Dios!
¡Junto a él estaba el Señor!
¡Yo soy el Señor, el Dios de Abraham, tu padre, y el Dios de Isaac; la tierra sobre la cual estás acostado te la daré a ti y a tu descendencia!
¡Será ésta como el polvo de la tierra, y te ensancharás a occidente y a oriente, a norte y mediodía, y en ti y en tu descendencia serán bendecidas todas las naciones de la tierra!
¡Yo estoy contigo, y te bendeciré a donde quiera que vayas, y volveré a traerte a esta tierra, y no te abandonaré hasta cumplir lo que te he dicho!

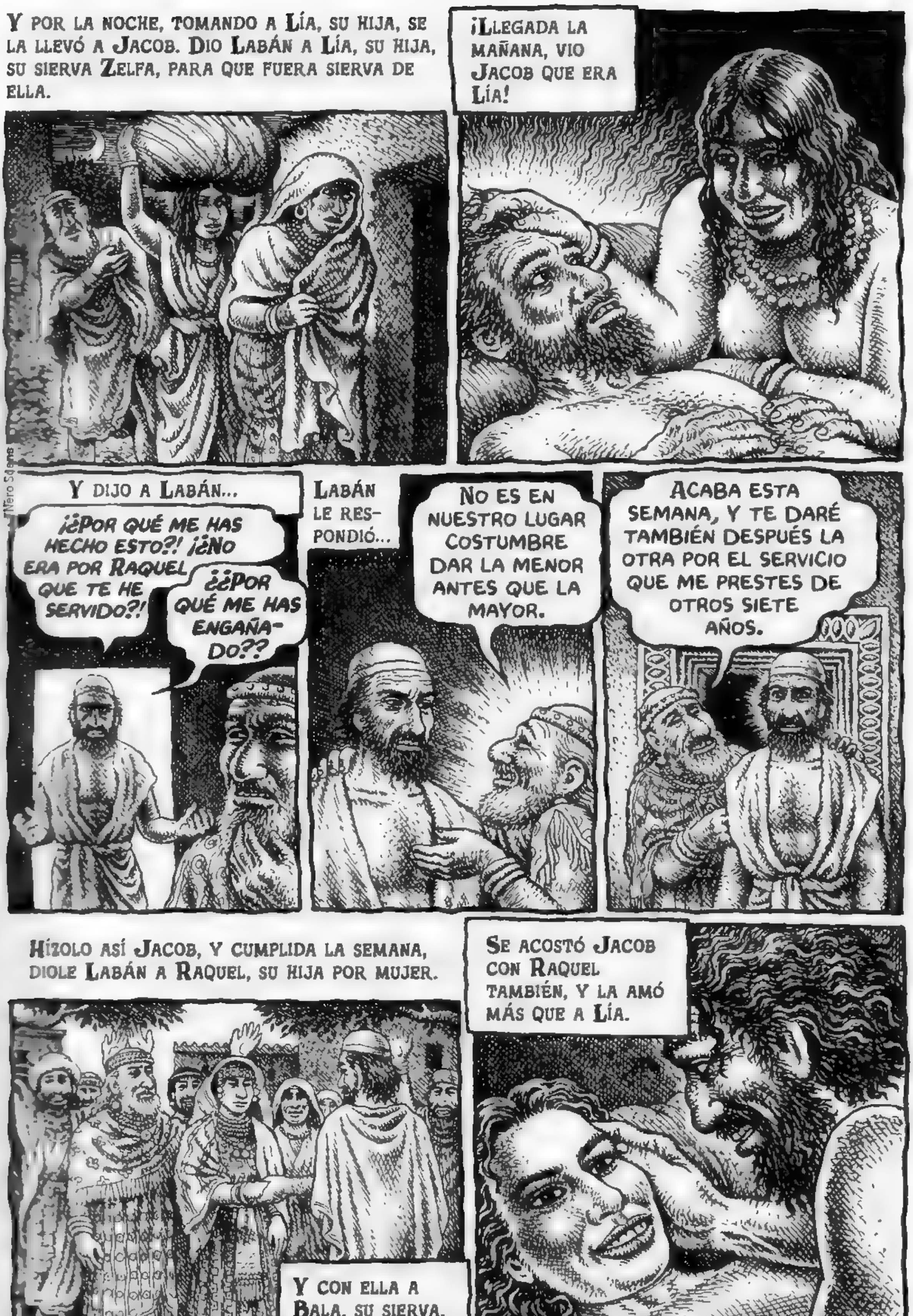
Despertó Jacob de su sueño, y se dijo...
¡Ciertamente está el Señor en este lugar, y yo no lo sabía!
Y atemorizado, añadió...
¡¡Qué terrible es este lugar!!
¡No es sino la casa de Dios y la puerta de los cielos!
Levantóse Jacob bien de mañana, y tomando la piedra que había tenido de cabecera, la alzó como memoria.
Y vertió óleo sobre ella. Llamó a este lugar Betel, aunque la ciudad se llamó primero Luz.
E hizo Jacob voto diciendo...
¡Si el Señor está conmigo, y me protege en mi viaje, y me da pan que comer y vestidos que vestir, y retorno en paz a la casa de mi padre, el Señor será mi Dios!
¡Esta piedra que he alzado como memoria será para mí casa de Dios, y de todo cuanto a mí me dieres te daré el diezmo!
Capítulo 29
Volvió a emprender Jacob la marcha, y llegó a la tierra de los hijos de Oriente. Vio en el campo un pozo, junto al cual descansaban tres rebaños...

...PUES ERA EL POZO EN QUE SE ABREVABAN LOS GANADOS. REUNÍANSE ALLÍ, SE QUITABA UNA GRAN PIEDRA QUE LO TAPABA Y SE DABA DE BEBER AL GANADO, VOLVIENDO A PONER EN SU LUGAR LA PIEDRA QUE CUBRÍA LA BOCA DEL POZO.

TODAVÍA ESTABA JACOB HABLANDO CON ELLOS, CUANDO LLEGÓ RAQUEL CON EL REBAÑO DE SU PADRE, PUES ELLA ERA LA PASTORA.

Y CUANDO VIO JACOB A RAQUEL, HIJA DE LABÁN, HERMANO DE SU MADRE, SE ACERCÓ, REMOVIÓ LA PIEDRA DE SOBRE LA BOCA DEL POZO...
...Y ABREVÓ EL REBAÑO DE LABÁN, HERMANO DE SU MADRE.
BESÓ JACOB A RAQUEL...
...Y ALZÓ LA VOZ LLORANDO.
DIO A SABER A RAQUEL QUE ERA PARIENTE DE SU PADRE E HIJO DE REBECA, Y ELLA CORRIÓ A CONTÁRSELO A SU PADRE.
EN CUANTO OYÓ LABÁN LO QUE DE JACOB, HIJO DE SU HERMANA, LE DECÍA, CORRIÓ A SU ENCUENTRO, LE ABRAZÓ, LE BESÓ Y LE LLEVÓ A SU CASA.
CONTÓ JACOB A LABÁN LO QUE OCURRÍA, Y ÉSTE LE DIJO...
¡SÍ, ERES HUESO MÍO Y CARNE MÍA!

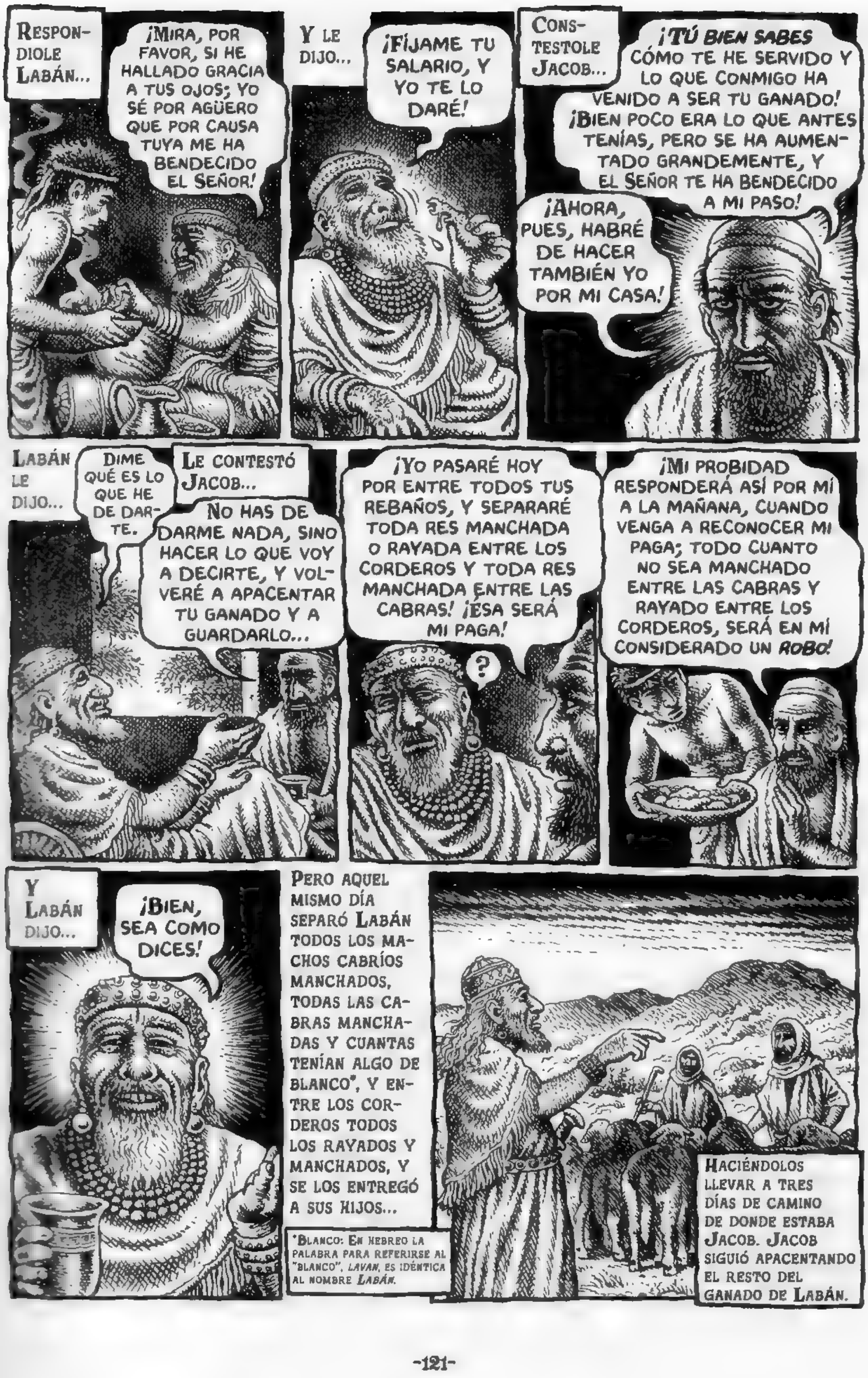

Y MORÓ JACOB CON LABÁN UN MES ENTERO Y DIJO LABÁN A JACOB...
¿ACASO PORQUE ERES PARIENTE MÍO VAS A SERVIRME DE BALDE? ¡DIME CUÁL VA SER TU SALARIO!
TENÍA LABÁN DOS HIJAS; UNA, LA MAYOR, DE NOMBRE LÍA; OTRA, LA MENOR, DE NOMBRE RAQUEL. LÍA ERA TIERNA DE OJOS...
...PERO RAQUEL ERA MUY ESBELTA Y HERMOSA.
Y DIJO A LABÁN...
¡TE SERVIRÉ SIETE AÑOS POR RAQUEL, TU HIJA MENOR!
Y CONTESTÓ LABÁN...
¡MEJOR ES QUE TE LA DÉ A TI QUE DÁRSELA A UN EXTRAÑO!
¡QUÉDATE CONMIGO!
¡Y SIRVIÓ JACOB POR RAQUEL SIETE AÑOS, QUE LE PARECIERON SÓLO UNOS DÍAS, POR EL AMOR QUE LE TENÍA!
JACOB DIJO A LABÁN...
¡DAME A MI MUJER, PUES SE HA CUMPLIDO EL TIEMPO, Y ME ACOSTARÉ CON ELLA!
REUNIÓ LABÁN A TODOS LOS HOMBRES DEL LUGAR, Y DIO UN CONVITE.


Y por la noche, tomando a Lía, su hija, se la llevó a Jacob. Dio Labán a Lía, su hija, su sierva Zelfa, para que fuera sierva de ella.
¡Llegada la mañana, vio Jacob que era Lía!
Y dijo a Labán...
¡¿Por qué me has hecho esto?! ¡¿No era por Raquel que te he servido?!
¿¿Por qué me has engañado??
Labán le respondió...
No es en nuestro lugar costumbre dar la menor antes que la mayor.
Acaba esta semana, y te daré también después la otra por el servicio que me prestes de otros siete años.
Hízolo así Jacob, y cumplida la semana, diole Labán a Raquel, su hija por mujer.
Y con ella a Bala, su sierva, para sierva de ella.
Se acostó Jacob con Raquel también, y la amó más que a Lía.

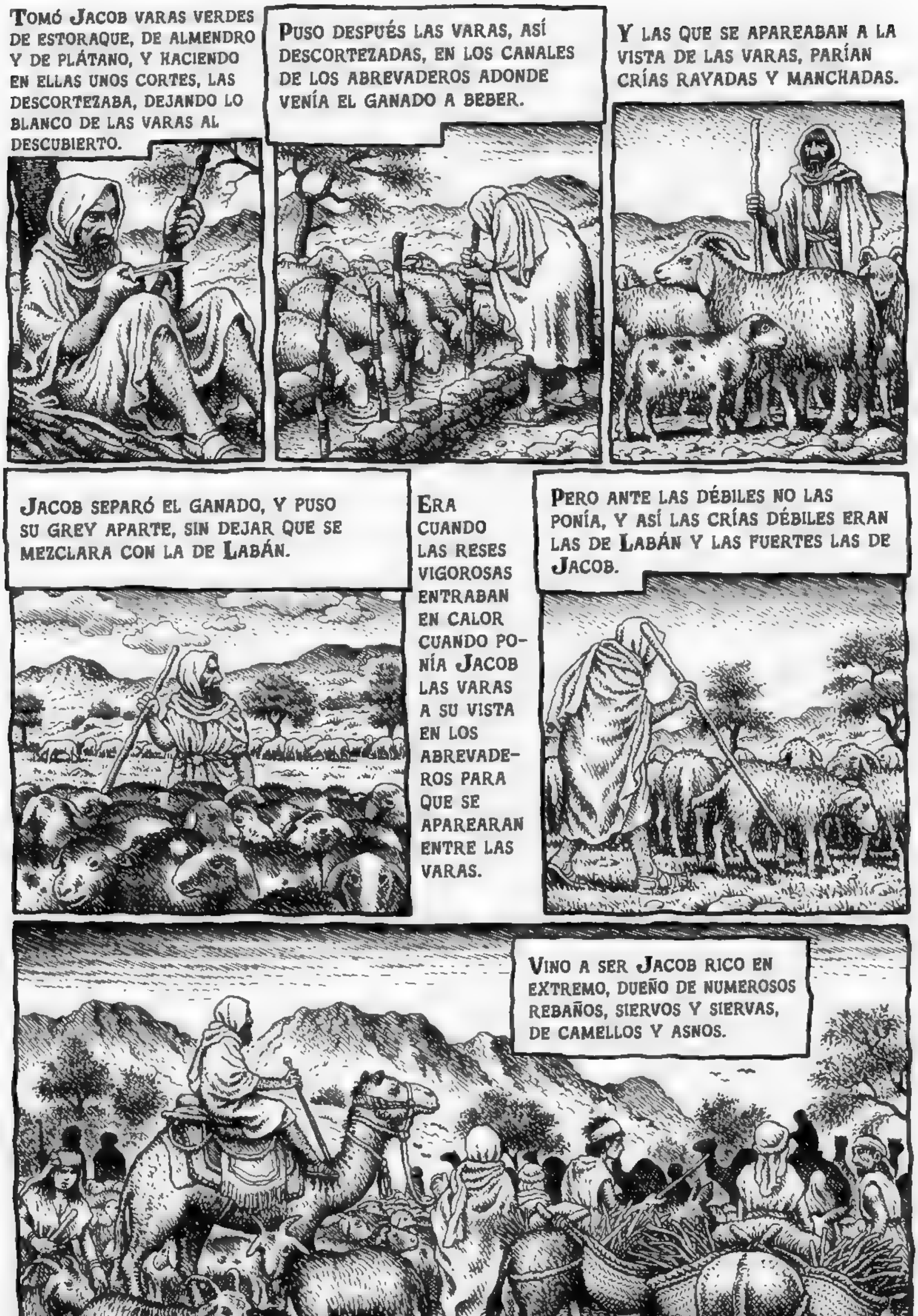
Y SIRVIÓ POR ELLA OTROS SIETE AÑOS.
SABIENDO EL SEÑOR QUE LÍA ERA DESPRECIADA, ABRIÓ SU MATRIZ, MIENTRAS QUE RAQUEL ERA ESTÉRIL. CONCIBIÓ LÍA, Y PARIÓ UN HIJO, AL QUE LLAMÓ RUBÉN*...
*RUBÉN: EN HEBREO ES UN JUEGO CON LAS PALABRAS *RE'UBEN*; "*¡MIRA, UN HIJO!*".
...DICIENDO...
¡EL SEÑOR HA VISTO MI AFLICCIÓN, Y AHORA MI MARIDO ME AMARÁ!
CONCIBIÓ DE NUEVO Y PARIÓ UN HIJO, DICIENDO...
¡EL SEÑOR HA VISTO QUE YO ERA DESPRECIADA Y ME HA DADO ÉSTE MÁS!
Y LE LLAMÓ SIMEÓN*. *SIMEÓN: JUEGO CON LA PALABRA *SHAMA*; "HA OÍDO".
CONCIBIÓ OTRA VEZ, Y PARIÓ UN HIJO, Y DIJO...
¡AHORA MI MARIDO SE UNIRÁ A MÍ, PUES LE HE PARIDO TRES HIJOS!
Y POR ESO SE LLAMÓ LEVÍ*. *LEVÍ: JUEGO CON LA PALABRA *YILAVAH*; "UNIRÁ".
CONCIBIÓ NUEVAMENTE, Y PARIÓ UN HIJO, DICIENDO...
¡AHORA SÍ QUE HE DE ALABAR AL SEÑOR!
POR ESO LE LLAMÓ JUDÁ*. Y CESÓ DE TENER HIJOS. *JUDÁ: JUEGO CON LA PALABRA *ODEH*; "ALABAR".
Capitulo 30
RAQUEL, VIENDO QUE NO DABA HIJOS A JACOB, ESTABA CELOSA DE SU HERMANA.
Y DIJO A JACOB...
¡¡DAME HIJOS O ME MUERO!!
AIROSE JACOB CONTRA RAQUEL, Y LE DIJO...
¿¡POR VENTURA SOY *YO*, NO *DIOS*, QUIEN TE HA HECHO ESTÉRIL!?

Ella le dijo...
¡Ahí tienes a mi sirvienta Bala! ¡Acuéstate con ella, que para sobre mis rodillas, y tenga yo prole por ella!
Diole, pues, su sirvienta por mujer, y Jacob se acostó con ella. Concibió Bala, y parió a Jacob un hijo. Y dijo Raquel...
¡Dios me ha hecho justicia! ¡Me ha oído y me ha dado un hijo!
Por eso le llamó Dan*.
*Dan: El verbo dan sugiere vindicación de una súplica legal.
Concibió otra vez Bala, sierva de Raquel, y parió un segundo hijo a Jacob, diciendo Raquel...
¡Con encarnizados forcejeos he luchado con mi hermana, y sí, la he vencido!
Y por eso le llamó Neftalí*.
*Neftalí: Juego con la palabra naftulim, "forcejeos".
Viendo Lía que había dejado de tener hijos, tomó a Zelfa, su sirvienta, y se la dio por mujer a Jacob.
Zelfa, sirvienta de Lía, parió a Jacob un hijo, y Lía dijo...
¡Qué buena fortuna!
Y le llamó Gad*.
*Gad; "suerte" o "fortuna".
Parió Zelfa, sirvienta de Lía, un segundo hijo a Jacob; y dijo Lía...
¡Por dicha mía! ¡Pues los hijos me han hecho feliz!
Y le llamó Aser*.
*Aser: Derivado de osher; "buena fortuna".
Salió Rubén al tiempo de la siega del trigo, y halló en el campo unas mandrágoras, y se las trajo a Lía, su madre.
Y dijo Raquel a Lía...
¡Dame, por favor, de las mandrágoras* de tu hijo!
*Se creía que las mandrágoras tenían el poder de aumentar la fertilidad
Y ella dijo...
¿¡¿Te parece poco todavía haberme quitado el marido, que quieres también quitarme las mandrágoras de mi hijo?!?

Y LE DIJO RAQUEL...
¡MIRA, QUE DUERMA ESTA NOCHE CONTIGO A CAMBIO DE LAS MANDRÁGORAS DE TU HIJO!
VINO JACOB DEL CAMPO POR LA TARDE, Y SALIÉNDOLE LÍA AL ENCUENTRO, LE DIJO...
¡ENTRA EN MÍ, PUES TE HE ALQUILADO POR UNAS MANDRÁGORAS DE MI HIJO!
Y DURMIÓ JACOB CON ELLA AQUELLA NOCHE.
Y OYÓ EL SEÑOR A LÍA, QUE CONCIBIÓ Y PARIÓ A JACOB EL QUINTO HIJO. Y DIJO LÍA...
¡DIOS ME HA PAGADO MI SUELDO POR HABER DADO MI SIERVA A MI MARIDO!
Y LE LLAMÓ ISACAR*.
*ISACAR: JUEGO CON LA PALABRA SAKHAR; "SUELDO" O "RECOMPENSA", TAMBIÉN UNA SUMA QUE SE PAGA POR UN ALQUILER.
CONCIBIÓ DE NUEVO LÍA, Y PARIÓ A JACOB UN SEXTO HIJO, Y LÍA DIJO...
DIOS ME HA HECHO UN BUEN DON. ¡AHORA MI MARIDO ME EXALTARÁ, PUES LE HE DADO SEIS HIJOS!
Y LE LLAMÓ ZABULÓN*.
*ZABULÓN: JUEGO CON DOS PALABRAS: ZEBED; "DON" Y ZABAL; "EXALTAR".
DESPUÉS PARIÓ UNA HIJA, A LA QUE LLAMÓ DINA.
ACORDOSE DIOS DE RAQUEL, LA OYÓ Y LA HIZO FECUNDA. CONCIBIÓ, PUES, Y PARIÓ UN HIJO, Y DIJO...
¡DIOS HA QUITADO MI VERGÜENZA!
Y LE LLAMÓ JOSÉ, PUES DIJO: "¡QUE ME AÑADA EL SEÑOR OTRO HIJO!".
CUANDO RAQUEL PARIÓ A JOSÉ, DIJO JACOB A LABÁN...
¡DÉJAME IRME A MI LUGAR, A MI TIERRA! ¡DAME MIS MUJERES E HIJOS, POR LAS QUE TE HE SERVIDO, Y ME IRÉ!
¡PUES BIEN SABES TÚ QUÉ BUEN SERVICIO TE HE HECHO!



Respondiole Labán...
¡Mira, por favor, si he hallado gracia a tus ojos; yo sé por agüero que por causa tuya me ha bendecido el Señor!
Y le dijo...
¡Fíjame tu salario, y yo te lo daré!
Constestole Jacob...
¡Tú bien sabes cómo te he servido y lo que conmigo ha venido a ser tu ganado! ¡Bien poco era lo que antes tenías, pero se ha aumentado grandemente, y el Señor te ha bendecido a mi paso!
¡Ahora, pues, habré de hacer también yo por mi casa!
Labán le dijo...
Dime qué es lo que he de darte.
Le contestó Jacob...
No has de darme nada, sino hacer lo que voy a decirte, y volveré a apacentar tu ganado y a guardarlo...
¡Yo pasaré hoy por entre todos tus rebaños, y separaré toda res manchada o rayada entre los corderos y toda res manchada entre las cabras! ¡Esa será mi paga!
?
¡Mi probidad responderá así por mí a la mañana, cuando venga a reconocer mi paga; todo cuanto no sea manchado entre las cabras y rayado entre los corderos, será en mí considerado un robo!
Y Labán dijo...
¡Bien, sea como dices!
Pero aquel mismo día separó Labán todos los machos cabríos manchados, todas las cabras manchadas y cuantas tenían algo de blanco*, y entre los corderos todos los rayados y manchados, y se los entregó a sus hijos...
*Blanco: En hebreo la palabra para referirse al "blanco", lavan, es idéntica al nombre Labán.
Haciéndolos llevar a tres días de camino de donde estaba Jacob. Jacob siguió apacentando el resto del ganado de Labán.

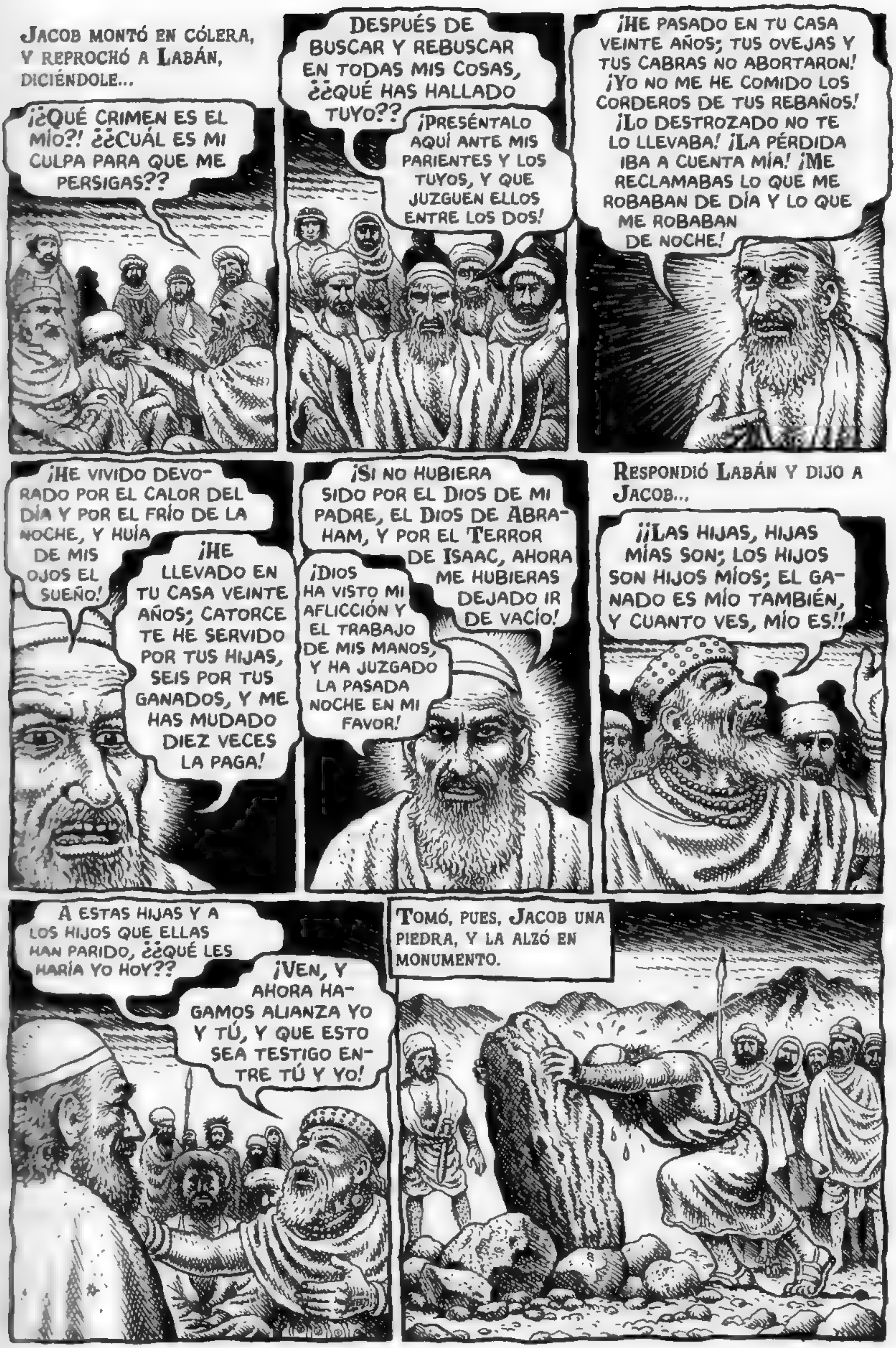

TOMÓ JACOB VARAS VERDES DE ESTORAQUE, DE ALMENDRO Y DE PLÁTANO, Y HACIENDO EN ELLAS UNOS CORTES, LAS DESCORTEZABA, DEJANDO LO BLANCO DE LAS VARAS AL DESCUBIERTO.
PUSO DESPUÉS LAS VARAS, ASÍ DESCORTEZADAS, EN LOS CANALES DE LOS ABREVADEROS ADONDE VENÍA EL GANADO A BEBER.
Y LAS QUE SE APAREABAN A LA VISTA DE LAS VARAS, PARÍAN CRÍAS RAYADAS Y MANCHADAS.
JACOB SEPARÓ EL GANADO, Y PUSO SU GREY APARTE, SIN DEJAR QUE SE MEZCLARA CON LA DE LABÁN.
ERA CUANDO LAS RESES VIGOROSAS ENTRABAN EN CALOR CUANDO PONÍA JACOB LAS VARAS A SU VISTA EN LOS ABREVADEROS PARA QUE SE APAREARAN ENTRE LAS VARAS.
PERO ANTE LAS DÉBILES NO LAS PONÍA, Y ASÍ LAS CRÍAS DÉBILES ERAN LAS DE LABÁN Y LAS FUERTES LAS DE JACOB.
VINO A SER JACOB RICO EN EXTREMO, DUEÑO DE NUMEROSOS REBAÑOS, SIERVOS Y SIERVAS, DE CAMELLOS Y ASNOS.

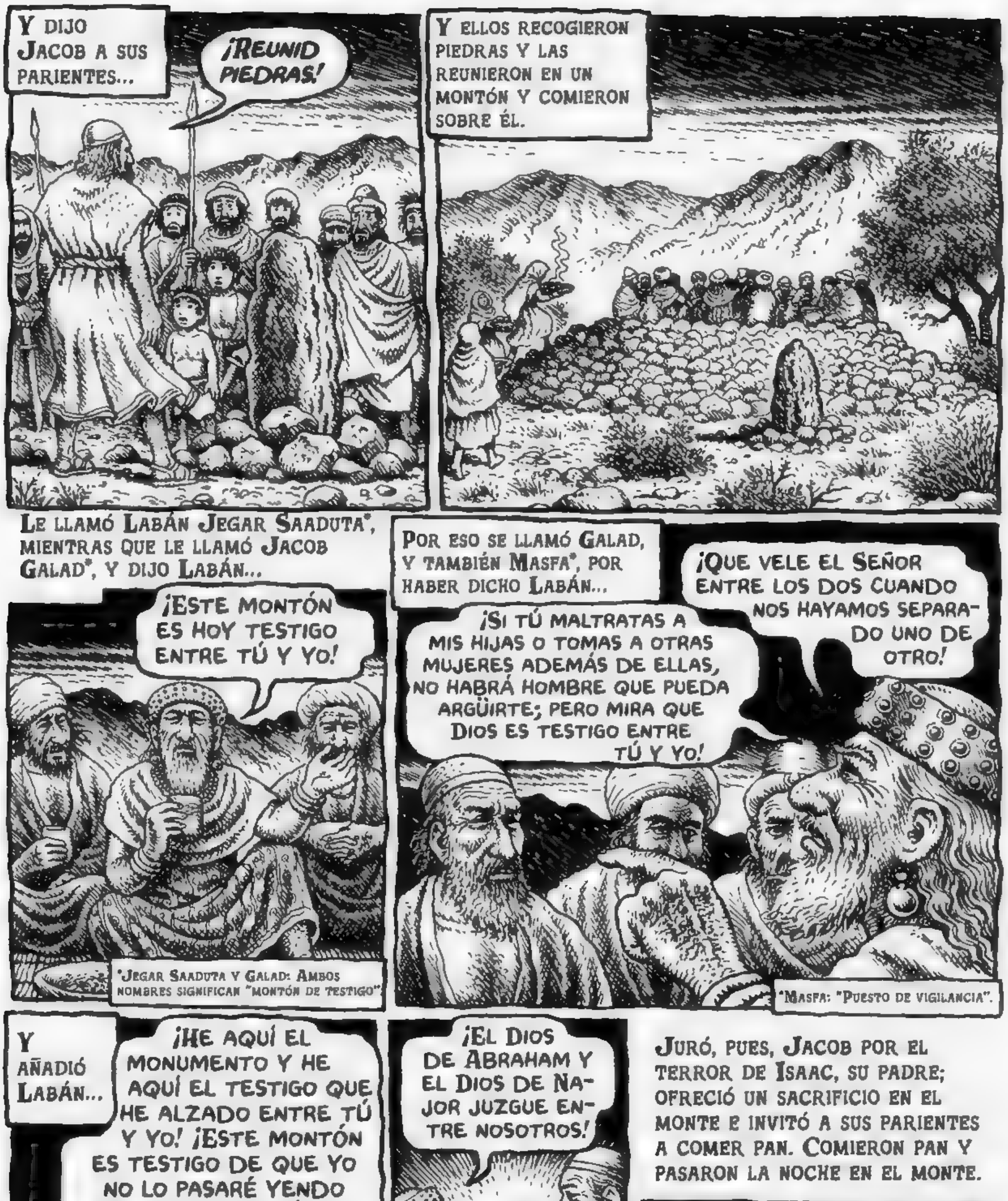
Capítulo 31
Oyó Jacob a los hijos de Labán decir...
¡Ha tomado Jacob todo lo de nuestro padre, y con lo de nuestro padre ha hecho toda esa riqueza!
Y vio Jacob que la cara de Labán ya no era para él lo que había sido antes.
Y el Señor dijo a Jacob...
¡Vuélvete a la tierra de tus padres, donde naciste, que yo estaré contigo!
Mandó llamar, pues, Jacob a Raquel y a Lía, para que fueran al campo donde estaba con su ganado, y les dijo...
Veo que el semblante de vuestro padre no es para mí ya el que antes era...
¡Aunque el Dios de mi padre ha estado conmigo!
¡Bien sabéis vosotras que yo he servido a vuestro padre con todas mis fuerzas! ¡Y que vuestro padre se ha burlado de mí, mudando diez veces mi paga!
¡Pero Dios no le ha permitido perjudicarme!
¡Cuando él decía: "Tu paga serán las reses manchadas", todas las ovejas parían corderos manchados! ¡Y si decía: "Las reses rayadas serán tu paga", todas las ovejas parían corderos rayados!
¡Es, pues, Dios el que ha tomado lo de vuestro padre y me lo ha dado a mí! ¡Cuando las ovejas entran en calor vi yo en sueños que los carneros que cubrían a las ovejas eran rayados y manchados!

Y EL MENSAJERO DE DIOS ME DIJO EN EL SUEÑO: "¡JACOB!", Y YO LE RESPONDÍ, "HEME AQUÍ". Y ÉL DIJO: "¡ALZA TUS OJOS Y MIRA: TODOS LOS CARNEROS QUE CUBREN A LAS OVEJAS SON RAYADOS Y MANCHADOS, PORQUE YO HE VISTO TODO LO QUE TE HA HECHO LABÁN!".
"YO SOY EL DIOS QUE SE TE APARECIÓ EN BETEL, DONDE UNGISTE TÚ UN MONUMENTO Y ME HICISTE EL VOTO. ¡LEVÁNTATE, PUES; SAL DE ESTA TIERRA Y TORNA A LA TIERRA DONDE NACISTE!".
RAQUEL Y LÍA LE RESPONDIERON, DICIÉNDOLE...
¿¿TENEMOS ACASO NOSOTRAS PARTE O HERENCIA EN LA CASA DE NUESTRO PADRE??
¿NO NOS HA TRATADO COMO EXTRAÑAS?
¡¡NOS HA VENDIDO Y SE HA COMIDO NUESTRO DINERO!!
¡Y CUANTO DIOS LE HA QUITADO A ÉL, NUESTRO ES Y DE NUESTROS HIJOS!
¡HAZ, PUES, YA LO QUE DIOS TE HA MANDADO!
LEVANTÓSE JACOB, E HIZO MONTAR A SUS MUJERES Y A SUS HIJOS SOBRE LOS CAMELLOS; Y LLEVANDO CONSIGO TODOS SUS GANADOS Y TODO CUANTO EN PADÁN ARAM HABÍA ADQUIRIDO, SE ENCAMINÓ HACIA ISAAC, SU PADRE, A LA TIERRA DE CANÁN.
LABÁN HABÍA IDO AL ESQUILEO DE SUS OVEJAS Y RAQUEL ROBÓ LOS DIOSES DOMÉSTICOS DE SU PADRE.

Jacob engañó a Labán, arameo, y no le dio cuenta de su huida. Huyó con todo cuanto tenía, y ya en camino atravesó el río Éufrates y se dirigió al monte de Galad.
Al tercer día dijéronle a Labán que Jacob había huido; y tomando consigo a sus parientes, le persiguió durante siete días, hasta darle alcance en el monte de Galad.
Vino Dios en sueños durante la noche a Labán el arameo, y le dijo...
¡Guárdate de intentar nada con Jacob, ni en bien ni en mal!
Cuando alcanzó Labán a Jacob había éste fijado sus tiendas en el monte, y Labán fijó también la suya y las de sus parientes en el mismo monte de Galad.
Dijo Labán a Jacob...
¿¿Qué es lo que has hecho?? ¡¡Escaparte de mí, llevándote a mis hijas como si fuesen cautivas de guerra!!
¿¿Por qué has huido secretamente, engañándome, en vez de advertirme?? ¡¡Te hubiera despedido yo jubilosamente con cantos, tímpanos y cítaras!!
¡Sin dejarme siquiera besar a mis hijos e hijas! ¡Has obrado insensatamente!
¡¡Mi mano es lo suficientemente fuerte para hacerte mal!!

PERO EL DIOS DE TU PADRE ME HA HABLADO LA PASADA NOCHE, DICIÉNDOME: "¡GUÁRDATE DE INTENTAR NADA CON JACOB, NI EN BIEN NI EN MAL!" Y SI ES QUE TE VAS PORQUE ANHELAS IRTE A LA CASA DE TU PADRE, ¿¿POR QUÉ ME HAS ROBADO MIS DIOSES??
?!
JACOB RESPONDIÓ A LABÁN, DICIENDO...
¡ES QUE TEMÍA, PENSANDO QUE QUIZÁ ME QUITARÍAS TUS HIJAS!
¡AQUÉL A QUIEN LE ENCUENTRES LOS DIOSES, QUE MUERA!
¡¡EN PRESENCIA DE NUESTROS PARIENTES BUSCA CUANTO SEA TUYO, Y TÓMALO!!
JACOB NO SABÍA QUE ERA RAQUEL LA QUE LOS HABÍA ROBADO.
LABÁN PENETRÓ EN LA TIENDA DE JACOB, EN LA DE LÍA Y EN LA DE LAS DOS SIERVAS, Y NO HALLÓ NADA.
DESPUÉS DE SALIR DE LA TIENDA DE LÍA ENTRÓ EN LA DE RAQUEL; PERO RAQUEL HABÍA TOMADO LOS DIOSESS DOMÉSTICOS Y LOS HABÍA ESCONDIDO BAJO EL PALAQUÍN DEL CAMELLO, SENTÁNDOSE ENCIMA.
LABÁN REBUSCÓ POR TODA LA TIENDA, PERO NO HALLÓ NADA.
RAQUEL LE DIJO...
NO SE IRRITE MI SEÑOR PORQUE NO PUEDA LEVANTARME ANTE ÉL, PUES ME HALLO CON LO QUE COMÚNMENTE TIENEN LAS MUJERES.
ASÍ FUE COMO DESPUÉS DE BUSCAR, LABÁN NO ENCONTRÓ LOS DIOSES DOMÉSTICOS.


JACOB MONTÓ EN CÓLERA, Y REPROCHÓ A LABÁN, DICIÉNDOLE...
¡¿QUÉ CRIMEN ES EL MÍO?! ¿¿CUÁL ES MI CULPA PARA QUE ME PERSIGAS??
DESPUÉS DE BUSCAR Y REBUSCAR EN TODAS MIS COSAS, ¿¿QUÉ HAS HALLADO TUYO??
¡PRESÉNTALO AQUÍ ANTE MIS PARIENTES Y LOS TUYOS, Y QUE JUZGUEN ELLOS ENTRE LOS DOS!
¡HE PASADO EN TU CASA VEINTE AÑOS; TUS OVEJAS Y TUS CABRAS NO ABORTARON! ¡YO NO ME HE COMIDO LOS CORDEROS DE TUS REBAÑOS! ¡LO DESTROZADO NO TE LO LLEVABA! ¡LA PÉRDIDA IBA A CUENTA MÍA! ¡ME RECLAMABAS LO QUE ME ROBABAN DE DÍA Y LO QUE ME ROBABAN DE NOCHE!
¡HE VIVIDO DEVORADO POR EL CALOR DEL DÍA Y POR EL FRÍO DE LA NOCHE, Y HUÍA DE MIS OJOS EL SUEÑO!
¡HE LLEVADO EN TU CASA VEINTE AÑOS; CATORCE TE HE SERVIDO POR TUS HIJAS, SEIS POR TUS GANADOS, Y ME HAS MUDADO DIEZ VECES LA PAGA!
¡SI NO HUBIERA SIDO POR EL DIOS DE MI PADRE, EL DIOS DE ABRAHAM, Y POR EL TERROR DE ISAAC, AHORA ME HUBIERAS DEJADO IR DE VACÍO!
¡DIOS HA VISTO MI AFLICCIÓN Y EL TRABAJO DE MIS MANOS, Y HA JUZGADO LA PASADA NOCHE EN MI FAVOR!
RESPONDIÓ LABÁN Y DIJO A JACOB...
¡¡LAS HIJAS, HIJAS MÍAS SON; LOS HIJOS SON HIJOS MÍOS; EL GANADO ES MÍO TAMBIÉN, Y CUANTO VES, MÍO ES!!
A ESTAS HIJAS Y A LOS HIJOS QUE ELLAS HAN PARIDO, ¿¿QUÉ LES HARÍA YO HOY??
¡VEN, Y AHORA HAGAMOS ALIANZA YO Y TÚ, Y QUE ESTO SEA TESTIGO ENTRE TÚ Y YO!
TOMÓ, PUES, JACOB UNA PIEDRA, Y LA ALZÓ EN MONUMENTO.


Y dijo Jacob a sus parientes...
¡Reunid piedras!
Y ellos recogieron piedras y las reunieron en un montón y comieron sobre él.
Le llamó Labán Jegar Saaduta*, mientras que le llamó Jacob Galad*, y dijo Labán...
¡Este montón es hoy testigo entre tú y yo!
*Jegar Saaduta y Galad: Ambos nombres significan "montón de testigo".
Por eso se llamó Galad, y también Masfa*, por haber dicho Labán...
¡Si tú maltratas a mis hijas o tomas a otras mujeres además de ellas, no habrá hombre que pueda argüirte; pero mira que Dios es testigo entre tú y yo!
¡Que vele el Señor entre los dos cuando nos hayamos separado uno de otro!
*Masfa: "Puesto de vigilancia".
Y añadió Labán...
¡He aquí el monumento y he aquí el testigo que he alzado entre tú y yo! ¡Este montón es testigo de que yo no lo pasaré yendo contra ti, ni tú lo pasarás para hacerme daño!
¡El Dios de Abraham y el Dios de Najor juzgue entre nosotros!
Juró, pues, Jacob por el terror de Isaac, su padre; ofreció un sacrificio en el monte e invitó a sus parientes a comer pan. Comieron pan y pasaron la noche en el monte.

Capítulo 32
Al día siguiente se levantó Labán de mañana, besó a sus hijos y a sus hijas y los bendijo.
Después Labán se marchó para volverse a su lugar.
¡Jacob prosiguió su camino y le salieron al encuentro mensajeros de Dios!
Al verlos, dijo Jacob...
¡Éste es el campamento de Dios!
Y por eso llamó a aquel lugar Majanaím*.
*Majanaím: Hebreo, "Campamentos gemelos"
Envió Jacob ante sí mensajeros a Esaú, su hermano, a tierras de Seir, en las estepas de Edom.
Y les mandó, diciéndoles...
Así habéis de decir a mi señor Esaú: "He aquí lo que dice Jacob, tu siervo: He estado con Labán y he morado con él hasta ahora...
...¡tengo bueyes y asnos, ovejas, siervos y siervas!
¡Y quiero hacérselo saber a mi señor, para hallar gracia a sus ojos!".
Los mensajeros volvieron, diciendo a Jacob...
Hemos ido a ver a tu hermano Esaú, y viene él a tu encuentro...
...¡con cuatrocientos hombres!
Jacob se atemorizó grandemente y se angustió; dividió en dos partes a los que le acompañaban, a los rebaños, los ganados y los camellos, diciéndose...
¡Si encuentra Esaú una parte y la destroza, quizá pueda salvarse la otra!

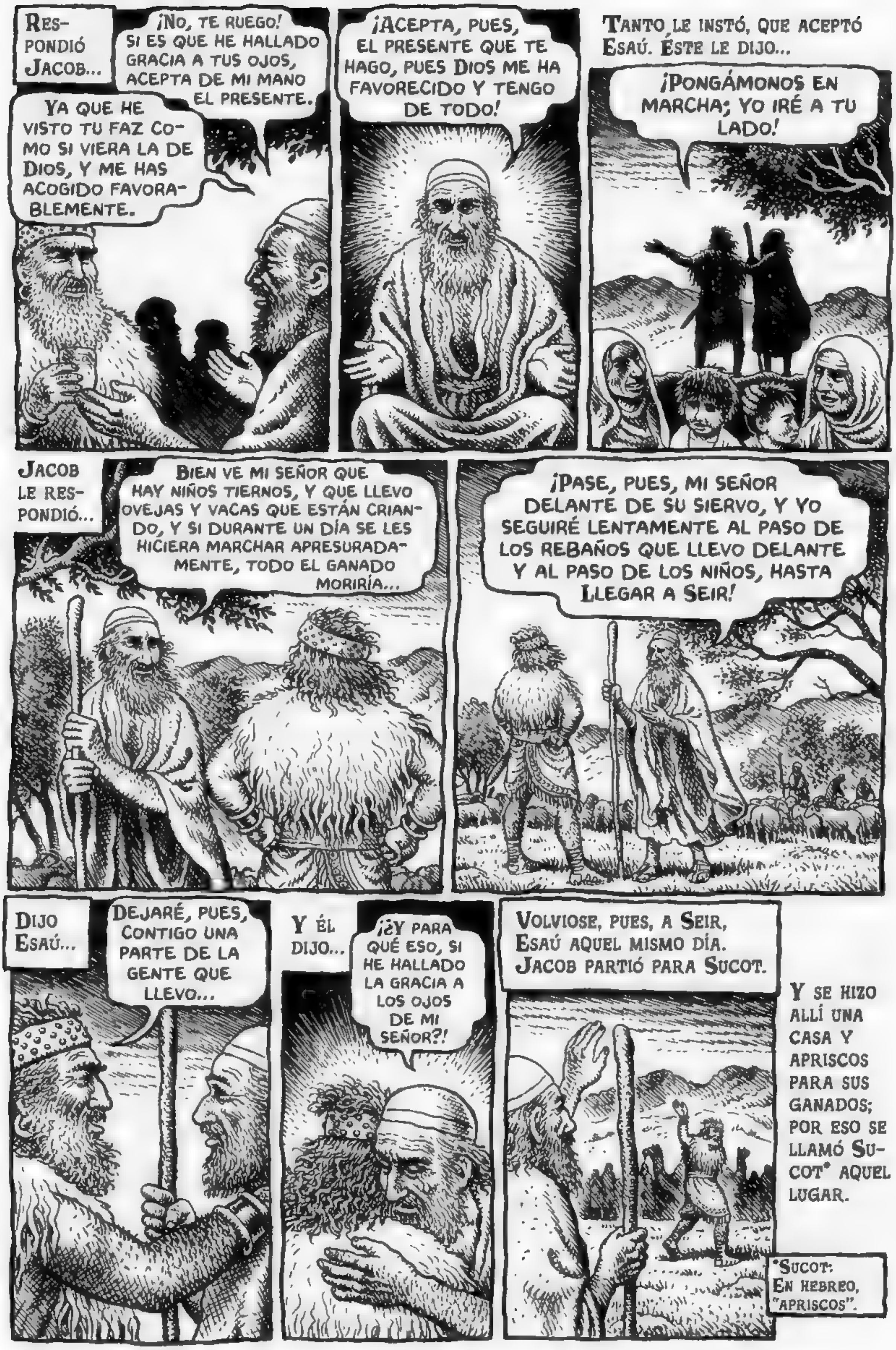
Y dijo Jacob...
¡Dios de mi padre Abraham, Dios de mi padre Isaac! Señor, que me dijiste: "¡Vuelve a tu tierra, al lugar de tu nacimiento, que Yo te favoreceré!". ¡Muy poco soy para todas las gracias que a tu siervo has hecho y toda la fidelidad que con él has tenido!
¡Pues pasé este río Jordán llevando sólo mi cayado, y vuelvo ahora con dos escuadras!
¡Líbrame, te ruego, de la mano de mi hermano, de la mano de Esaú, pues le temo, no sea que venga a matarnos a todos, sin perdonar a nadie!
Tú me has dicho: "¡Yo te favoreceré grandemente y haré tu descendencia como las arenas del mar, que por lo numerosas no puedan contarse!".
Pasó allí Jacob la noche, y de cuanto tenía tomó para hacer presentes a Esaú, su hermano, 200 cabras y veinte machos; 200 ovejas y veinte carneros; treinta camellas criando, con sus crías; cuarenta vacas y diez toros; veinte asnas y diez asnos y puso en manos de sus siervos cada uno de los hatos separadamente.
Y dijo a sus siervos...
¡Id delante de mí, dejando un espacio entre hato y hato!
Al primero le dio esta orden, diciendo...
¡Si te encuentra Esaú, mi hermano, y te pregunta: "¿De quién eres, adónde vas y de quién es eso que llevas?", le responderás: "De tu siervo Jacob; es un presente que envía mi señor a Esaú y él viene también detrás de nosotros"!
La misma orden dio al segundo y al tercero y a todos cuanto llevaban el ganado, diciéndoles...
Así habéis de hablar a Esaú cuando lo encontréis. Le diréis: "¡Mira, tu siervo Jacob viene detrás de nosotros!".
Pues se decía...
¡Le aplacaré con los presentes que van delante y luego le veré; quizá me acoja bien!
Los presentes pasaron delante de él, y él se quedó allí aquella noche en el campamento.

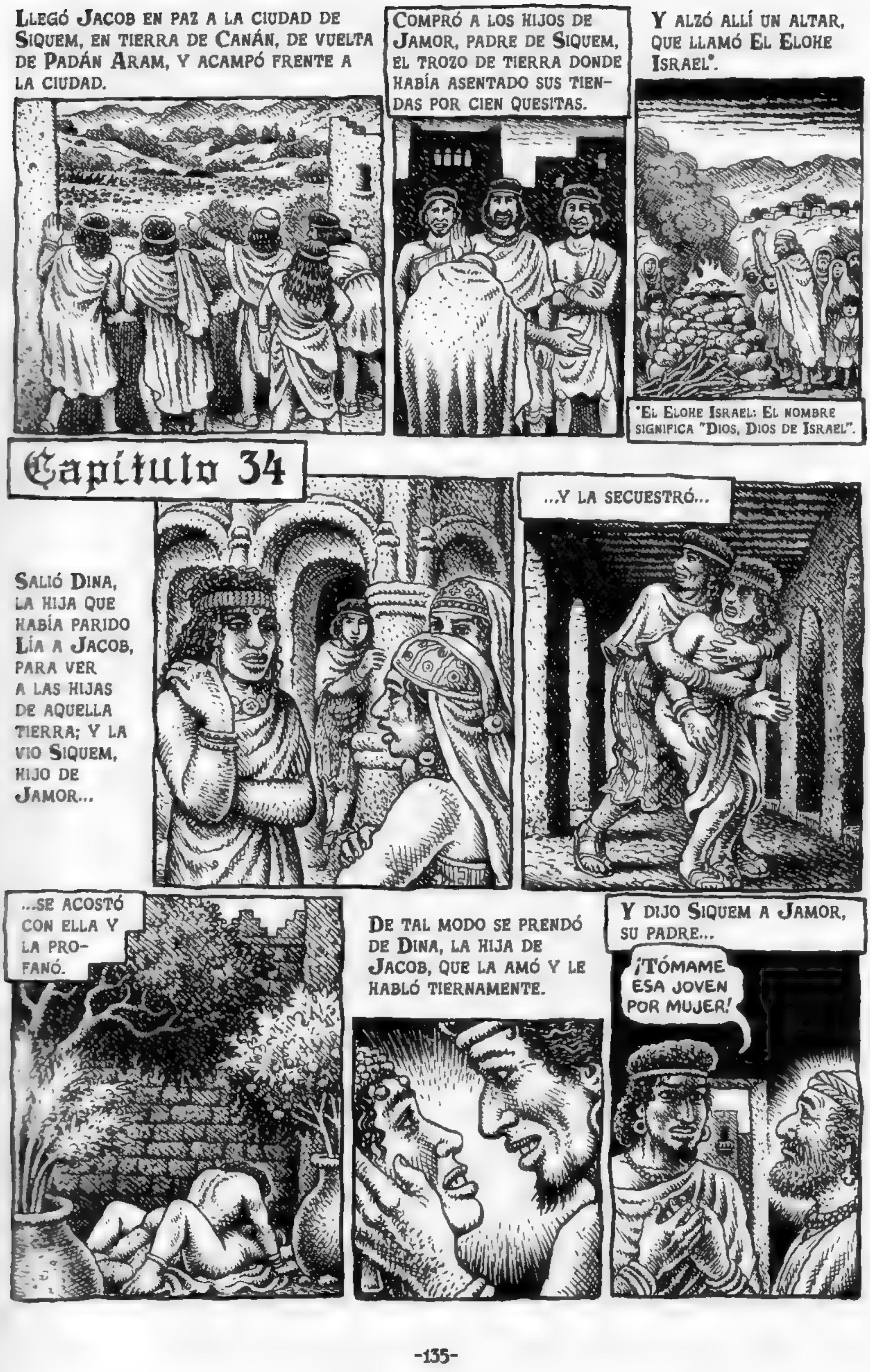
Y LEVANTÓSE TODAVÍA DE NOCHE, Y TOMANDO A SUS DOS MUJERES, A SUS DOS SIERVAS Y A SUS ONCE HIJOS, LES HIZO PASAR POR EL VADO DE JABOQ. PASÓ TAMBIÉN DESPUÉS CUANTO TENÍA.
QUEDOSE JACOB SOLO, Y HASTA RAYAR LA AURORA ESTUVO LUCHANDO CON ÉL UN HOMBRE.
VIENDO QUE NO LE PODÍA, LE DIO UN GOLPE EN LA ARTICULACIÓN DEL MUSLO, Y SE RELAJÓ EL TENDÓN DEL MÚSCULO DE JACOB LUCHANDO CON ÉL.
EL HOMBRE LE DIJO...
¡DÉJAME YA QUE ME VAYA, QUE SALE LA AURORA!
Y JACOB DIJO...
¡NO TE DEJARÉ IR SI NO ME BENDICES!
Y EL HOMBRE LE PREGUNTÓ...
¿CUÁL ES TU NOMBRE?
Y CONTESTÓ ÉSTE...
JACOB...

Nero Scans

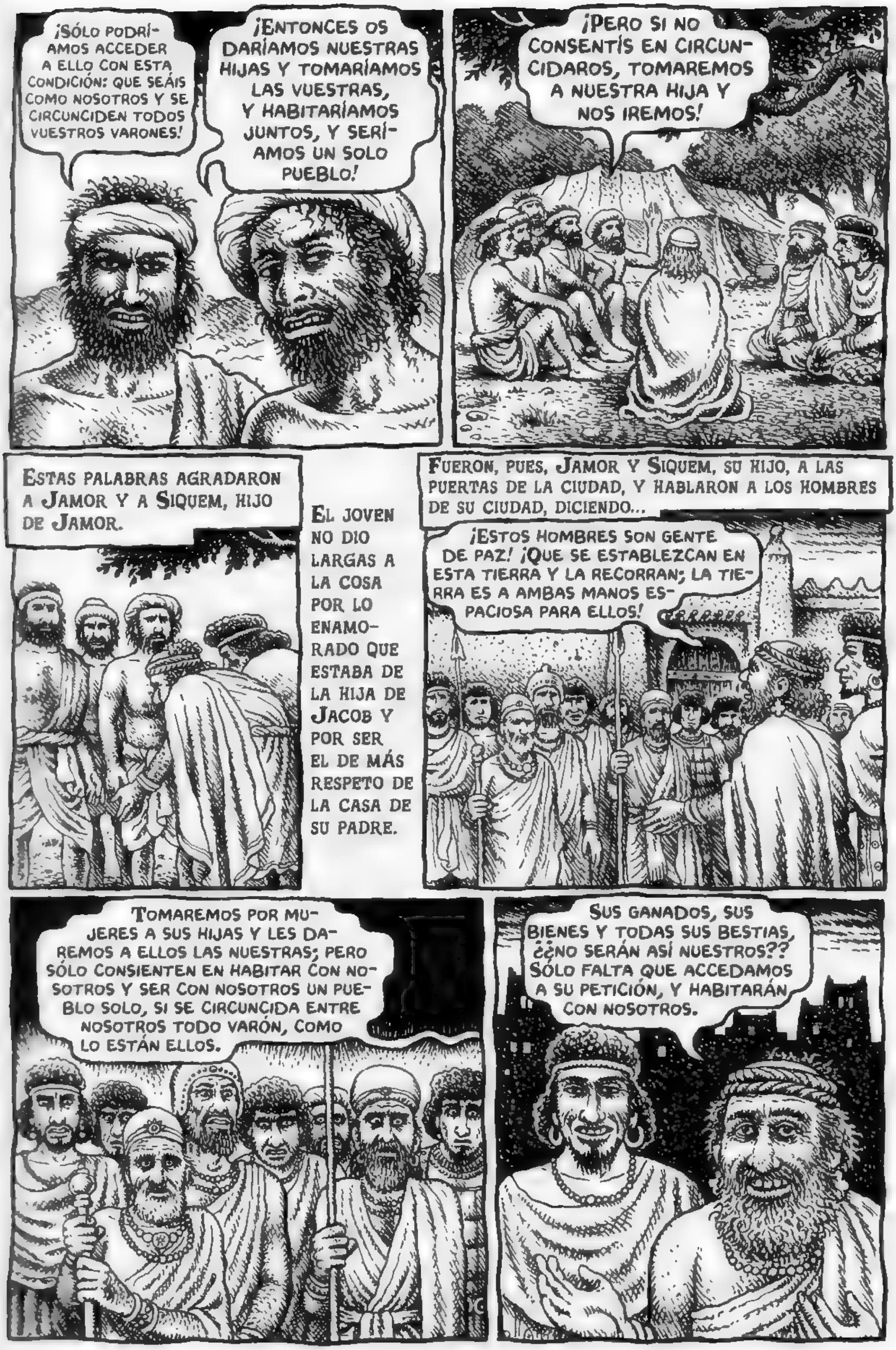
Y él le dijo...
¡No te llamarás ya en adelante Jacob, sino Israel*, pues has luchado con seres divinos! ¡Y has vencido!
Dime tu nombre, te lo ruego.
¿Por qué preguntas mi nombre?
*Israel: Hebreo, "El que ha luchado con seres divinos".
Jacob llamó a aquel lugar Panuel, pues dijo: "He visto a Dios cara a cara y ha quedado a salvo mi vida".
Salía el sol cuando pasó de Panuel e iba cojeando del muslo.
Por eso los hijos de Israel no comen, todavía hoy, el tendón femoral de la articulación del muslo, por haber sido herido en él Jacob.
Capítulo 33
Alzó Jacob los ojos, y vio venir hacia él a Esaú con cuatrocientos hombres.
Había repartido sus hijos entre Lía, Raquel y las dos siervas, poniendo en cabeza a estas dos con sus hijos; después a Lía con los suyos, y en último lugar a Raquel con José.
Él se puso delante de todos y se postró en tierra siete veces antes de llegar su hermano.
Esaú corrió a su encuentro.

Le abrazó, cayó sobre su hombro y le besó. Ambos lloraban.
Luego, alzando los ojos, vio Esaú a las mujeres y a los niños, y preguntó...
¿Quiénes son ésos que traes contigo?
Jacob le contestó...
¡Son los hijos que Dios ha dado a tu siervo!
Aproximáronse las siervas con sus hijos, y se postraron. Aproximose también Lía con los suyos, y se postraron. Luego se acercaron José y Raquel, y se postraron.
Esaú le preguntó...
¿Qué pretendes con todos esos hatos que he ido encontrando?
Y dijo Jacob...
¡Hallar gracia a los ojos de mi señor!
Contestole Esaú...
¡Tengo mucho, hermano mío!
¡Sea lo tuyo para ti!

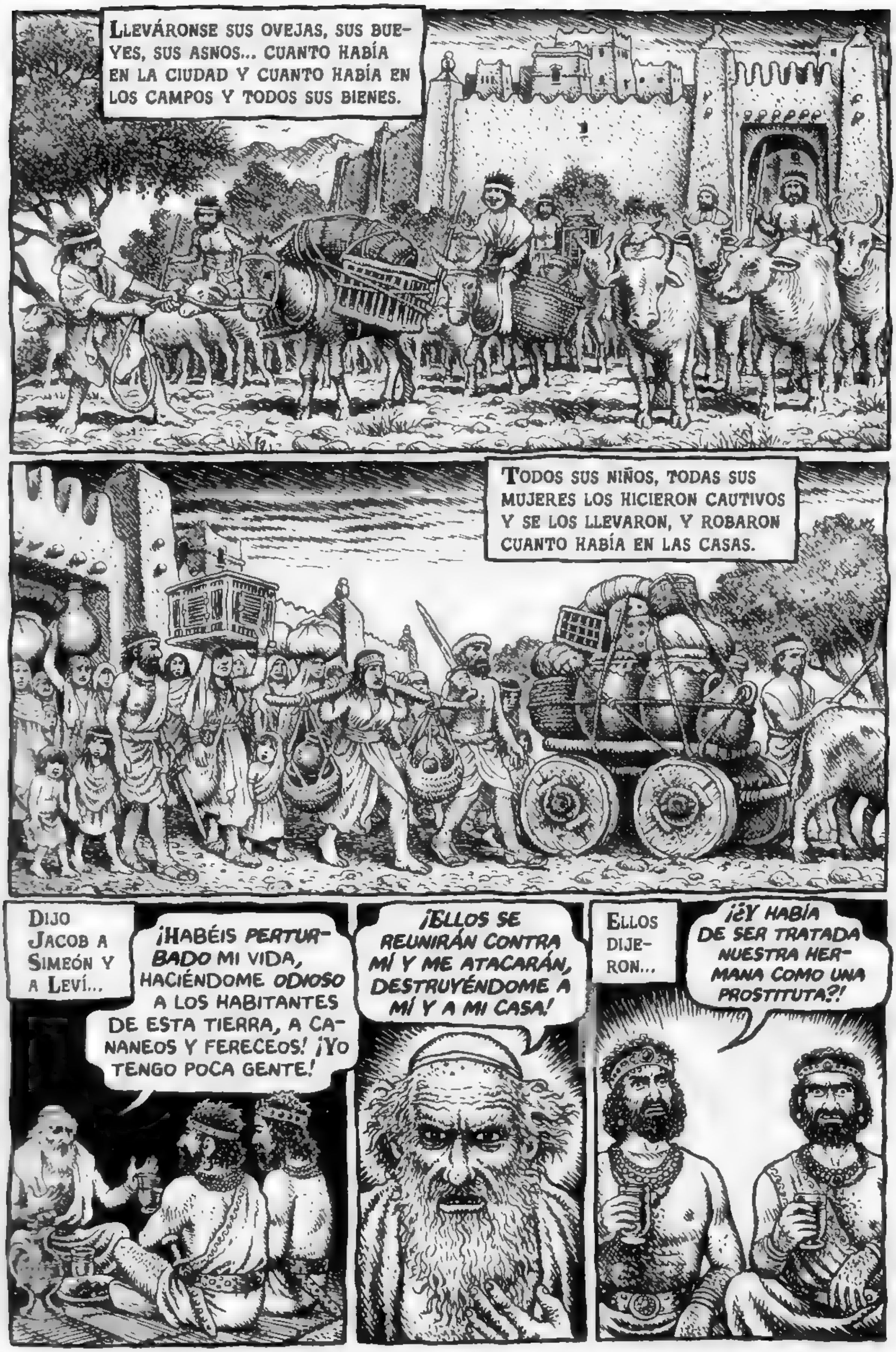

Respondió Jacob...
¡No, te ruego! Si es que he hallado gracia a tus ojos, acepta de mi mano el presente.
Ya que he visto tu faz como si viera la de Dios, y me has acogido favorablemente.
¡Acepta, pues, el presente que te hago, pues Dios me ha favorecido y tengo de todo!
Tanto le instó, que aceptó Esaú. Éste le dijo...
¡Pongámonos en marcha; yo iré a tu lado!
Jacob le respondió...
Bien ve mi señor que hay niños tiernos, y que llevo ovejas y vacas que están criando, y si durante un día se les hiciera marchar apresuradamente, todo el ganado moriría...
¡Pase, pues, mi señor delante de su siervo, y yo seguiré lentamente al paso de los rebaños que llevo delante y al paso de los niños, hasta llegar a Seir!
Dijo Esaú...
Dejaré, pues, contigo una parte de la gente que llevo...
Y él dijo...
¡¿Y para qué eso, si he hallado la gracia a los ojos de mi señor?!
Volviose, pues, a Seir, Esaú aquel mismo día. Jacob partió para Sucot.
Y se hizo allí una casa y apriscos para sus ganados; por eso se llamó Sucot* aquel lugar.
*Sucot: En hebreo, "apriscos".

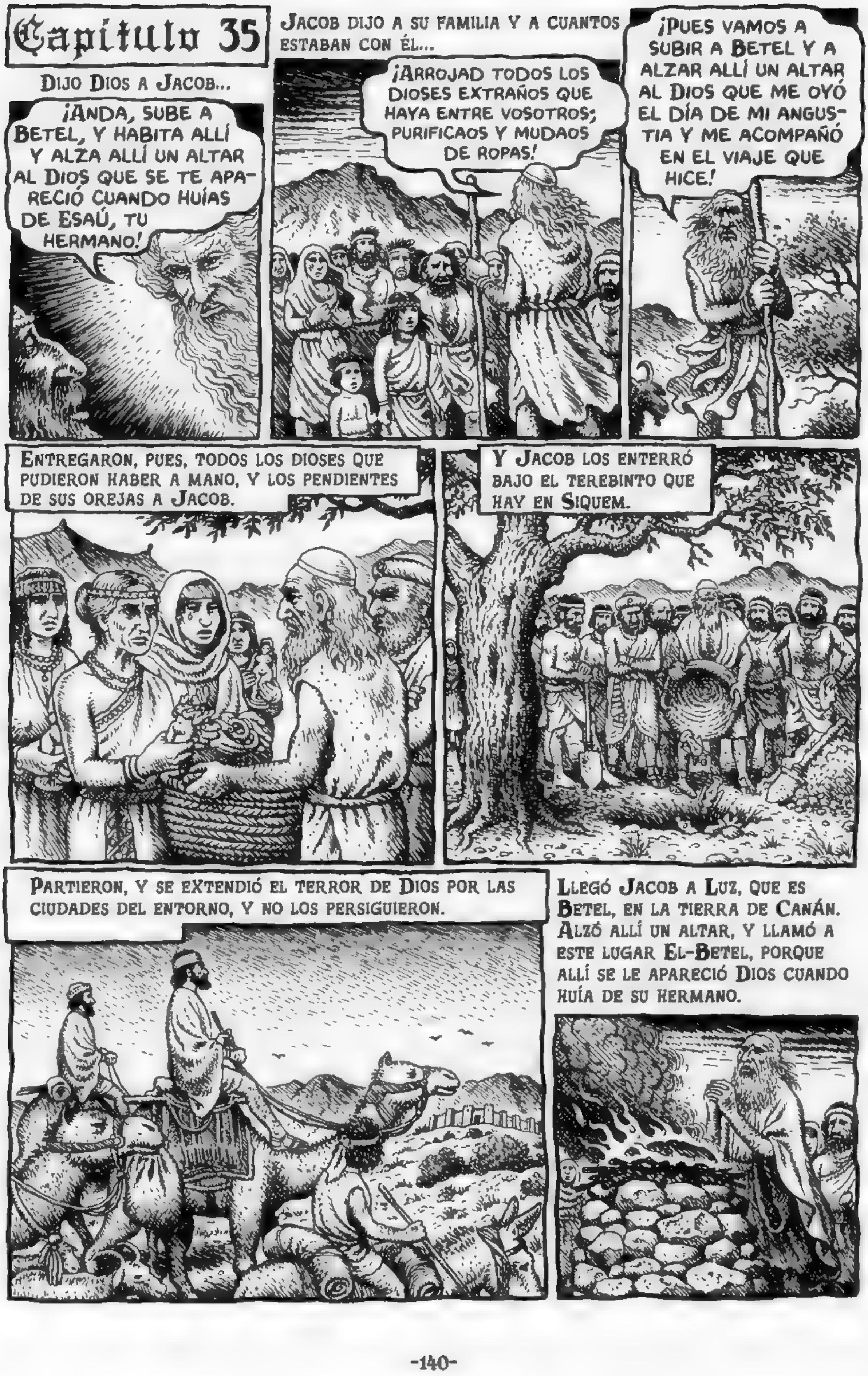

LLEGÓ JACOB EN PAZ A LA CIUDAD DE SIQUEM, EN TIERRA DE CANÁN, DE VUELTA DE PADÁN ARAM, Y ACAMPÓ FRENTE A LA CIUDAD.
COMPRÓ A LOS HIJOS DE JAMOR, PADRE DE SIQUEM, EL TROZO DE TIERRA DONDE HABÍA ASENTADO SUS TIENDAS POR CIEN QUESITAS.
Y ALZÓ ALLÍ UN ALTAR, QUE LLAMÓ EL ELOHE ISRAEL*.
*EL ELOHE ISRAEL: EL NOMBRE SIGNIFICA "DIOS, DIOS DE ISRAEL".
Capítulo 34
SALIÓ DINA, LA HIJA QUE HABÍA PARIDO LÍA A JACOB, PARA VER A LAS HIJAS DE AQUELLA TIERRA; Y LA VIO SIQUEM, HIJO DE JAMOR...
...Y LA SECUESTRÓ...
...SE ACOSTÓ CON ELLA Y LA PROFANÓ.
DE TAL MODO SE PRENDÓ DE DINA, LA HIJA DE JACOB, QUE LA AMÓ Y LE HABLÓ TIERNAMENTE.
Y DIJO SIQUEM A JAMOR, SU PADRE...
¡TÓMAME ESA JOVEN POR MUJER!

Supo Jacob que Dina, su hija, había sido profanada, pero como sus hijos estaban en el campo con el ganado, se calló hasta su vuelta.
Jamor, padre de Siquem, salió para hablar a Jacob.
Cuando de vuelta del campo lo oyeron los hijos de Jacob, se llenaron de ira y de furor por el ultraje hecho a Israel, acostándose con la hija de Jacob, cosa que no debía hacerse.
Jamor les habló, diciendo...
¡Siquem, mi hijo, está prendado de vuestra hija!
¡Dádsela, os ruego, por mujer; haced alianza con nosotros!
¡Dadnos vuestras hijas, y tomad las nuestras para vosotros, y habitad con nosotros; la tierra estará a vuestra disposición!
¡Para que habitéis en ella, la recorráis, y tengáis propiedades en ella!
Siquem dijo al padre y a los hermanos de Dina...
¡Halle yo gracia a vuestros ojos, y os daré lo que me pidáis! ¡Acrecentad mucho la dote y las dádivas; cuanto me digáis os lo daré, pero dadme a la joven por esposa!
Los hijos de Jacob respondieron a Siquem y a su padre dolosamente por el estupro de Dina, su hermana, y les dijeron...
¡No podemos hacer eso...
...de dar a nuestra hermana a un incircunciso!
¡Sería una afrenta para nosotros!

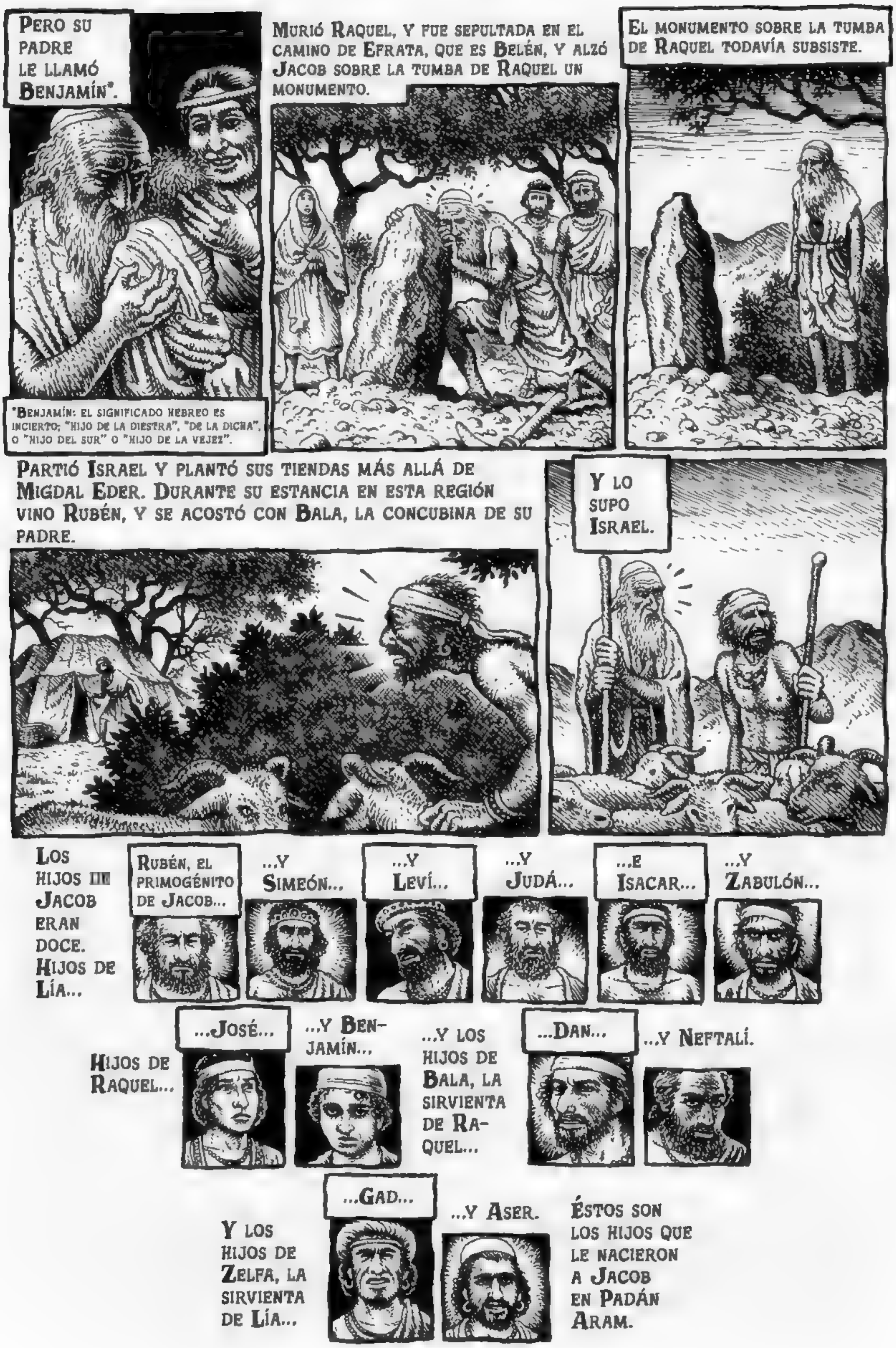

¡Sólo podríamos acceder a ello con esta condición: que seáis como nosotros y se circunciden todos vuestros varones!
¡Entonces os daríamos nuestras hijas y tomaríamos las vuestras, y habitaríamos juntos, y seríamos un solo pueblo!
¡Pero si no consentís en circuncidaros, tomaremos a nuestra hija y nos iremos!
Estas palabras agradaron a Jamor y a Siquem, hijo de Jamor.
El joven no dio largas a la cosa por lo enamorado que estaba de la hija de Jacob y por ser el de más respeto de la casa de su padre.
Fueron, pues, Jamor y Siquem, su hijo, a las puertas de la ciudad, y hablaron a los hombres de su ciudad, diciendo...
¡Estos hombres son gente de paz! ¡Que se establezcan en esta tierra y la recorran; la tierra es a ambas manos espaciosa para ellos!
Tomaremos por mujeres a sus hijas y les daremos a ellos las nuestras; pero sólo consienten en habitar con nosotros y ser con nosotros un pueblo solo, si se circuncida entre nosotros todo varón, como lo están ellos.
Sus ganados, sus bienes y todas sus bestias, ¿¿no serán así nuestros?? Sólo falta que accedamos a su petición, y habitarán con nosotros.

Escucharon a Jamor y a Siquem cuantos salían por las puertas de la ciudad, y todo varón fue circuncidado.
Al tercer día, cuando estaban con los dolores, dos de los hijos de Jacob, Simeón y Leví, hermanos de Dina, penetraron sin peligro en la ciudad, espada en mano...
...y mataron a todos los varones.
Pasaron a filo de espada a Jamor y a Siquem, su hijo.
Y sacando a Dina de la casa de Siquem, salieron.
Los hijos de Jacob se arrojaron sobre los muertos, y saquearon la ciudad, por haber sido deshonrada su hermana.

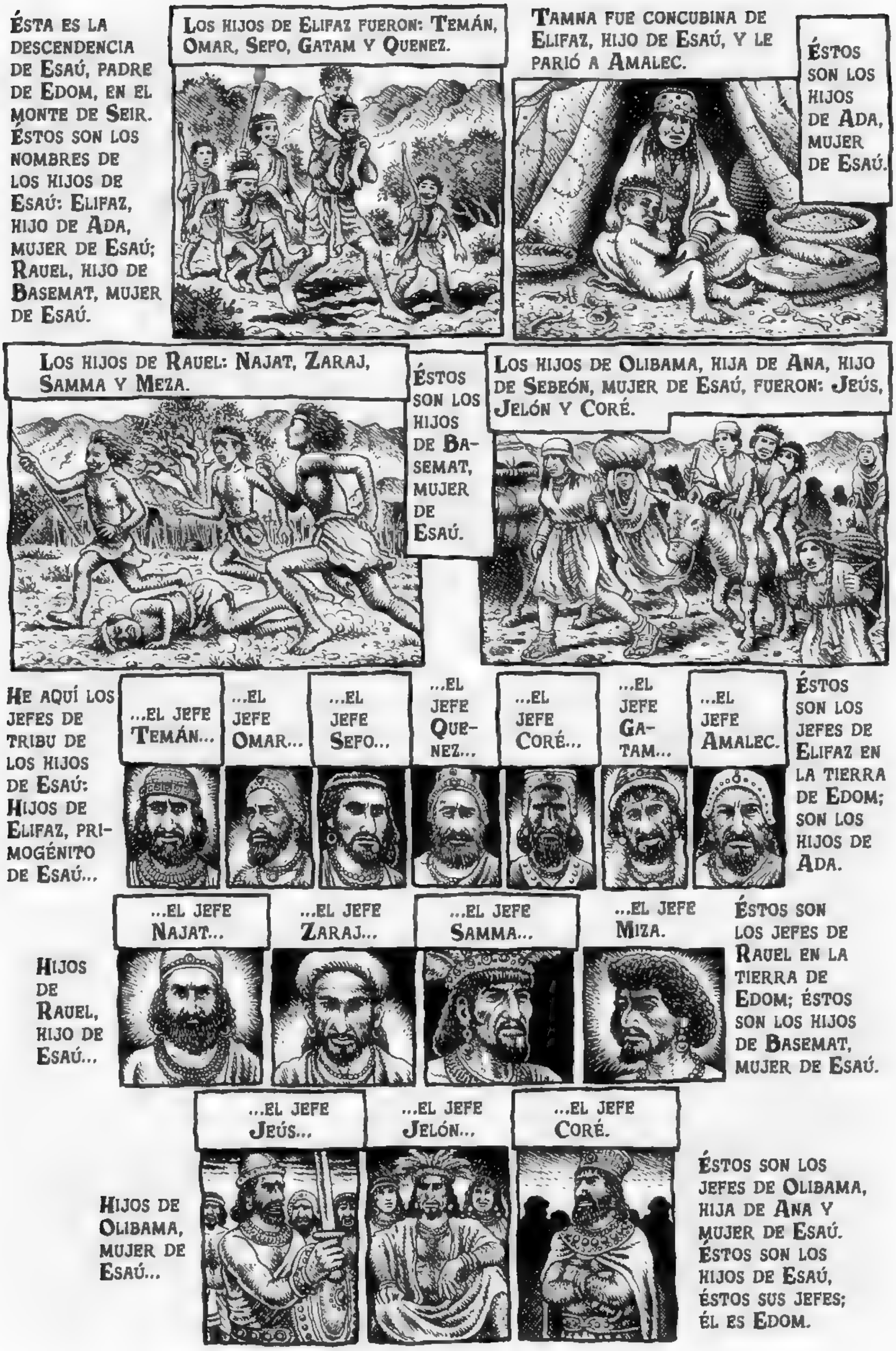

LLEVÁRONSE SUS OVEJAS, SUS BUEYES, SUS ASNOS... CUANTO HABÍA EN LA CIUDAD Y CUANTO HABÍA EN LOS CAMPOS Y TODOS SUS BIENES.
TODOS SUS NIÑOS, TODAS SUS MUJERES LOS HICIERON CAUTIVOS Y SE LOS LLEVARON, Y ROBARON CUANTO HABÍA EN LAS CASAS.
DIJO JACOB A SIMEÓN Y A LEVÍ...
¡HABÉIS PERTURBADO MI VIDA, HACIÉNDOME ODIOSO A LOS HABITANTES DE ESTA TIERRA, A CANANEOS Y FERECEOS! ¡YO TENGO POCA GENTE!
¡ELLOS SE REUNIRÁN CONTRA MÍ Y ME ATACARÁN, DESTRUYÉNDOME A MÍ Y A MI CASA!
ELLOS DIJERON...
¡¿Y HABÍA DE SER TRATADA NUESTRA HERMANA COMO UNA PROSTITUTA?!

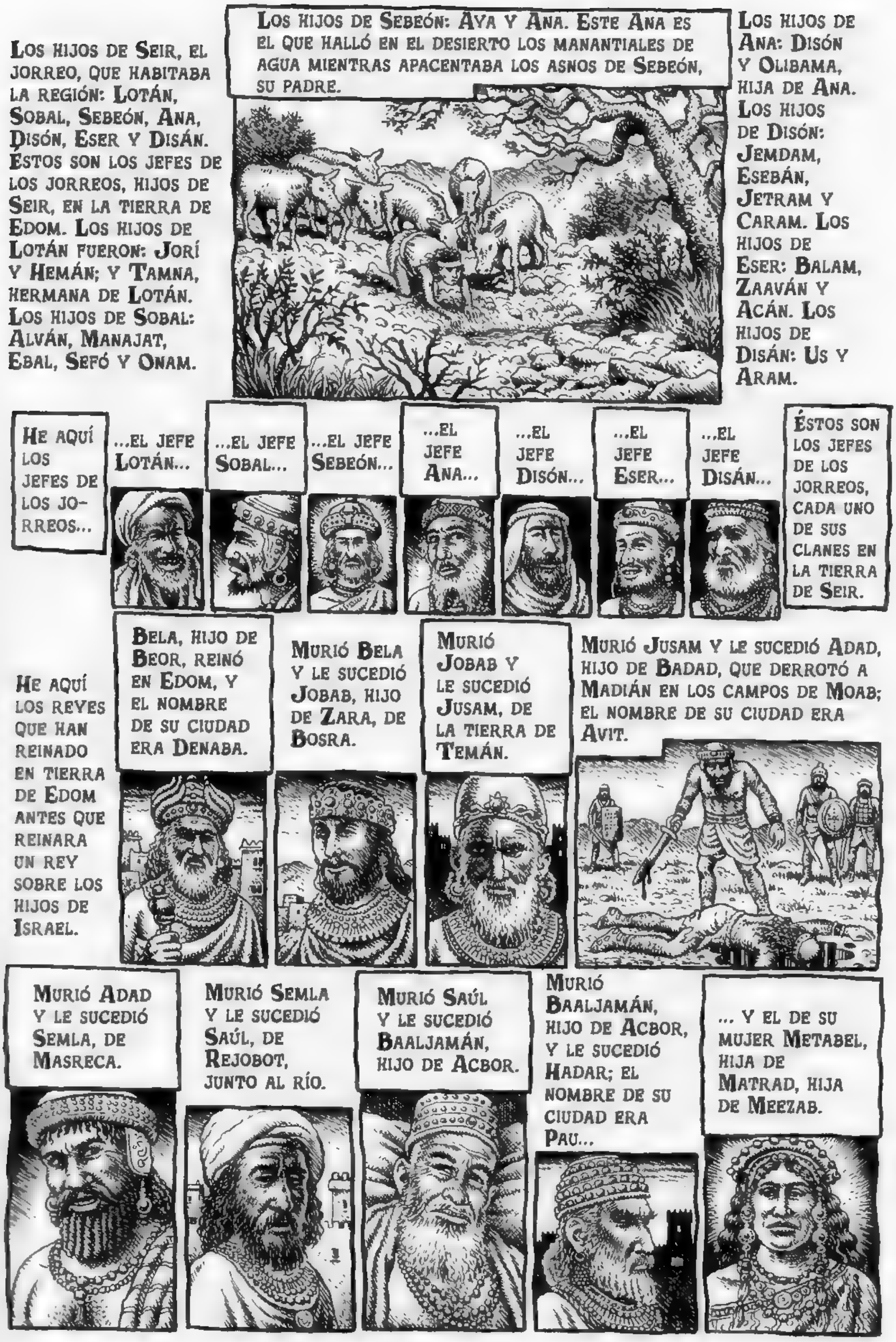

Capítulo 35
Dijo Dios a Jacob...
¡Anda, sube a Betel, y habita allí y alza allí un altar al Dios que se te apareció cuando huías de Esaú, tu hermano!
Jacob dijo a su familia y a cuantos estaban con él...
¡Arrojad todos los dioses extraños que haya entre vosotros; purificaos y mudaos de ropas!
¡Pues vamos a subir a Betel y a alzar allí un altar al Dios que me oyó el día de mi angustia y me acompañó en el viaje que hice!
Entregaron, pues, todos los dioses que pudieron haber a mano, y los pendientes de sus orejas a Jacob.
Y Jacob los enterró bajo el terebinto que hay en Siquem.
Partieron, y se extendió el terror de Dios por las ciudades del entorno, y no los persiguieron.
Llegó Jacob a Luz, que es Betel, en la tierra de Canán. Alzó allí un altar, y llamó a este lugar El-Betel, porque allí se le apareció Dios cuando huía de su hermano.

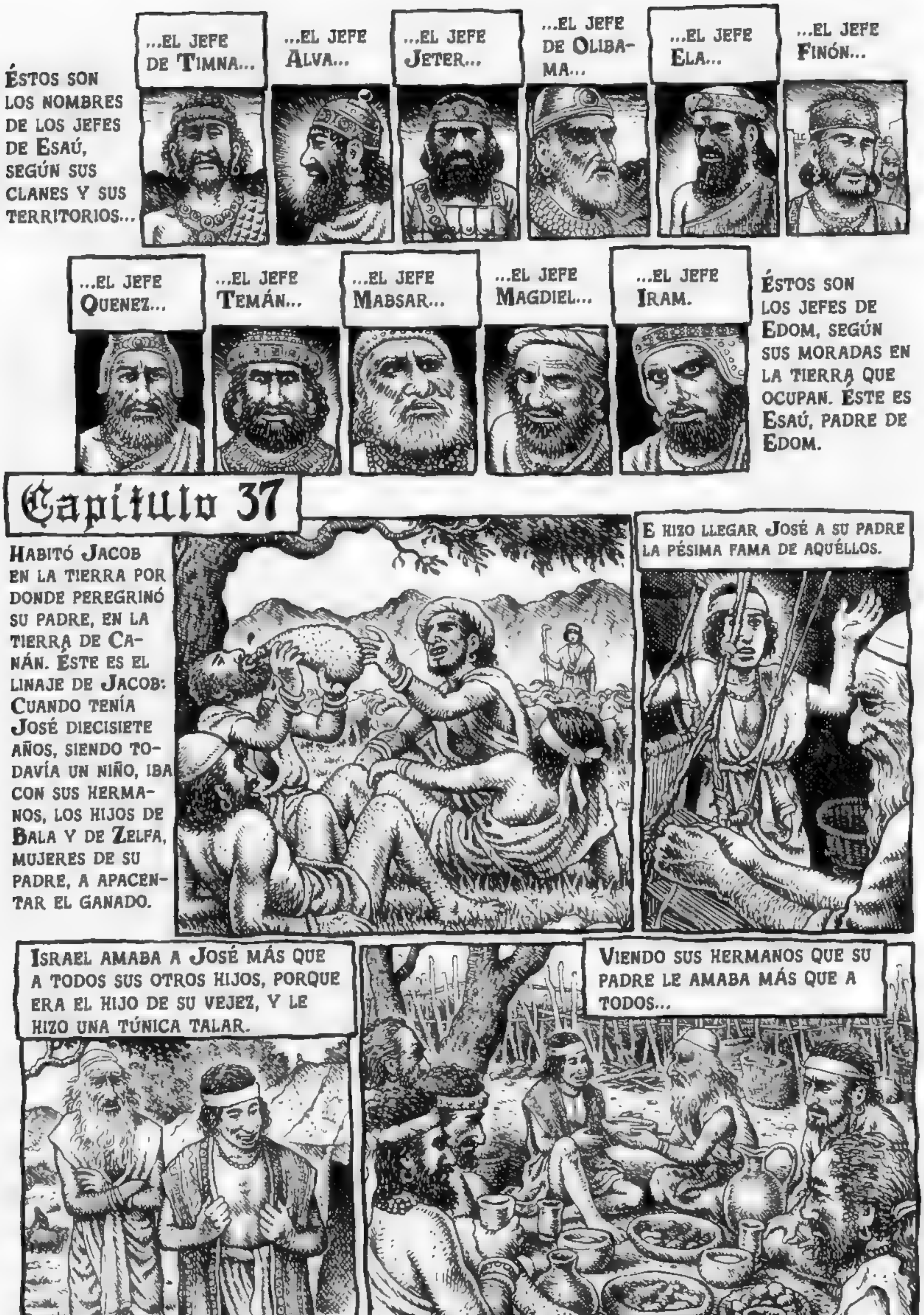
MURIÓ DÉBORA, LA NODRIZA DE REBECA, Y FUE ENTERRADA POR DEBAJO DE BETEL BAJO UNA ENCINA QUE SE LLAMÓ ALLON-BACUTH*.
*ALLON-BACUTH: HEBREO, SIGNIFICA, "ENCINA DEL LLANTO".
APARECIÓSELE DE NUEVO DIOS A JACOB, DE VUELTA A PADÁN ARAM, Y LE BENDIJO, DICIENDO...
¡TU NOMBRE ES JACOB, PERO NO SERÁS LLAMADO YA JACOB; TU NOMBRE SERÁ ISRAEL!
Y LE LLAMÓ ISRAEL. Y DIOS LE DIJO...
¡YO SOY EL-SADDAI! ¡CRECE Y MULTIPLÍCATE! ¡DE TI SALDRÁ UN PUEBLO, UN CONJUNTO DE PUEBLOS, Y DE TUS LOMOS SALDRÁN REYES!
¡LA TIERRA QUE DI A ABRAHAM Y A ISAAC TE LA DARÉ A TI Y A TU DESCENDENCIA DESPUÉS DE TI!
Y ASCENDIÓ DIOS DEL LUGAR DONDE LE HABÍA HABLADO.
Y JACOB LEVANTÓ EN EL LUGAR EN QUE DIOS LE HABÍA HABLADO UN MONUMENTO DE PIEDRAS.
Y EN ÉL HIZO UNA LIBACIÓN Y DERRAMÓ ÓLEO SOBRE ÉL, DANDO EL NOMBRE DE BETEL AL LUGAR DONDE DIOS LE HABÍA HABLADO.
PARTIÉRONSE DE BETEL, Y CUANDO ESTABAN TODAVÍA A CIERTA DISTANCIA DE EFRATA, PARIÓ RAQUEL, TENIENDO UN PARTO MUY DIFÍCIL.
ENTRE LAS ANGUSTIAS DEL PARTO, LE DIJO LA PARTERA...
¡¡ÁNIMO, QUE TAMBIÉN ÉSTE ES HIJO!!
Y AL DAR EL ALMA, PUES ESTABA YA MORIBUNDA, LE LLAMÓ BENONI*.
*BENONI: HEBREO, TANTO "HIJO DE MI SUFRIMIENTO", COMO "HIJO DE MI FUERZA".

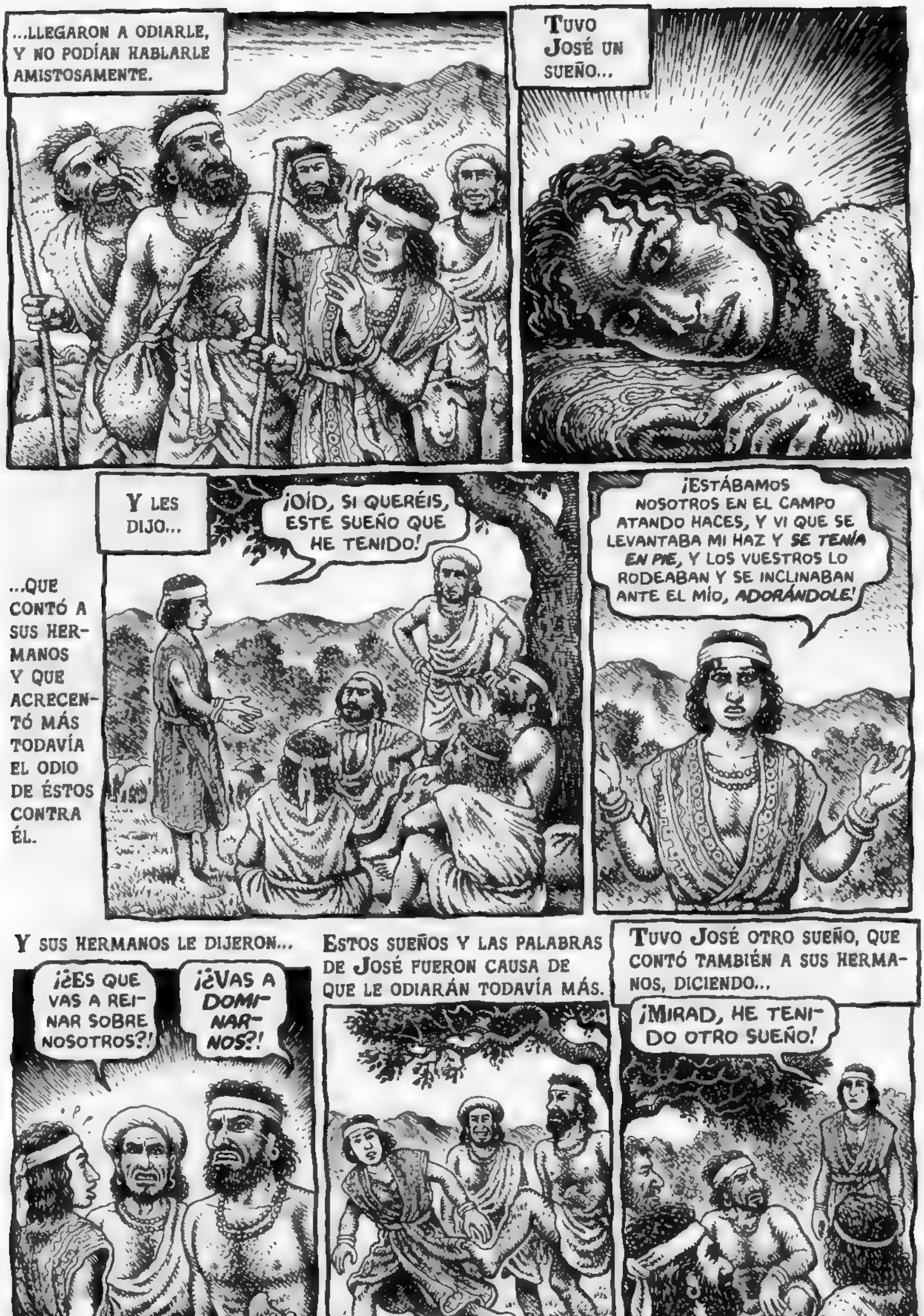

PERO SU PADRE LE LLAMÓ BENJAMÍN*.
*BENJAMÍN: EL SIGNIFICADO HEBREO ES INCIERTO; "HIJO DE LA DIESTRA", "DE LA DICHA", O "HIJO DEL SUR" O "HIJO DE LA VEJEZ".
MURIÓ RAQUEL, Y FUE SEPULTADA EN EL CAMINO DE EFRATA, QUE ES BELÉN, Y ALZÓ JACOB SOBRE LA TUMBA DE RAQUEL UN MONUMENTO.
EL MONUMENTO SOBRE LA TUMBA DE RAQUEL TODAVÍA SUBSISTE.
PARTIÓ ISRAEL Y PLANTÓ SUS TIENDAS MÁS ALLÁ DE MIGDAL EDER. DURANTE SU ESTANCIA EN ESTA REGIÓN VINO RUBÉN, Y SE ACOSTÓ CON BALA, LA CONCUBINA DE SU PADRE.
Y LO SUPO ISRAEL.
LOS HIJOS
JACOB ERAN DOCE. HIJOS DE LÍA...
RUBÉN, EL PRIMOGÉNITO DE JACOB...
...Y SIMEÓN...
...Y LEVÍ...
...Y JUDÁ...
...E ISACAR...
...Y ZABULÓN...
HIJOS DE RAQUEL...
...JOSÉ...
...Y BENJAMÍN...
...Y LOS HIJOS DE BALA, LA SIRVIENTA DE RAQUEL...
...DAN...
...Y NEFTALÍ.
Y LOS HIJOS DE ZELFA, LA SIRVIENTA DE LÍA...
...GAD...
...Y ASER.
ÉSTOS SON LOS HIJOS QUE LE NACIERON A JACOB EN PADÁN ARAM.

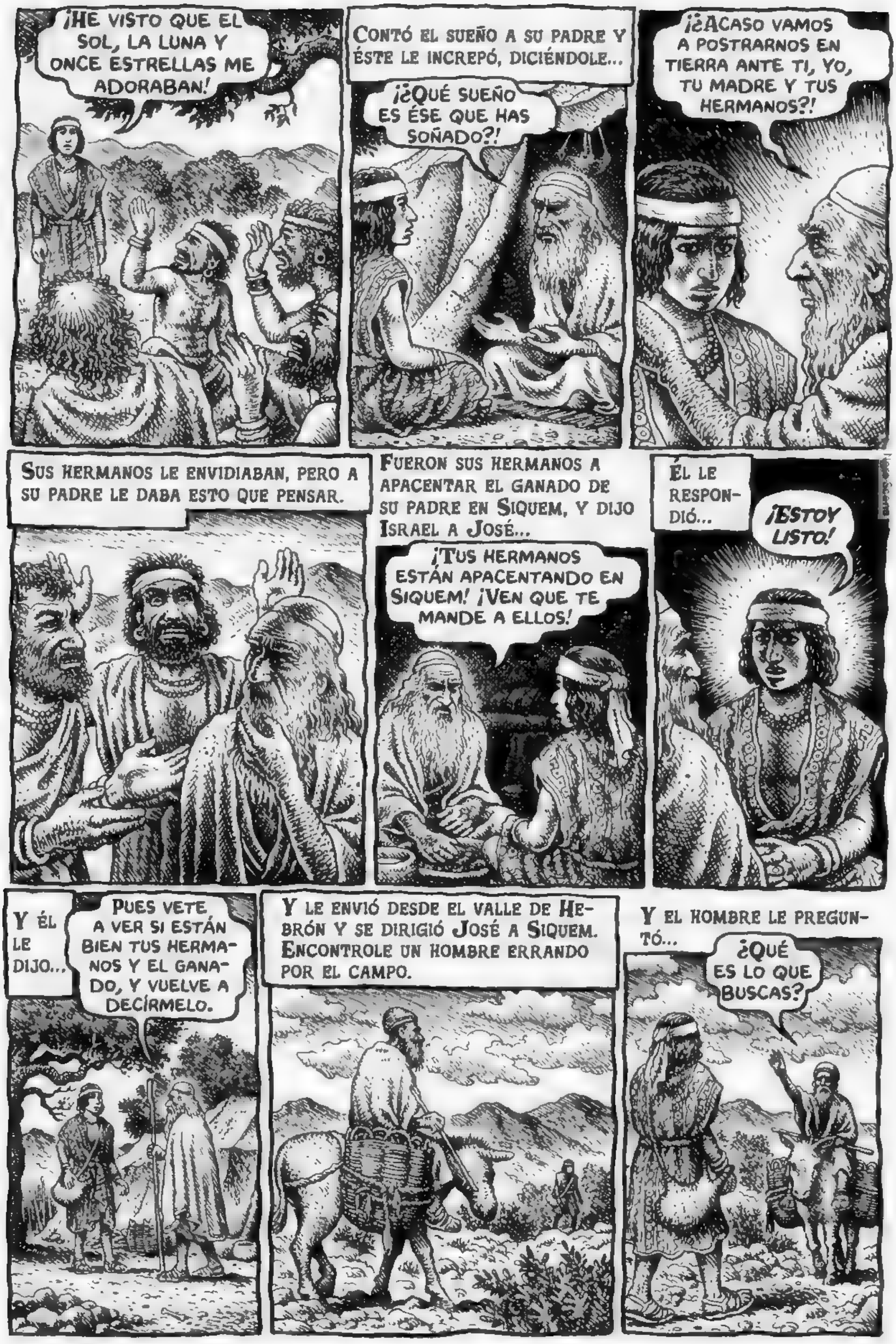
FUE JACOB A DONDE ESTABA ISAAC, SU PADRE, A MAMBRÉ, A LA CIUDAD DE QUIRIAT ARBÉ, QUE ES HEBRÓN, DONDE HABITARON ABRAHAM E ISAAC.
VIVIÓ ISAAC 180 AÑOS, E ISAAC EXHALÓ SU ÚLTIMO SUSPIRO Y MURIÓ Y SE REUNIÓ CON SU PUEBLO, ANCIANO Y LLENO DE DÍAS. ESAÚ Y JACOB, SUS HIJOS, LO SEPULTARON.
Capítulo 36
ÉSTA ES LA DESCENDENCIA DE ESAÚ, QUE ES EDOM. ESAÚ TOMÓ SUS MUJERES DE ENTRE LAS HIJAS DE CANÁN...
...A ADA, HIJA DE ELÓN, JETEO...
...A OLIBAMA, HIJA DE ANA, HIJO DE SEBEÓN, EL HITITA...
...Y A BASEMAT, HIJA DE ISMAEL, HERMANA DE NEBAYOT.
ADA LE PARIÓ A ELIFAZ.
...BASEMAT A RAUEL...
...Y OLIBAMA A JEÚS...
...JELÓN...
...Y CORÉ.
ÉSTOS SON LOS HIJOS QUE LE NACIERON A ESAÚ EN LA TIERRA DE CANÁN.
ESAÚ TOMÓ A SUS MUJERES, SUS HIJOS Y SUS HIJAS Y TODAS LAS GENTES DE SU CASA, SUS GANADOS Y TODAS LAS BESTIAS Y TODOS LOS BIENES QUE HABÍA ADQUIRIDO EN LA TIERRA DE CANÁN, Y SE FUE A UNA TIERRA LEJOS DE JACOB, SU HERMANO.
PUES SIENDO MUCHOS LOS BIENES DE UNO Y OTRO, NO PODÍAN HABITAR JUNTOS, Y LA TIERRA EN QUE SE MOVÍAN NO LES BASTABA A CAUSA DE SUS MUCHOS GANADOS. ESTABLECIOSE ESAÚ EN EL MONTE DE SEIR-ESAÚ, QUE ES EDOM.

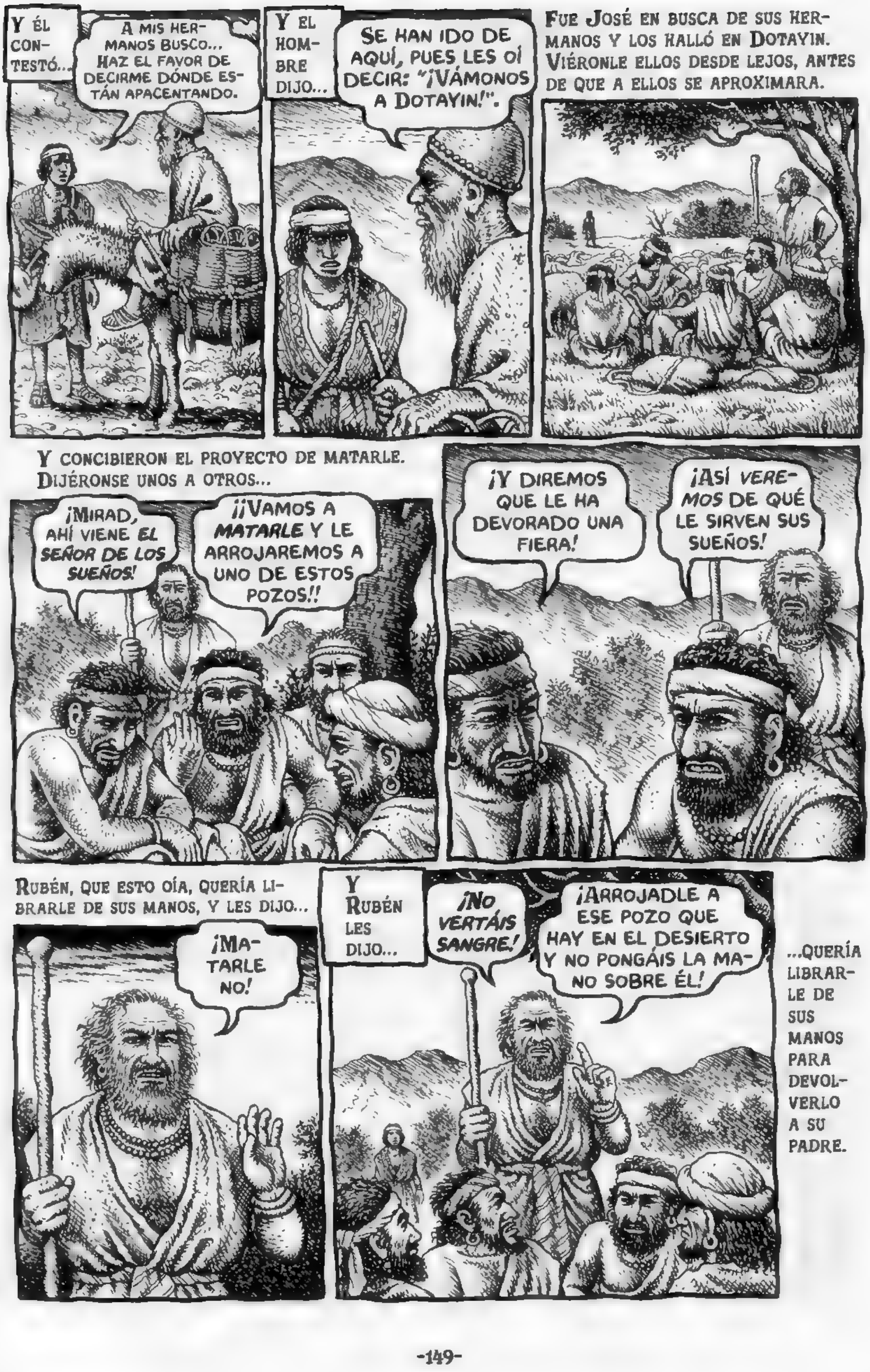

Ésta es la descendencia de Esaú, padre de Edom, en el monte de Seir. Éstos son los nombres de los hijos de Esaú: Elifaz, hijo de Ada, mujer de Esaú; Rauel, hijo de Basemat, mujer de Esaú.
Los hijos de Elifaz fueron: Temán, Omar, Sefo, Gatam y Quenez.
Tamna fue concubina de Elifaz, hijo de Esaú, y le parió a Amalec.
Éstos son los hijos de Ada, mujer de Esaú.
Los hijos de Rauel: Najat, Zaraj, Samma y Meza.
Éstos son los hijos de Basemat, mujer de Esaú.
Los hijos de Olibama, hija de Ana, hijo de Sebeón, mujer de Esaú, fueron: Jeús, Jelón y Coré.
He aquí los jefes de tribu de los hijos de Esaú: Hijos de Elifaz, primogénito de Esaú...
...el jefe Temán...
...el jefe Omar...
...el jefe Sefo...
...el jefe Quenez...
...el jefe Coré...
...el jefe Gatam...
...el jefe Amalec.
Éstos son los jefes de Elifaz en la tierra de Edom; son los hijos de Ada.
Hijos de Rauel, hijo de Esaú...
...el jefe Najat...
...el jefe Zaraj...
...el jefe Samma...
...el jefe Miza.
Éstos son los jefes de Rauel en la tierra de Edom; éstos son los hijos de Basemat, mujer de Esaú.
Hijos de Olibama, mujer de Esaú...
...el jefe Jeús...
...el jefe Jelón...
...el jefe Coré.
Éstos son los jefes de Olibama, hija de Ana y mujer de Esaú. Éstos son los hijos de Esaú, éstos sus jefes; él es Edom.

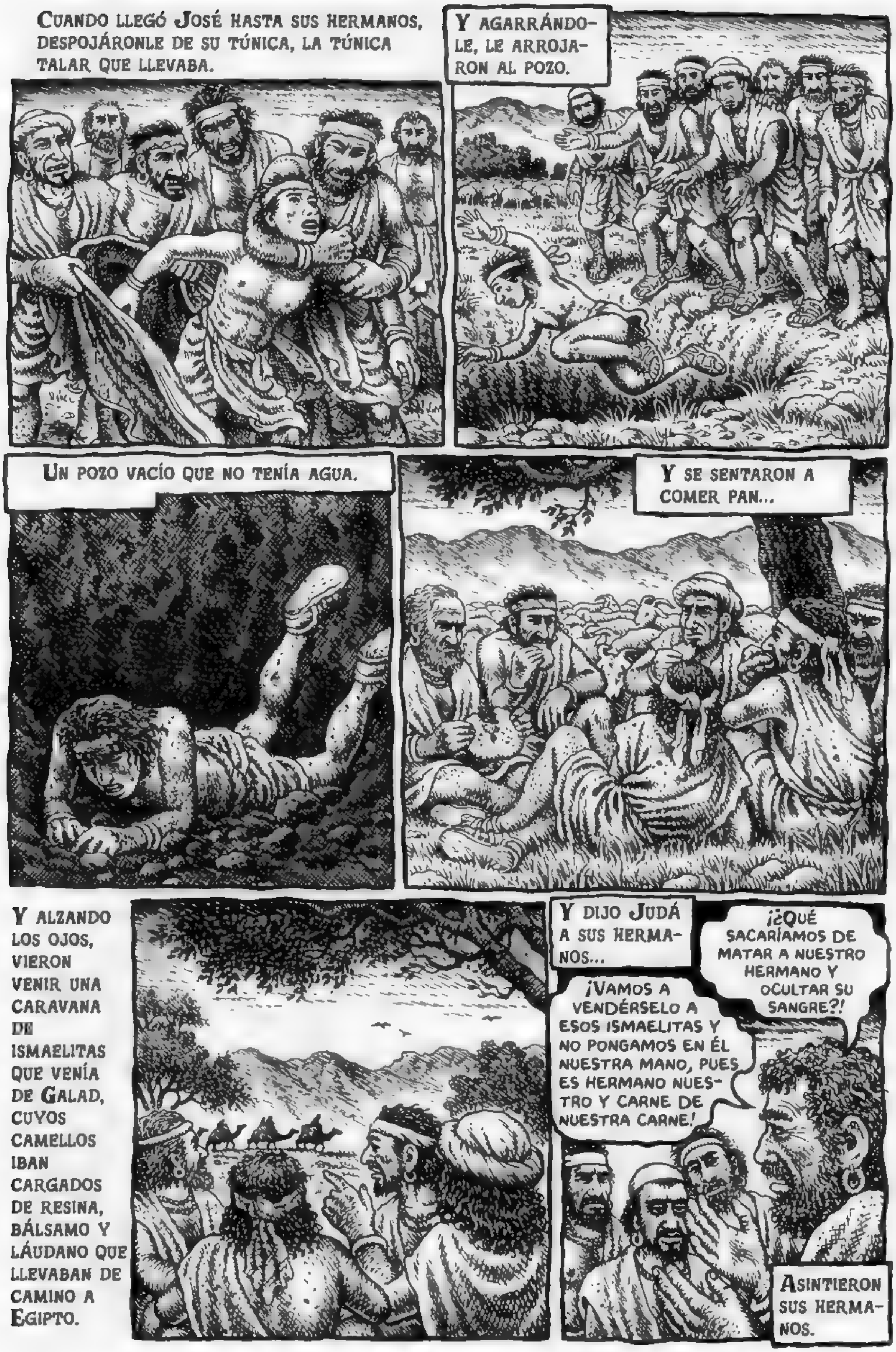

Los hijos de Seir, el jorreo, que habitaba la región: Lotán, Sobal, Sebeón, Ana, Disón, Eser y Disán. Éstos son los jefes de los jorreos, hijos de Seir, en la tierra de Edom. Los hijos de Lotán fueron: Jorí y Hemán; y Tamna, hermana de Lotán. Los hijos de Sobal: Alván, Manajat, Ebal, Sefó y Onam.
Los hijos de Sebeón: Aya y Ana. Este Ana es el que halló en el desierto los manantiales de agua mientras apacentaba los asnos de Sebeón, su padre.
Los hijos de Ana: Disón y Olibama, hija de Ana. Los hijos de Disón: Jemdam, Esebán, Jetram y Caram. Los hijos de Eser: Balam, Zaaván y Acán. Los hijos de Disán: Us y Aram.
He aquí los jefes de los jorreos...
...el jefe Lotán...
...el jefe Sobal...
...el jefe Sebeón...
...el jefe Ana...
...el jefe Disón...
...el jefe Eser...
...el jefe Disán...
Éstos son los jefes de los jorreos, cada uno de sus clanes en la tierra de Seir.
He aquí los reyes que han reinado en tierra de Edom antes que reinara un rey sobre los hijos de Israel.
Bela, hijo de Beor, reinó en Edom, y el nombre de su ciudad era Denaba.
Murió Bela y le sucedió Jobab, hijo de Zara, de Bosra.
Murió Jobab y le sucedió Jusam, de la tierra de Temán.
Murió Jusam y le sucedió Adad, hijo de Badad, que derrotó a Madián en los campos de Moab; el nombre de su ciudad era Avit.
Murió Adad y le sucedió Semla, de Masreca.
Murió Semla y le sucedió Saúl, de Rejobot, junto al río.
Murió Saúl y le sucedió Baaljamán, hijo de Acbor.
Murió Baaljamán, hijo de Acbor, y le sucedió Hadar; el nombre de su ciudad era Pau...
... y el de su mujer Metabel, hija de Matrad, hija de Meezab.

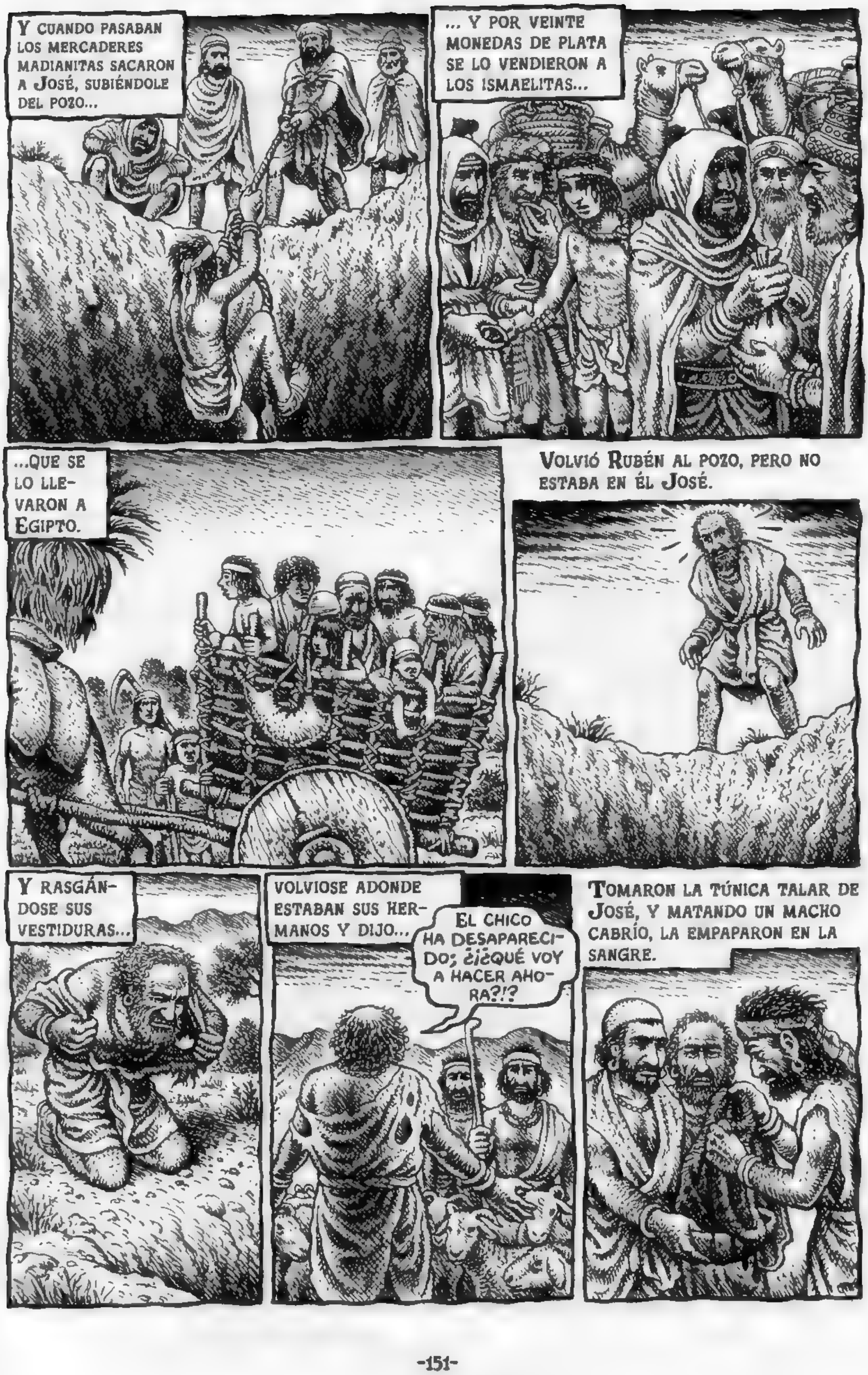

ÉSTOS SON LOS NOMBRES DE LOS JEFES DE ESAÚ, SEGÚN SUS CLANES Y SUS TERRITORIOS...
...EL JEFE DE TIMNA...
...EL JEFE ALVA...
...EL JEFE JETER...
...EL JEFE DE OLIBAMA...
...EL JEFE ELA...
...EL JEFE FINÓN...
...EL JEFE QUENEZ...
...EL JEFE TEMÁN...
...EL JEFE MABSAR...
...EL JEFE MAGDIEL...
...EL JEFE IRAM.
ÉSTOS SON LOS JEFES DE EDOM, SEGÚN SUS MORADAS EN LA TIERRA QUE OCUPAN. ÉSTE ES ESAÚ, PADRE DE EDOM.
Capítulo 37
HABITÓ JACOB EN LA TIERRA POR DONDE PEREGRINÓ SU PADRE, EN LA TIERRA DE CANÁN. ÉSTE ES EL LINAJE DE JACOB: CUANDO TENÍA JOSÉ DIECISIETE AÑOS, SIENDO TODAVÍA UN NIÑO, IBA CON SUS HERMANOS, LOS HIJOS DE BALA Y DE ZELFA, MUJERES DE SU PADRE, A APACENTAR EL GANADO.
E HIZO LLEGAR JOSÉ A SU PADRE LA PÉSIMA FAMA DE AQUÉLLOS.
ISRAEL AMABA A JOSÉ MÁS QUE A TODOS SUS OTROS HIJOS, PORQUE ERA EL HIJO DE SU VEJEZ, Y LE HIZO UNA TÚNICA TALAR.
VIENDO SUS HERMANOS QUE SU PADRE LE AMABA MÁS QUE A TODOS...


...LLEGARON A ODIARLE, Y NO PODÍAN HABLARLE AMISTOSAMENTE.
TUVO JOSÉ UN SUEÑO...
Y LES DIJO...
¡OÍD, SI QUERÉIS, ESTE SUEÑO QUE HE TENIDO!
...QUE CONTÓ A SUS HERMANOS Y QUE ACRECENTÓ MÁS TODAVÍA EL ODIO DE ÉSTOS CONTRA ÉL.
¡ESTÁBAMOS NOSOTROS EN EL CAMPO ATANDO HACES, Y VI QUE SE LEVANTABA MI HAZ Y *SE TENÍA EN PIE*, Y LOS VUESTROS LO RODEABAN Y SE INCLINABAN ANTE EL MÍO, *ADORÁNDOLE*!
Y SUS HERMANOS LE DIJERON...
¡¿ES QUE VAS A REINAR SOBRE NOSOTROS?!
¡¿VAS A *DOMINARNOS*?!
ESTOS SUEÑOS Y LAS PALABRAS DE JOSÉ FUERON CAUSA DE QUE LE ODIARÁN TODAVÍA MÁS.
TUVO JOSÉ OTRO SUEÑO, QUE CONTÓ TAMBIÉN A SUS HERMANOS, DICIENDO...
¡MIRAD, HE TENIDO OTRO SUEÑO!

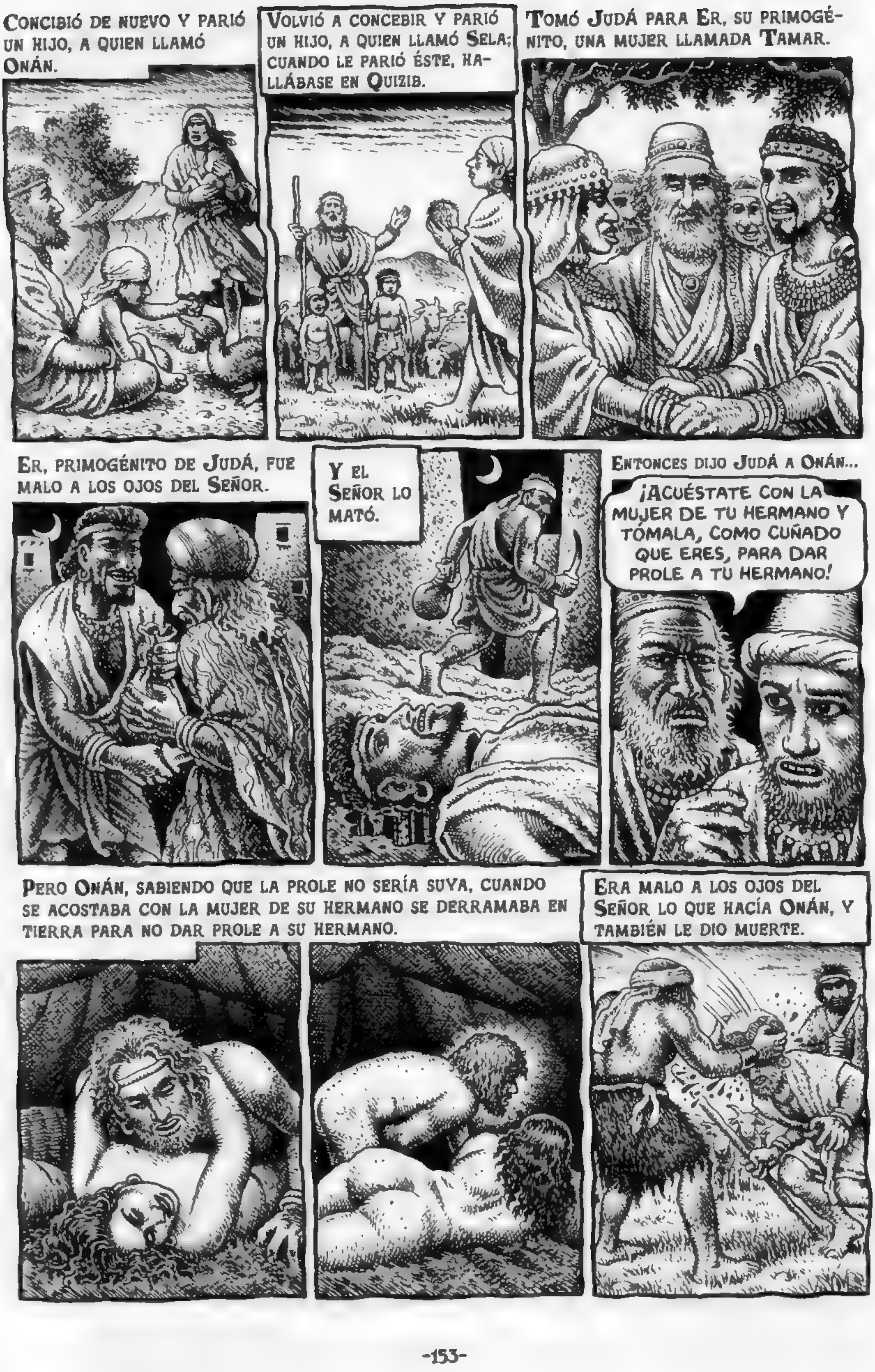

¡HE VISTO QUE EL SOL, LA LUNA Y ONCE ESTRELLAS ME ADORABAN!
CONTÓ EL SUEÑO A SU PADRE Y ÉSTE LE INCREPÓ, DICIÉNDOLE...
¡¿QUÉ SUEÑO ES ÉSE QUE HAS SOÑADO?!
¡¿ACASO VAMOS A POSTRARNOS EN TIERRA ANTE TI, YO, TU MADRE Y TUS HERMANOS?!
SUS HERMANOS LE ENVIDIABAN, PERO A SU PADRE LE DABA ESTO QUE PENSAR.
FUERON SUS HERMANOS A APACENTAR EL GANADO DE SU PADRE EN SIQUEM, Y DIJO ISRAEL A JOSÉ...
¡TUS HERMANOS ESTÁN APACENTANDO EN SIQUEM! ¡VEN QUE TE MANDE A ELLOS!
ÉL LE RESPONDIÓ...
¡ESTOY LISTO!
Y ÉL LE DIJO...
PUES VETE, A VER SI ESTÁN BIEN TUS HERMANOS Y EL GANADO, Y VUELVE A DECÍRMELO.
Y LE ENVIÓ DESDE EL VALLE DE HEBRÓN Y SE DIRIGIÓ JOSÉ A SIQUEM. ENCONTROLE UN HOMBRE ERRANDO POR EL CAMPO.
Y EL HOMBRE LE PREGUNTÓ...
¿QUÉ ES LO QUE BUSCAS?

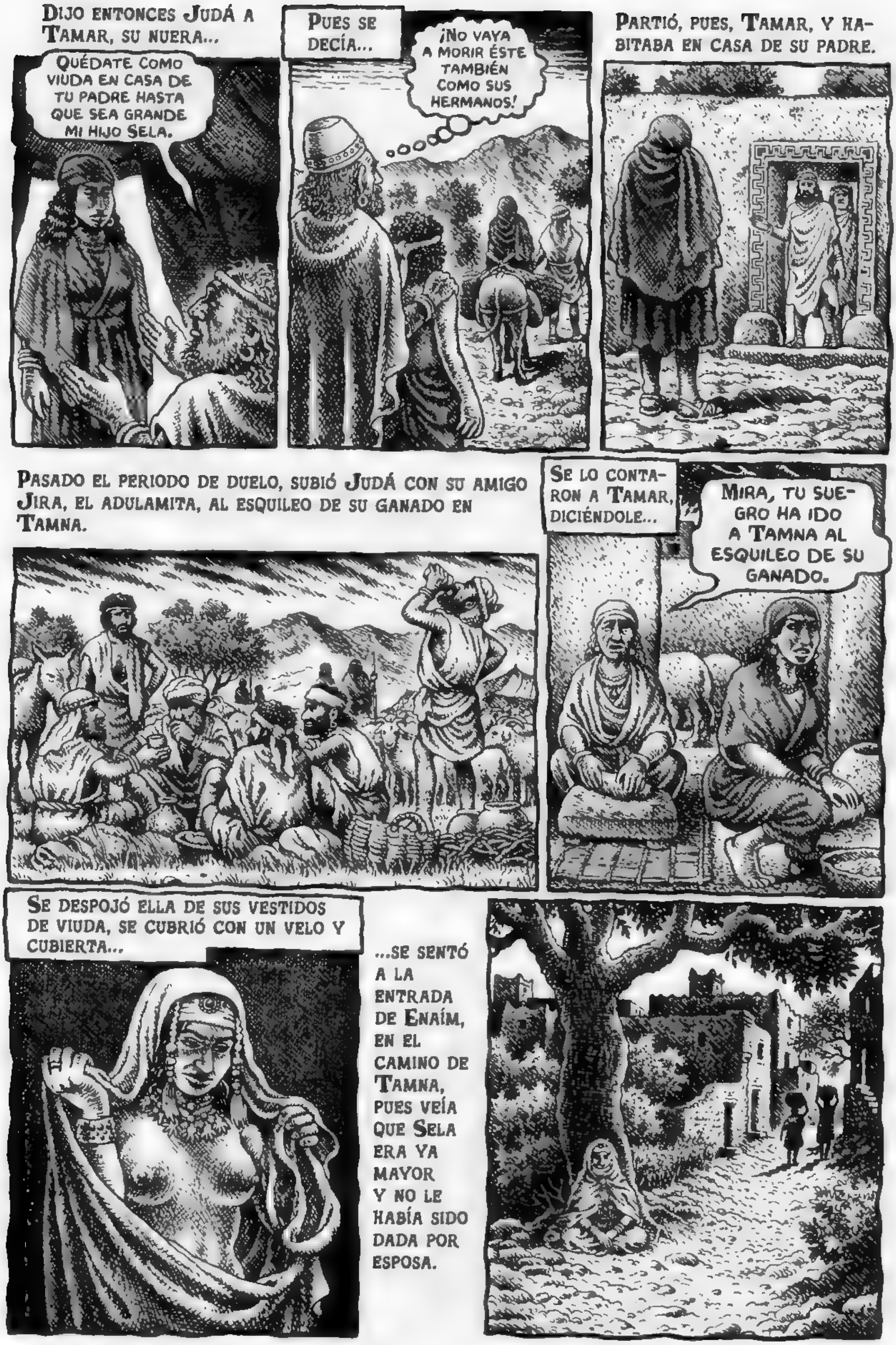

Y él contestó...
A mis hermanos busco... Haz el favor de decirme dónde están apacentando.
Y el hombre dijo...
Se han ido de aquí, pues les oí decir: "¡Vámonos a Dotayin!".
Fue José en busca de sus hermanos y los halló en Dotayin. Viéronle ellos desde lejos, antes de que a ellos se aproximara.
Y concibieron el proyecto de matarle. Dijéronse unos a otros...
¡Mirad, ahí viene el señor de los sueños!
¡¡Vamos a matarle y le arrojaremos a uno de estos pozos!!
¡Y diremos que le ha devorado una fiera!
¡Así veremos de qué le sirven sus sueños!
Rubén, que esto oía, quería librarle de sus manos, y les dijo...
¡Matarle no!
Y Rubén les dijo...
¡No vertáis sangre!
¡Arrojadle a ese pozo que hay en el desierto y no pongáis la mano sobre él!
...quería librarle de sus manos para devolverlo a su padre.


Cuando llegó José hasta sus hermanos, despojáronle de su túnica, la túnica talar que llevaba.
Y agarrándole, le arrojaron al pozo.
Un pozo vacío que no tenía agua.
Y se sentaron a comer pan...
Y alzando los ojos, vieron venir una caravana de ismaelitas que venía de Galad, cuyos camellos iban cargados de resina, bálsamo y láudano que llevaban de camino a Egipto.
Y dijo Judá a sus hermanos...
¡¿Qué sacaríamos de matar a nuestro hermano y ocultar su sangre?!
¡Vamos a vendérselo a esos ismaelitas y no pongamos en él nuestra mano, pues es hermano nuestro y carne de nuestra carne!
Asintieron sus hermanos.


Y CUANDO PASABAN LOS MERCADERES MADIANITAS SACARON A JOSÉ, SUBIÉNDOLE DEL POZO...
... Y POR VEINTE MONEDAS DE PLATA SE LO VENDIERON A LOS ISMAELITAS...
...QUE SE LO LLEVARON A EGIPTO.
VOLVIÓ RUBÉN AL POZO, PERO NO ESTABA EN ÉL JOSÉ.
Y RASGÁNDOSE SUS VESTIDURAS...
VOLVIOSE ADONDE ESTABAN SUS HERMANOS Y DIJO...
EL CHICO HA DESAPARECIDO; ¿¡¿QUÉ VOY A HACER AHORA?!?
TOMARON LA TÚNICA TALAR DE JOSÉ, Y MATANDO UN MACHO CABRÍO, LA EMPAPARON EN LA SANGRE.

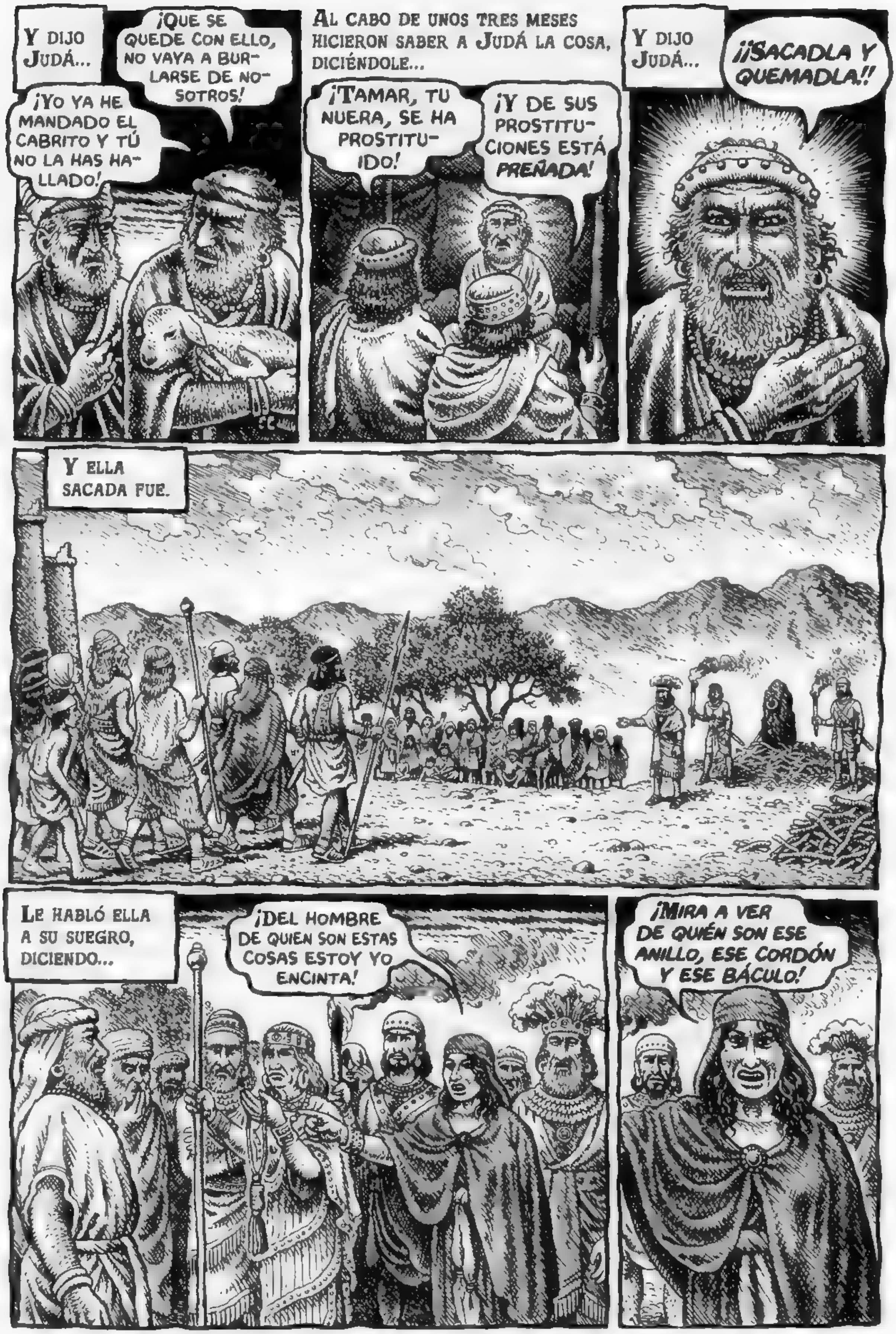
La tomaron y se la llevaron a su padre, diciendo...
Mira a ver si es o no la túnica de tu hijo.
Reconociéndola él, dijo...
¡La túnica es de mi hijo! ¡Una fiera lo ha devorado!
¡¡A José lo han despedazado!!
Rasgó Jacob sus vestiduras, vistiose de saco e hizo duelo por su hijo durante muchos días.
Venían todos sus hijos y sus hijas a consolarle, pero él rechazaba todo consuelo, diciendo...
¡En duelo descenderé al Seol*, a mi hijo!
Y su padre le lloraba.
*Seol: Region subterránea en la que se creia que residían las almas de los difuntos.
Los madianitas vendieron a José en Egipto a Putifar, ministro del faraón y jefe de la guardia.
Capítulo 38
Sucedió por entonces que bajó Judá, apartándose de sus hermanos, y plantó su tienda cerca de un adulamita llamado Jira. Vio allí a la hija de un cananeo llamada Sué.
Y la tomó y se acostó con ella, que concibió y parió un hijo, al que llamó Er.


Concibió de nuevo y parió un hijo, a quien llamó Onán.
Volvió a concebir y parió un hijo, a quien llamó Sela; cuando le parió éste, hallábase en Quizib.
Tomó Judá para Er, su primogénito, una mujer llamada Tamar.
Er, primogénito de Judá, fue malo a los ojos del Señor.
Y el Señor lo mató.
Entonces dijo Judá a Onán...
¡Acuéstate con la mujer de tu hermano y tómala, como cuñado que eres, para dar prole a tu hermano!
Pero Onán, sabiendo que la prole no sería suya, cuando se acostaba con la mujer de su hermano se derramaba en tierra para no dar prole a su hermano.
Era malo a los ojos del Señor lo que hacía Onán, y también le dio muerte.

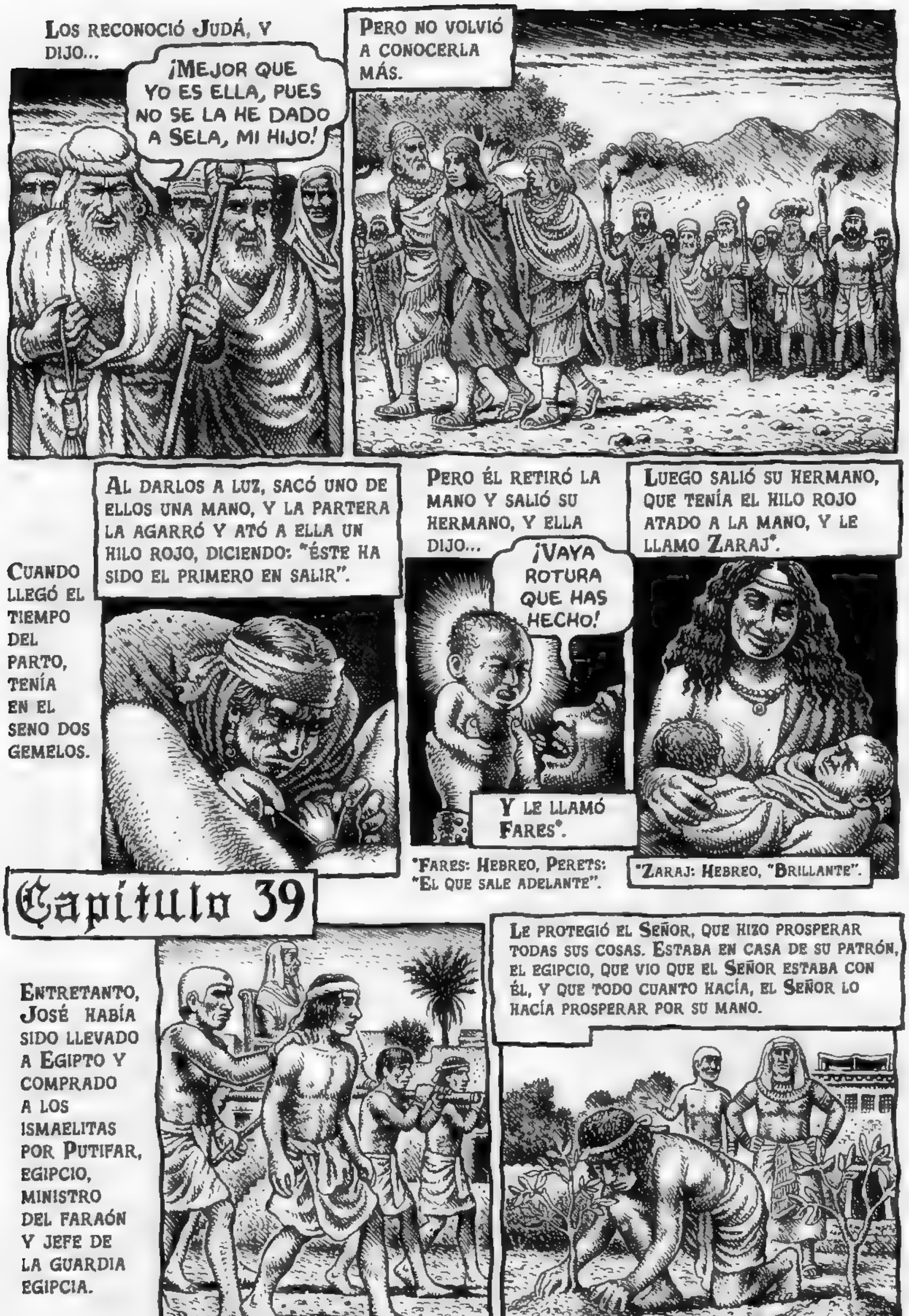

DIJO ENTONCES JUDÁ A TAMAR, SU NUERA...
QUÉDATE COMO VIUDA EN CASA DE TU PADRE HASTA QUE SEA GRANDE MI HIJO SELA.
PUES SE DECÍA...
¡NO VAYA A MORIR ÉSTE TAMBIÉN COMO SUS HERMANOS!
PARTIÓ, PUES, TAMAR, Y HABITABA EN CASA DE SU PADRE.
PASADO EL PERIODO DE DUELO, SUBIÓ JUDÁ CON SU AMIGO JIRA, EL ADULAMITA, AL ESQUILEO DE SU GANADO EN TAMNA.
SE LO CONTARON A TAMAR, DICIÉNDOLE...
MIRA, TU SUEGRO HA IDO A TAMNA AL ESQUILEO DE SU GANADO.
SE DESPOJÓ ELLA DE SUS VESTIDOS DE VIUDA, SE CUBRIÓ CON UN VELO Y CUBIERTA...
...SE SENTÓ A LA ENTRADA DE ENAÍM, EN EL CAMINO DE TAMNA, PUES VEÍA QUE SELA ERA YA MAYOR Y NO LE HABÍA SIDO DADA POR ESPOSA.

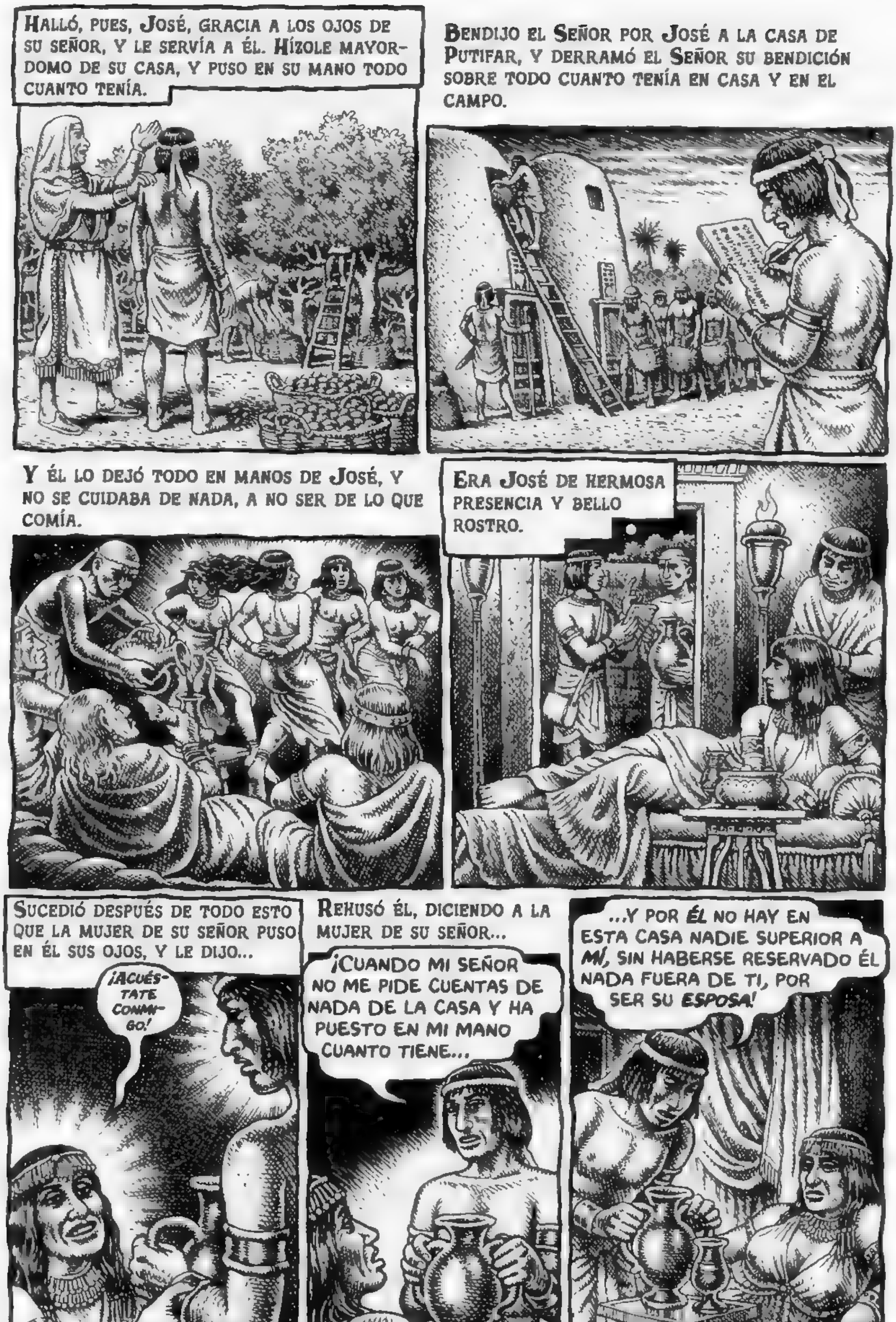
JUDÁ, AL VERLA, LA TOMÓ POR UNA PROSTITUTA...
...PUES TENÍA TAPADA LA CARA.
DIRIGIOSE ADONDE ESTABA, Y LE DIJO...
¡DÉJAME IR A LA CAMA CONTIGO!
PUES NO CONOCIÓ QUE ERA SU NUERA Y ELLA DIJO...
¿QUÉ VAS A DARME POR ACOSTARME CONTI-GO?
Y ÉL DIJO...
¡TE MANDARÉ PERSONALMENTE UN CABRITO DEL REBAÑO!
Y ELLA DIJO...
¡SI ME DAS UNA PRENDA HASTA QUE LO MAN-DES!
Y ÉL DIJO...
¡¿QUÉ PRENDA QUIERES QUE TE DÉ?!
ELLA CON-TESTÓ...
¡TU SELLO, EL CORDÓN DE QUE CUELGA Y EL BÁCU-LO QUE LLEVAS EN LA MANO!

Él se los dio y se acostó con ella.
...que concibió de él.
Luego se levantó y se fue, y quitándose el velo volvió a vestirse sus ropas de viuda.
Mandó Judá el cabrito por medio de su amigo el adulamita para que retirase la prenda de manos de la mujer; pero éste no la halló.
?
Preguntó a las gentes del lugar, diciendo...
¿Dónde está la prostituta sagrada que se sienta en Enaím a la vera del camino?
Y ellos dijeron...
¡No ha habido aquí nunca ninguna prostituta sagrada!
Volvió, pues, a Judá, y le dijo...
¡No la he hallado!
¡Y las gentes del lugar me han dicho que nunca ha habido allí ninguna prostituta sagrada!

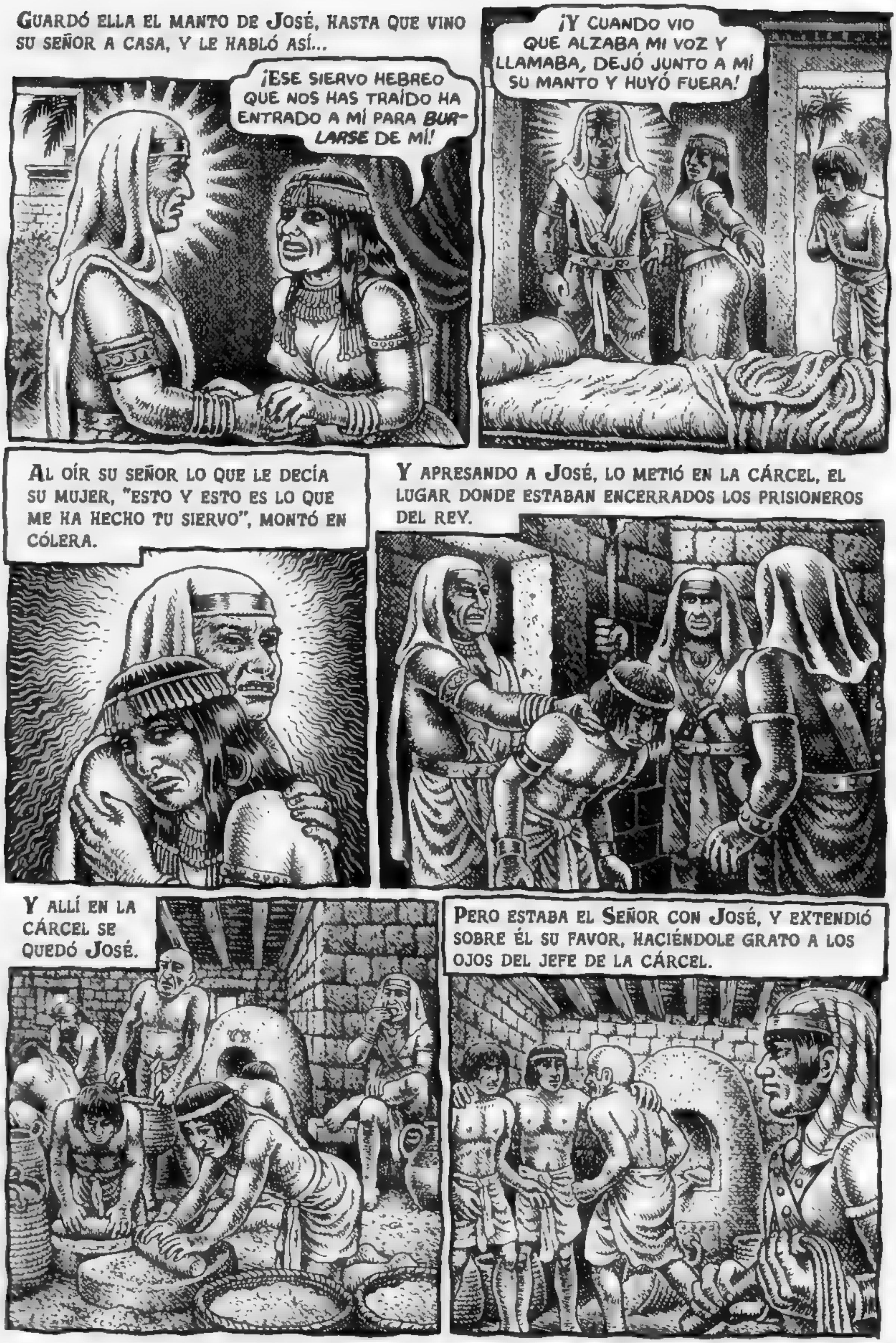


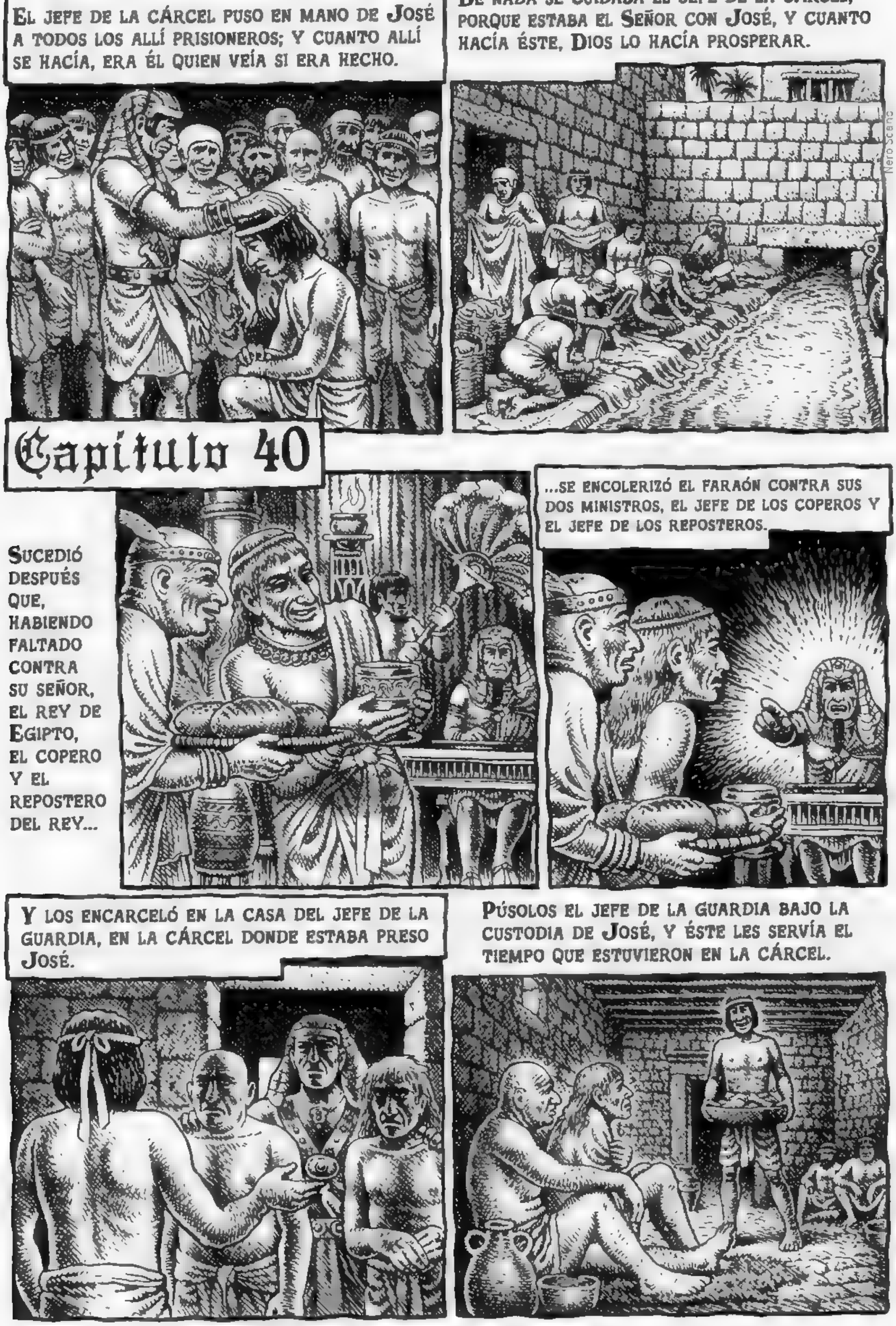
Y DIJO JUDÁ...
¡YO YA HE MANDADO EL CABRITO Y TÚ NO LA HAS HALLADO!
¡QUE SE QUEDE CON ELLO, NO VAYA A BURLARSE DE NOSOTROS!
AL CABO DE UNOS TRES MESES HICIERON SABER A JUDÁ LA COSA, DICIÉNDOLE...
¡TAMAR, TU NUERA, SE HA PROSTITUIDO!
¡Y DE SUS PROSTITUCIONES ESTÁ PREÑADA!
Y DIJO JUDÁ...
¡¡SACADLA Y QUEMADLA!!
Y ELLA SACADA FUE.
LE HABLÓ ELLA A SU SUEGRO, DICIENDO...
¡DEL HOMBRE DE QUIEN SON ESTAS COSAS ESTOY YO ENCINTA!
¡MIRA A VER DE QUIÉN SON ESE ANILLO, ESE CORDÓN Y ESE BÁCULO!

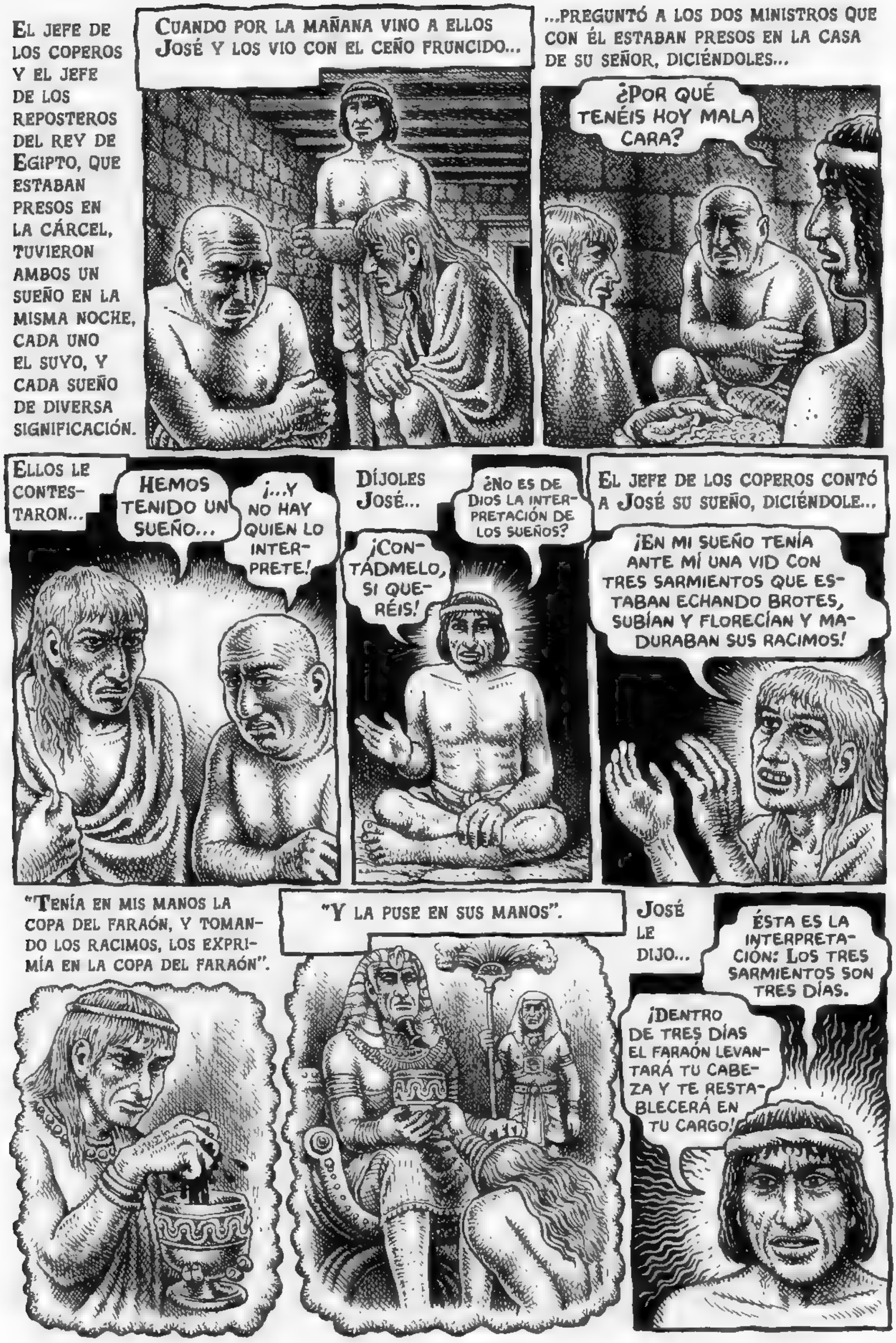

Los reconoció Judá, y dijo...
¡Mejor que yo es ella, pues no se la he dado a Sela, mi hijo!
Pero no volvió a conocerla más.
Cuando llegó el tiempo del parto, tenía en el seno dos gemelos.
Al darlos a luz, sacó uno de ellos una mano, y la partera la agarró y ató a ella un hilo rojo, diciendo: "Éste ha sido el primero en salir".
Pero él retiró la mano y salió su hermano, y ella dijo...
¡Vaya rotura que has hecho!
Y le llamó Fares*.
*Fares: Hebreo, Perets: "El que sale adelante".
Luego salió su hermano, que tenía el hilo rojo atado a la mano, y le llamo Zaraj*.
*Zaraj: Hebreo, "Brillante".
Capítulo 39
Entretanto, José había sido llevado a Egipto y comprado a los ismaelitas por Putifar, egipcio, ministro del faraón y jefe de la guardia egipcia.
Le protegió el Señor, que hizo prosperar todas sus cosas. Estaba en casa de su patrón, el egipcio, que vio que el Señor estaba con él, y que todo cuanto hacía, el Señor lo hacía prosperar por su mano.

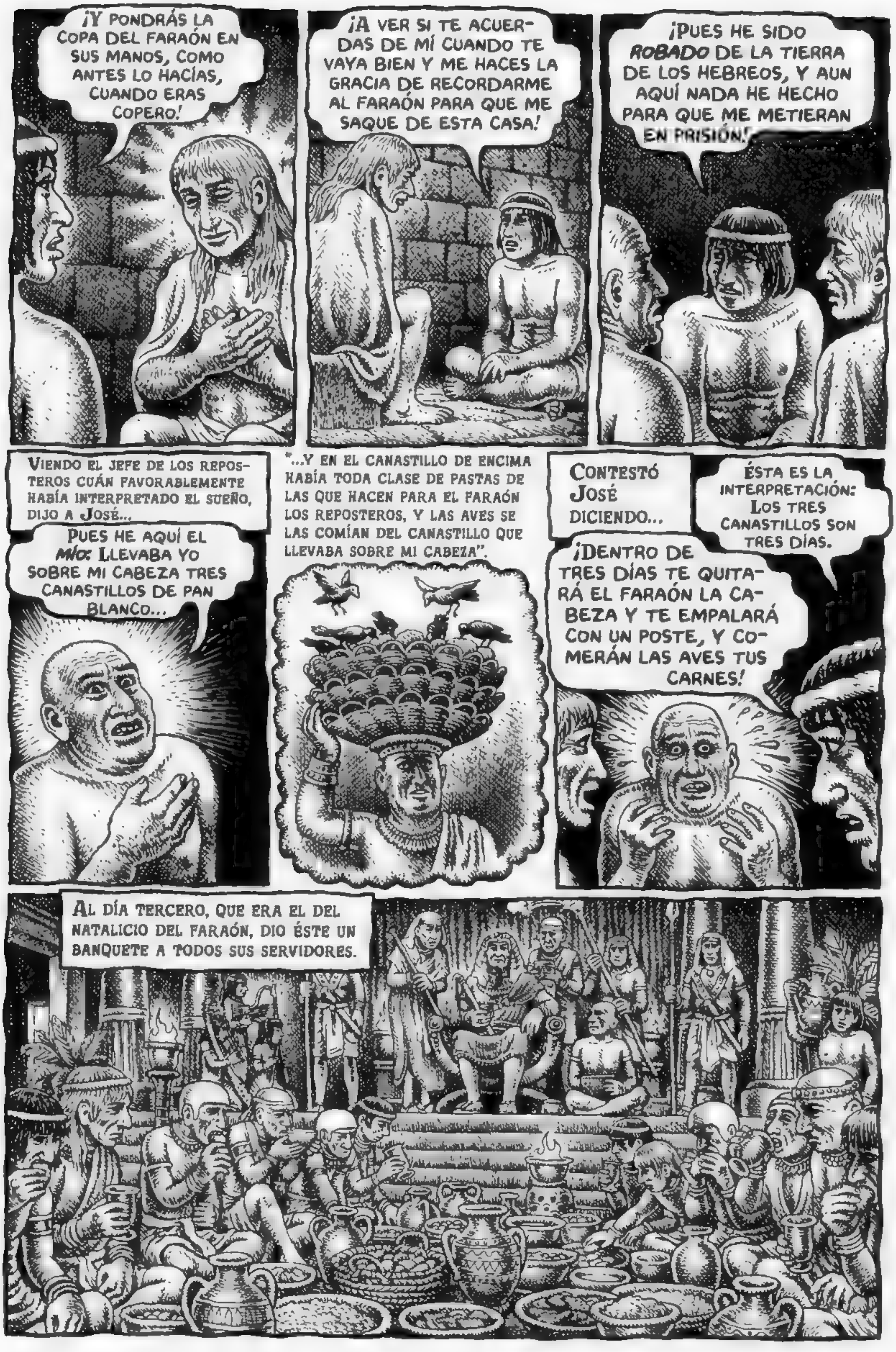

Halló, pues, José, gracia a los ojos de su señor, y le servía a él. Hízole mayordomo de su casa, y puso en su mano todo cuanto tenía.
Bendijo el Señor por José a la casa de Putifar, y derramó el Señor su bendición sobre todo cuanto tenía en casa y en el campo.
Y él lo dejó todo en manos de José, y no se cuidaba de nada, a no ser de lo que comía.
Era José de hermosa presencia y bello rostro.
Sucedió después de todo esto que la mujer de su señor puso en él sus ojos, y le dijo...
¡Acuéstate conmigo!
Rehusó él, diciendo a la mujer de su señor...
¡Cuando mi señor no me pide cuentas de nada de la casa y ha puesto en mi mano cuanto tiene...
...y por él no hay en esta casa nadie superior a mí, sin haberse reservado él nada fuera de ti, por ser su esposa!

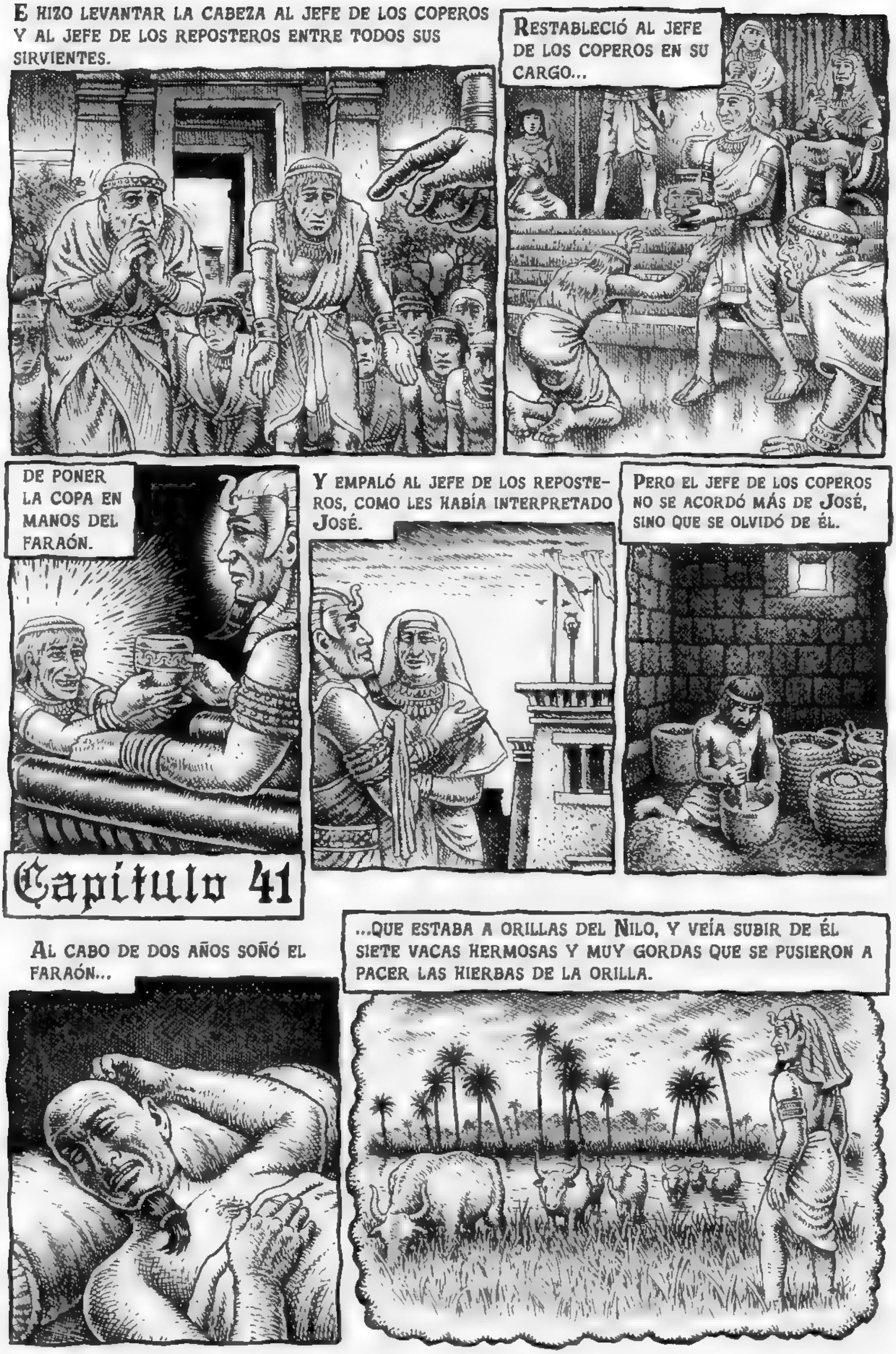
¡¿Voy a hacer yo una cosa tan mala y a pecar contra Dios?!
Y como hablase ella a José un día y otro día, y no la escuchase él, negándose a acostarse con ella y aun a estar con ella, un día que entró José en la casa para cumplir con su cargo, y no había nadie en ella...
...le agarró por el mantó, diciendo...
¡Acuéstate conmigo!
Pero él, dejando en su mano el manto, huyó y salió de la casa.
Viendo ella, que había dejado el manto en sus manos y se había ido huyendo, se puso a gritar, llamando a las gentes de su casa...
...y les dijo a grandes voces...
¡Mirad! ¡Nos ha traído a ese hebreo para que se burle de nosotros!
¡Ha entrado aquí para acostarse conmigo, y cuando vio que yo alzaba mi voz para llamar, ha dejado su manto junto a mí y ha huido fuera de la casa!


Guardó ella el manto de José, hasta que vino su señor a casa, y le habló así...
¡Ese siervo hebreo que nos has traído ha entrado a mí para burlarse de mí!
¡Y cuando vio que alzaba mi voz y llamaba, dejó junto a mí su manto y huyó fuera!
Al oír su señor lo que le decía su mujer, "esto y esto es lo que me ha hecho tu siervo", montó en cólera.
Y apresando a José, lo metió en la cárcel, el lugar donde estaban encerrados los prisioneros del rey.
Y allí en la cárcel se quedó José.
Pero estaba el Señor con José, y extendió sobre él su favor, haciéndole grato a los ojos del jefe de la cárcel.


El jefe de la cárcel puso en mano de José a todos los allí prisioneros; y cuanto allí se hacía, era él quien veía si era hecho.
De nada se cuidaba el jefe de la cárcel, porque estaba el Señor con José, y cuanto hacía éste, Dios lo hacía prosperar.
Capitulo 40
Sucedió después que, habiendo faltado contra su señor, el rey de Egipto, el copero y el repostero del rey...
...se encolerizó el faraón contra sus dos ministros, el jefe de los coperos y el jefe de los reposteros.
Y los encarceló en la casa del jefe de la guardia, en la cárcel donde estaba preso José.
Púsolos el jefe de la guardia bajo la custodia de José, y éste les servía el tiempo que estuvieron en la cárcel.


El jefe de los coperos y el jefe de los reposteros del rey de Egipto, que estaban presos en la cárcel, tuvieron ambos un sueño en la misma noche, cada uno el suyo, y cada sueño de diversa significación.
Cuando por la mañana vino a ellos José y los vio con el ceño fruncido...
...preguntó a los dos ministros que con él estaban presos en la casa de su señor, diciéndoles...
¿Por qué tenéis hoy mala cara?
Ellos le contestaron...
Hemos tenido un sueño...
¡...y no hay quien lo interprete!
Díjoles José...
¿No es de Dios la interpretación de los sueños?
¡Contadmelo, si queréis!
El jefe de los coperos contó a José su sueño, diciéndole...
¡En mi sueño tenía ante mí una vid con tres sarmientos que estaban echando brotes, subían y florecían y maduraban sus racimos!
"Tenía en mis manos la copa del faraón, y tomando los racimos, los exprimía en la copa del faraón".
"Y la puse en sus manos".
José le dijo...
Ésta es la interpretación: Los tres sarmientos son tres días.
¡Dentro de tres días el faraón levantará tu cabeza y te restablecerá en tu cargo!


¡Y PONDRÁS LA COPA DEL FARAÓN EN SUS MANOS, COMO ANTES LO HACÍAS, CUANDO ERAS COPERO!
¡A VER SI TE ACUERDAS DE MÍ CUANDO TE VAYA BIEN Y ME HACES LA GRACIA DE RECORDARME AL FARAÓN PARA QUE ME SAQUE DE ESTA CASA!
¡PUES HE SIDO ROBADO DE LA TIERRA DE LOS HEBREOS, Y AUN AQUÍ NADA HE HECHO PARA QUE ME METIERAN EN PRISIÓN!
VIENDO EL JEFE DE LOS REPOSTEROS CUÁN FAVORABLEMENTE HABÍA INTERPRETADO EL SUEÑO, DIJO A JOSÉ...
PUES HE AQUÍ EL MÍO: LLEVABA YO SOBRE MI CABEZA TRES CANASTILLOS DE PAN BLANCO...
"...Y EN EL CANASTILLO DE ENCIMA HABÍA TODA CLASE DE PASTAS DE LAS QUE HACEN PARA EL FARAÓN LOS REPOSTEROS, Y LAS AVES SE LAS COMÍAN DEL CANASTILLO QUE LLEVABA SOBRE MI CABEZA".
CONTESTÓ JOSÉ DICIENDO...
ÉSTA ES LA INTERPRETACIÓN: LOS TRES CANASTILLOS SON TRES DÍAS.
¡DENTRO DE TRES DÍAS TE QUITARÁ EL FARAÓN LA CABEZA Y TE EMPALARÁ CON UN POSTE, Y COMERÁN LAS AVES TUS CARNES!
AL DÍA TERCERO, QUE ERA EL DEL NATALICIO DEL FARAÓN, DIO ÉSTE UN BANQUETE A TODOS SUS SERVIDORES.


E HIZO LEVANTAR LA CABEZA AL JEFE DE LOS COPEROS Y AL JEFE DE LOS REPOSTEROS ENTRE TODOS SUS SIRVIENTES.
RESTABLECIÓ AL JEFE DE LOS COPEROS EN SU CARGO...
DE PONER LA COPA EN MANOS DEL FARAÓN.
Y EMPALÓ AL JEFE DE LOS REPOSTEROS, COMO LES HABÍA INTERPRETADO JOSÉ.
PERO EL JEFE DE LOS COPEROS NO SE ACORDÓ MÁS DE JOSÉ, SINO QUE SE OLVIDÓ DE ÉL.
Capítulo 41
AL CABO DE DOS AÑOS SOÑÓ EL FARAÓN...
...QUE ESTABA A ORILLAS DEL NILO, Y VEÍA SUBIR DE ÉL SIETE VACAS HERMOSAS Y MUY GORDAS QUE SE PUSIERON A PACER LAS HIERBAS DE LA ORILLA.

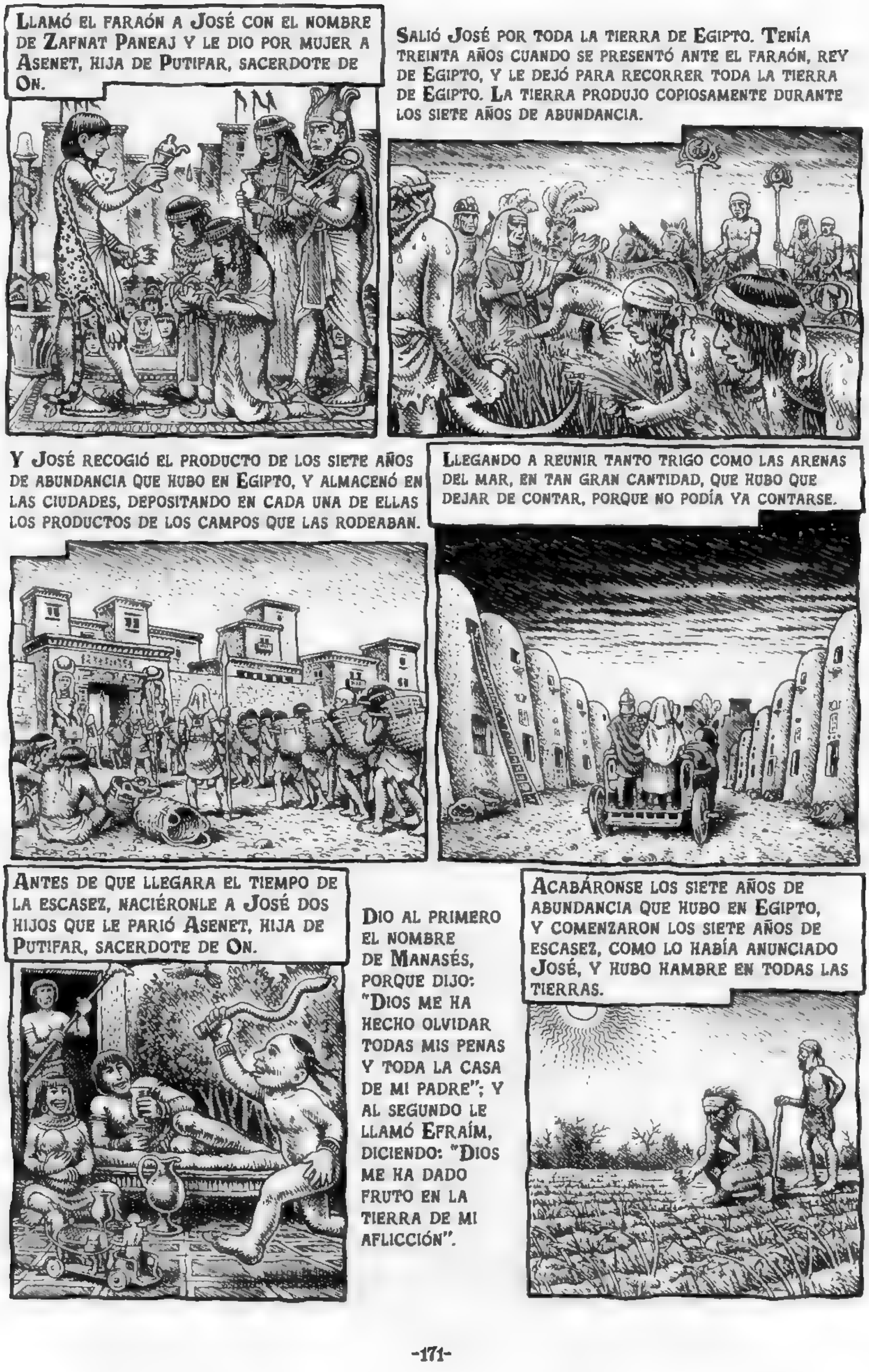
PERO HE AQUÍ QUE DESPUÉS SUBIERON DEL NILO OTRAS SIETE VACAS FEAS Y MUY FLACAS, Y SE PUSIERON JUNTO A LAS SIETE QUE ESTABAN A LA ORILLA DEL NILO.
Y LAS SIETE VACAS FEAS Y FLACAS SE COMIERON A LAS SIETE HERMOSAS Y GORDAS.
Y EL FARAÓN SE DESPERTÓ. VOLVIÓ A DORMIRSE, Y POR SEGUNDA VEZ SOÑÓ QUE VEÍA SIETE ESPIGAS QUE SALÍAN DE UNA SOLA CAÑA DE TRIGO MUY GRANADAS Y HERMOSAS.
PERO DETRÁS DE ELLAS BROTARON SIETE ESPIGAS FLACAS Y QUEMADAS POR EL VIENTO SOLANO.
Y LAS SIETE ESPIGAS FLACAS Y QUEMADAS DEVORARON A LAS SIETE ESPIGAS HERMOSAS Y GRANADAS.
Y SE DESPERTÓ EL FARAÓN. ÉSTE FUE EL SUEÑO. A LA MAÑANA, ESTABA PERTURBADO SU ESPÍRITU...
...Y MANDÓ LLAMAR A TODOS LOS ADIVINOS Y A TODOS LOS SABIOS DE EGIPTO Y EL FARAÓN LES CONTÓ SU SUEÑO.

PERO NO HUBO QUIEN LO INTERPRETARA.
ENTONCES HABLÓ AL FARAÓN EL JEFE DE LOS COPEROS, DICIENDO...
¡AHORA ME ACUERDO DE MI FALTA! ESTABA EL FARAÓN IRRITADO CONTRA SUS SIERVOS Y NOS HABÍA HECHO ENCERRAR EN LA CASA DEL JEFE DE LA GUARDIA A MÍ Y AL JEFE DE LOS REPOSTEROS.
¡TUVIMOS AMBOS UN SUEÑO, LA MISMA NOCHE YO Y ÉL, CADA UNO EL SUYO Y DE DISTINTA INTERPRETACIÓN!
¡ESTABA ALLÍ CON NOSOTROS UN JOVEN HEBREO, SIERVO DEL JEFE DE LA GUARDIA...
...Y LE CONTAMOS NUESTROS SUEÑOS, Y ÉL NOS DIO LA INTERPRETACIÓN; A CADA UNO LE INTERPRETÓ EL SUYO!
¡Y COMO LO INTERPRETÓ ÉL, ASÍ NOS SUCEDIÓ; YO FUI RESTABLECIDO EN MI CARGO Y ÉL FUE EMPALADO!
MANDÓ, PUES, EL FARAÓN A LLAMAR A JOSÉ, Y APRESURADAMENTE LE SACARON DE LA PRISIÓN.
SE CORTÓ EL PELO, SE MUDÓ DE ROPAS Y SE FUE A VER AL FARAÓN.

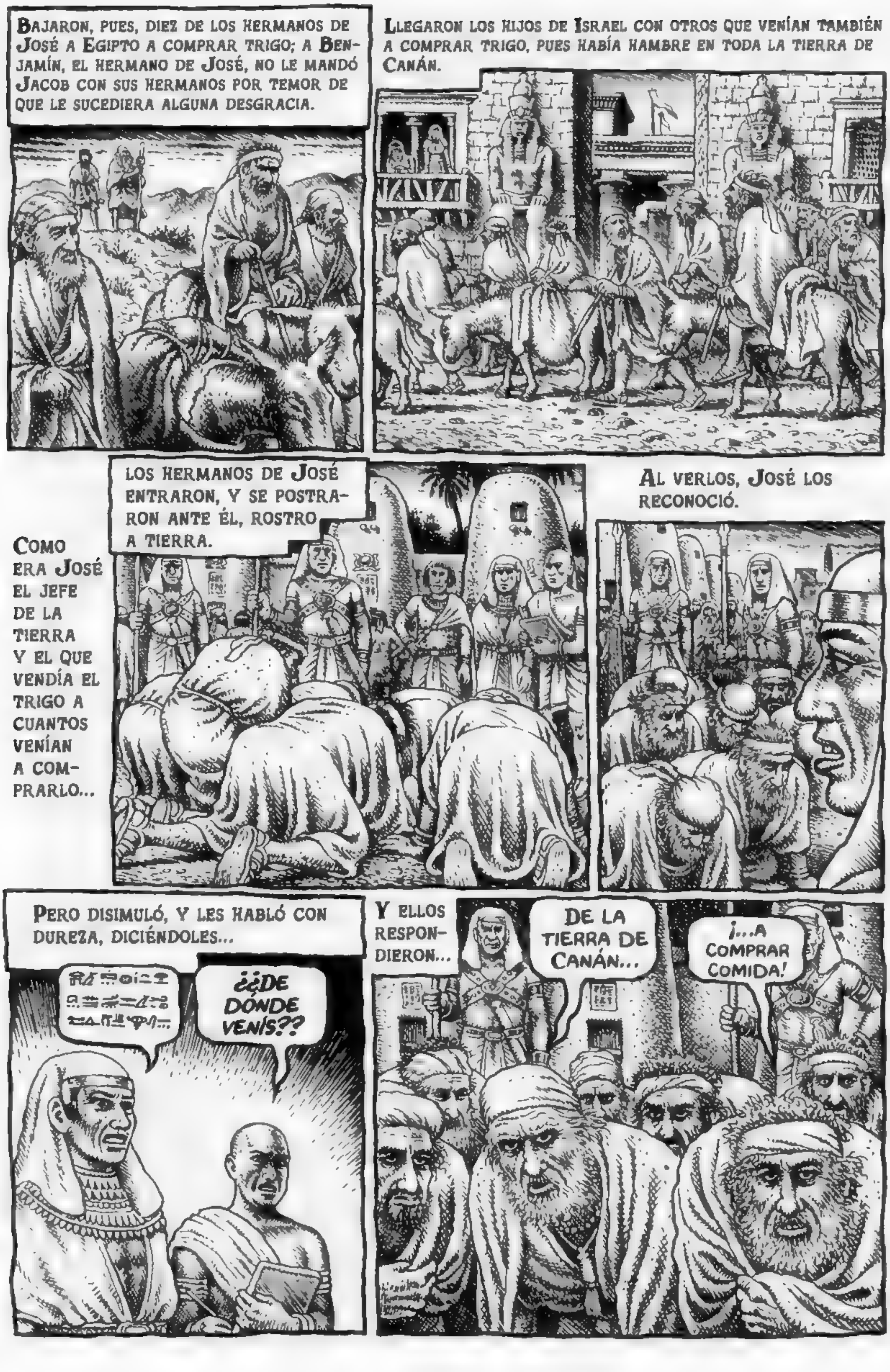
Y EL FARAÓN DIJO A JOSÉ...
¡HE TENIDO UN SUEÑO Y NO HAY QUIEN ME LO INTERPRETE, Y HE OÍDO HABLAR DE TI QUE EN CUANTO OYES UN SUEÑO LO RESUELVES!
JOSÉ RESPONDIÓ AL FARAÓN...
¡NO YO! ¡DIOS SERÁ EL QUE DÉ UNA RESPUESTA FAVORABLE AL FARAÓN!
HABLÓ, PUES, EL FARAÓN A JOSÉ...
ÉSTE ERA MI SUEÑO: ESTABA YO EN LA RIBERA DEL NILO Y VI SUBIR DEL NILO SIETE VACAS GORDAS Y HERMOSAS...
...QUE SE POSIERON A PACER EN LA HIERBA DE LA ORILLA.
"¡Y HE AQUÍ QUE DETRÁS DE ELLAS SUBEN OTRAS SIETES VACAS MALAS, FEAS Y FLACAS, COMO NO LAS HE VISTO DE MALAS EN TODA LA TIERRA DE EGIPTO!".
"¡Y LAS VACAS MALAS Y FEAS SE COMIERON A LAS PRIMERAS SIETE VACAS GORDAS!".
¡QUE ENTRARON EN SU VIENTRE SIN QUE SE CONOCIERA QUE HABÍAN ENTRADO, PUES EL ASPECTO DE AQUÉLLAS SIGUIÓ SIENDO TAN MALO COMO AL PRINCIPIO!
¡Y ME DESPERTÉ! ¡VI TAMBIÉN EN SUEÑOS QUE SALÍAN DE UNA MISMA CAÑA SIETE ESPIGAS GRANADAS Y HERMOSAS, Y QUE SALÍAN DESPUÉS DE ELLAS SIETE ESPIGAS MALAS, SECAS Y QUEMADAS DEL VIENTO SOLANO!
¡Y LAS SIETE ESPIGAS SECAS DEVORARON A LAS SIETE HERMOSAS! ¡SE LO HE CONTADO A LOS ADIVINOS Y NO HA HABIDO QUIEN ME LO EXPLIQUE!
JOSÉ DIJO AL FARAÓN...
¡EL SUEÑO DEL FARAÓN ES UNO SÓLO!
¡DIOS HA DADO A CONOCER AL FARAÓN LO QUE ÉL VA A HACER!

¡Las siete vacas hermosas son siete años, y las siete espigas hermosas, siete años; el sueño es uno sólo!
Las siete vacas flacas y malas que subían detrás de las otras son otros siete años...
¡...Y las siete espigas secas y quemadas del viento solano son siete años de hambre!
¡Es lo que he dicho al faraón, que Dios le ha mostrado lo que va a hacer!
¡Vendrán siete años de gran abundancia en toda la tierra de Egipto, y detrás de ellos vendrán siete años de escasez, que harán se olvide toda la abundancia en la tierra de Egipto, y el hambre consumirá la tierra!
¡No se conocerá la abundancia de la tierra a causa de la escasez, porque ésta será muy grande!
¡En cuanto a la repetición del sueño al faraón por dos veces, es que el suceso está firmemente decretado por Dios y que Dios se apresurará a hacerlo!
¡Ahora, pues, busque el faraón un hombre inteligente y sabio, y póngalo al frente de la tierra de Egipto! ¡Nombre el faraón intendentes que visiten la tierra y reúnan el quinto de la cosecha de la tierra de Egipto en los años de la abundancia!
¡Reúnan el producto de los años buenos que van a venir, y hagan acopio de trigo a disposición del faraón, para mantenimiento de las ciudades!
¡Y consérvenlo para que sirva a la tierra de reserva para los siete años de hambre que vendrán sobre la tierra de Egipto, y no perezca de hambre la tierra!
Parecieron muy bien estas palabras al faraón y a todos sus siervos, y el faraón dijo a sus siervos...
¡¿Podríamos por ventura encontrar un hombre como éste, lleno del espíritu de Dios?!

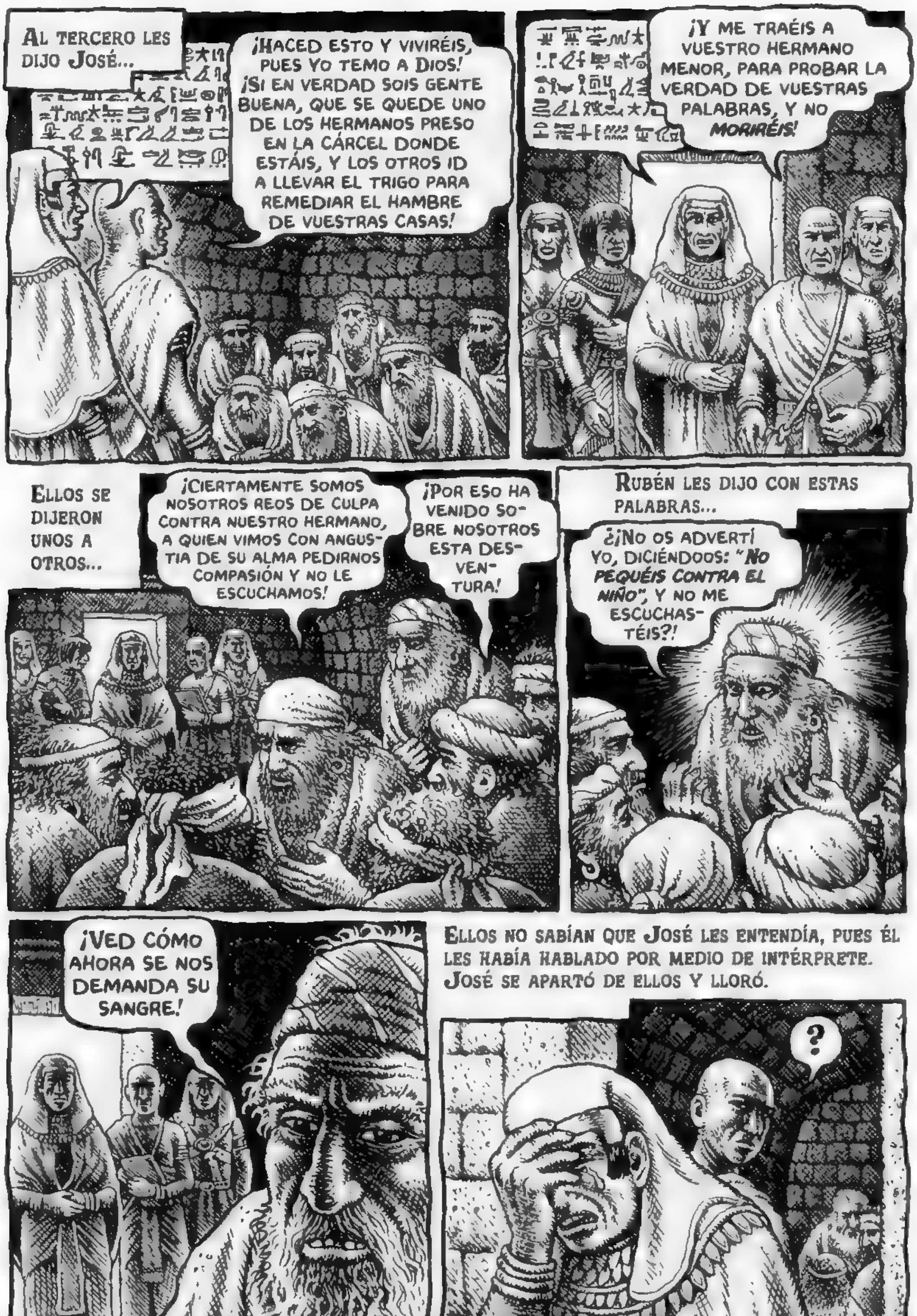
Y EL FARAÓN DIJO A JOSÉ...
¡TODA VEZ QUE DIOS TE HA DADO A CONOCER ESTAS COSAS, NO HAY PERSONA TAN INTELIGENTE Y SABIA COMO TÚ!
¡TÚ SERÁS QUIEN GOBIERNE MI CASA, Y POR TUS LABIOS TODO MI PUEBLO SERÁ GUIADO!
¡SÓLO POR EL TRONO SERÉ MAYOR QUE TÚ!
Y EL FARAÓN DIJO A JOSÉ...
¡MIRA, TE PONGO SOBRE TODA LA TIERRA DE EGIPTO!
QUITOSE EL FARAÓN EL ANILLO DE SU MANO Y LO PUSO EN LA MANO DE JOSÉ.
HIZO QUE LE VISTIERAN BLANCAS VESTIDURAS DE LINO, Y PUSO EN SU CUELLO UN COLLAR DE ORO.
Y MANDÓ QUE, MONTADO EN EL CARRO DE SU VIRREY, SE GRITARA ANTE ÉL ABREK, Y ASÍ FUE PUESTO AL FRENTE DE TODA LA TIERRA DE EGIPTO.
DIJO EL FARAÓN A JOSÉ...
¡YO SOY EL FARAÓN! ¡SIN TI NO ALZARÁ NADIE MANO NI PIE EN TODA LA TIERRA DE EGIPTO!


Llamó el faraón a José con el nombre de Zafnat Paneaj y le dio por mujer a Asenet, hija de Putifar, sacerdote de On.
Salió José por toda la tierra de Egipto. Tenía treinta años cuando se presentó ante el faraón, rey de Egipto, y le dejó para recorrer toda la tierra de Egipto. La tierra produjo copiosamente durante los siete años de abundancia.
Y José recogió el producto de los siete años de abundancia que hubo en Egipto, y almacenó en las ciudades, depositando en cada una de ellas los productos de los campos que las rodeaban.
Llegando a reunir tanto trigo como las arenas del mar, en tan gran cantidad, que hubo que dejar de contar, porque no podía ya contarse.
Antes de que llegara el tiempo de la escasez, naciéronle a José dos hijos que le parió Asenet, hija de Putifar, sacerdote de On.
Dio al primero el nombre de Manasés, porque dijo: "Dios me ha hecho olvidar todas mis penas y toda la casa de mi padre"; y al segundo le llamó Efraím, diciendo: "Dios me ha dado fruto en la tierra de mi aflicción".
Acabáronse los siete años de abundancia que hubo en Egipto, y comenzaron los siete años de escasez, como lo había anunciado José, y hubo hambre en todas las tierras.

Mientras, había pan en toda la tierra de Egipto. Y toda la tierra de Egipto estaba hambrienta y clamaba el pueblo por pan al faraón.
Y el faraón decía a todos los egipcios...
¡Id a José!
¡Haced lo que él os diga!
Cuando el hambre se extendió por toda la superficie de aquella tierra, abrió José los graneros, y lo que en ellos había se lo vendía a los egipcios.
Crecía el hambre en la tierra de Egipto. De todas las partes venían a Egipto a comprar a José, pues el hambre era grande en toda la tierra.
Capítulo 42
Viendo Jacob que había provisiones en Egipto, dijo a sus hijos...
¡¿Qué teméis?!
Y dijo...
¡He oído decir que en Egipto hay trigo!
¡Bajad, pues, allá para comprárnoslo, podremos vivir y no moriremos!

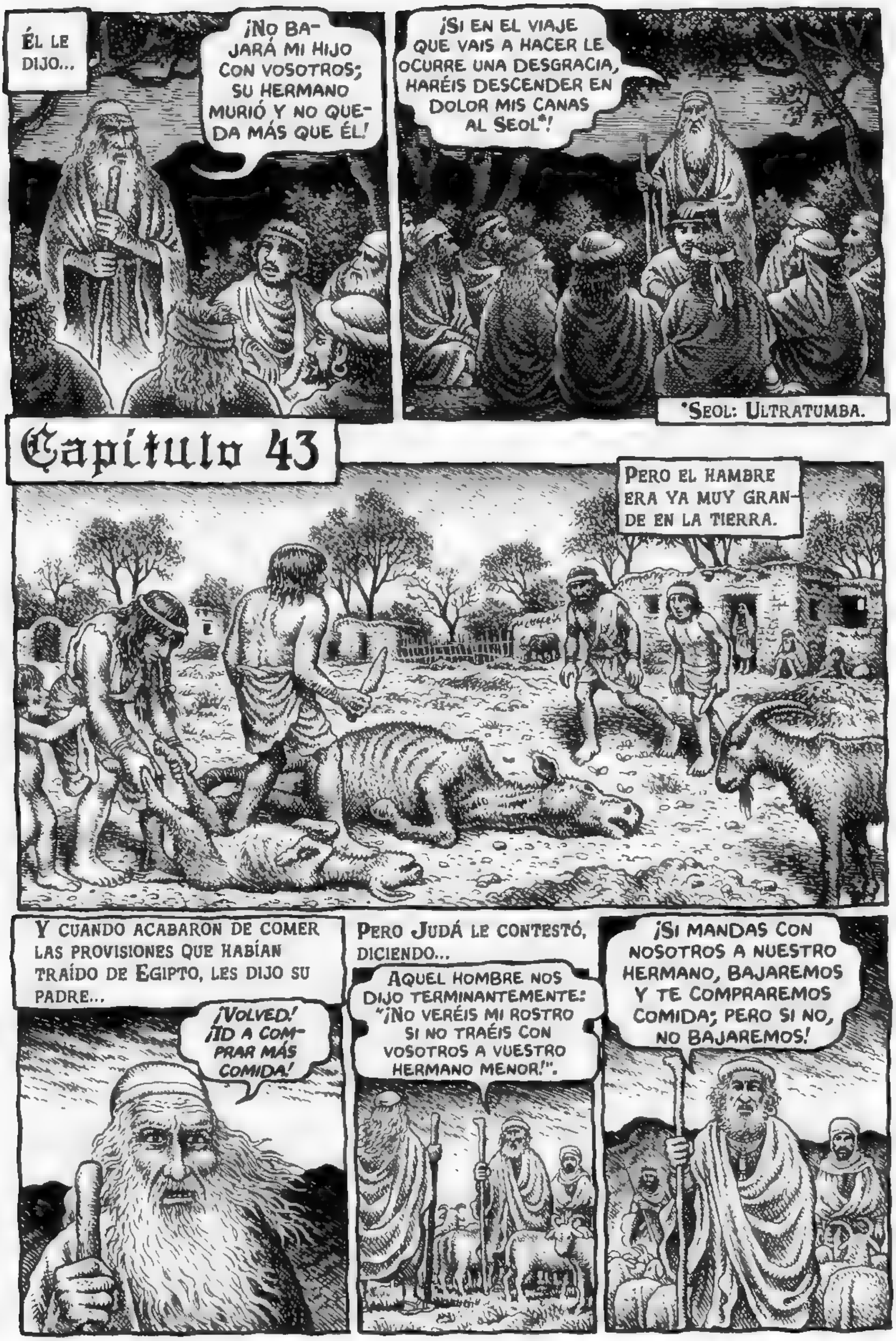

BAJARON, PUES, DIEZ DE LOS HERMANOS DE JOSÉ A EGIPTO A COMPRAR TRIGO; A BENJAMÍN, EL HERMANO DE JOSÉ, NO LE MANDÓ JACOB CON SUS HERMANOS POR TEMOR DE QUE LE SUCEDIERA ALGUNA DESGRACIA.
LLEGARON LOS HIJOS DE ISRAEL CON OTROS QUE VENÍAN TAMBIÉN A COMPRAR TRIGO, PUES HABÍA HAMBRE EN TODA LA TIERRA DE CANÁN.
COMO ERA JOSÉ EL JEFE DE LA TIERRA Y EL QUE VENDÍA EL TRIGO A CUANTOS VENÍAN A COMPRARLO...
LOS HERMANOS DE JOSÉ ENTRARON, Y SE POSTRARON ANTE ÉL, ROSTRO A TIERRA.
AL VERLOS, JOSÉ LOS RECONOCIÓ.
PERO DISIMULÓ, Y LES HABLÓ CON DUREZA, DICIÉNDOLES...
¿¿DE DÓNDE VENÍS??
Y ELLOS RESPONDIERON...
DE LA TIERRA DE CANÁN...
¡...A COMPRAR COMIDA!

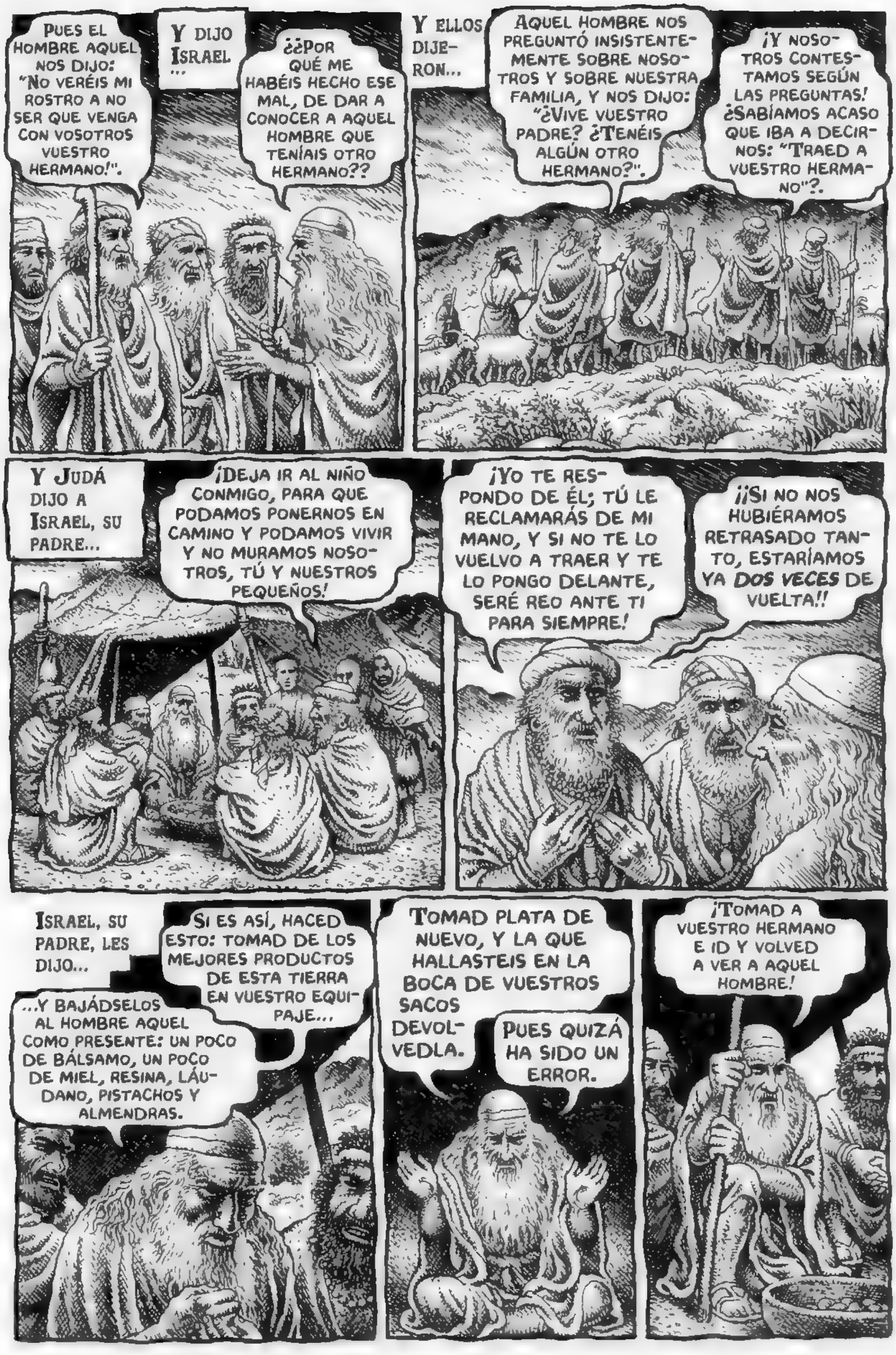
Y aunque conoció José a sus hermanos, ellos no le reconocieron a él. Acordose José de los sueños que había tenido con ellos, y les dijo...
¡Vosotros sois espías! ¡Habéis venido a reconocer las partes no fortificadas de la tierra!
Ellos le dijeron...
¡No, señor mío, tus siervos han venido a comprar comida!
¡Somos gente buena!
¡Todos nosotros somos hijos del mismo padre!
¡Tus siervos nunca serían espías!
Él repuso...
¡No! ¡Habéis venido a ver lo indefenso de la tierra!
Ellos dijeron...
¡Somos tus siervos doce hermanos!
¡Todos del mismo padre en la tierra de Canán!
¡El más pequeño se quedó con nuestro padre, y el otro no vive ya!
Insistió José...
¡Es lo que os he dicho! ¡Sois unos espías! ¡Pero voy a probaros! ¡Por la vida del faraón que no saldréis de aquí mientras que no venga vuestro hermano menor!
¡Mandad a uno de vosotros a buscar a vuestro hermano, y los demás quedaréis aquí presos! ¡Así probaré si lo que decís es verdad, y si no, por la vida del faraón que sois unos espías!
Y los puso bajo guardia por tres días.


Al tercero les dijo José...
¡Haced esto y viviréis, pues Yo temo a Dios! ¡Si en verdad sois gente buena, que se quede uno de los hermanos preso en la cárcel donde estáis, y los otros id a llevar el trigo para remediar el hambre de vuestras casas!
¡Y me traéis a vuestro hermano menor, para probar la verdad de vuestras palabras, y no moriréis!
Ellos se dijeron unos a otros...
¡Ciertamente somos nosotros reos de culpa contra nuestro hermano, a quien vimos con angustia de su alma pedirnos compasión y no le escuchamos!
¡Por eso ha venido sobre nosotros esta desventura!
Rubén les dijo con estas palabras...
¿¡No os advertí yo, diciéndoos: "No pequéis contra el niño", y no me escuchasteis?!
¡Ved cómo ahora se nos demanda su sangre!
Ellos no sabían que José les entendía, pues él les había hablado por medio de intérprete. José se apartó de ellos y lloró.
?

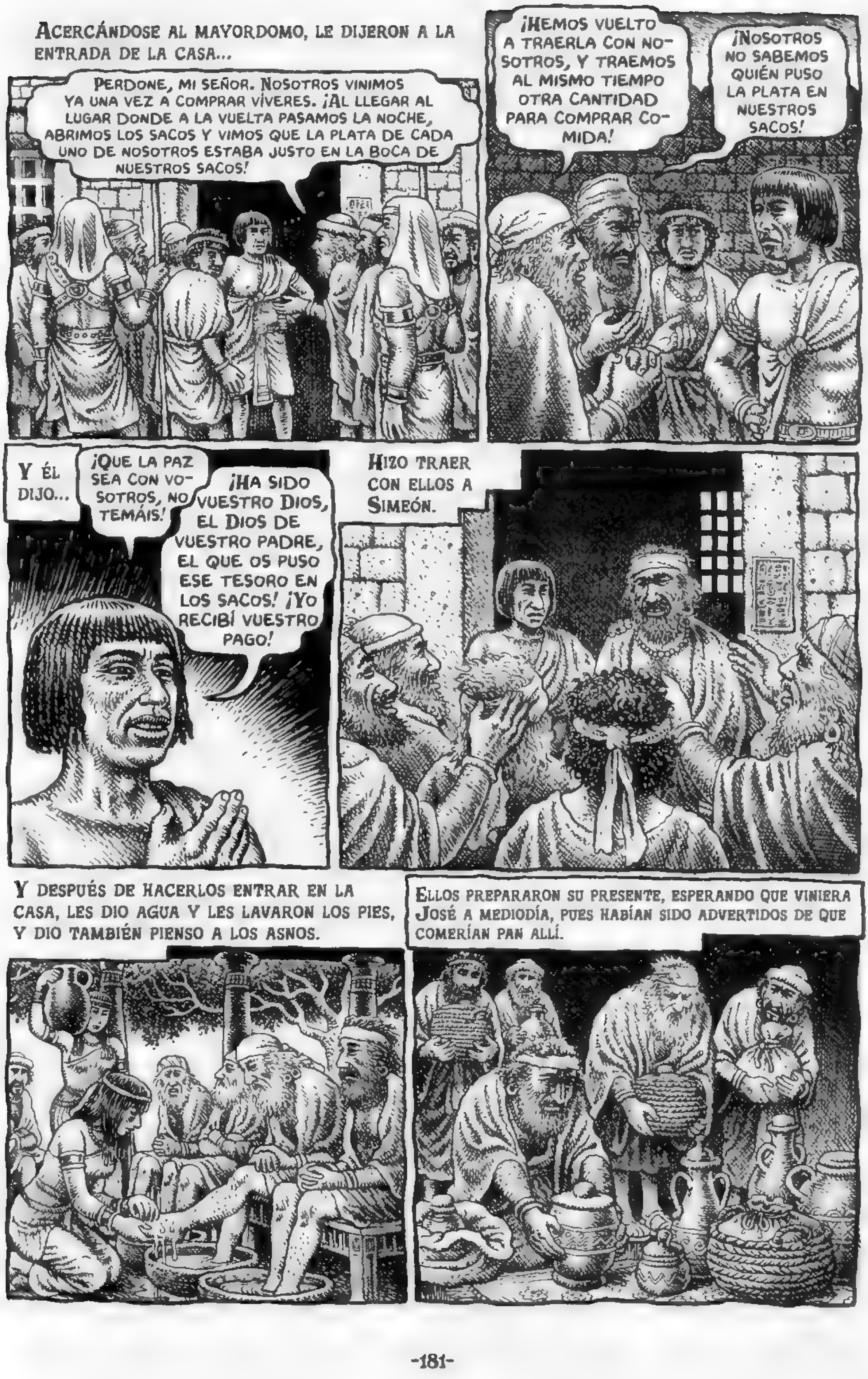
Y cuando volvió, les habló, y eligió a Simeón entre ellos, y le puso unos grilletes ante los ojos de los otros.
Mandó José que llenaran de trigo sus sacos, que pusieran en el de cada uno su plata y les diesen provisiones para el camino, y así se hizo. Ellos cargaron el trigo sobre los asnos, y partieron de allí.
Abrió uno de ellos el saco para dar pienso a su asno en el lugar donde pernoctaron, y vio que su plata estaba en la boca del saco.
Y dijo a sus hermanos...
¡Me han devuelto mi plata; aquí está, en mi saco!
Quedáronse estupefactos, y unos a otros se decían, temblando...
¡¿Qué será esto que ha hecho Dios con nosotros?!
Llegaron a Jacob, su padre, a la tierra de Canán.
Y le contaron cuanto les había sucedido, diciendo...
¡El hombre que es el señor de aquella tierra nos habló duramente y nos tomó por espías en la tierra!

Nosotros le dijimos: "¡Somos gente buena! ¡Nunca seríamos espías! ¡Éramos doce hermanos, hijos todos del mismo padre!".
"Uno ha desaparecido, el más pequeño está con nuestro padre en la tierra de Canán".
Y nos dijo el hombre, señor de la tierra, "¡Ved cómo sabré que sois gente buena: dejad aquí a uno de vosotros, tomad con qué atender a la necesidad de vuestras casas, y partid!".
"¡Y traedme a vuestro hermano pequeño; así sabré que no sois unos espías, sino gente honesta!".
"Entonces os devolveré vuestro hermano y podréis comerciar en la Tierra".
¡Cuando vaciaron los sacos, cada uno encontró el paquete de su plata en la boca de su saco!
Y al ver los paquetes de plata, ellos y su padre se llenaron de temor.
Jacob, su padre, les dijo...
¡Vais a dejarme sin hijos! ¡José desapareció! ¡Simeón desapareció!
¡Y ahora vais a llevaros a Benjamín!
¡Todo esto ha venido sobre mí!
Rubén dijo a su padre...
¡Haz morir a mis dos hijos si yo no te devuelvo a Benjamín!
¡Entrégamelo, y yo te lo devolveré!


ÉL LE DIJO...
¡NO BAJARÁ MI HIJO CON VOSOTROS; SU HERMANO MURIÓ Y NO QUEDA MÁS QUE ÉL!
¡SI EN EL VIAJE QUE VAIS A HACER LE OCURRE UNA DESGRACIA, HARÉIS DESCENDER EN DOLOR MIS CANAS AL SEOL*!
*SEOL: ULTRATUMBA.
Capítulo 43
PERO EL HAMBRE ERA YA MUY GRANDE EN LA TIERRA.
Y CUANDO ACABARON DE COMER LAS PROVISIONES QUE HABÍAN TRAÍDO DE EGIPTO, LES DIJO SU PADRE...
¡VOLVED! ¡ID A COMPRAR MÁS COMIDA!
PERO JUDÁ LE CONTESTÓ, DICIENDO...
AQUEL HOMBRE NOS DIJO TERMINANTEMENTE: "¡NO VERÉIS MI ROSTRO SI NO TRAÉIS CON VOSOTROS A VUESTRO HERMANO MENOR!".
¡SI MANDAS CON NOSOTROS A NUESTRO HERMANO, BAJAREMOS Y TE COMPRAREMOS COMIDA; PERO SI NO, NO BAJAREMOS!

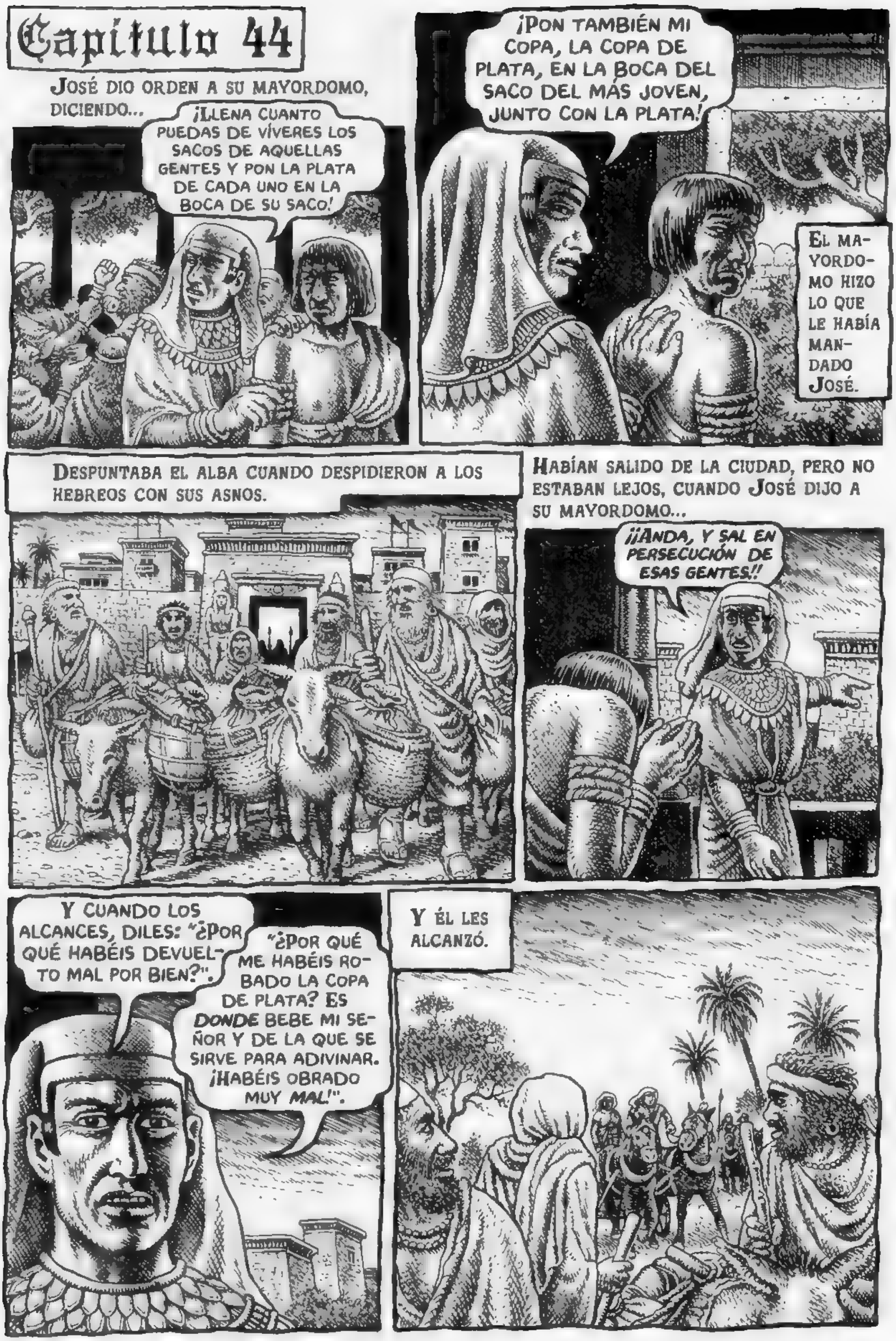

Pues el hombre aquel nos dijo: "No veréis mi rostro a no ser que venga con vosotros vuestro hermano!".
Y dijo Israel...
¿¿Por qué me habéis hecho ese mal, de dar a conocer a aquel hombre que teníais otro hermano??
Y ellos dijeron...
Aquel hombre nos preguntó insistentemente sobre nosotros y sobre nuestra familia, y nos dijo: "¿Vive vuestro padre? ¿Tenéis algún otro hermano?".
¡Y nosotros contestamos según las preguntas! ¿Sabíamos acaso que iba a decirnos: "Traed a vuestro hermano"?.
Y Judá dijo a Israel, su padre...
¡Deja ir al niño conmigo, para que podamos ponernos en camino y podamos vivir y no muramos nosotros, tú y nuestros pequeños!
¡Yo te respondo de él; tú le reclamarás de mi mano, y si no te lo vuelvo a traer y te lo pongo delante, seré reo ante ti para siempre!
¡¡Si no nos hubiéramos retrasado tanto, estaríamos ya *dos veces* de vuelta!!
Israel, su padre, les dijo...
Si es así, haced esto: tomad de los mejores productos de esta tierra en vuestro equipaje...
...y bajádselos al hombre aquel como presente: un poco de bálsamo, un poco de miel, resina, láudano, pistachos y almendras.
Tomad plata de nuevo, y la que hallasteis en la boca de vuestros sacos devolvedla.
Pues quizá ha sido un error.
¡Tomad a vuestro hermano e id y volved a ver a aquel hombre!

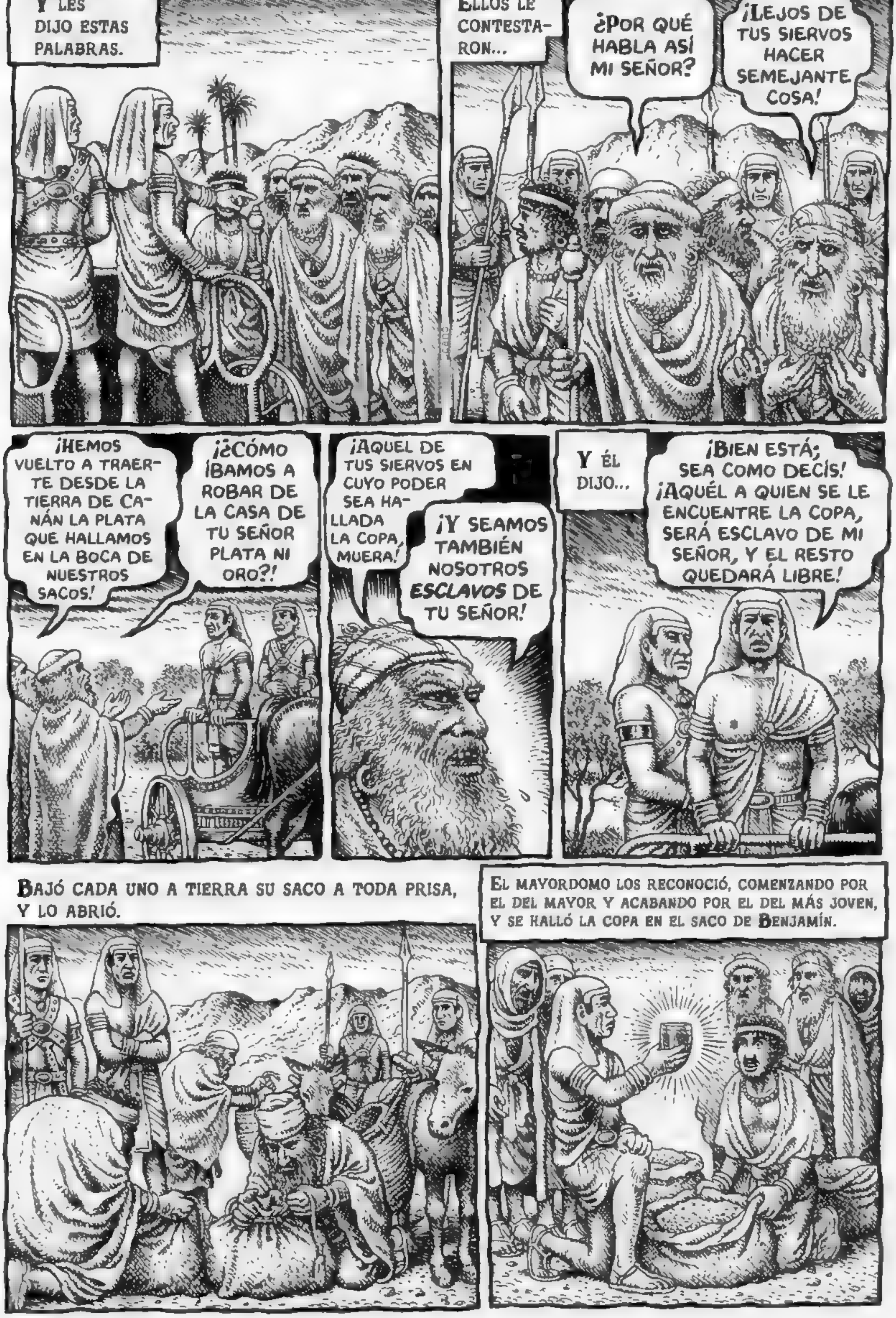
¡QUE EL-SADDAI OS HAGA HALLAR GRACIA ANTE ESE HOMBRE PARA QUE DEJE VOLVER A VUESTRO HERMANO Y A BENJAMÍN!
¡EN CUANTO A MÍ, SI HE DE VERME PRIVADO DE MIS HIJOS, QUE ASÍ SEA!
TOMARON ELLOS EL PRESENTE Y EL DOBLE DE PLATA Y A BENJAMÍN, Y BAJARON A EGIPTO, Y SE PRESENTARON A JOSÉ.
APENAS VIO JOSÉ CON ELLOS A BENJAMÍN...
...DIJO A SU MAYORDOMO...
¡LLEVA A CASA A ESOS VARONES, SACRIFICA UN ANIMAL Y PREPARALO, PORQUE COMERÁN CONMIGO A MEDIODÍA!
EL MAYORDOMO HIZO LO QUE ORDENÓ JOSÉ, Y CONDUJO A AQUELLOS HOMBRES A LA CASA.
MIENTRAS LOS LLEVABAN A CASA DE JOSÉ, LLENOS DE TEMOR, SE DECÍAN...
ES POR LO DEL DINERO QUE VOLVIÓ EN NUESTROS SACOS POR LO QUE NOS TRAEN AQUÍ PARA ASALTARNOS, CAER SOBRE NOSOTROS Y HACERNOS ESCLAVOS CON NUESTROS ASNOS!


ACERCÁNDOSE AL MAYORDOMO, LE DIJERON A LA ENTRADA DE LA CASA...
PERDONE, MI SEÑOR. NOSOTROS VINIMOS YA UNA VEZ A COMPRAR VÍVERES. ¡AL LLEGAR AL LUGAR DONDE A LA VUELTA PASAMOS LA NOCHE, ABRIMOS LOS SACOS Y VIMOS QUE LA PLATA DE CADA UNO DE NOSOTROS ESTABA JUSTO EN LA BOCA DE NUESTROS SACOS!
¡HEMOS VUELTO A TRAERLA CON NOSOTROS, Y TRAEMOS AL MISMO TIEMPO OTRA CANTIDAD PARA COMPRAR COMIDA!
¡NOSOTROS NO SABEMOS QUIÉN PUSO LA PLATA EN NUESTROS SACOS!
Y ÉL DIJO...
¡QUE LA PAZ SEA CON VOSOTROS, NO TEMÁIS!
¡HA SIDO VUESTRO DIOS, EL DIOS DE VUESTRO PADRE, EL QUE OS PUSO ESE TESORO EN LOS SACOS! ¡YO RECIBÍ VUESTRO PAGO!
HIZO TRAER CON ELLOS A SIMEÓN.
Y DESPUÉS DE HACERLOS ENTRAR EN LA CASA, LES DIO AGUA Y LES LAVARON LOS PIES, Y DIO TAMBIÉN PIENSO A LOS ASNOS.
ELLOS PREPARARON SU PRESENTE, ESPERANDO QUE VINIERA JOSÉ A MEDIODÍA, PUES HABÍAN SIDO ADVERTIDOS DE QUE COMERÍAN PAN ALLÍ.

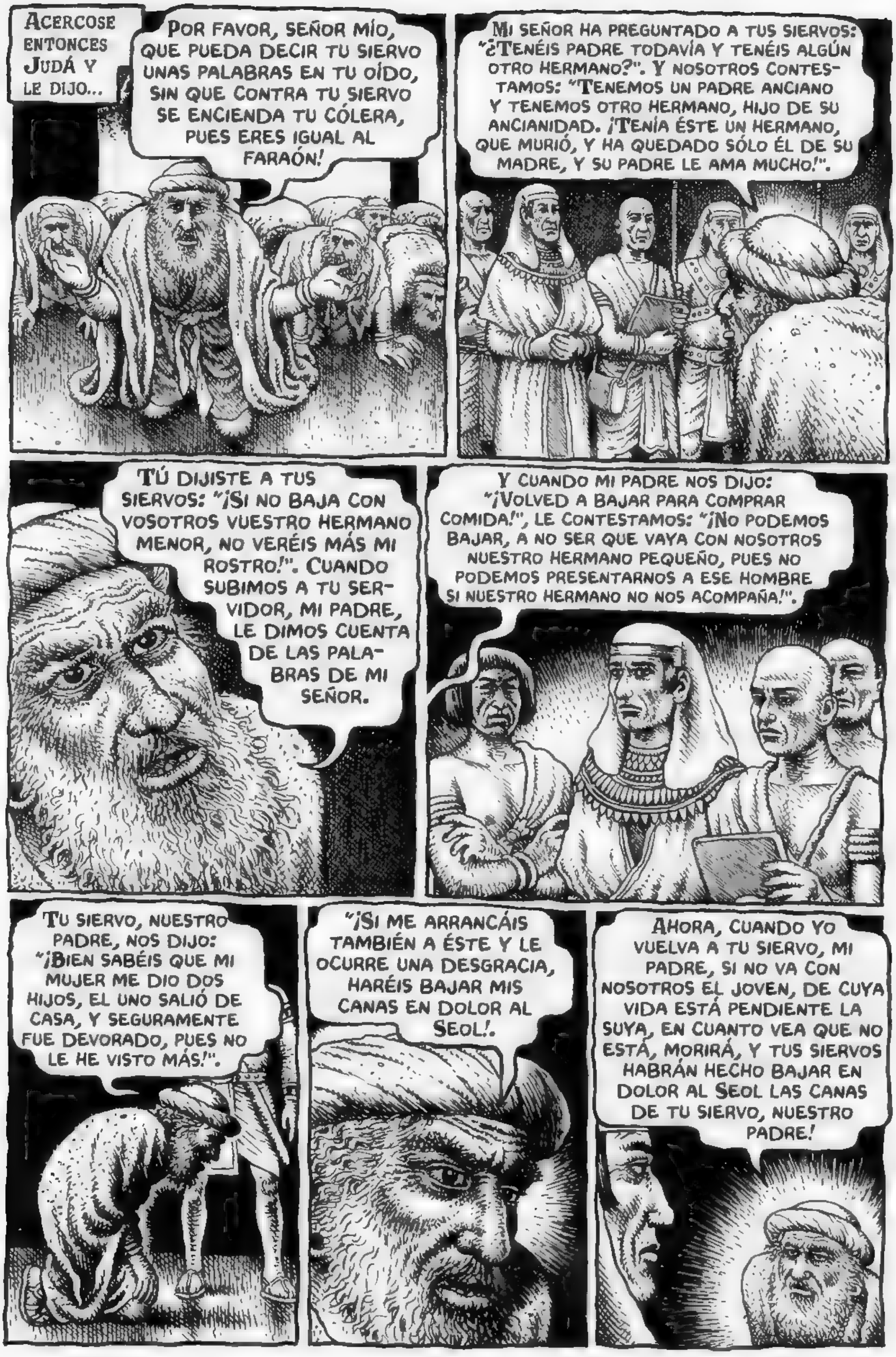
Vino José a casa, y le presentaron el regalo que habían traído con ellos, postrándose ante él, rostro a tierra.
Él les preguntó si estaban bien y les dijo...
Vuestro anciano padre, de quien me hablasteis, ¿está bien?
¿Vive todavía?
Ellos dijeron...
¡Tu siervo, nuestro padre, está bien!
¡Vive todavía!
Y se inclinaron profundamente.
José alzó los ojos, y vio a Benjamín, su hermano menor, y dijo...
¿Es éste vuestro hermano menor, de quien me habéis hablado?
Y añadió...
¡Que Dios te bendiga, hijo mío!
Apresurose José a buscar dónde llorar, pues se conmovieron sus entrañas a la vista de su hermano.
Y entró en su cámara, y allí lloró.

SALIÓ DESPUÉS DE HABERSE LAVADO LA CARA, Y HACIENDO ESFUERZOS POR CONTENERSE, DIJO...
¡SERVID PAN!
SIRVIERON A JOSÉ APARTE, APARTE A SUS HERMANOS Y APARTE TAMBIÉN A LOS EGIPCIOS QUE COMÍAN CON ÉL, PUES LOS EGIPCIOS NO PUEDEN COMER PAN CON LOS HEBREOS, POR SER ESTO PARA ELLOS COSA ABOMINABLE.
PUSIERON A LOS HERMANOS DE JOSÉ FRENTE A ÉL: EL PRIMOGÉNITO, SEGÚN SU PRIMOGENITURA, Y EL MÁS JOVEN, SEGÚN SU EDAD, Y SE MIRABAN ATÓNITOS UNOS A OTROS.
CUANDO LES PUSIERON DELANTE LAS PORCIONES, LA DE BENJAMÍN ERA CINCO VECES MAYOR QUE LA DE CADA UNO DE LOS OTROS.
Y BEBIERON Y SE EMBORRACHARON EN SU COMPAÑÍA.


Capítulo 44
JOSÉ DIO ORDEN A SU MAYORDOMO, DICIENDO...
¡LLENA CUANTO PUEDAS DE VÍVERES LOS SACOS DE AQUELLAS GENTES Y PON LA PLATA DE CADA UNO EN LA BOCA DE SU SACO!
¡PON TAMBIÉN MI COPA, LA COPA DE PLATA, EN LA BOCA DEL SACO DEL MÁS JOVEN, JUNTO CON LA PLATA!
EL MAYORDOMO HIZO LO QUE LE HABÍA MANDADO JOSÉ.
DESPUNTABA EL ALBA CUANDO DESPIDIERON A LOS HEBREOS CON SUS ASNOS.
HABÍAN SALIDO DE LA CIUDAD, PERO NO ESTABAN LEJOS, CUANDO JOSÉ DIJO A SU MAYORDOMO...
¡¡ANDA, Y SAL EN PERSECUCIÓN DE ESAS GENTES!!
Y CUANDO LOS ALCANCES, DILES: "¿POR QUÉ HABÉIS DEVUELTO MAL POR BIEN?".
"¿POR QUÉ ME HABÉIS ROBADO LA COPA DE PLATA? ES DONDE BEBE MI SEÑOR Y DE LA QUE SE SIRVE PARA ADIVINAR. ¡HABÉIS OBRADO MUY MAL!".
Y ÉL LES ALCANZÓ.

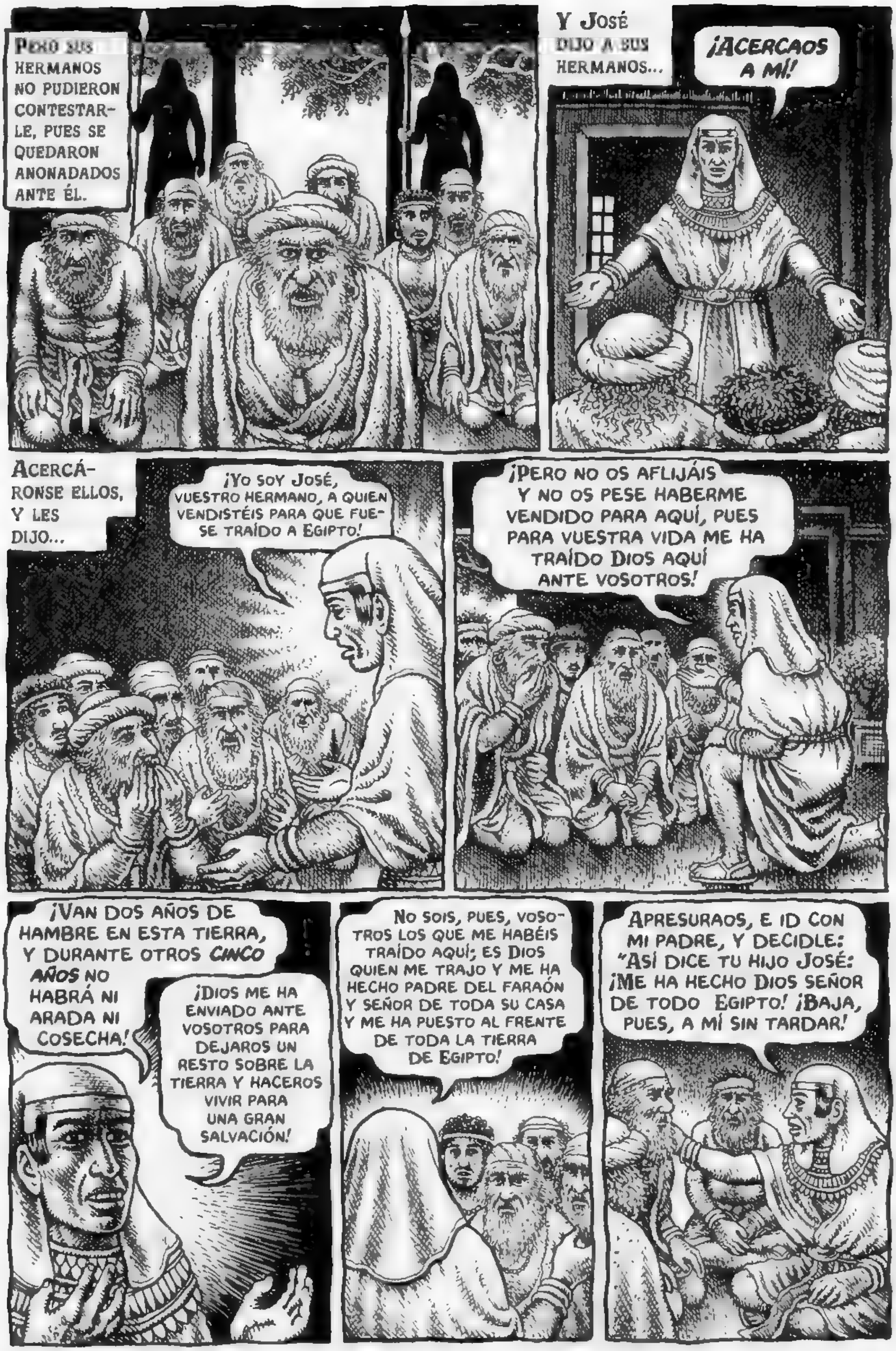

Y LES DIJO ESTAS PALABRAS.
ELLOS LE CONTESTARON...
¿POR QUÉ HABLA ASÍ MI SEÑOR?
¡LEJOS DE TUS SIERVOS HACER SEMEJANTE COSA!
¡HEMOS VUELTO A TRAERTE DESDE LA TIERRA DE CANÁN LA PLATA QUE HALLAMOS EN LA BOCA DE NUESTROS SACOS!
¡¿CÓMO ÍBAMOS A ROBAR DE LA CASA DE TU SEÑOR PLATA NI ORO?!
¡AQUEL DE TUS SIERVOS EN CUYO PODER SEA HALLADA LA COPA, MUERA!
¡Y SEAMOS TAMBIÉN NOSOTROS ESCLAVOS DE TU SEÑOR!
Y ÉL DIJO...
¡BIEN ESTÁ; SEA COMO DECÍS! ¡AQUÉL A QUIEN SE LE ENCUENTRE LA COPA, SERÁ ESCLAVO DE MI SEÑOR, Y EL RESTO QUEDARÁ LIBRE!
BAJÓ CADA UNO A TIERRA SU SACO A TODA PRISA, Y LO ABRIÓ.
EL MAYORDOMO LOS RECONOCIÓ, COMENZANDO POR EL DEL MAYOR Y ACABANDO POR EL DEL MÁS JOVEN, Y SE HALLÓ LA COPA EN EL SACO DE BENJAMÍN.

RASGARON SUS VESTIDURAS...
...Y CARGARON DE NUEVO LOS ASNOS Y VOLVIERON A LA CIUDAD.
JUDÁ LLEGÓ CON SUS HERMANOS A LA CASA DE JOSÉ, QUE ESTABA ALLÍ TODAVÍA, Y POSTRÁRONSE ROSTRO A TIERRA.
Y JOSÉ LES DIJO...
¿QUÉ ES LO QUE HABÉIS HECHO? ¿NO SABÍAIS QUE UN HOMBRE COMO YO HABÍA DE ADIVINARLO?
Y JUDÁ DIJO...
¡¿QUÉ VAMOS A DECIR A MI SEÑOR?!
¡¿CÓMO HABLAR, CÓMO JUSTIFICARNOS?!
¡DIOS HA HALLADO LA INIQUIDAD DE TUS SIERVOS, Y SOMOS ESCLAVOS TUYOS, TANTO NOSOTROS COMO AQUÉL EN CUYO PODER SE HA HALLADO LA COPA!
Y ÉL DIJO...
¡LEJOS DE MÍ HACER ESO! ¡AQUÉL A QUIEN SE LE HA ENCONTRADO LA COPA SERÁ MI ESCLAVO; VOSOTROS SUBIRÉIS EN PAZ A VUESTRO PADRE!



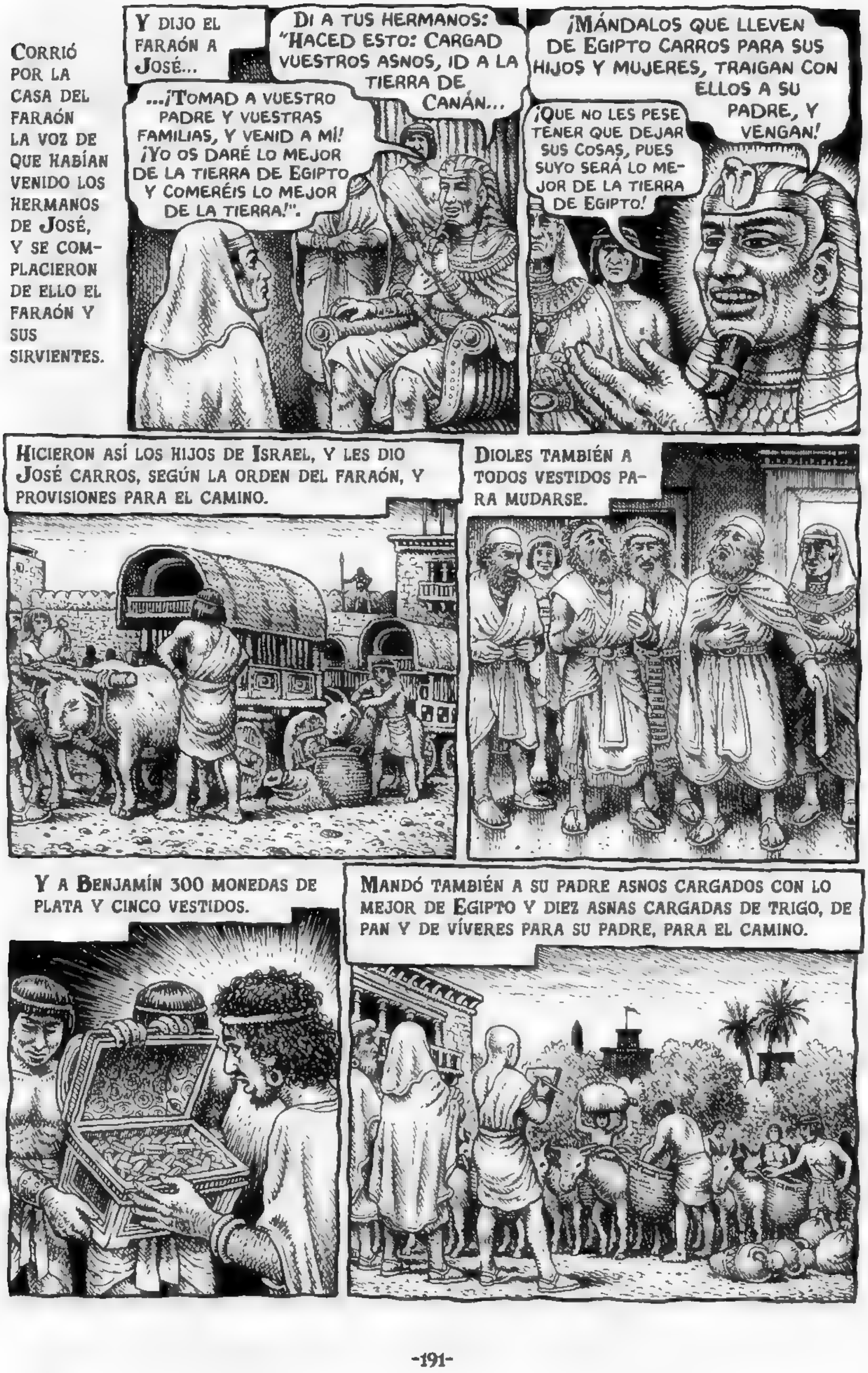
Acercose entonces Judá y le dijo...
Por favor, señor mío, que pueda decir tu siervo unas palabras en tu oído, sin que contra tu siervo se encienda tu cólera, pues eres igual al faraón!
Mi señor ha preguntado a tus siervos: "¿Tenéis padre todavía y tenéis algún otro hermano?". Y nosotros contestamos: "Tenemos un padre anciano y tenemos otro hermano, hijo de su ancianidad. ¡Tenía éste un hermano, que murió, y ha quedado sólo él de su madre, y su padre le ama mucho!".
Tú dijiste a tus siervos: "¡Si no baja con vosotros vuestro hermano menor, no veréis más mi rostro!". Cuando subimos a tu servidor, mi padre, le dimos cuenta de las palabras de mi señor.
Y cuando mi padre nos dijo: "¡Volved a bajar para comprar comida!", le contestamos: "¡No podemos bajar, a no ser que vaya con nosotros nuestro hermano pequeño, pues no podemos presentarnos a ese hombre si nuestro hermano no nos acompaña!".
Tu siervo, nuestro padre, nos dijo: "¡Bien sabéis que mi mujer me dio dos hijos, el uno salió de casa, y seguramente fue devorado, pues no le he visto más!".
"¡Si me arrancáis también a éste y le ocurre una desgracia, haréis bajar mis canas en dolor al Seol!.
Ahora, cuando yo vuelva a tu siervo, mi padre, si no va con nosotros el joven, de cuya vida está pendiente la suya, en cuanto vea que no está, morirá, y tus siervos habrán hecho bajar en dolor al Seol las canas de tu siervo, nuestro padre!

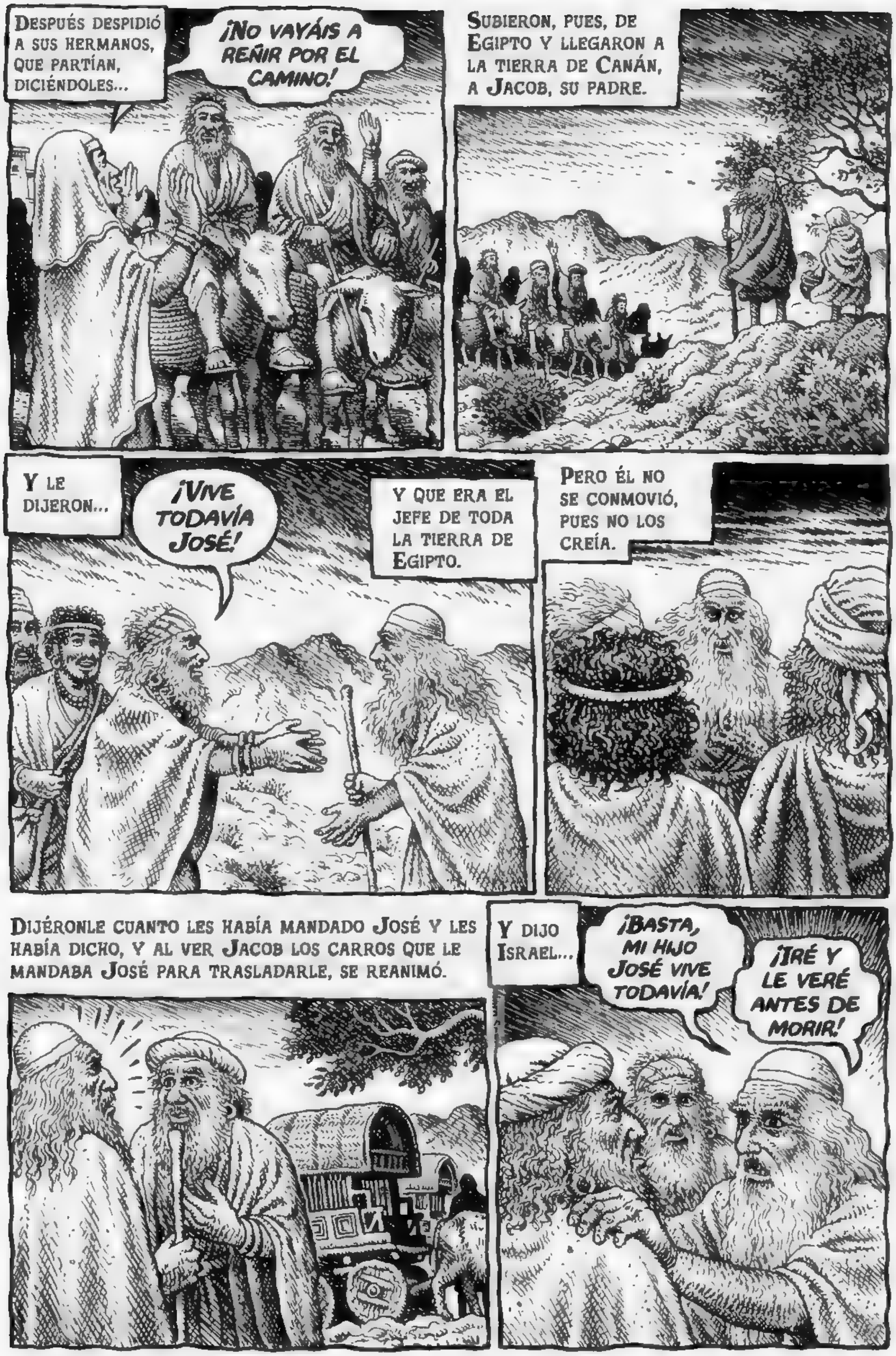
TU SIERVO ES RESPONSABLE DEL JOVEN AL TOMARLO DE MI PADRE, Y HA DICHO: "¡SI YO NO LE TRAIGO OTRA VEZ, SERÉ REO ANTE MI PADRE PARA SIEMPRE!".
¡PERMÍTEME, PUES, QUE TE RUEGUE QUE QUEDE TU SIERVO POR ESCLAVO DE MI SEÑOR, EN VEZ DEL JOVEN, Y QUE ÉSTE VUELVA CON SUS HERMANOS!
¡¿CÓMO VOY A PODER YO VOLVER A MI PADRE SI NO LLEVO AL NIÑO CONMIGO?! ¡¡NO, QUE NO VEA YO LA AFLICCIÓN EN QUE CAERÁ MI PADRE!!
Capítulo 45
ENTONCES JOSÉ, VIENDO QUE NO PODÍA CONTENERSE MÁS ANTE TODOS LOS QUE ALLÍ ESTABAN, GRITÓ...
¡SALGAN TODOS!
?!
?!
?!
Y NO QUEDÓ NADIE CON ÉL CUANDO SE DIO A CONOCER A SUS HERMANOS. LLORABA JOSÉ TAN FUERTEMENTE, QUE LO OYERON TODOS LOS EGIPCIOS.
Y LO OYÓ TODA LA CASA DEL FARAÓN.
Y JOSÉ DIJO A SUS HERMANOS...
¡YO SOY JOSÉ!
¿VIVE TODAVÍA MI PADRE?



PERO SUS HERMANOS NO PUDIERON CONTESTARLE, PUES SE QUEDARON ANONADADOS ANTE ÉL.
Y JOSÉ DIJO A SUS HERMANOS...
¡ACERCAOS A MÍ!
ACERCÁRONSE ELLOS, Y LES DIJO...
¡YO SOY JOSÉ, VUESTRO HERMANO, A QUIEN VENDISTÉIS PARA QUE FUESE TRAÍDO A EGIPTO!
¡PERO NO OS AFLIJÁIS Y NO OS PESE HABERME VENDIDO PARA AQUÍ, PUES PARA VUESTRA VIDA ME HA TRAÍDO DIOS AQUÍ ANTE VOSOTROS!
¡VAN DOS AÑOS DE HAMBRE EN ESTA TIERRA, Y DURANTE OTROS *CINCO AÑOS* NO HABRÁ NI ARADA NI COSECHA!
¡DIOS ME HA ENVIADO ANTE VOSOTROS PARA DEJAROS UN RESTO SOBRE LA TIERRA Y HACEROS VIVIR PARA UNA GRAN SALVACIÓN!
NO SOIS, PUES, VOSOTROS LOS QUE ME HABÉIS TRAÍDO AQUÍ; ES DIOS QUIEN ME TRAJO Y ME HA HECHO PADRE DEL FARAÓN Y SEÑOR DE TODA SU CASA Y ME HA PUESTO AL FRENTE DE TODA LA TIERRA DE EGIPTO!
APRESURAOS, E ID CON MI PADRE, Y DECIDLE: "ASÍ DICE TU HIJO JOSÉ: ¡ME HA HECHO DIOS SEÑOR DE TODO EGIPTO! ¡BAJA, PUES, A MÍ SIN TARDAR!

¡Y HABITARÁS EN LA TIERRA DE GOSEN*, Y ESTARÁS CERCA DE MÍ, TÚ, TUS HIJOS Y LOS HIJOS DE TUS HIJOS CON TUS REBAÑOS, TUS VACAS Y TODO CUANTO TIENES!
¡ALLÍ TE MANTENDRÉ YO, PUES QUEDAN TODAVÍA OTROS CINCO AÑOS DE HAMBRE, Y ASÍ NO LA PASARÁS TÚ, TU CASA Y TODO CUANTO TIENES!".
*GOSEN: UNA REGIÓN DE EGIPTO AL ESTE DEL DELTA DEL NILO.
¡CON VUESTROS MISMOS OJOS VEIS, Y VE MI HERMANO BENJAMÍN CON LOS SUYOS, QUE SOY YO MISMO EL QUE OS HABLA!
CONTAD A MI PADRE CUÁNTA ES MI GLORIA EN EGIPTO Y TODO CUANTO HABÉIS VISTO...
¡...Y APRESURAOS A BAJAR AQUÍ A MI PADRE!
Y SE ECHÓ SOBRE EL HOMBRO DE BENJAMÍN, SU HERMANO, Y LLORÓ; LLORABA TAMBIÉN BENJAMÍN SOBRE EL SUYO.
BESÓ TAMBIÉN A TODOS SUS HERMANOS, LLORANDO.
Y DESPUÉS SUS HERMANOS FUERON CAPACES DE HABLAR CON ÉL.

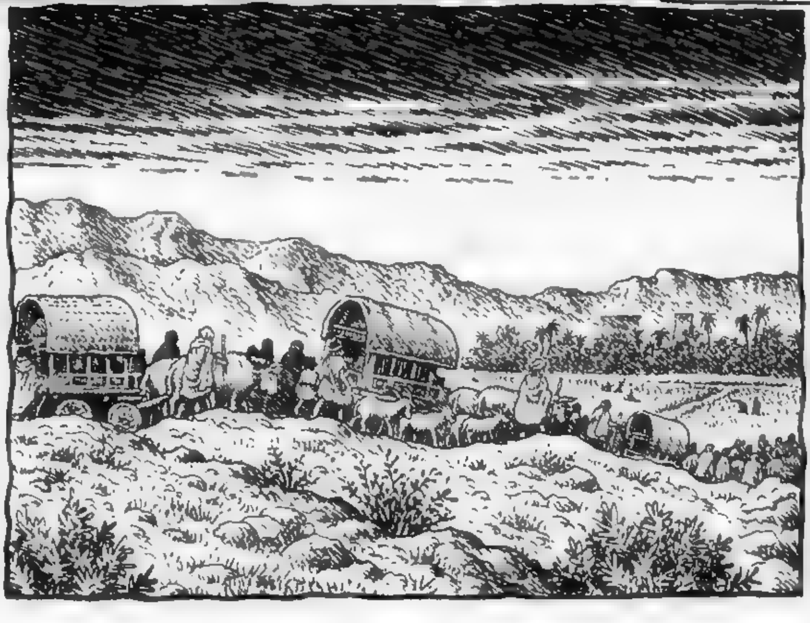

Corrió por la casa del faraón la voz de que habían venido los hermanos de José, y se complacieron de ello el faraón y sus sirvientes.
Y dijo el faraón a José...
Di a tus hermanos: "Haced esto: Cargad vuestros asnos, id a la tierra de Canán...
...¡Tomad a vuestro padre y vuestras familias, y venid a mí! ¡Yo os daré lo mejor de la tierra de Egipto y comeréis lo mejor de la tierra!".
¡Mándalos que lleven de Egipto carros para sus hijos y mujeres, traigan con ellos a su padre, y vengan!
¡Que no les pese tener que dejar sus cosas, pues suyo será lo mejor de la tierra de Egipto!
Hicieron así los hijos de Israel, y les dio José carros, según la orden del faraón, y provisiones para el camino.
Dioles también a todos vestidos para mudarse.
Y a Benjamín 300 monedas de plata y cinco vestidos.
Mandó también a su padre asnos cargados con lo mejor de Egipto y diez asnas cargadas de trigo, de pan y de víveres para su padre, para el camino.


Después despidió a sus hermanos, que partían, diciéndoles...
¡No vayáis a reñir por el camino!
Subieron, pues, de Egipto y llegaron a la tierra de Canán, a Jacob, su padre.
Y le dijeron...
¡Vive todavía José!
Y que era el jefe de toda la tierra de Egipto.
Pero él no se conmovió, pues no los creía.
Dijéronle cuanto les había mandado José y les había dicho, y al ver Jacob los carros que le mandaba José para trasladarle, se reanimó.
Y dijo Israel...
¡Basta, mi hijo José vive todavía!
¡Iré y le veré antes de morir!

Capítulo 46

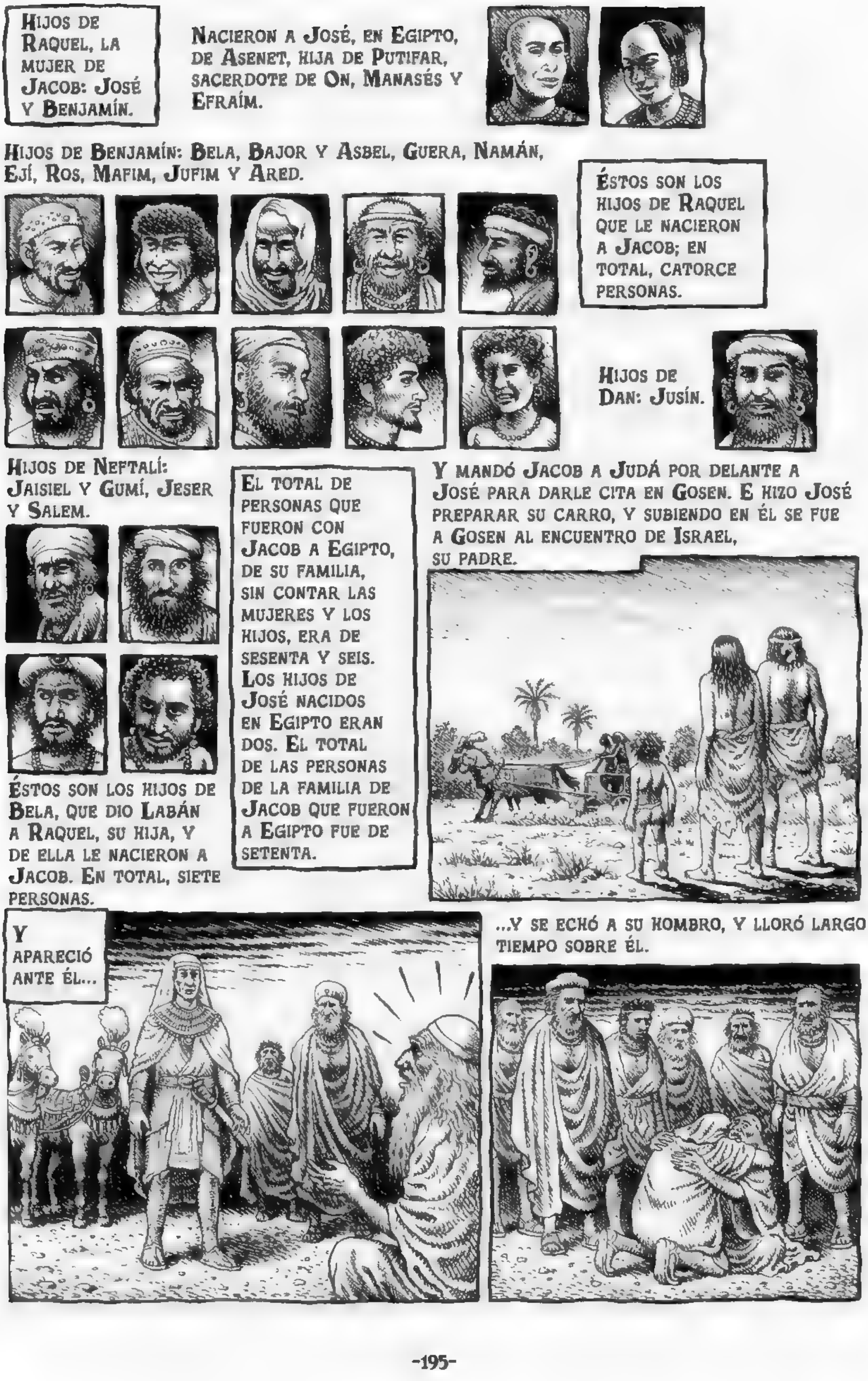
PARTIÓ ISRAEL CON TODO CUANTO TENÍA, Y AL LLEGAR A BERSEBA OFRECIÓ SACRIFICIOS AL DIOS DE SU PADRE, ISAAC.

LEVANTOSE JACOB Y DEJÓ BERSEBA, Y LOS HIJOS DE ISRAEL PUSIERON A JACOB, SU PADRE, Y A SUS MUJERES E HIJOS EN LOS CARROS QUE HABÍA MANDADO EL FARAÓN PARA TRANSPORTARLOS.



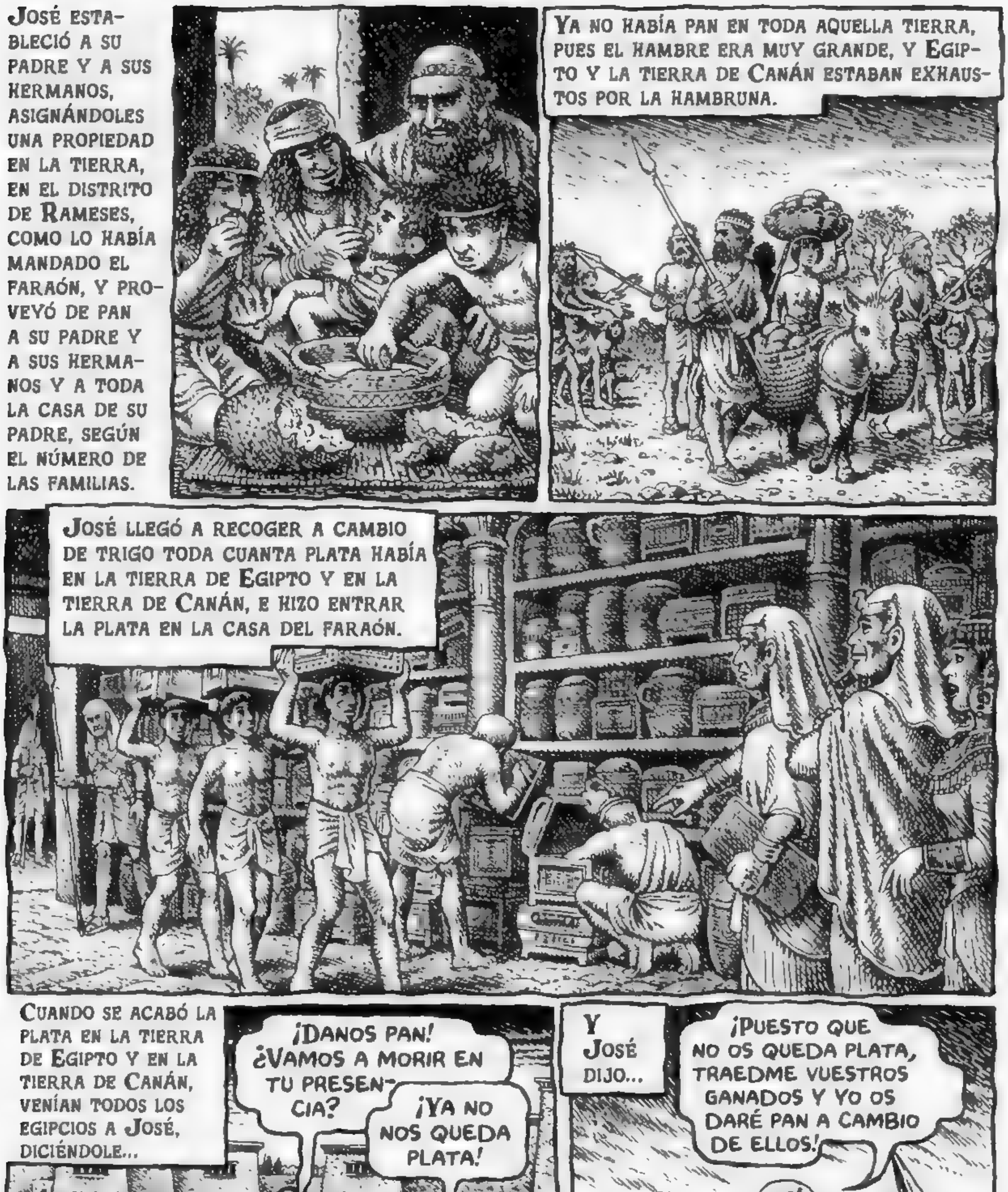
LLEVÁRONSE TAMBIÉN SUS GANADOS Y LOS BIENES QUE HABÍAN ADQUIRIDO EN LA TIERRA DE CANÁN, Y JACOB SE ENCAMINÓ A EGIPTO CON TODA SU FAMILIA. LLEVÓ CON ÉL A EGIPTO A SUS HIJOS Y A LOS HIJOS DE SUS HIJOS, SUS HIJAS Y A LAS HIJAS DE SUS HIJOS; TODA SU FAMILIA ENTRÓ CON ÉL EN EGIPTO.

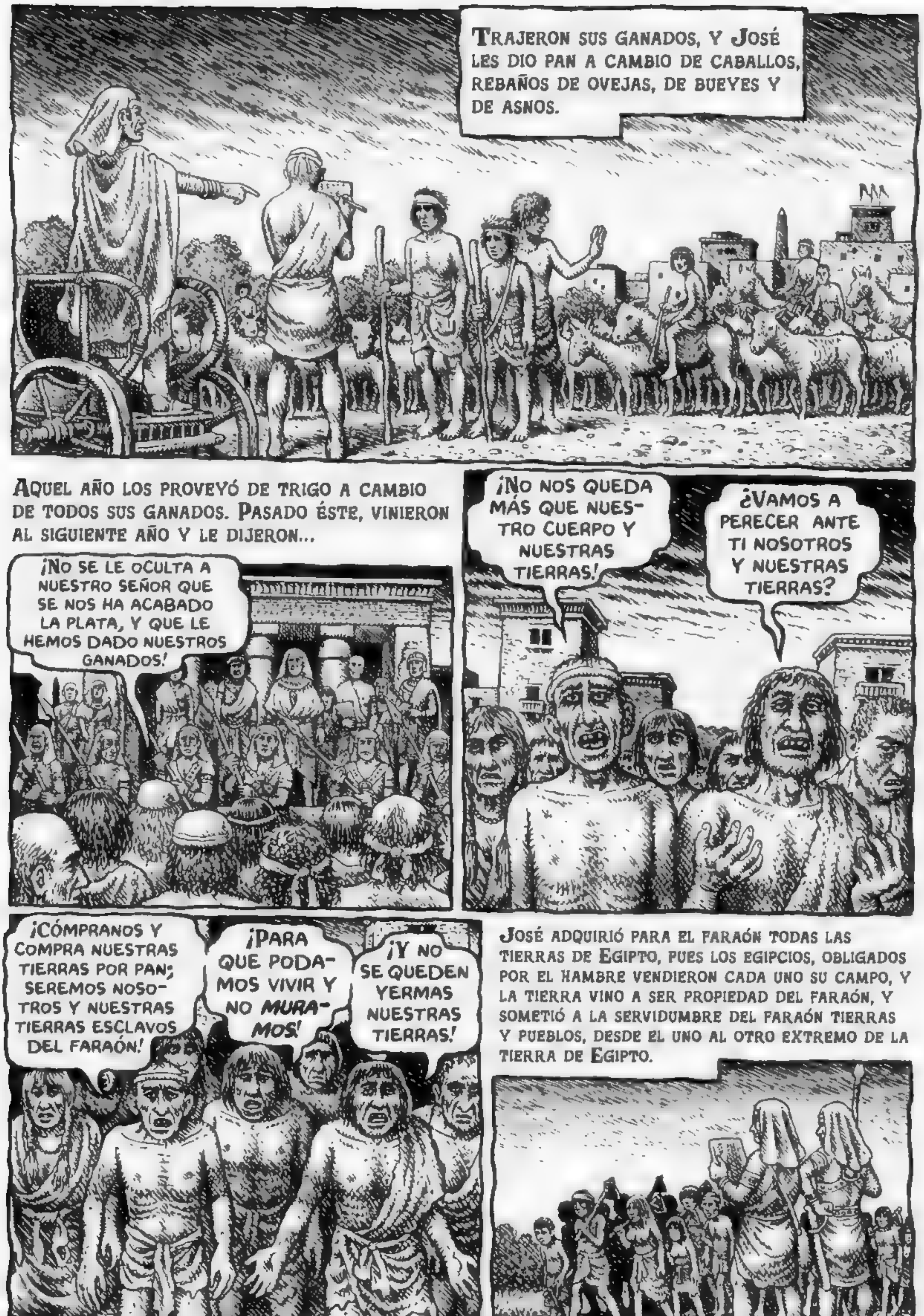
He aquí los nombres de los hijos de Israel que llegaron a Egipto.: Jacob y sus hijos...
El primogénito de Jacob, Rubén. Hijos de Rubén: Janoc, Falú, Jesrom y Carmí.
Hijos de Simeón: Jamuel, Jamín, Ohad, Jaquín y Sojar y Saúl, hijo de la mujer cananea.
Hijos de Leví: Gersón, Caat y Merari.
Hijos de Judá: Er, Onán, Sela, Fares y Zaraj, pero Er y Onán habían muerto en la tierra de Canán.
Hijos de Fares fueron: Jesrom y Jamuel.
Hijos de Isacar: Tola, Fua, Job y Semrón.
Hijos de Zabulón: Sared, Elón y Jajleel.
Éstos son los hijos que Lía parió a Jacob en Padán Aram, con su hija Dina. Sus hijos e hijas eran en total treinta y tres personas.
Hijos de Gad: Sefión, Jaguí, Suní, Esebón, Heri, Arodí y Arelí.
Hijos de Aser: Gimma, Jesua, Jesuí y Beria, y Sarej, su hermana.
Hijos de Beria eran Jeber y Melquiel.
Éstos son los hijos de Zelfa, la esclava que había dado Labán a Lía, su hija, y que ella parió a Jacob. Dieciséis personas.

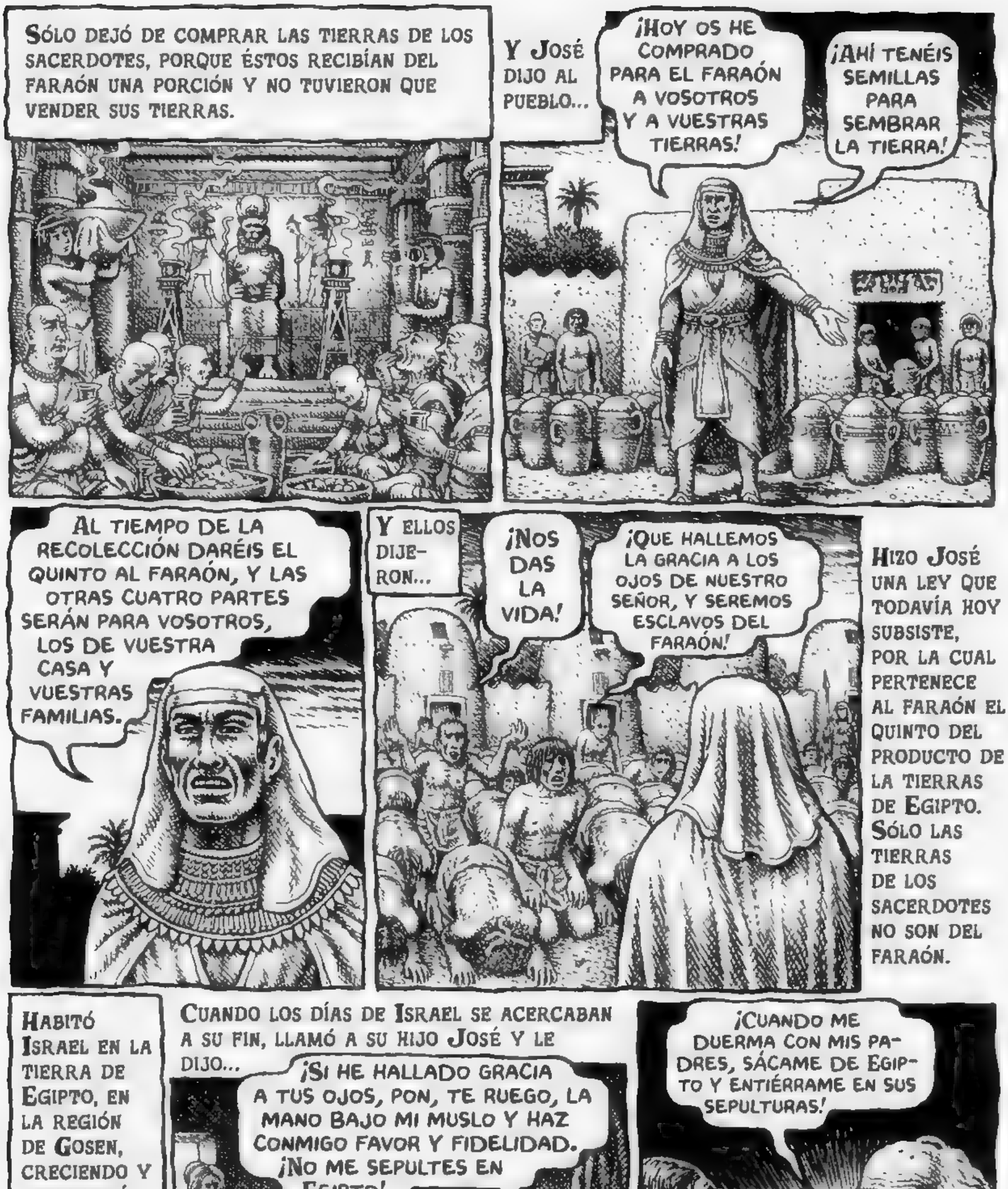

Hijos de Raquel, la mujer de Jacob: José y Benjamín.
Nacieron a José, en Egipto, de Asenet, hija de Putifar, sacerdote de On, Manasés y Efraím.
Hijos de Benjamín: Bela, Bajor y Asbel, Guera, Namán, Ejí, Ros, Mafim, Jufim y Ared.
Éstos son los hijos de Raquel que le nacieron a Jacob; en total, catorce personas.
Hijos de Dan: Jusín.
Hijos de Neftalí: Jaisiel y Gumí, Jeser y Salem.
Éstos son los hijos de Bela, que dio Labán a Raquel, su hija, y de ella le nacieron a Jacob. En total, siete personas.
El total de personas que fueron con Jacob a Egipto, de su familia, sin contar las mujeres y los hijos, era de sesenta y seis. Los hijos de José nacidos en Egipto eran dos. El total de las personas de la familia de Jacob que fueron a Egipto fue de setenta.
Y mandó Jacob a Judá por delante a José para darle cita en Gosen. E hizo José preparar su carro, y subiendo en él se fue a Gosen al encuentro de Israel, su padre.
Y apareció ante él...
...y se echó a su hombro, y lloró largo tiempo sobre él.

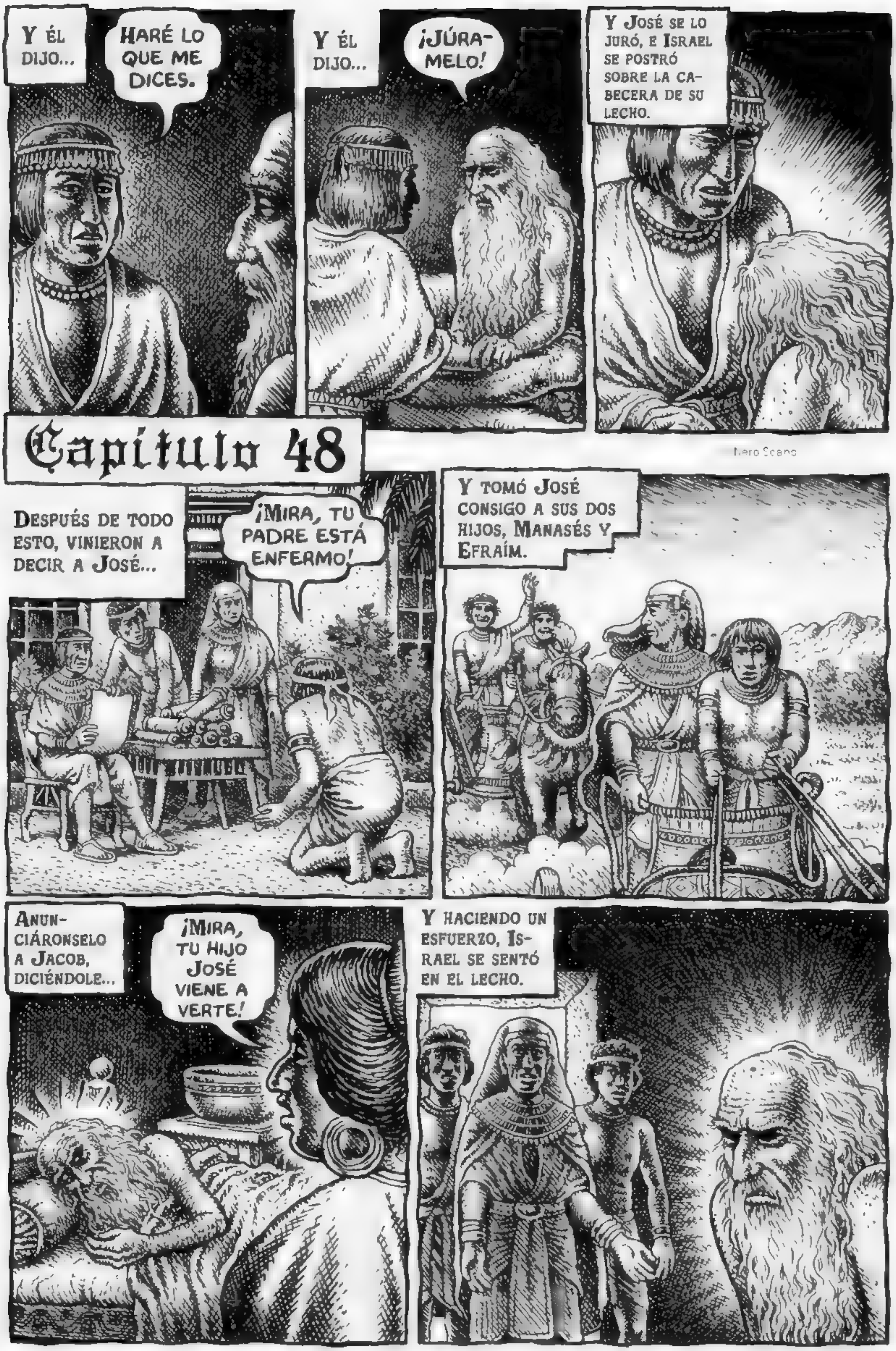
ISRAEL DIJO A JOSÉ:
¡YA PUEDO MORIR, PUES HE VISTO TU ROSTRO Y VIVES TODAVÍA!
JOSÉ DIJO A SUS HERMANOS...
VOY A SUBIR A DAR LA NOTICIA AL FARAÓN: ¡HAN VENIDO MIS HERMANOS Y TODA LA CASA DE MI PADRE, QUE ESTABAN EN LA TIERRA DE CANÁN!
SON PASTORES Y TIENEN REBAÑOS DE OVEJAS Y BUEYES, QUE, CON TODO LO SUYO, HAN TRAÍDO CONSIGO.
CUANDO EL FARAÓN OS LLAME Y OS PREGUNTE: "¿CUÁL ES VUESTRA OCUPACIÓN?", LE DIRÉIS: "TUS SIERVOS SOMOS GANADEROS DESDE NUESTRA INFANCIA HASTA AHORA, TANTO NOSOTROS COMO NUESTROS PADRES; PARA QUE HABITÉIS EN LA TIERRA DE GOSEN".
¡PORQUE LOS EGIPCIOS ABOMINAN DE TODOS LOS PASTORES!
Capitulo 47
FUE JOSÉ A ANUNCIAR AL FARAÓN, DICIENDO...
¡MI PADRE Y MIS HERMANOS, CON SUS OVEJAS Y SUS BUEYES Y TODO CUANTO TIENEN, HAN VENIDO DE LA TIERRA DE CANÁN Y ESTÁN EN LA TIERRA DE GOSEN!
HABIENDO LLEVADO CONSIGO A CINCO DE SUS HERMANOS, SE LOS PRESENTÓ AL FARAÓN; Y EL FARAÓN LES PREGUNTÓ...
¿CUÁL ES VUESTRA OCUPACIÓN?

Ellos respondieron...
¡Nosotros, tus siervos, somos pastores desde la infancia y lo mismo nuestros padres!
¡Hemos venido para habitar en esta tierra, pues no tenemos pasto para nuestros rebaños, por ser grande el hambre en la tierra de Canán!
¡Permite, pues, que habiten tus siervos en la tierra de Gosen!
El faraón dijo a José...
¡Que habiten en la tierra de Gosen; y si sabes que hay entre ellos hombres capaces, hazlos mayorales de mis ganados!
Y el faraón dijo a José...
¡Tu padre y tus hermanos han venido a ti; tienes a tu disposición toda la tierra de Egipto; establece a tu padre y a tus hermanos en lo mejor de la tierra!
¡Que habiten en la tierra de Gosen!
José hizo venir a su padre Jacob y le presentó al faraón y Jacob bendijo al faraón.
Y el faraón dijo a Jacob...
¿Cuántos son los días y años de tu vida?
Y Jacob dijo al faraón...
Ciento treinta son los años de mi peregrinación.
¡Corta y mala ha sido mi vida, y no llega al tiempo de la peregrinación de mis padres!
Jacob bendijo al faraón y se retiró de su presencia.


José estableció a su padre y a sus hermanos, asignándoles una propiedad en la tierra, en el distrito de Rameses, como lo había mandado el faraón, y proveyó de pan a su padre y a sus hermanos y a toda la casa de su padre, según el número de las familias.
Ya no había pan en toda aquella tierra, pues el hambre era muy grande, y Egipto y la tierra de Canán estaban exhaustos por la hambruna.
José llegó a recoger a cambio de trigo toda cuanta plata había en la tierra de Egipto y en la tierra de Canán, e hizo entrar la plata en la casa del faraón.
Cuando se acabó la plata en la tierra de Egipto y en la tierra de Canán, venían todos los egipcios a José, diciéndole...
¡Danos pan! ¿Vamos a morir en tu presencia?
¡Ya no nos queda plata!
Y José dijo...
¡Puesto que no os queda plata, traedme vuestros ganados y yo os daré pan a cambio de ellos!

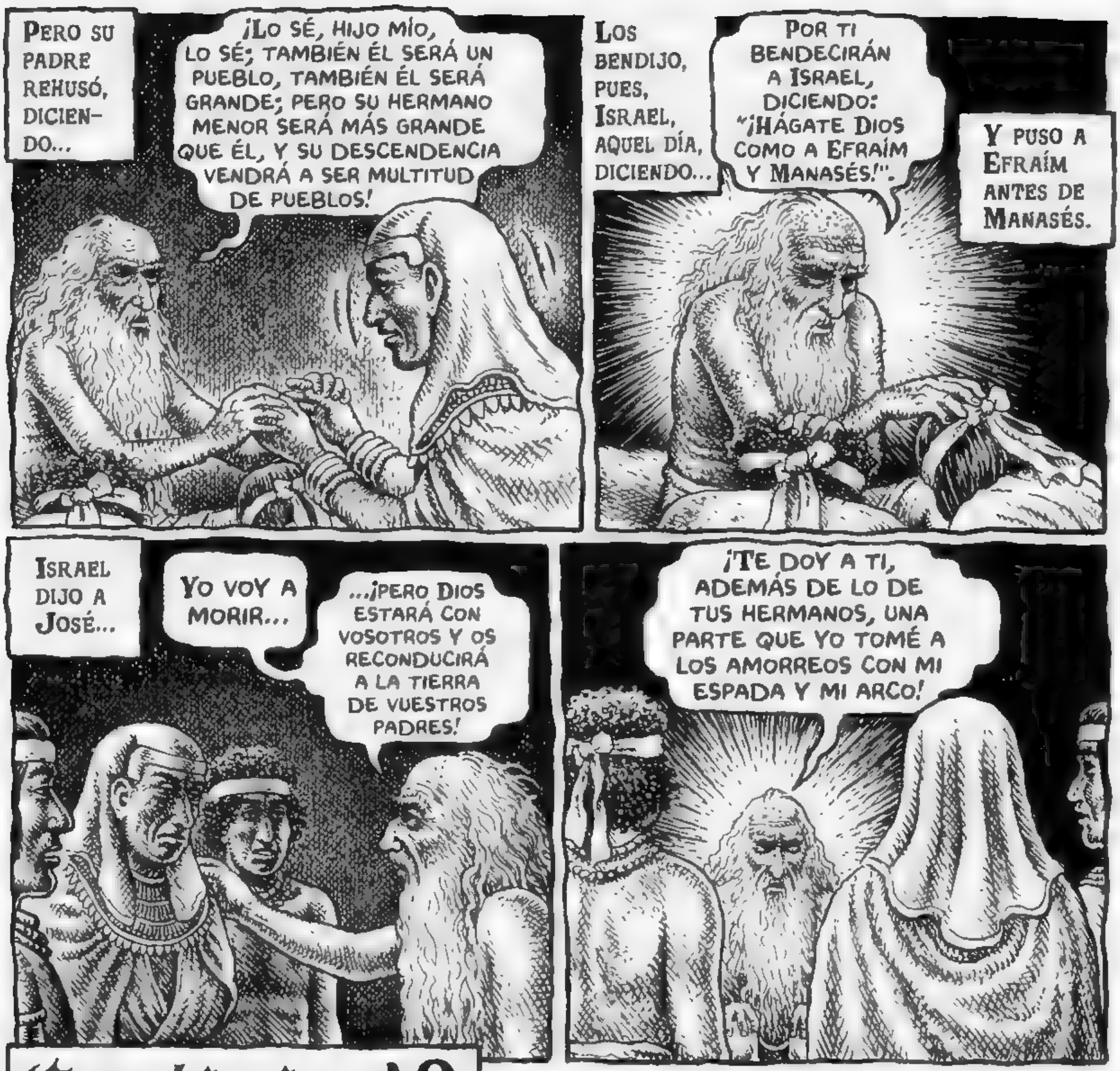

Trajeron sus ganados, y José les dio pan a cambio de caballos, rebaños de ovejas, de bueyes y de asnos.
Aquel año los proveyó de trigo a cambio de todos sus ganados. Pasado éste, vinieron al siguiente año y le dijeron...
¡No se le oculta a nuestro señor que se nos ha acabado la plata, y que le hemos dado nuestros ganados!
¡No nos queda más que nuestro cuerpo y nuestras tierras!
¿Vamos a perecer ante ti nosotros y nuestras tierras?
¡Cómpranos y compra nuestras tierras por pan; seremos nosotros y nuestras tierras esclavos del faraón!
¡Para que podamos vivir y no *muramos*!
¡Y no se queden yermas nuestras tierras!
José adquirió para el faraón todas las tierras de Egipto, pues los egipcios, obligados por el hambre vendieron cada uno su campo, y la tierra vino a ser propiedad del faraón, y sometió a la servidumbre del faraón tierras y pueblos, desde el uno al otro extremo de la tierra de Egipto.


Sólo dejó de comprar las tierras de los sacerdotes, porque éstos recibían del faraón una porción y no tuvieron que vender sus tierras.
Y José dijo al pueblo...
¡Hoy os he comprado para el faraón a vosotros y a vuestras tierras!
¡Ahí tenéis semillas para sembrar la tierra!
Al tiempo de la recolección daréis el quinto al faraón, y las otras cuatro partes serán para vosotros, los de vuestra casa y vuestras familias.
Y ellos dijeron...
¡Nos das la vida!
¡Que hallemos la gracia a los ojos de nuestro señor, y seremos esclavos del faraón!
Hizo José una ley que todavía hoy subsiste, por la cual pertenece al faraón el quinto del producto de la tierras de Egipto. Sólo las tierras de los sacerdotes no son del faraón.
Habitó Israel en la tierra de Egipto, en la región de Gosen, creciendo y multiplicándose grandemente. Vivió Jacob en la tierra de Egipto diecisiete años, siendo todos los días de su vida 147 años.
Cuando los días de Israel se acercaban a su fin, llamó a su hijo José y le dijo...
¡Si he hallado gracia a tus ojos, pon, te ruego, la mano bajo mi muslo y haz conmigo favor y fidelidad. ¡No me sepultes en Egipto!
¡Cuando me duerma con mis padres, sácame de Egipto y entiérrame en sus sepulturas!


Y él dijo...
Haré lo que me dices.
Y él dijo...
¡Júramelo!
Y José se lo juró, e Israel se postró sobre la cabecera de su lecho.
Capítulo 48
Después de todo esto, vinieron a decir a José...
¡Mira, tu padre está enfermo!
Y tomó José consigo a sus dos hijos, Manasés y Efraím.
Anunciáronselo a Jacob, diciéndole...
¡Mira, tu hijo José viene a verte!
Y haciendo un esfuerzo, Israel se sentó en el lecho.

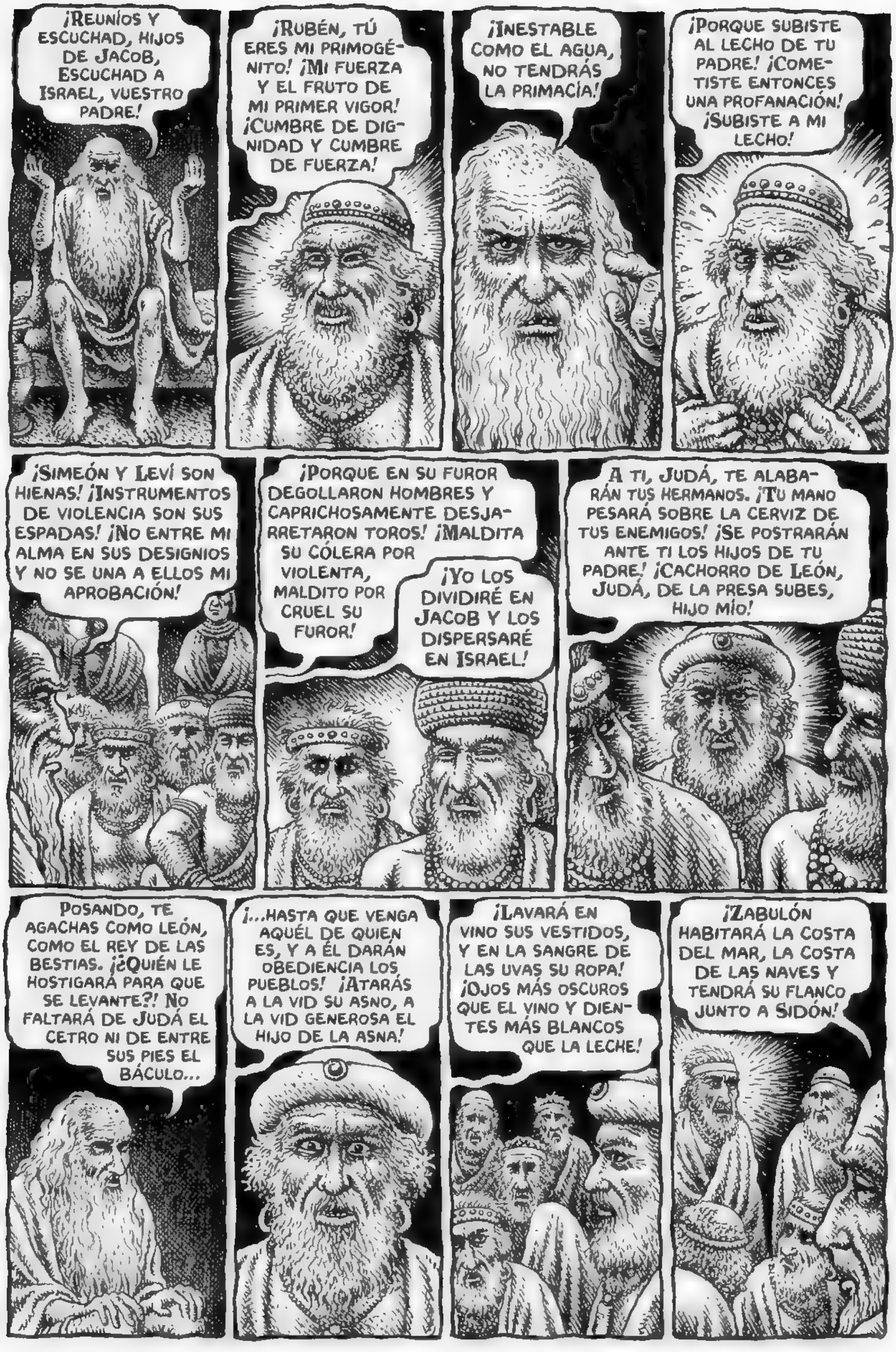
Y Jacob dijo a José...
El-Saddai se me apareció en Luz, tierra de Canán, y me bendijo diciendo: "Yo te acrecentaré y te multiplicaré, y te haré multitud de pueblos..."
"...Y daré esta tierra a tu descendencia después de ti, para que para siempre la posea". Los dos hijos que antes de mi venida a ti, a la tierra de Egipto, te nacieron en ella, serán hijos míos. ¡Efraím y Manasés serán hijos míos, como lo son Rubén y Simeón!
Pero los que tú has engendrado después de ellos serán tuyos, y bajo el nombre de sus hermanos serán llamados a la herencia.
Cuando volvía de Padán Aram se me murió tu madre, Raquel, en el camino en tierra de Canán, a cierta distancia de Efrata, y allí la sepulté en el camino de Efrata, que ahora es Belén.
Vio Israel a los hijos de José y preguntó...
Éstos, ¿quiénes son?
José respondió a su padre...
¡Son mis hijos, los que me ha dado Dios aquí!
Y él dijo...
¡Acércalos, te ruego, para que los bendiga!
Los ojos de Israel se habían oscurecido por la edad, y ya no podía ver.
José los acercó, y él los besó y los abrazó.

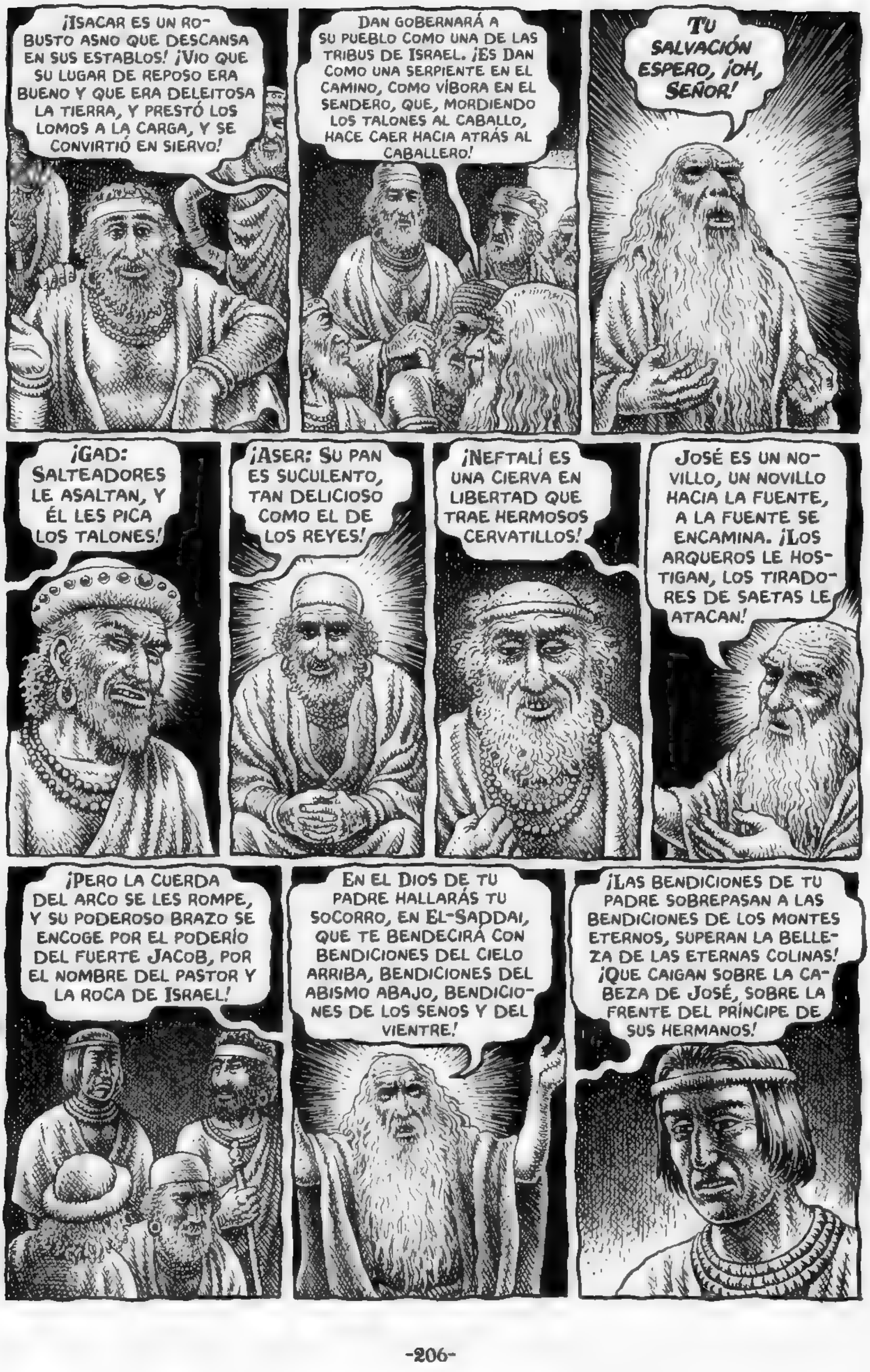
Y DIJO ISRAEL A JOSÉ...
¡NO CREÍ VER YA MÁS TU ROSTRO, Y HE AQUÍ QUE DIOS ME HA DEJADO VERTE A TI Y TAMBIÉN A TU PROLE!
JOSÉ LOS SACÓ DE ENTRE LAS RODILLAS DE SU PADRE, Y, SE POSTRÓ ANTE ÉL EN TIERRA.
JOSÉ LOS PUSO, A EFRAÍM A SU DERECHA Y A LA IZQUIERDA DE ISRAEL, Y A MANASÉS A SU IZQUIERDA Y A LA DERECHA DE ISRAEL, Y LOS ACERCÓ.
ISRAEL EXTENDIÓ SU MANO DERECHA Y LA PUSO SOBRE LA CABEZA DE EFRAÍM, QUE ERA EL MENOR, Y SU IZQUIERDA SOBRE LA CABEZA DE MANASÉS. CRUZÓ SUS MANOS, AUNQUE MANASÉS ERA EL PRIMOGÉNITO.
Y LOS BENDIJO DICIENDO...
QUE EL DIOS EN CUYA PRESENCIA ANDUVIERON MIS PADRES, ABRAHAM E ISAAC, EL DIOS QUE ME HA SUSTENTADO DESDE QUE EXISTO HASTA HOY...
...QUE EL MENSAJERO QUE ME HA LIBRADO DE TODO MAL, BENDIGA A ESTOS NIÑOS. ¡QUE SE LLAMEN CON MI NOMBRE Y CON EL NOMBRE DE MI PADRE ABRAHAM E ISAAC Y SE MULTIPLIQUEN GRANDEMENTE EN MEDIO DE LA TIERRA!
JOSÉ, AL VER QUE SU PADRE PONÍA SU MANO DERECHA SOBRE LA CABEZA DE EFRAÍM, SE DISGUSTÓ; Y TOMÓ LA MANO DE SU PADRE DE SOBRE LA CABEZA DE EFRAÍM, PARA PONERLA SOBRE LA DE MANASÉS.
Y JOSÉ DIJO A SU PADRE...
¡NO ES ASÍ, PADRE MÍO, PUES EL PRIMOGÉNITO ES ÉSTE; PON LA MANO DERECHA SOBRE SU CABEZA!

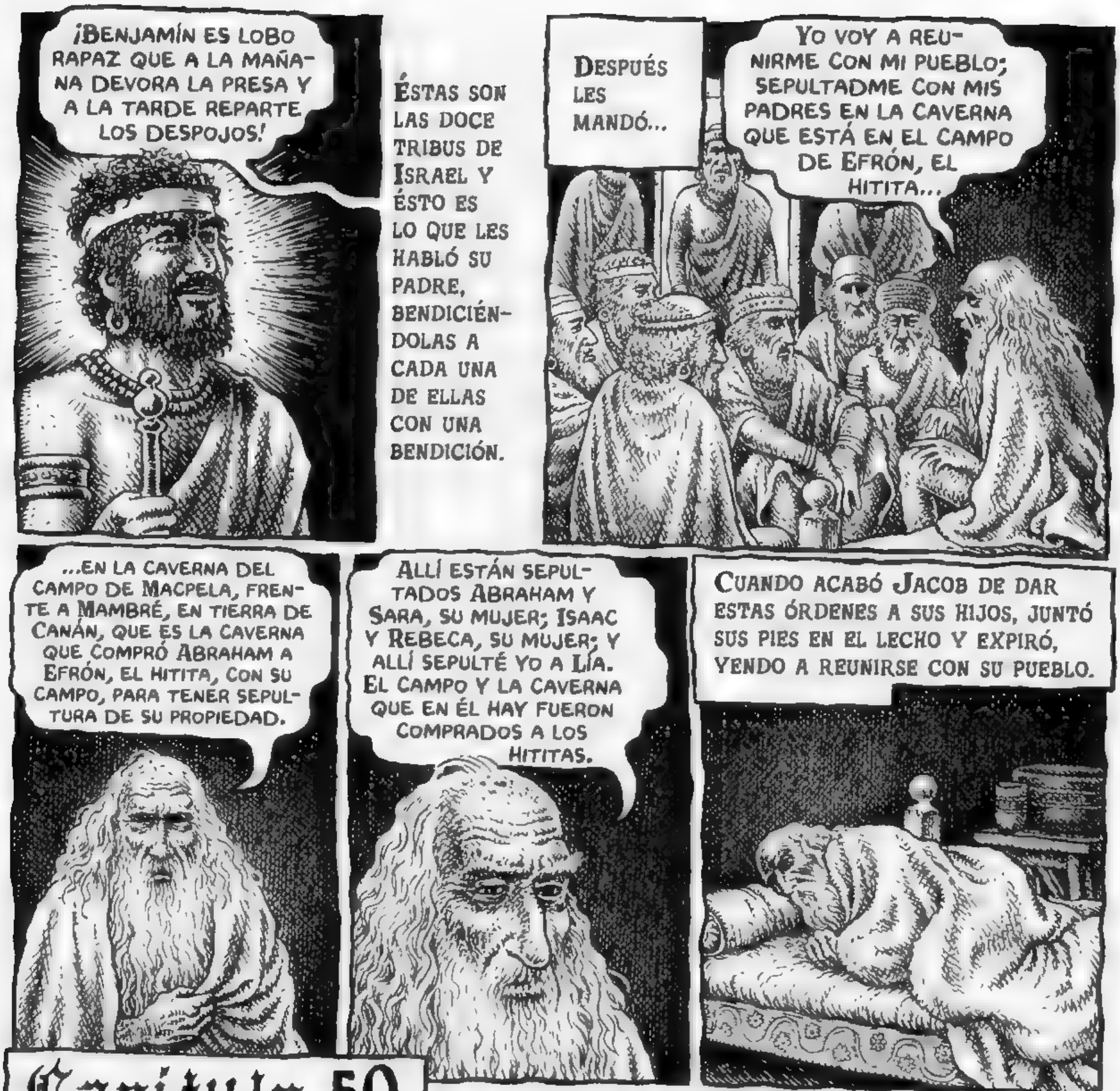

Pero su padre rehusó, diciendo...
¡Lo sé, hijo mío, lo sé; también él será un pueblo, también él será grande; pero su hermano menor será más grande que él, y su descendencia vendrá a ser multitud de pueblos!
Los bendijo, pues, Israel, aquel día, diciendo...
Por ti bendecirán a Israel, diciendo: "¡Hágate Dios como a Efraím y Manasés!".
Y puso a Efraím antes de Manasés.
Israel dijo a José...
Yo voy a morir...
...¡pero Dios estará con vosotros y os reconducirá a la tierra de vuestros padres!
¡Te doy a ti, además de lo de tus hermanos, una parte que yo tomé a los amorreos con mi espada y mi arco!

Capítulo 49

Jacob llamó a sus hijos y les dijo...
¡Reuníos, que voy a anunciaros lo que os sucederá en los días que vendrán!


¡Reuníos y escuchad, hijos de Jacob, escuchad a Israel, vuestro padre!
¡Rubén, tú eres mi primogénito! ¡Mi fuerza y el fruto de mi primer vigor! ¡Cumbre de dignidad y cumbre de fuerza!
¡Inestable como el agua, no tendrás la primacía!
¡Porque subiste al lecho de tu padre! ¡Cometiste entonces una profanación! ¡Subiste a mi lecho!
¡Simeón y Leví son hienas! ¡Instrumentos de violencia son sus espadas! ¡No entre mi alma en sus designios y no se una a ellos mi aprobación!
¡Porque en su furor degollaron hombres y caprichosamente desjarretaron toros! ¡Maldita su cólera por violenta, maldito por cruel su furor!
¡Yo los dividiré en Jacob y los dispersaré en Israel!
A ti, Judá, te alabarán tus hermanos. ¡Tu mano pesará sobre la cerviz de tus enemigos! ¡Se postrarán ante ti los hijos de tu padre! ¡Cachorro de León, Judá, de la presa subes, hijo mío!
Posando, te agachas como león, como el rey de las bestias. ¡¿Quién le hostigará para que se levante?! No faltará de Judá el cetro ni de entre sus pies el báculo...
¡...hasta que venga aquél de quien es, y a él darán obediencia los pueblos! ¡Atarás a la vid su asno, a la vid generosa el hijo de la asna!
¡Lavará en vino sus vestidos, y en la sangre de las uvas su ropa! ¡Ojos más oscuros que el vino y dientes más blancos que la leche!
¡Zabulón habitará la costa del mar, la costa de las naves y tendrá su flanco junto a Sidón!

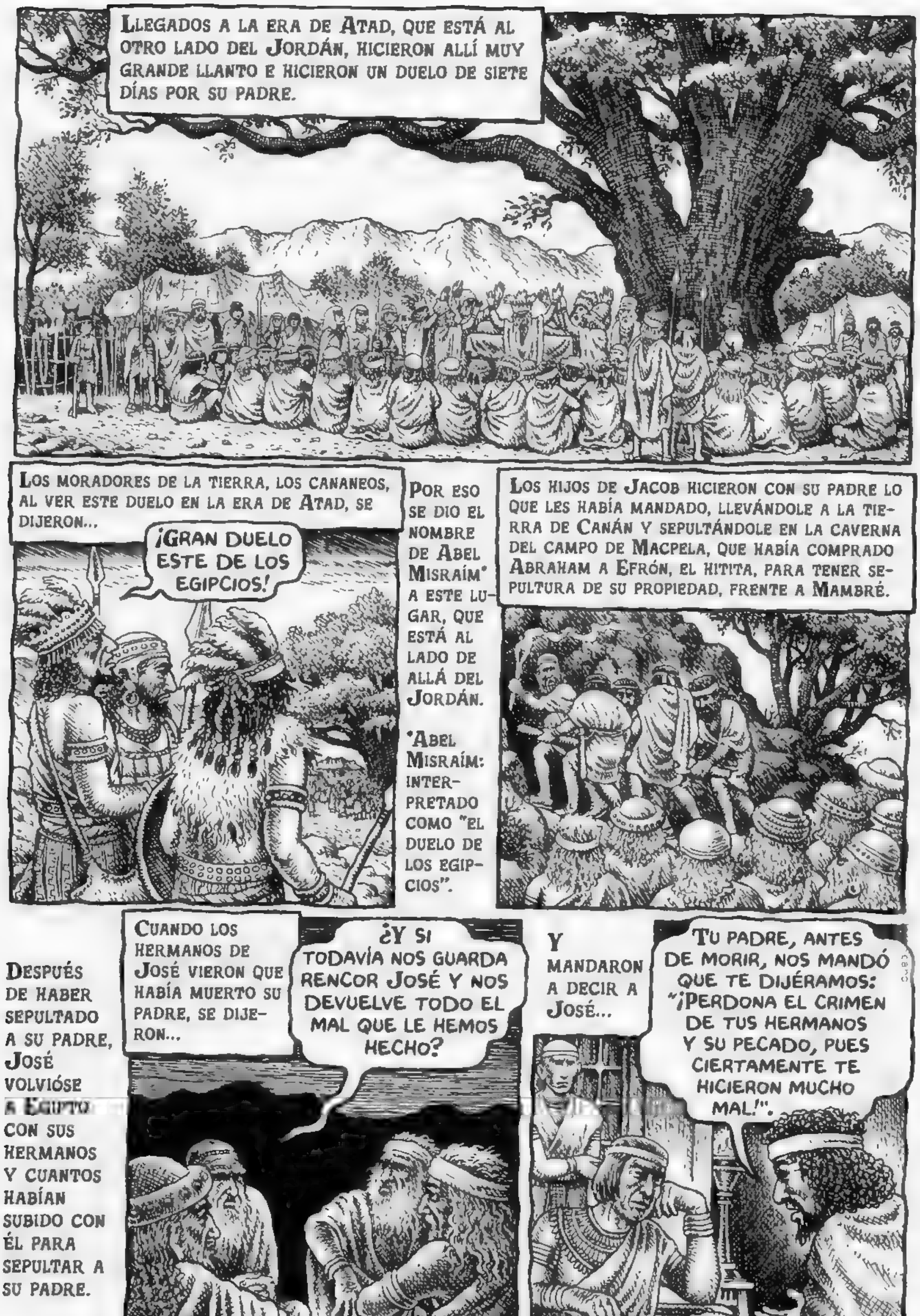

¡ISACAR ES UN ROBUSTO ASNO QUE DESCANSA EN SUS ESTABLOS! ¡VIO QUE SU LUGAR DE REPOSO ERA BUENO Y QUE ERA DELEITOSA LA TIERRA, Y PRESTÓ LOS LOMOS A LA CARGA, Y SE CONVIRTIÓ EN SIERVO!
DAN GOBERNARÁ A SU PUEBLO COMO UNA DE LAS TRIBUS DE ISRAEL. ¡ES DAN COMO UNA SERPIENTE EN EL CAMINO, COMO VÍBORA EN EL SENDERO, QUE, MORDIENDO LOS TALONES AL CABALLO, HACE CAER HACIA ATRÁS AL CABALLERO!
TU SALVACIÓN ESPERO, ¡OH, SEÑOR!
¡GAD: SALTEADORES LE ASALTAN, Y ÉL LES PICA LOS TALONES!
¡ASER: SU PAN ES SUCULENTO, TAN DELICIOSO COMO EL DE LOS REYES!
¡NEFTALÍ ES UNA CIERVA EN LIBERTAD QUE TRAE HERMOSOS CERVATILLOS!
JOSÉ ES UN NOVILLO, UN NOVILLO HACIA LA FUENTE, A LA FUENTE SE ENCAMINA. ¡LOS ARQUEROS LE HOSTIGAN, LOS TIRADORES DE SAETAS LE ATACAN!
¡PERO LA CUERDA DEL ARCO SE LES ROMPE, Y SU PODEROSO BRAZO SE ENCOGE POR EL PODERÍO DEL FUERTE JACOB, POR EL NOMBRE DEL PASTOR Y LA ROCA DE ISRAEL!
EN EL DIOS DE TU PADRE HALLARÁS TU SOCORRO, EN EL-SADDAI, QUE TE BENDECIRÁ CON BENDICIONES DEL CIELO ARRIBA, BENDICIONES DEL ABISMO ABAJO, BENDICIONES DE LOS SENOS Y DEL VIENTRE!
¡LAS BENDICIONES DE TU PADRE SOBREPASAN A LAS BENDICIONES DE LOS MONTES ETERNOS, SUPERAN LA BELLEZA DE LAS ETERNAS COLINAS! ¡QUE CAIGAN SOBRE LA CABEZA DE JOSÉ, SOBRE LA FRENTE DEL PRÍNCIPE DE SUS HERMANOS!


¡BENJAMÍN ES LOBO RAPAZ QUE A LA MAÑANA DEVORA LA PRESA Y A LA TARDE REPARTE LOS DESPOJOS!
ÉSTAS SON LAS DOCE TRIBUS DE ISRAEL Y ÉSTO ES LO QUE LES HABLÓ SU PADRE, BENDICIÉNDOLAS A CADA UNA DE ELLAS CON UNA BENDICIÓN.
DESPUÉS LES MANDÓ...
YO VOY A REUNIRME CON MI PUEBLO; SEPULTADME CON MIS PADRES EN LA CAVERNA QUE ESTÁ EN EL CAMPO DE EFRÓN, EL HITITA...
...EN LA CAVERNA DEL CAMPO DE MACPELA, FRENTE A MAMBRÉ, EN TIERRA DE CANÁN, QUE ES LA CAVERNA QUE COMPRÓ ABRAHAM A EFRÓN, EL HITITA, CON SU CAMPO, PARA TENER SEPULTURA DE SU PROPIEDAD.
ALLÍ ESTÁN SEPULTADOS ABRAHAM Y SARA, SU MUJER; ISAAC Y REBECA, SU MUJER; Y ALLÍ SEPULTÉ YO A LÍA. EL CAMPO Y LA CAVERNA QUE EN ÉL HAY FUERON COMPRADOS A LOS HITITAS.
CUANDO ACABÓ JACOB DE DAR ESTAS ÓRDENES A SUS HIJOS, JUNTÓ SUS PIES EN EL LECHO Y EXPIRÓ, YENDO A REUNIRSE CON SU PUEBLO.

Capítulo 50

CAYÓ JOSÉ SOBRE EL ROSTRO DE SU PADRE, Y LLORÓ SOBRE ÉL Y LE BESÓ.
MANDÓ JOSÉ A LOS MÉDICOS QUE TENÍA A SU SERVICIO EMBALSAMAR A SU PADRE, Y LOS MÉDICOS EMBALSAMARON A ISRAEL...

...Empleando en ello cuarenta días, que es el tiempo que se emplea para embalsamar. Los egipcios hicieron duelo por él durante setenta días.
Pasados los días de duelo, habló José a las gentes de la casa del faraón, diciéndoles...
Si he hallado gracia a vuestros ojos, haced llegar esto, os lo ruego, a oídos del faraón: Mi padre me hizo jurar, diciendo: "Voy a morir..."
"Sepúltame en la sepultura que tengo en la tierra de Canán". Que me permita, pues, subir a sepultar a mi padre, y volveré.
Y el faraón dijo...
¡Sube y sepulta a tu padre según tu juramento!
Subió, pues, José a sepultar a su padre; y subieron con él todos los servidores del faraón, los ancianos de su casa y los ancianos de la tierra de Egipto, toda la casa de José, sus hermanos y la casa de su padre.
No dejando en la tierra de Gosen más que a los niños, las ovejas y los bueyes. José llevaba también consigo carros y caballeros, así que el cortejo era muy grande.


LLEGADOS A LA ERA DE ATAD, QUE ESTÁ AL OTRO LADO DEL JORDÁN, HICIERON ALLÍ MUY GRANDE LLANTO E HICIERON UN DUELO DE SIETE DÍAS POR SU PADRE.
LOS MORADORES DE LA TIERRA, LOS CANANEOS, AL VER ESTE DUELO EN LA ERA DE ATAD, SE DIJERON...
¡GRAN DUELO ESTE DE LOS EGIPCIOS!
POR ESO SE DIO EL NOMBRE DE ABEL MISRAÍM* A ESTE LUGAR, QUE ESTÁ AL LADO DE ALLÁ DEL JORDÁN.
*ABEL MISRAÍM: INTERPRETADO COMO "EL DUELO DE LOS EGIPCIOS".
LOS HIJOS DE JACOB HICIERON CON SU PADRE LO QUE LES HABÍA MANDADO, LLEVÁNDOLE A LA TIERRA DE CANÁN Y SEPULTÁNDOLE EN LA CAVERNA DEL CAMPO DE MACPELA, QUE HABÍA COMPRADO ABRAHAM A EFRÓN, EL HITITA, PARA TENER SEPULTURA DE SU PROPIEDAD, FRENTE A MAMBRÉ.
DESPUÉS DE HABER SEPULTADO A SU PADRE, JOSÉ VOLVIÓSE A EGIPTO CON SUS HERMANOS Y CUANTOS HABÍAN SUBIDO CON ÉL PARA SEPULTAR A SU PADRE.
CUANDO LOS HERMANOS DE JOSÉ VIERON QUE HABÍA MUERTO SU PADRE, SE DIJERON...
¿Y SI TODAVÍA NOS GUARDA RENCOR JOSÉ Y NOS DEVUELVE TODO EL MAL QUE LE HEMOS HECHO?
Y MANDARON A DECIR A JOSÉ...
TU PADRE, ANTES DE MORIR, NOS MANDÓ QUE TE DIJÉRAMOS: "¡PERDONA EL CRIMEN DE TUS HERMANOS Y SU PECADO, PUES CIERTAMENTE TE HICIERON MUCHO MAL!".

"¡PERO, POR FAVOR TE RUEGO, PERDONA EL CRIMEN DE LOS SERVIDORES DEL DIOS DE TU PADRE!".
JOSÉ LLORÓ AL OÍRLOS.
SUS HERMANOS VINIERON A PROSTERNARSE ANTE ÉL, Y LE DIJERON...
¡SOMOS TUS SIERVOS!
Y JOSÉ DIJO...
¡NO TEMÁIS!
¿¡¿¡ESTOY YO ACASO EN EL LUGAR DE DIOS?!?!
¡VOSOTROS CREÍAIS HACERME MAL, PERO DIOS HA HECHO DE ÉL UN BIEN CUMPLIENDO LO QUE HOY SUCEDE, DE PODER CONSERVAR LA VIDA DE UN PUEBLO NUMEROSO!
¡NO TEMÁIS, PUES! ¡YO SEGUIRÉ MANTENIÉNDOOS A VOSOTROS Y A VUESTROS NIÑOS!
ASÍ LOS CONSOLÓ, HABLÁNDOLES AL CORAZÓN.

Habitó José en Egipto, él y la casa de su padre; vivió 110 años, y vio a los hijos de Efraím hasta la tercera generación; recibió sobre sus rodillas, al nacer, a los hijos de Maquir, hijo de Manasés.
Y José dijo a sus herma-nos...
¡Voy a morir, pero Dios ciertamente os visitará y os hará subir de esta tierra a la tierra que juró dar a Abraham, Isaac y Jacob!
Hizo jurar José a los hijos de Is-rael, diciéndoles...
¡Ciertamente os visitará Dios; entonces subiréis mis hue-sos de aquí!
Murió José en Egipto a los 110 años, y fue embalsama-do y puesto en un ataúd en Egipto.

Ilustrando el Libro del Génesis, pronto descubrí que tenía que leerme el texto muy lenta y cuidadosamente para ser lo más fiel posible a las palabras escritas en él. Durante este proceso, descubrí muchas cosas sutiles y sorprendentes. También hice un montón de lecturas complementarias. Hacía ya varios años que me había interesado por las culturas primitivas de Sumeria, Babilonia y Asiria, y descubierto un cierto paralelismo entre los relatos del Génesis y los viejos mitos de Mesopotamia. Inscritos en tablillas de arcilla con letra cuneiforme, algunos de los mitos sumerios datan de una fecha tan antigua como el año 2000 a. C., algunos hasta de siglos anteriores. Eso es 2000 años antes de la era de Augusto y 1500 años antes de la época dorada del imperio griego. Nadie sabe exactamente lo antiguos que son los relatos del Génesis, especialmente los primeros capítulos, pero los expertos creen que algunos de ellos fueron escritos 1000 años a. C. Y hacia el siglo VI a. C., toda la Torá, también conocida como *Los Cinco Libros de Moisés* o el *Pentateuco*, fueron compilados por los sacerdotes de la nación israelita. La Torá está compuesta por los libros: Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio.

Lo que es sorprendente de la Torá es la imbatible longevidad de su conservación como libro usado, leído, estudiado e interpretado. Estos escritos nunca fueron enterrados y después redescubiertos. Son los textos de uso continuo más antiguos en la civilización occidental. No es extraño que la gente crea que son la palabra de Dios. ¿Por qué otra razón si no han sobrevivido durante milenios, mientras que los relatos de dioses y héroes egipcios, babilónicos y asirios han quedado enterrados y olvidados junto a esos poderosos imperios? Y los viejos relatos de los hebreos son tan convincentes, tan atractivos, que se convirtieron en el fundamento del Cristianismo y del Islam, las dos tradiciones religiosas más importantes de Occidente.

COMENTARIOS Y OBSERVACIONES DE LOS CAPÍTULOS

CAPÍTULO 1

La Creación: "Haya una bóveda en medio de las aguas". Tras leer atentamente el principio de la Creación, de repente me imaginé un anciano a orillas de un mar contemplando el horizonte, allí donde el agua se encuentra con el cielo. A ese anciano le da la impresión de que, en algún lugar distante, el agua describe una curva y forma una especie de "bóveda". El cielo es el espacio hueco de esa bóveda. La tierra firme flota en un mar infinito. Si excavas lo suficiente, encontrarás el agua que rodea esa tierra firme. El Sol, la Luna y las estrellas están suspendidas de esa bóveda. Más allá, el Universo no es más que una sólida masa de agua.

CAPÍTULO 2

Tras el recuento inicial de los siete días de la Creación, comienza otro relato de creación completamente distinto. En este capítulo, Dios crea primero al hombre, después a los animales y, por último, a la mujer. Los estudiosos bíblicos dicen que el Génesis es una mezcla de por lo menos tres fuentes distintas, quizá más, y que fueron "redactados", entremezclados, abreviados y ordenados tal como lo conocemos actualmente por los sacerdotes de la religión israelita durante o justo después del exilio a Babilonia, entre los años 600-525 a. C.

CAPÍTULO 3

"La serpiente, la más astuta de cuantas bestias...". Me he tomado la libertad de dibujar a la serpiente con brazos y piernas, aunque en el texto nunca se describe así, pero queda implícito cuando Dios condena a la serpiente a arrastrarse sobre su vientre y comer polvo todos los días de su vida.

Respecto a Eva y al Árbol de la ciencia del Bien y del Mal, es interesante que entre los mitos sumerios exista un relato sobre la diosa Inanna, que cuida de un árbol en su Jardín de Pureza. "En su base, una serpiente ha hecho su nido... en su tronco, un demonio femenino ha construido su hogar". Pero el demonio femenino no aparece en el Génesis, se quedó en la sala de montaje.

CAPÍTULO 6

"Los seres divinos". En el mundo antiguo, todos, incluidos los hebreos, creían en la existencia de múltiples dioses y semidioses. En ningún lugar del Génesis se dice que el dios del pueblo elegido sea el único dios. Es "su" Dios. Uno de los escritores hebreos lo llamó *Yhwh* (Jehová), y otro *Elohim*. Otras veces es llamado *El-Saddai*, que significa "Dios de la Montaña". En el capítulo 14, Abraham jura por *El Elyon*, el dios supremo de los cananenos. Cada tribu, cada ciudad-estado tenía su dios supremo en ese panteón de dioses, semidioses, demonios y espíritus.

CAPÍTULO 8

Tras el Diluvio, Noé y sus hijos ofrecieron un animal como sacrificio y lo quemaron en una hoguera como ofrenda de gratitud hacia Dios. Éste huele el "grato aroma" de la carne y decide nunca más "maldecir la tierra por culpa del hombre". ¿Por qué Dios se siente tan impresionado por el aroma de la carne asada? En el relato sumerio sobre el Diluvio, mucho más elaborado y del que fue tomado el relato bíblico del Génesis, el personaje de Noé, que se llama Ziusudra (o Uta-Napishti en la posterior versión babilónica), también ofrece un sacrificio después del diluvio. Los dioses que provocaron aquel terrible cataclismo se habían alejado de la Tierra disgustados "yaciendo como perros en campo abierto", y estaban hambrientos. "Los dioses olieron el grato aroma", y "se reunieron como moscas en torno al hombre haciendo el sacrificio".

CAPÍTULO 9

Tras los traumáticos acontecimientos del Diluvio Universal, el pobre viejo Noé se emborracha y vaga desnudo por su tienda. Lo ve Cam, uno de sus tres hijos. Cam le dice a sus dos hermanos lo que ha visto. Al día siguiente, ellos se lo cuentan a su padre y Noé maldice a Cam y al hijo de Cam, Canán: "Siervo de los siervos de sus hermanos será". Así se supone que nacieron los africanos negros, más tarde designados como descendientes de Cam por los cristianos blancos. Este pasaje bíblico sirve como excusa racional para justificar su esclavitud.

CAPÍTULO 10

Referido como "La Tabla de las Naciones", es un noble esfuerzo de los antiguos hebreos por rastrear el origen de todas las tribus importantes y los pueblos conocidos hasta los tres hijos de Noé: Sem, Cam y Jafet. Los hebreos se remitieron a sí mismos hasta Sem. Supongo que de ahí proviene la palabra "semita", igual que "camita" se refiere a los pueblos africanos. ¿Los descendientes de Jafet?... No tengo ni idea.

CAPÍTULO 11

Esta letanía de descendientes nos lleva desde Sem hasta Teraj, el padre de Abraham. Teraj vivió en la ciudad de Ur, que fue capital de Sumer-Akkad alrededor del año 2000 a. C., período de tiempo en el que los expertos creen que transcurre la historia de Abraham. La mención de Ur ha levantado numerosas especulaciones sobre el origen de la familia de Abraham. Algunos dicen que Teraj era un alto sacerdote del templo de Ur. El *Midrash* dice que era vendedor de ídolos y así es como lo he representado. Algunos dicen que Sarai o Sara, la esposa de Abraham, era una sacerdotisa que pertenecía a la tradición matriarcal sumeria. Muchos expertos insisten en que su familia debía de tener cierta importancia, que podían no haber sido ganaderos normales y corrientes. Sea como sea, hay una conexión histórica entre la familia de Abraham y la por entonces bastante desarrollada civilización urbana de la ciudad de Ur.

CAPÍTULO 12

"Y el Señor le dijo a Abraham: Sal de tu tierra, de tu lugar de nacimiento, de la casa de tu padre...". A partir de ahí, todo son loas por parte de Dios hacia Abraham y su clan, bendiciéndolos y concediéndoles derechos especiales sobre la tierra de los cananeos. Antes ya nos habían dicho que los cananeos no eran dignos de consideración, cuando Noé maldijo a Canán, el hijo de Cam, condenando a sus descendientes a la esclavitud. En todo el resto del Génesis, Dios repite una y otra vez, esta "alianza" con Abraham, con su hijo Isaac y con Jacob, el hijo de Isaac: "Yo os entrego esta tierra", "creced y multiplicaos", etc., etc.

Pero existe un espinoso problema con las mujeres y los hijos que éstas aportan al linaje de la familia y a la gran misión de Dios, plasmado en gran cantidad de relatos curiosos y acontecimientos extraños. ¿Por qué le dice Abraham a su esposa, Sara, que les diga a los egipcios que es su hermana? ¿A qué viene esa postura? Éstos y otros misterios me los aclaró un libro titulado *Sara la Sacerdotisa*, de Savina Teubal (1989). Ella expone el subyacente, enterrado, oculto y distorsionado sentido de estos relatos acerca de Sara, Rebeca (la esposa de Isaac), Raquel y Lía (las esposas de Jacob) de una forma poderosamente convincente. De repente, capas y capas de telarañas son arrancadas, siglos de polvo y parte de la falta de sentido es revelada.

Hace unos diez años, tuve una fuerte discusión con una amiga sobre los albañiles sumerios. Años después nos reímos juntos: ¿cómo pudimos discutir tanto por los albañiles sumerios? Ahora comprendo el motivo. Nos habíamos empecinado, nada más y nada menos, que en el eterno conflicto entre el hombre y la mujer. Discutíamos sobre la aparición de las primeras civilizaciones y los edificios monumentales que erigieron en sus ciudades-estado, una verdadera hazaña del trabajo organizado. Yo argumentaba que esos grandes trabajos implicaban, obviamente, una fuerza de trabajo esclava, que los esclavos jugaron un papel importante en el desarrollo de la civilización; ella que quizá los templos y los ziggurats sumerios fueron una labor cooperativa, basada en una visión religioso/social voluntaria. Quizá, decía, el pueblo incluso disfrutaba de esa enorme tarea y creaba unido esos magníficos trabajos, que podía ser la demostración de un esfuerzo colectivo heroico. Yo respondí con vehemencia: "¿Crees que los albañiles sumerios hicieron ese trabajo por voluntad propia?... ¡Lo dudo!". Pero ella insistía en que era posible. Creí que sólo quería llevarme la contraria, y así seguimos y seguimos y seguimos. Ahora comprendo que ambos teníamos razón y ambos estábamos equivocados. Yo miraba el problema desde un punto de vista masculino, patriarcal, y ella desde un punto de vista femenino, matriarcal. Yo pensaba en reyes, conquistas y esclavitud; ella en términos de familia y civilización, como una evolución del hábitat a gran escala. En realidad, probablemente como el estadio primitivo de un esfuerzo mutuo, colectivo y voluntario.

Los documentos históricos demuestran que en el primer milenio de este desarrollo, tanto en Mesopotamia como en Egipto, junto al orden patriarcal existía un poderoso orden matriarcal. Y que coexistieron en relativa armonía, hasta que el tamaño y el poder de estas ciudades-estado organizadas fue tan grande, probablemente debido en parte a ese equilibrio hombre-mujer, que las elites militares obtuvieron la supremacía. El matriarcado fue gradualmente suprimido, se crearon ejércitos de esclavos, los reyes fueron declarados divinos y la propiedad se convirtió en algo más importante que el propio pueblo. El paso de las propiedades y de la posición social a los hijos varones se convirtió en un asunto de importancia capital dentro de esas sociedades estratificadas. Los imperativos matriarcales no podían sobrevivir en ese entorno y la dominación, la sumisión y la conquista militar terminó imperando en aquella civilización. En Mesopotamia, esa tendencia culminó en el imperio asirio, 800-600 a. C., una sociedad despiadada y completamente militarizada que

arrasó ciudades enteras dejando montañas de cadáveres. En la Mesopotamia de los tiempos de Abraham, hacia el 2000 a. C., la supresión del matriarcado se encontraba en sus primeros estadios, y las luchas y las reafirmaciones de los personajes femeninos giran en torno a este problema, tal como Savina Teubal expone claramente.

En el capítulo 12, ¿por qué Abraham parece dispuesto a ceder a su mujer al faraón de Egipto a cambio de camellos y esclavos? No tiene mucho sentido tal como está escrito, y además la moralidad de ese acto es bastante turbia, a menos que se contemple como la distorsión de alguna antigua leyenda relacionada con el paradigma patriarcal. Incluso nosotros, gente moderna y sofisticada, tenemos problemas para aceptar la idea de una sociedad en la que los poderes masculinos y femeninos estén equilibrados, y las tradiciones masculinas y femeninas coexistan unas al lado de las otras, separadas pero funcionando al unísono. Esa idea parece demasiado avanzada, incluso en nuestra época, para haber existido en el pasado. Pero, de hecho, hay abundante documentación de que así era en el Oriente Medio del siglo III a. C. Esas primeras civilizaciones creían en la magia, en los poderes espirituales, en sueños, visiones, oráculos, hechizos y maldiciones. Las mujeres con un *poder* de ese tipo eran elevadas a puestos altos y especiales. Existían templos, rituales y ritos que sólo estaba permitido que los realizaran las mujeres, y en los templos había jerarquías de sacerdotisas. En aquellos tiempos, las sumas sacerdotisas eran contempladas con la misma reverencia, o posiblemente incluso más, que los reyes, los caciques y los sumos sacerdotes. Ellas representaban a las diosas en los rituales solemnes y disponían de lugares sagrados de poder, arboledas sagradas e, incluso, ciudades enteras.

Uno de estos rituales, descrito por Savina Teubal, recogido de tablas cuneiformes, fue el *hieros gamos*, el "matrimonio sagrado", por el que cualquier hombre poderoso que quisiera alcanzar una posición de liderazgo tenía que ser "invitado" a la cama de la suma sacerdotisa, "la guardiana de los almacenes de grano", y tenía que contar con su aprobación. Si fallaba la prueba por cualquier motivo, las cosas se ponían feas para él. En este ritual, ella representaba a la diosa. La energía sexual le proporcionaba al hombre un poder divino, confiriéndole un estatus semidivino. O no. Más tarde, cuando el patriarcado se impuso, esta tradición degeneró hasta convertir a esas mujeres en simples "prostitutas del templo".

Savina Teubal sugiere que Sara, una mujer de "elevado estatus religioso entre su comunidad", fue llevada a Egipto por Abraham y presentada ante el faraón, quizá para que realizara con él el ritual del matrimonio sagrado. Tiene sentido que el faraón no fuera consciente de la presencia de una mujer hebrea en su vasto reino, por más hermosa que fuera, si no se tratara de un personaje de cierta importancia. Pero el matrimonio sagrado con el faraón no fue muy bien. Descubrió que Abraham era el esposo de Sara, no su hermano, y tenía que hacer las paces con aquella poderosa mujer y su marido. Como compensación, recibieron animales valiosos y esclavos humanos. Suena plausible.

CAPÍTULO 13

Abraham lleva a Sara a "habitar a los terebintos de Mambré", un bosque sagrado. Sara se quedó allí el resto de su vida y, al morir, es enterrada en la cueva de Macpela, "frente a Mambré".

CAPÍTULO 16

Sara es estéril, incapaz de concebir hijos para Abraham, especialmente varones. Pero si Sara era una sacerdotisa, no se le permitía tener hijos hasta que terminase esa etapa de su vida. Como Sara estaba dispuesta a "reforzar su casa", unió a su marido con su esclava egipcia. Y la esclava, Agar, quedó embarazada. El altivo orgullo que demuestra Agar por llevar en su vientre al hijo de Abraham enfurece a Sara y termina desapareciendo en el desierto. Abraham no puede hacer nada, aunque es el padre del hijo de Agar. ¿Por qué? La respuesta es que la conducta orgullosa de Agar es una amenaza para Sara y su matriarcado familiar. Agar pretendió usurparle su posición, así que tenía que desaparecer.

CAPÍTULO 17

Dios, una deidad extremadamente patriarcal, asegura a Abraham: "Saldrán de ti reyes". Pero parte del trato es que Abraham debe circuncidarse, así como todos los miembros de su clan, "ya sea el esclavo". Cualquiera que no se circuncide, "será borrado de su pueblo". Así, el corte del prepucio se convierte en un rito de iniciación que marca a los miembros masculinos del clan como parte del pueblo elegido de Dios, y asegura que los derechos sobre la tierra que Dios les ha dado serán heredados por los descendientes masculinos. Un triunfo del patriarcado.

CAPÍTULO 19

Tras la destrucción de Sodoma y Gomorra, nos encontramos con la extraña historia de Lot y sus dos hijas, huidos a las montañas. La esposa de Lot ha quedado convertida en estatua de sal, y las hijas están preocupadas por la falta de hombres con los que formar pareja y así perpetuar el linaje familiar. La hija mayor urde un plan, sugiriendo que se acuesten con su padre, para lo cual tienen que emborracharlo primero. El plan tiene éxito, y ambas hermanas tienen hijos de su propio padre. Esto no resulta demasiado chocante en el contexto de una descendencia matrilineal, en la que el padre es menos importante que la madre.

CAPÍTULO 20

Otra vez Abraham le dice al rey de Guerar, al respecto de Sara: "Es mi hermana". Y de nuevo el rey, Abimelec, "toma a Sara". ¿Es otra demostración del papel de suma sacerdotisa en el ritual del matrimonio sagrado? De nuevo el rey descubre que es la esposa de Abraham, esta vez gracias a un sueño donde el mismo Dios se aparece al pobre rey. Y de nuevo las

cosas salen mal. No puede quedarse con su esposa o con cualquiera de sus mujeres esclavas preñadas. Esta vez, cuando llama a Abraham, descubre que Sara es realmente su hermana, la hija de su padre, que no de su madre. Esto también sería chocante si fuera verdad. ¿Está mintiendo Abraham? Si lo observamos en el contexto de una sociedad matrilineal, resulta aceptable. Pero el rey Abilemec es un rey patriarcal y se la devuelve. Abraham es compensado con ovejas y vacas, más mil monedas de plata. Entonces, Abraham intercede ante Dios y las mujeres del rey vuelven a ser receptivas a su semilla y tienen sus hijos.

CAPÍTULO 21

Sara tiene ahora un hijo propio, y de nuevo afirma su imperativo matriarcal al ordenarle: "Echa a esa esclava y a su hijo". A Abraham le duele porque siente cariño hacia Ismael, su primer hijo, pero Dios le dice: "Haz lo que te dice Sara". Esta vez el matriarcado gana, y Agar e Ismael deben marcharse. Es Sara, no Abraham, la que asegura que su hijo Isaac será el heredero de la promesa hecha por Dios. Como señala Savina Teubal: "Los antepasados de los hebreos sólo son aquéllos que el matriarcado acepta como miembros descendientes del mismo grupo". Pero el mensajero le dice a Agar que Dios también ha "de hacerle (a Ismael) un gran pueblo". Los pueblos árabes creen que son descendientes de Ismael.

CAPÍTULO 23

Y Sara muere en Quiriat Arbe, la actual Hebrón, en la tierra de Canán. Sara es una mujer de tanta importancia, que se dedica todo un capítulo a su muerte y entierro. Abraham, que llegados a este punto parece vivir apartado de Sara, llega a Hebrón y desea que Sara sea enterrada cerca de Mambré, la arboleda sagrada en la que residía, llegando a un trato con los hititas para que la entierren en la cueva de Macpela.

CAPÍTULO 24

Abraham teme la posibilidad de que su hijo Isaac tome una esposa "de las hijas de los cananeos entre las que habito", y envía a un siervo a su país natal para que le busque una esposa entre las mujeres de su propia estirpe. El siervo viaja hasta la ciudad de Najor y encuentra a Rebeca, "que había nacido de Batuel, hijo de Melca, la mujer del hermano de Abraham, Najor". Rebeca resulta ser perfecta para Isaac, pero el siervo debe tratar con la madre de Rebeca y con su hermano Labán. Batuel, el padre, no aparece por allí. Cuando Rebeca recibe regalos del siervo, corre a contarle lo sucedido a su madre. Ésta es, de nuevo, una situación muy matriarcal. No queda claro si Batuel está muerto o simplemente no importa. En cierto punto de la narración, dice: "Y Labán y Batuel respondieron y dijeron...". Poco después, el texto describe que el siervo llevó regalos a su madre y a su hermano. ¿Qué pasa? ¿No hay regalos para Batuel? Robert Alter, en su traducción, cree que ése "y Batuel", es la inserción de un escriba posterior. Éste es uno de los pocos casos en que me he tomado cierta libertad con el texto. He cortado "y Batuel". ¡Es un añadido posterior del escriba para intentar apuntalar el patriarcado!

Al final del capítulo 24, Isaac lleva a su nueva novia hasta la tienda de su difunta madre, Sara, y toma a Rebeca por esposa. ¿Significa este acto colocar el manto de suma sacerdotisa de Sara sobre los hombros de Rebeca?

CAPÍTULO 25

"Y Abraham toma una nueva mujer". Tras la muerte de Sara, Abraham toma a Quetura como esposa y tiene seis hijos con ella. El texto transcribe sus nombres, pero no dice nada más de esos seis hijos de Abraham, "el padre de su pueblo". ¡Parece que los descendientes de Abraham no tienen importancia, sólo los de Sara!

En este capítulo también descubrimos que Rebeca es estéril como Sara. ¿Es otra muestra de su papel como sacerdotisa y de la prohibición de tener hijos que lleva aparejado dicho cargo? En esta generación hay una competición abierta entre la matriarca, Rebeca, y el patriarca, Isaac, sobre cuál de sus dos hijos, Esaú o Jacob, heredará los "derechos por nacimiento", el derecho a ser el heredero de los bienes de su padre. Rebeca es más poderosa que Isaac, y por eso es Jacob, el segundo en nacer pero su hijo favorito, el que hereda dichos derechos.

CAPÍTULO 26

La rutina de "es mi hermana", se repite por tercera vez en el Génesis. Esta vez los protagonistas son Isaac y su esposa Rebeca, y esta vez sabemos que es una mentira porque Rebeca sólo es una prima lejana de Isaac. El rey engañado vuelve a ser el pobre Abimelec, pero en esta ocasión no se menciona que el rey tome a la mujer en cuestión. Y aunque se enfurece, termina convirtiéndose en protector de Isaac, e Isaac prospera "en esa tierra". ¿Fue otro matrimonio sagrado entre la suma sacerdotisa Rebeca y el rey, suprimido por los escribas de Israel-Judea?

CAPÍTULO 27

Rebeca demuestra una fuerza y una determinación increíbles al conseguir que su hijo favorito, Jacob, reciba la bendición de su padre. Ella urde un elaborado engaño, y cuando Jacob teme que su padre descubra el engaño y lo maldiga, ella le grita: "¡¡Sobre mí tu maldición, hijo mío!! ¡Pero tú obedéceme! ¡Anda y tráemelos! Fue, pues, allá él". Al final de este capítulo, ella vuelve a decirle a Jacob: "Anda, pues, obedéceme, hijo mío", y le ordena que vaya con su hermano Labán, a Jarán. Una tradición de las sociedades matrilineales es enviar a los hijos al grupo parentelar de la madre para que viva con ellos y encuentre una esposa. Hoy día, esta práctica sigue vigente en algunos remotos rincones del mundo.

CAPÍTULO 28

La vida de Jacob se caracteriza por erigir grandes y pesadas rocas, y convertirlas en monumentos conmemorativos. Realiza esta proeza por lo menos cinco veces en el transcurso de su vida. La segunda parece impresionar a Raquel, una pastora "atractiva" y "bien formada", y la última es para marcar la tumba de su amada Raquel "en el camino a Efrata (Belén)".

CAPÍTULOS 29 Y 30

El relato en estos capítulos parece destinado a dar intencionadamente un respiro en forma de comedia de alcoba. Pero, ¿quién puede saber cómo fue recibido por los antiguos oyentes? ¿Se rieron? Nunca lo sabremos. Es el relato de dos mujeres compitiendo para tener hijos de un mismo hombre. Dos siervas o esclavas también se ven involucradas en esta situación. Las dos esposas compiten por los favores sexuales de Jacob, se hace un trato y Lía, la menos atractiva pero más fértil de las dos, es la que le dice a Jacob: "Entra en *mí*, pues te he *alquilado*...". Como ocurrió con su poderosa madre, Jacob se ve sobrepasado por esas mujeres fuertes y determinadas, y hace lo que le ordenan.

CAPÍTULO 31

Cuando Jacob decide que es hora de alejarse con su familia de su intrigante suegro Labán, en el momento de partir Raquel roba los dioses domésticos de la casa de su padre. Savina Teubal sugiere que Raquel, con este acto, intenta llevarse con ella algún vestigio de su papel tradicional como guardiana de esos dioses domésticos, casi siempre deidades femeninas. En el capítulo 35, Jacob reafirma su ascendente poder patriarcal exigiendo a su clan que se libre de todos los "dioses extraños" que posean y que él entierra en el suelo. Puede que las mujeres no se sintieran muy felices por este curso de los acontecimientos, por esta interferencia masculina en sus tradicionales prácticas espirituales. Excavaciones arqueológicas en Oriente Medio han descubierto miles de estos pequeños ídolos. La mayoría de estas figuritas eran representaciones de diosas populares.

CAPÍTULO 32

El texto señala: "Quedose Jacob solo, y hasta rayar la aurora estuvo luchando con él un hombre". Jacob logra vencer al "hombre", que resulta ser un ser divino; entonces, le dice a Jacob que "no te llamarás ya en adelante Jacob, sino Israel". Cuando Jacob le pregunta al ser divino cuál es su nombre, la respuesta es: "¿Por qué preguntas mi nombre?". Éste es un curioso intercambio. En algún lugar leí la interpretación de un erudito y me pareció que tenía sentido. El ser espiritual que le dice a Jacob: "Has luchado con seres divinos y has vencido", le da a Jacob *su* nombre. También he leído referencias a experiencias similares en culturas muy distintas, incluida la nativo-americana. El buscador espiritual encuentra un ser que lo amenaza en un lugar solitario, normalmente de noche, y le obliga a sostener una lucha feroz que parece a vida o muerte y que dura toda la noche. El buscador a menudo emerge de esta lucha herido o traumatizado, pero ha conseguido un "aliado" espiritual. Tras estos avatares ya no es el mismo, pero ha adquirido un *poder* de algún tipo. Existe la leyenda del viejo cantante de blues que llega hasta una "encrucijada" a medianoche, y espera allí hasta que llega un "enorme hombre negro", y de este diablo o ser espiritual, aprende a tocar la guitarra. Esta idea probablemente nos remite a ciertas prácticas espirituales o rituales mágicos africanos, similares a la lucha de Jacob con su "ser divino".

CAPÍTULO 38

Tamar, otra mujer ferozmente resuelta, dispuesta a asegurar la supervivencia de su linaje se disfraza como "prostituta sagrada" (quizá la verdadera historia es que también debía tener alguna posición religiosa en algún templo) y engaña a su propio suegro, Judá, para que se acueste con ella. Es de uno de sus hijos, Fares, otra vez una pareja de gemelos, que descienden los posteriores reyes de Judea.

CAPÍTULOS 39 A 50

Estos últimos capítulos del Génesis se consagran enteramente a la historia de José, uno de los doce hijos de Jacob, su ascenso al poder en Egipto, los conflictos con sus hermanos, la resolución de esos conflictos, y los últimos días de Jacob. Así como Jacob estaba siempre erigiendo pesadas piedras, a José se le suele ver llorando. Es un hombre sensible que estalla en lágrimas muchas veces en su vida.

José se convierte en ministro de finanzas del faraón, y ejerce su posición con implacable brillantez, terminando por subyugar a todo el pueblo egipcio (excepto a los sacerdotes) para el faraón. Pero al final, José muestra signos de estar harto del poder mundano. En el último capítulo, cuando sus bulliciosos hermanos se echan a sus pies y proclaman: "¡Somos tus siervos!", él les responde: "¿Estoy yo acaso en el lugar de Dios?" y "¡No temáis!". José ha aprendido que es mejor la humildad que el temor que imponen sus bárbaros hermanos.

R. Crumb. Febrero 2009

Este libro se terminó
de imprimir en Barcelona
en diciembre de 2009

Nero Scans

http://lamansion-crg.net/forum Ner0

C R G

nero
HTTP://LAMANSION-CRG.NET/FORUM
NERO SCANS